

## Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

**POGODA**  
Dzisiaj będzie częściowo słonecznie z możliwością przelotnych opadów, wiatry zachodnie z prędkością 15 mil na godzinę, temperatura do 85 F (29 C).  
Jutro będzie słonecznie i ciepło, temperatura do 86 F (30 C).  
Wschód słońca o godz. 5:15 rano, zachód o 8:25 wieczorem.

**KALENDARZYK**  
Dzisiaj piątek, 12 czerwca — Jana, Onufrego.  
Jutro sobota, 13 czerwca — Antoniego Paderewskiego, Lucjana.  
Pojutrze niedziela, 14 czerwca — Uroczystości Trójcy Przenajświętszej, Dzień Flag.

No. 114 Rok (Vol.) LXXX

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 12-13 czerwca (June 12-13), 1987

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

## "SOLIDARNOŚĆ JEST WASZĄ DUMĄ"

## "Spotkanie z Gorbaczowem Możliwe"

## W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- \* Nie wolno wpaść w rozpacz (str. 4)
- \* Droga Kościoła w Polsce Ludowej — ks. kardynał Józef Glemp (str. 4)
- \* Najtrwalsza Konstytucja — Jan Krawiec (str. 6)
- \* Pomoc Obrońcom Praw Ludzkich i Obywatelskich (str. 8)
- \* Mikstura Gorbaczowa (str. 4)
- \* Kalendarzyk imprez organizacyjnych (str. 3)
- \* "Solidarność" a Ukraińcy i inne Mniejszości w Polsce (str. 1 część II)
- \* Dzieci Arbatu — A. Rybakowa (dokończenie) (str. 7)
- \* Podwojony nakład książki Wałęsy (str. 7)

## Saudyjczycy Nie Otrzymają Pocisków Maverick

Washington (Reuter, CT) — Z powodu silnego oporu Senatu administracja zdecydowała się zrezygnować z walki z ustawodawcami o uzyskanie zgody na sprzedaż Arabii Saudyjskiej 1600 pocisków Maverick, o wartości 350 mln dol.

Wcześniej, sen. Robert Packwood (R., Ore) oświadczył, iż udało mu się uzyskać w Senacie poparcie 67 kolegów, przeciwników transakcji. Taka liczba głosów wystarczaby do obalenia prezydenckiego weta, gdyby Reagan zdecydował się je postawić.

Przeciwnicy sprzedaży uważają, iż Arabia Saudyjska nie potrzebuje takiej ilości broni i że pociski Maverick w rękach Saudyjczyków mogłyby stanowić zagrożenie dla Izraela.

Twierdzą oni, że Arabia Saudyjska nie popiera inicjatywy pokojowej na Bliskim Wschodzie. "Uważamy — powiedział sen. Alan Dixon (D., Ill.), — iż Saudyjczycy nie są naszymi wielkimi przyjaciółmi. Odmawiają ciągle podjęcia negocjacji z Izraelem, naszym największym sojusznikiem w tym rejonie świata."

Po ogłoszeniu decyzji Białego Domu, sen. Packwood wyraził zgodę na podjęcie obrotu sprawy.

## Partyzanci Afgańscy Zestrzelili Samolot

Islamabad (Reuter) — Partyzanci afgańscy zestrzelili samolot pasażerski z 55 osobami na pokładzie. Śmierć poniosło 53 pasażerów i członków załogi. Uratowały się 2 osoby.

Oficjalna rozgłosziona afgańska podała, iż samolot leciał z prowincjonalnego miasta Zabul do stolicy kraju Kabul. Niedługo po starcie trafiony został wystrzeloną z partyzanckiej wyrzutni rakietą typu "Stinger" wyprodukowaną w Stanach Zjednoczonych.

Jednocześnie władze afgańskie podały, iż w czwartek pochwano gen. bryg. Abdul Qayyuma Siddiqi zestrzelonego przez partyzantów podczas odbywania misji pokojowej.

Nie podano jednak daty, ani szczegółów tego incydentu.

Zachodni dyplomaci w Kabulu donoszą także o nasileniu walk między wojskami rządowymi a partyzantami, które mają miejsce w prowincji Kandahar. Obie strony przyznały się do dużych strat w ludziach i sprzęcie.

## Powiedział Prez. Reagan w Wenecji

## Antyamerykańskie Zamieszki w Berlinie Zachodnim

Wenecja (Reuter) — Podczas konferencji prasowej zwołanej po zakończeniu szczytu ekonomicznego przywódców siedmiu potęg przemysłowych Zachodu prezydent R. Reagan powiedział, iż jest przekonany o istnieniu dużych szans na to, aby spotkanie na szczycie z Michaiłem Gorbaczowem odbyło się jeszcze w bieżącym roku.

Dodał jeszcze, że wzrosły poważnie szanse na osiągnięcie porozumienia rozbrojeniowego ze Związkiem Sowieckim.

Prezydent powiedział, że datę szczytu ustali Moskwa i nie potwierdził informacji, że może się ona odbyć we wrześniu.

"Zaprosiliśmy ich — powiedział — i teraz czekamy na odpowiedź Kremla". Prezydent oświadczył, iż nie zwrócił się do przywódców Kanady, Wielkiej Brytanii, Francji, Włoch, Niemiec Zachodnich i Japonii o konkretną pomoc wojskową dla marynarki USA, usiłującej zagwarantować bezpieczeństwo żeglugi w Zatoce Perskiej.

Stwierdził natomiast, iż jest bardzo zadowolony z poparcia moralnego udzielonego przez sojuszników dla decyzji Washingtonu o zapewnieniu eskorty kuwejckim tankowcom.

"Wszyscy nasi przyjaciele podkreślili swoje poparcie dla utrzymania przepływu ropy naftowej z rejonu Zatoki — dodał Reagan — Otrzymałoby dla naszej działalności całkowite poparcie".

Kongres sprzeciwia się ostro decyzji o ochronie tankowców i domaga się od Prezydenta aby wywierał naciski na sojuszników, gdyż USA bronią w Zatoce Perskiej również ich interesów.

Prezydent podkreślił, że Francja i Wielka Brytania utrzymują w tym rejonie niewielkie siły morskie, ok. 18% okrętów swojej marynarki.

W sprawie handlu zagranicznego powiedział, że sojusznicy wyrazili zgodę na podjęcie dalszych kroków w kierunku zniesienia protekcjonizmu, poprzez likwidację braku równowagi w wymianie handlowej oraz ograniczenia subsydiów dla rolnictwa po to aby przesunąć się w kierunku rynku rządzonego przez popyt i podaż.

Ocenił szczyt w Wenecji jako (Ciąg dalszy na str. 19-ej)

## Z Ostatniej Chwili Dramatyczny Apel Reagana Do Gorbaczowa

Berlin Zachodni (Reuter) — Prezydent Reagan zaapelował do Michaila Gorbaczowa o zburzenie Muru Berlińskiego w ramach jego polityki głośności.

"Sekretarzu generalny Gorbaczow — powiedział Prezydent — jeżeli pragniesz pokoju, jeżeli pragniesz dobrobytu dla Związku Sowieckiego i Europy Wschodniej, jeżeli dążysz do liberalizacji przybądź tutaj, do tej bramy (Branderburskiej). Otwórz ją, zburz ten mur."

Reagan wygłosił swoje przemówienie w starym budynku Reichstagu, położonym obok Bramy Brandenburskiej.



GDZAŃSK — Ojciec Święty spotkał się wczoraj, w siedzibie biskupów gdańskich, z przywódcą zdelegalizowanej "Solidarności" Lechem Wałęsą. (UPI)

## Thatcher Wybrana Na Trzecią Kadencję

Londyn (Reuter) — Margaret Thatcher przez trzecią kadencję z rządu sprawować będzie urząd premiera Wielkiej Brytanii, co jest faktem bez precedensu w historii tego wyspiarskiego kraju.

Częściowe, jak do tej pory, wyniki pochodzące z 650 okręgów wyborczych potwierdzają, iż rządząca partia konserwatywna uzyska wygraną w większości, czyli ponad 90 miejsc w brytyjskim Parlamencie.

Przywódcą Partii Pracy Neil Kinnock w wygłoszonym oświadczeniu przyznał się do porażki, lecz jednocześnie zapowiedział "dalsze wzmoczenie wysiłki w kierunku zlikwidowania istniejących podziałów w brytyjskim społeczeństwie."

Spośród 570 miejsc w Parlamencie konserwatyści uzyskali 332, Partia Pracy 219. Koalicja socjaldemokratów i liberalów zdobyła 14 miejsc, a pozostałe partie 5.

Wczorajsze wybory okazały się już trzecią porażką Partii Pracy od czasu kiedy "Żelazna Dama" doszła w 1979 roku do władzy.

Przywódcą liberalów David Steel skomentował zwycięstwo konserwatystów jedynym zdaniem: "To nie jest koniec świata, a my walczymy dalej."

Mimo deszczowej i chłodnej pogody do urn wyborczych zgłosiło się ponad 76 procent spośród 43,6 mln brytyjskich wyborców, co stanowi silne poparcie społeczeństwa dla prowadzonej przez Thatcher polityki "popularnego kapitalizmu," co oznacza ograniczenie uprawnień związków zawodowych, zmniejszenie podatków, prywatyzacja gałęzi przemysłu znajdujących się do tej pory w rękach państwa oraz w życiu ekonomicznym poleganie jednostki "na samym sobie."

61-letnia Thatcher w kampanii przedwyborczej na pierwsze miejsce wysuwała też politykę tzw. nuklearnego odstraszania, co było całkowitym przeciwieństwem poglądów Kinnocka, zwolennika obustronnego rozbrojenia i wycofania amerykańskich rakiet z terytorium Wielkiej Brytanii.

Wielu obserwatorów politycznych jest zdania, że ogłoszone poglądy w sprawie rozbrojenia stały się przyczyną tak drugoczącej porażki Neila Kinnocka i Partii Pracy.

## NATO Popiera Porozumienie USA-ZSSR

Rejkawik (Reuter) — Dzisiaj ministrowie spraw zagranicznych państw NATO, którzy obradują w stolicy Islandii poparli jedomyślnie zawarcie układu pomiędzy Stanami Zjednoczonymi i Związkiem Sowieckim o wyeliminowaniu z Europy pocisków nuklearnych średniego i bliskiego zasięgu.

Oświadczenie w tej sprawie zostało opublikowane po dwóch dniach dyskusji i ośmiu tygodniach wahań.

W wyniku porozumienia USA wycofałyby z Europy Zachodniej pociski Pershing, a ZSSR pociski SS-20 z obszaru na wschód od Uralu oraz pociski bliskiego zasięgu.

## Chiny Wzywają Do Zakończenia Wojny w Zatoce

Pekin (Reuter) — Chiny oświadczyły, że analizują wciąż złożoną przez Kuwejt prośbę o pomoc w zabezpieczeniu żeglugi w Zatoce Perskiej.

Kuwejt chce by Chiny wypożyczyły mu swych tankowców albo zarejestrowały u siebie tankowce kuwejckie.

Na cotygodniowej konferencji prasowej rzecznik chińskiego ministerstwa spraw zagranicznych oświadczyła, że Chiny zainteresowane są jak najszybszym rozładowaniem napięcia w Zatoce i bezpieczeństwa nawigacji.

Chiny oficjalnie zachowują neutralność wobec konfliktu iracko-irańskiego i wzywają do pokojowego jego zakończenia. Za czystą fabrykację uznała rzecznik MSZ doniesienia o rzekomym posiadaniu przez Chiny 560-milionowej umowy na dostawy Iranowi broni.

Kuwejt wydaje się prowadzić bardzo wyszukaną grę. Po kolei do pomocy w rozstrzygnięciu konfliktu zaprasza w jakimś stopniu uczestniczące w nim mocarstwa. Nieoczekiwane było wezwanie Sowieców, którzy zaopatrują w broń Irak a teraz Chin, których rakiety lada dzień rozłokowane zostać mają nad cieśniną Ormuz.

Angażowanie dotychczasowych kibiców wojny w proces zaradzenia jej sprawia, że państwa te podejmować muszą bardziej odpowiedzialne kroki zmierzające do pokojowego rozstrzygnięcia konfliktu.

## Sekretarz Stanu Broni Swego Zastępcy

Wenecja (NYT) — Sekretarz stanu George Shultz powiedział, iż jego zastępca d/s obu Ameryk Elliot Abrams przesłuchiwany w związku z aferą irańską nie naruszył prawa, a jego działalność była popierana przez "wszystkie szczeble administracji."

"Popenił błąd — powiedział Shultz o Abramsie — przyznał się, że popełnił błąd. Jest porządnym człowiekiem."

Składając zeznania przed połączonymi komisjami śledczymi Senatu i Izby Reprezentantów, Abrams przyznał się, iż podczas wcześniejszych przesłuchań skłamał, mówiąc ustawodawcom, że nie brał udziału w zbieraniu pieniędzy na pomoc dla Contras, chociaż osobiście zabiegał o 10 mln dol. uzyskane od sultana Brunei.

Na pytanie jak w takiej sytuacji może w dalszym ciągu trzymać Abramsa na stanowisku, sekretarz Shultz odpowiedział — "Dlatego, że Abrams wykonywał i wykonuje szczególnie trudne zajęcia z wielką energią, umiejętnościami i wielkim zaangażowaniem."

## Przemówienie Papieża w Gdyni

## Spotkanie Jana Pawła II z L. Wałęsą

Szczecin, Polska. (Reuter) — W czwartym dniu wizyty w Polsce, Papież Jan Paweł II udał się do Szczecina. W homilii wygłoszonej do tysięcy rodaków Ojciec Święty wspominał, iż właśnie tu doszło do podpisania dwóch dokumentów niezwykle wagi między władzami państwowymi a robotnikami.

W szczecińskiej stoczni im. Warskiego w sierpniu, 1980 roku, zawarto pierwszy pakt między stoczniovcami a władzami. Został on później potwierdzony w umowach gdańskich.

Podczas mszy celebrowanej dla 800,000 ludzi, Papież skrytykował sytuację ekonomiczną Polski, podkreślając, iż niezwykle niskie zarobki, brak mieszkań i podstawowych towarów sprawia, iż życie Polaków jest wręcz "nieudzielne."

"Rodziny mają prawo do życia w warunkach, gwarantujących im standard równy ich godności" — oświadczył Jan Paweł II, dodając, iż niskie płace ojców rodzin sprawiają, iż matki muszą podejmować pracę zarobkową poza domem, ze szkodą dla własnych dzieci. Praca zmusza je do zaniedbywania ich najwyższego obowiązku — wychowywania potomstwa.

Ze względu na trudne warunki finansowe — powiedział Papież — Polska ma najwyższy procent pracujących matek.

Od pierwszego dnia na polskiej ziemi, intencje Ojca Świętego są coraz bardziej przejrzyste. Co prawda unika On otwartej krytyki rządu, lecz używa starannie dobranych słów, które jasno świadczą, iż rząd ten potępia z całego serca a popiera rodaków, którzy są zwolennikami zasad Solidarności.

Plan podróży dostojnego Gościa przewiduje spotkania z przedstawicielami każdego sektora społeczeństwa, a więc rządu, Kościoła, z robotnikami, rolnikami i intelektualistami.

W czasie rozmów z każdą z tych grup, z pasją mówi o konieczności utrzymania i przestrzegania ideałów, które doprowadziły do znamienych zmian i stanowiły podstawę całego ruchu solidarnościowego.

Jego wypowiedzi jasno świadczą o tym, iż słowa Jaruzelskiego o Polsce, jako kraju coraz bardziej tolerancyjnym wobec ludzi mających inne od komunistycznych poglądy oraz o gotowości rządu do otwartej dyskusji, nie zrobiły na nim najmniejszego wrażenia.

Ze Szczecina Ojciec Święty udał się do Gdańska, miejsca narodzin niezależnych związków. Miasto wygląda jak forteca. Władze bezpieczeństwa przygotowały się na ewentualne demonstracje, po mszy na świeżym powietrzu.

Wszystkie główne drogi łączące miasta, stocznie i doki zostały zamknięte. Cały ruch kołowy skierowano na wiejskie drogi, poza Gdańskiem, Gdynią i Sopotem. Na teren miast wypuszczono jedynie kilka samochodów, posiadających specjalne przepustki.

Kolumny milicji uzbrojonej w kanonierki wodne parkowały w pobliżu wszystkich miejsc, gdzie spodziewano się rozruchów. Kolo centrum konferencyjnego w Oliwie umieszczono specjalnie szkolone oddziały zomowców. Tu właśnie odbyła się konferencja Solidarności

(Ciąg dalszy na str. 20-ej)

**PIJAC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA**  
 Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadolowanych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wstręty, żółć, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

**UWAGA.** Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających oddychanie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstręty, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.80; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 48 „DZIURAWIEC” nalewka na wstręty, żółtek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

**POLECAMY PONADTO:** na złe i słabe krążenie oraz ból przy skręcaniach zylaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

**DBAJCIE O ZDROWIE!** Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyśląc i zachować nasz adres:

**MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618**

**Konsul w Madrycie Sprzedawał Wizy**

Washington (UPI) — 45-letni Bernard J. Fennell, były pierwszy sekretarz i konsul amerykańskiej ambasady w Madrycie został oskarżony o sprzedawanie wiz USA obywatelom irańskim mieszkającym w Europie.

Fennell wspólnie z sześcioma innymi pracownikami ambasady w Madrycie za pojedynczą wizę wjazdową do USA pobierał ok. \$5 tys. Z dotychczasowego śledztwa wynika, że Fennell m.in. otrzymał \$15 tys. od pięciosobowej rodziny irańskiej.

Sigrid Undset

# Krystyna Córka Lavransa

Tom I Wianek

29

Książd — Krystyna zobaczyła teraz, że był nim najmłodszy syn dziedzica na Uldsvolden, który na Boże Narodzenie przybył do domu — otworzył księgę i stanął przy katafalku. Lecz Lavransa zawała, że ci, którzy mówili źle o jego córce, muszą odwołać swoje słowa, kimkolwiek są, a Inga krzyknęła:

— Tak, zabij mnie, Lavransie, ty, któryś mi zabrał całą moją radość i pociechę, i wypraw jej wesele z tym rycerskim synem, ale ludzie dobrze wiedzą, że była ona żoną Benteina wtedy na gościńcu. Tu masz — rzuciła Krystynie przez trumnę prześcieradło wręczone jej przez Lavransa — nie potrzebuję płótna Ragnfridy, by pogrzebać Arnego w ziemi! Zrób sobie z niego czepek małżeński albo schowaj je sobie, byś miała w co owinąć twojego bękarta — i idź stąd, idź do Gunhild i pomóż jej płakać nad powieszonym chłopcem.

Lavrans, Gyrd i książd chwycili Inge. Szymon chciał podnieść Krystynę, która wciąż jeszcze kłęzała przy zwłokach. Nagle odsunęła gwałtownie jego ramię, uniosła się na kolanach i głośno zawołała:

— Boże, Zbawco mój, pomóż mi, to nieprawda! Wyciągnęła rękę i trzymała ją ponad płomieniem najbliższej stojącej świecy.

Naprzód zdawało się, że płomień kurczy się i ugina — Krystyna uczuła oczy wszystkich zwrócone na siebie — miała wrażenie, że to trwa bardzo długo. Naraz poczuła palący ból w dłoni i z przerażeniem krzyknęła runęła na znak na ziemię.

Wydawało jej się, że popadła w omdlenie, czuła jednak, że Szymon i książd ją podnoszą. Inga coś krzyczała. Ujrzała przerażoną twarz ojca i posłyszała, jak książd woła, że tej próby nie należy liczyć: nie wolno Boga w ten sposób wzywać na świadka. Potem Szymon zniósł ją po schodach. Pachołek jego pobiegł do stajni i wkrótce Krystyna, jeszcze na pół przytomna, siedziała przed Szymonem w siodle, otulona jego okryciem.

Dojeżdżali już prawie na Jörund, kiedy Lavrans ich doznał. Reszta orszaku pędziła za nimi.

— Nie mów nic matce — rzekł Szymon zszadzając ją z konia przed drzwiami domu. — Już dość szalonego gadania słyszeliśmy tego wieczoru; nie dziwota, żeś w końcu i ty straciła rozum.

Ragnfrid nie spała jeszcze, kiedy wrócili, i pytała, co się działo podczas czuwania. Szymon zabrał głos i opowiadał za wszystkich. Owszem, świeciło się wiele świec i było wielu ludzi. Tak jest, był jakiś książd — Tormod z Uldsvolden — o sirze Eiriku słyszał, że zaraz z wieczora udał się do Hamaru, w ten sposób można było ominąć trudności z obrzędem pogrzebowym.

— Musimy coś dać, aby odprawić mszę za chłopca — rzekła Ragnfrid. — Bóg niech będzie łaskaw Indze, ciężko została doświadczona ta zacna, dzielna kobieta.

Lavrans wpadł w ton poddany przez Szymona; wnet potem rzekł Szymon, że czas, by już wszyscy udali się na spoczynek, gdyż Krystyna jest zmęczona i smutna.

Zaraz, gdy tylko Ragnfrid zasnęła, Lavrans narzucił na siebie jakąś szatę, podszedł do łóża córek i usiadł na nim. W ciemności odszukał rękę Krystyny i rzekł bardzo łagodnie:

— Teraz powiedz mi, dziecko, co z gadania Ingi jest prawdą, a co kłamstwem.

Ekając opowiedziała Krystyna o wszystkim, co się zdarzyło tego wieczoru, kiedy Arne odjeżdżał do Hamaru. Lavrans niewiele się odzywał, Krystyna przysunęła się więc bliżej do niego, zarzuciła mu ramiona na szyję i cicho zawodziła:

— Pomimo wszystko winna jestem śmierci Arnego. To prawda, co mówiła Inga.

— Wszak Arne sam prosił, byś się z nim spotkała — rzekł Lavrans i naciągnął derkę na nagie ramiona córki. — Nierozsądnie było z mojej strony, że pozwoliłem ci tak wiele razem przebywać, lecz sądziłem, że chłopak był roztropniejszy. Nie chcę was oskarżać — rozumiem dobrze, że ciężko ci to dźwigać. Chociaż nigdy nie przypuszczałem, że któraś z moich córek popadnie w niesławę tu w dolinie... naprawdę, ciężko będzie twojej matce, gdy się o tym dowie. Ześ jednak poszła z tym do Gunhild, nie do mnie, to było tak niemądre, że nie pojmuję, jak mogłaś się tak głupio zachować.

— Nie mogę tu pozostać — rzekła z płaczem Krystyna — nie będę śmiała odtąd żadnemu człowiekowi spojrzeć w oczy. A potem to całe zmartwienie, które mają przeze mnie ludzie na Finsbrekken i Romund.

— Tak jest — rzekł Lavrans — już oni będą musieli dbać o to, Gyrd a także sira Eirik, by te łgarstwa o tobie i Arnem zostały pogrzebane. Zresztą Szymon syn Andrzeja najlepiej potrafił cię obronić — mówił głaskając ją w ciemności. — Czy nie uważasz, że postąpił w tej sprawie rozumnie i pięknie?

— Ojciec — Krystyna przytuliła się do niego i prosiła serdecznie i trwożnie — poślij mnie do klasztoru, ojciec. Błagam, wysłuchaj mnie... Już dawno myślałam o tym; być może Ulvhild wyzdrowieje, gdy ją pójde zamiast niej. Czy przypominasz sobie trzewiki z perłami, które tego lata wyszywałam dla niej? Poraniłam sobie przy tym ręce tak mocno na ostrych złotych nitkach, że krwawiły — siedziałam i szyla, gdyż ciągle myślałam, jak to źle z mojej strony, że nie dośię kocham mam siostrę, by sama została zakonnicą i pomóc jej w ten sposób... Arne pytał mnie kiedyś o to. Gdybym wówczas powiedziała: tak, nie doszłoby do tego wszystkiego.

Lavrans potrząsnął głową.

— Teraz połóż się — rozkazał. — Sama nie wiesz, co mówisz, biedne dziecko. Staraj się zasnąć.

Lecz Krystyna leżała bezsennie i czuła ból w oparzonej ręce, a gorzyc i rozpacz nad własnym losem szalały w jej sercu. Gdyby była najgrzeszniejszą kobietą, nie mogłoby spotkać ją nic gorszego; na pewno wszyscy w to uwierzą — nie, nie mogła, nie mogła dłużej pozostać w dolinie. Przerwanie za przerwaniem wzbierało w niej... gdy się matka dowie... krew jest między nimi a kapłanem ich parafii, nieprzyjaźń między wszystkimi dokoła, którzy jak długo żyła, byli jej przyjaciółmi. Najgorszy, najdokuczliwszy lęk ogarnął ją jednak na myśl o Szymonie i o tym, jak ją zabrał i uprowadził stamtąd, jak się za nią ujął i rozporządził nią, jak gdyby już była jego własnością. Ojciec i matka porzadzali mu tak się zachować, jakby należała już raczej do niego niż do nich.

**WOJEWNIK TRAVEL AGENCY**

Sprzedajemy bilety lotnicze na linie krajowe w USA i regularne linie lotnicze do wszystkich krajów. Wycieczki po świecie i w Stanach Zjednoczonych

**Las Vegas od \$229.95**

5809 W. Fullerton/889-1641

**BUYING**

- U.S. & WORLD COINS
- OLD GOLD & SILVER
- GERMAN METAL NOTGELD
- BEER & TRANSPORTATION TOKENS
- ANCIENT COINS & MEDALS
- OTHER COLLECTABLES

Phone (312) 275-7762  
 Mon. thru Fri. 10 AM until 5 PM  
 Sat. 10 until 3 PM, Closed Sun.

**THE COIN SHOP, INC.**  
 4900 N. Lincoln Ave.  
 Chicago, IL 60625  
 In Lincoln Square Since 1972

**"Zatelefonuj do mnie i porównaj"**

Ubezpieczenia: LECH DĄBROWSKI  
 259-4585

**827-4188**

**Allstate®**

Allstate Insurance Company  
 Allstate Life Insurance Company  
 Sears Consumer Financial Corporation  
 and Subsidiaries

Leave it to The Good Hands People

SKUPUJEMY I SPRZEDAJEMY KSIĄŻKI I PŁYTY  
 PROWADZIMY SPRZEDAŻ WYSYŁKOWĄ ORAZ WYPOŻYCZANIE VIDEOKASÉT

**S** Księgarnia SPOTKANIA  
 Ewa Sułkowska-Bierezin  
 6105 W. Belmont Ave.  
 Chicago, IL 60634  
 Tel.: (312) 889-2214

czynna codziennie (za wyjątkiem poniedziałków) do 7:30; w niedzielę do 6-jej.

**Od 12 do 21 czerwca SALE**  
 10 do 50% obniżki

**UBEZPIECZENIA**  
 ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ  
**677-2323**

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni Telefonicznie 24 Godz.

**AMERICAN FAMILY INSURANCE** MOWIMY PO POLSKU  
 AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

**OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.**

**PRAWO JAZDY**  
 pod kierownictwem **S. Jaworskiego**

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

**PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980**

Po co poniżać się i błagać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

**OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA**  
**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

**NAJBARDZIEJ PROFESJONALNA FIRMA WYSYŁKOWA DO POLSKI!**

# POLAMER

**WYŚLAĆ MOŻESZ NIE TYLKO PACZKI ale i SKUTER, MOTOCYKL, DYWAN, ROWER, SPRZĘT VIDEO czy NARZĘDZIA ZAKUPIONE PRZEZ CIEBIĘ W CHICAGO!!**

**POLECAMY zestawy TELEGRAFICZNE**

**UWAGA! 10% zniżki na NIEKTÓRYCH PACZKACH Z KAWĄ!!**

**10% OBNIŻKI TE-69 \$29.30 KAWA..... 4.40 lbs.**

**POLAMER JEST NAJWIĘKSZYM DEALEREM PKO**

**WYSYŁAMY DOLARY DO RĄK I NA KONTO "A" PRZYJMujemy WPLATY NA SAMOCHODY (prod. krajowej i zagranicznej) i INNE POSZUKIWANE W KRAJU ARTYKUŁY:**

- TELEWIZORY KOLOROWE już od **460 \$**
- WIELOSYSTEMOWE MAGNETOWIDY za **450 \$**
- ZAMRAŻARKI (prod. szwedzkiej) za **290 \$**

Wszystkie artykuły mają roczną gwarancję i nie podlegają oczeniu!!

**BIURO PODRÓŻY POLAMER OFERUJE:**

PRZELOTY DO POLSKI od **604 \$** w obie strony i **362 \$** w jedną!!  
 MONTREAL—dojazdy do REJSÓW BATOREGO tylko **130 \$**  
 PHOENIX (ARIZONA)—przelet za **69 \$**, bilet musi być—wykupiony w czerwcu (bilet jest ważny do końca roku)  
 SPEDŹ ZNAMY URLOP; ACAPULCO—wyjazd na 8 dni jedynie **399 \$** (hotel-przelet)  
 FLORYDA—4 DNI RELAKSU POD PALMAMI za **249 \$** (hotel-przelet, samochód)

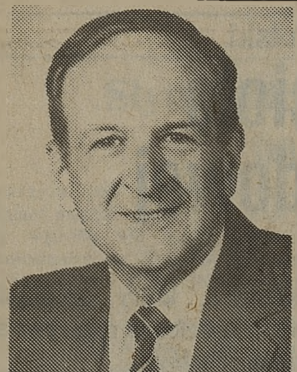
**PIEC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.**

**INFORMACJE — dzwonić GŁÓWNE BIURO**

**685-8222**

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE. TEL.: 342-9851  
 4425 S. ARCHER AVE. TEL.: 523-2008  
 5508 W. BELMONT AVE. TEL.: 794-0200  
 5246 W. FULLERTON TEL.: 637-7737  
 Czynna od poniedz. do piątku 10-8  
 Sobota 10-5 Niedziela 10-3



**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI  
DOKTORA WILKA SĄ  
USZKODZENIA UNERWIENIA,  
MIĘŚNI I STAWÓW,  
BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,  
BÓLE GŁOWY I CHOROBY  
NA TLE NERWOWYM.**

**Choroby Wynikające  
z Wadliwej Funkcji  
Stosu Pacierzowego**

Oto niektóre objawy dysfunkcji kręgosłupa:

1. Bóle głowy, zawroty głowy.
2. Bóle szyi, uwiad mięśni, spazmy.
3. Bóle ramion i rąk oraz znieczulenie rąk.
4. Bóle między łopatkami, ograniczone ruchy.
5. Bóle w dolnej części pleców, w biodrach i udach.
6. Zaburzenia trawienno-jelitowe.
7. Złe krążenie krwi.

Strukturalna budowa Twego ciała wpływa na funkcje organizmu, dlatego manipulacje chiropraktyczne w okolicy kręgosłupa mogą przywrócić zdrowy stan, lepszą funkcję organizmu i zapobiec powyższym problemom.

**DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumiął dla przeciętnego czytelnika.**

**Rajstopy do Polski z dostawą do domu.**

20 par "one size" .....	\$13
20 par duże z klinem .....	\$21
20 par we wzorki .....	\$18
20 par ze szwem .....	\$18
20 par ciepłe .....	\$18
10 par bardzo grube .....	\$20

POLEX LTD (Export)  
23 Sherbrooke Rd.  
London SW6 7QJ, England

**JERRY & ANN TRAVEL SERVICE**  
OFERUJE:  
\*Teleskopy dostawy do Polski  
- Kwiaty  
- Prezenty okolicznościowe  
- Błamy karakulowe w różnych kolorach  
\*Zestawy żywnościowe  
\*Drogą lotniczą i morską wysyłamy paczki, które również zabieramy z domu wysyłającego.  
\*Załatwiamy sprawy paszportowe, bilety lotnicze i przekazy pieniężne.  
**5757 W. Irving Park Rd.  
Chicago, IL 60634**  
Tel. 282-2011 lub 282-2012  
Dla każdego klienta z tym ogłoszeniem bonifikata

**Warszawa \$604**  
\$360 w jedną stronę  
Najtańsze połączenie z Wiedniem  
Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.  
Darmo:  
• Torba podróżna • Nalepki  
• Posiłki • Drinki  
• Bagaż do 140 funtów  
Mówimy po polsku  
**UNION TRAVEL**  
3175 N. LINCOLN AVE.  
Tel. 312-472-4772 w stanie Ill.  
lub 1-800-331-6221 spoza stanu  
Otwarte 6 dni w tygodniu  
Mówimy Po Polsku **JOANNA**  
**UNION TRAVEL**  
10538 S. Ewing Ave.  
374-4600

**\$285\***  
już od  
**Z CHICAGO DO WARSZAWY**  
Odbierzają pewne restrykcje  
Powyższa cena nie ma zastosowania, gdy chodzi o linie JAT  
Oferujemy Następujące Usługi:  
• PASZPORTY • WIZY  
• KUPONY ORBISOWSKIE  
**COMPARE TRAVEL INC.**  
162 N. State St. Pokój 813  
Chicago, IL 60601  
Tel. (312) 853-1144  
\* Bilet musi być wykupiony w obie strony

**STATE FARM INSURANCE**  
Ubezpieczenie na  
• Samochód • Dom  
• Życie • Szpital  
**RAYMOND R. MITCHELL**  
4815 W. Diversey Avenue  
Chicago, Illinois 60639  
Tel. 622-3812  
Mówimy po polsku  
State Farm Insurance Companies  
Home Offices  
Bloomington, Illinois

Wypełniamy Formularze dla osób, które starają się o AMNISTIE  
**BILETY CZARTEROWE Lotnicze i Morskie do Polski i na cały świat**  
Bilety AMTRAK, zdjęcia paszportowe, odciski palców, przedłużenia paszportów i wiz, zaproszenia. Sprzedajemy Wauczery Orbisowskie. Tłumaczenia, paczki morskie i lotnicze, wypełniamy druki imigracyjne na obywatelstwo i inne. Wysyłamy dolary na konto A i do rąk własnych, wysyłamy lekarstwa, wypełniamy formularze podatkowe (Income Tax), odciski palców tylko za umówieniem.  
**Biuro Podróży**  
**ALTA TRAVEL**  
5418 W. FULLERTON AVE. • TELEFON: 745-2962  
jest dealerem PEKAO, ARC, IATA i CLIA  
Właścicielka, Paula Ponczko serdecznie zaprasza  
Godziny urzędowania: poniedziałki, czwartki 10 do 8, wtorki i piątki 10 do 6, w soboty 10 do 2. Inne godziny tylko za umówieniem. Biuro zamknięte w środy i niedziele.

**AIR OCEAN EXPRESS, INC.**  
**BIURO SPEDYCJI PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH**  
Proponujemy Państwu najniższe ceny na przesyłkę paczek do Polski:  
\* Za każdy funt przesyłki lotniczej **\$1.95**  
\* Za każdy funt przesyłki morskiej **\$ .75**  
\* Najtańsze opłaty za przesłanie telegramów do rąk odbiorcy  
\* Najlepsze gatunkowo owoce cytrusowe oraz najwyższej klasy artykuły żywnościowe  
**DOKŁADNE INFORMACJE POD NUMERAMI TELEFONÓW:**  
\* na terenie stanu Illinois (312) 678-3355 lub (312) 489-3116  
\* spoza stanu Illinois — telefon nic nie kosztuje  
(TOLL FREE) 1(800) 323-1588  
**AIR OCEAN EXPRESS, INC.** zaprasza Państwa do odwiedzenia swoich biur, czynnych 7 dni w tygodniu pod adresami:  
9808 W. Bryn Mawr Rosemont, IL. 60018  
3035 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL. 60618  
4440 S. Archer Ave. Chicago, IL. 60632  
**UWAGA! Biuro w Rosemont nieczynne w niedzielę.**  
**SKORZYSTAJ Z NASZYCH PROPOZYCJI**

**Życie Organizacyjne Polonii**

**Imprezy i Spotkania**

piątek, 12 czerwca  
Pol.-Am. Klub Białego Orła — zebranie — godz. 7:30 wiecz. w Barn Greet Hall, przy 231 Civic Drive, w Schaumburgu.  
Gr. 127 Tow. im. R. Dmowskiego — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w siedzibie K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.  
Gmina 41 ZNP — wiec wyborczy — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.  
Chór im. I. Paderewskiego — Msza żałobna w intencji prof. R. Rygiela — godz. 7 wiecz., w kaplicy Misji OO Jezuitów.  
Kom. Skarbu Narodowego — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

sobota, 13 czerwca  
Gr. 77, Tow. Jedność — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz., w sali Weteranów SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.  
Wieczór autorski Joanny Bielobradek — godz. 8:30 wiecz., w sali pod kaplicą Ojców Jezuitów, przy 4105 N. Avers.  
Szkoła Dobrej Rady — wyprzedaj wiosenna — od 9 rano do 5 po poł., w budynku szkolnym, przy 3900 N. Peterson Ave.  
Kom. 9 Zw. Polek w Am. — zebranie — godz. 1 po poł., w sali Copernicus Senior Center, przy 3160 N. Milwaukee Ave.

niedziela, 14 czerwca  
Zw. Klubów Polskich — zakończenie roku szkolnego "Dziecięcej Szkołki Pieśni i Tańca" — pocz. godz. 12 w poł., w Yorkville.  
Gr. 1975, Tow. im. H. Sienkiewicza — zebranie — godz. 3 po poł., w siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.  
Klub Pow. Rzeszów — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Archer Park, przy 4901 S. Kilbourn St.  
Citywide Orchestra — uroczysty Koncert — godz. 2 po poł., w James C. Petrillo Music Shell, przy Columbus Drive i Jackson Blvd.

Gr. 126 Polki Nadwiślańskie — zebranie — godz. 1 po poł., w sali Copernicus Center, przy 3160 N. Milwaukee Ave.  
Klub Przyjaciół Gdańska — projekcja filmów o Janie Pawle II i kard. Wyszyńskim — godz. 2 po poł. w sali par. św. Jacka, przy 3636 W. Wolfram St.  
Gr. 962 Kółka im. K. Brodzińskiego — zebranie — godz. 1:30 po poł., w sali parkowej Cornel, przy 51st St. i Wood St.

Gmina 83 ZNP — wiec wyborczy — godz. 5 po poł., w sali Klubu Sport. "Syrena," przy 602 W. 151st St., w East Chicago, Ind.  
Grupa 1810 ZNP — zebranie — godz. 1:30 po poł., w sali Klubu Sport. "Syrena," przy 602 W. 151st St., w East Chicago, Ind.  
Klub Par. Luszowice — zebranie — godz. 2 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.  
Klub Marynarski Morskie Oko — pielgrzymka do Gary, Ind. — odjazd o godz. 11:30 rano, z 48th St. i Western Ave.  
Tow. Rat. Szczurowa — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Wola Przemysłowa — zebranie — godz. 2:30 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.  
**Inauguracja Nowego Polskiego Programu**  
W najbliższą niedzielę, 14 czerwca, o godz. 2:30 po poł., ze stacji WPNA na fali 1490 AM, rozpocznie się nadawanie nowego polskiego programu zatytułowanego "Przeboje Gwiazd" Alina Dobkiewicz. Serdecznie zachęcamy do słuchania!

**POWRACAJĄCY DO POLSKI**  
**\$362** w jedną stronę  
**\$604** w obie strony  
**CENNE PREZENTY Z BILETEM MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL**  
3021 N. MILWAUKEE AVE.  
Chicago, IL. 60618  
(312) 276-0405  
• Tanie przeloty do innych miast Europy i świata • Bagaż do 140 Lbs.  
• Serwis paszportowo-wizowy • Mówimy po polsku i angielsku.  
7 DNI W TYGODNIU  
Od 11 A.M. do 8 P.M.  
/Przerwa 2-4 P.M./  
Soboty i niedziele od 12

**Pielgrzymka Do MEDJUGORJE**  
w Jugosławii.  
Możesz osobiście przeżyć dramatyczne wydarzenia religijne.  
CENA: 7 dni, przelot, hotel, częściowe wyżywienie i inne usługi — od \$779.00.  
Telefonujcie po szczegóły!

**CHICAGO / KRAKÓW \$ 959**

(przeładka tylko w Londynie). Odloty każdy WEEKEND w piątek Powroty w każdą sobotę.

**HAPPY HOLIDAY TRAVEL**  
YOUR TOTAL TRAVEL AGENCY  
5324 West Lawrence Avenue, Chicago IL 60630 Phone: (312) 286-7792

**NASZA OFERTA:**  
**PROGRAM OSZCZĘDNOŚCIOWY Z NIEOPODATKOWANYM OPROCENTOWANIEM**  
**10.5** W SKALI ROCZNEJ  
**GWARANTOWANY PRZEZ STATE INSURANCE FUND**  
Założone konto stanowi jednocześnie zabezpieczenie przed nieprzewidzianymi wypadkami losowymi Gotówka z danych kont dostępna jest na żądanie! Dowolność wpłat!  
**SURETY LIFE INSURANCE COMPANY**  
Firma korporacji Sears działająca od 1936 roku  
**3356 N. Karlov (róg Milwaukee Ave.)**  
Wszelkich informacji udziela Państwu mówiący po polsku agenci:  
**ANTONI KIRSCHNER i ANDRZEJ JABŁOŃSKI**  
**685-4300**

**INWESTYCJE, INWESTYCJE, INWESTYCJE!!!**  
Zainwestuj pieniądze w firmie John Hancock Distributors.  
Porównaj nasze procenty z procentami w banku.  
Proszę dzwonić i pytać o Mirosława Kwieka  
**Dom: 296-4816  
Praca: 825-4060**

**RENTY Z NIEMIEC**  
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:  
**271-0657**  
**HANSA TRAVEL BUREAU**  
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625  
Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

**KUPON**  
INWESTYCJA W WALUCIE LUB METALACH SZLACHETNYCH NA GIELDZIE CHICAGOSKIEJ  
O informacje proszę dzwonić do George Zaremby 341-7317 lub wypełnić poniższy kupon i wysłać na adres:  
**STOTLER & CO.** Suite 1800 A  
141 W. Jackson, Chicago, IL 60604  
Nazwisko .....  
Adres ..... Tel. ....

**SAMOCHÓD DLA ROLNIKÓW**  
**PEKAO TRADING CORPORATION**  
przyjmuje zlecenia na dostawę w Polsce specjalnego samochodu dostosowanego do potrzeb rolnictwa.  
**TARPAN D239 PICK-UP**  
z silnikiem DIESLA na licencji PERKINS'a  
**\$5,000.00 + \$30.00**  
opłaty manipulacyjnej.  
Ilość samochodów przewidziana do sprzedaży jest bardzo ograniczona, kto chce kupić musi się pośpieszyć. Sprzedaż tylko do 20 czerwca.  
Z tytułu otrzymania przez PEKAO samochodu nie płaci się w Polsce ani cła ani podatku.  
Informacji udzielają i zamówienia przyjmują  
**AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO**  
oraz  
**PEKAO TRADING CORPORATION**  
CZTERDZIESTY ROK W SŁUŻBIE POLONII  
470 Park Ave. South, New York, NY 10016  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601  
Tel.: (212) 684-5320  
Tel.: (312) 782-3933

**TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA**  
Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251  
**PACZKI LOTNICZE I MORSKIE**  
• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI  
• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski  
• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!  
Północ: 4102 S. ARCHER AVE. .... TEL.: 927-5501  
**Garantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę**  
**Andrzej Kawecki Właściciel**

**Dziennik Związkowy**  
(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

**ALOJZY A. MAZEWSKI**—Prezes  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

**ANNA M. RYCHLIŃSKA**, Redaktor Naczelny  
**MACIEJ WIERZYŃSKI**—Zastępca Redaktora Naczelnego; **JAROSŁAW CHOŁODECKI**, **ELŻBIETA URBANŃSKA**,  
**ALICJA OTAP**, **Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK**, **ELŻBIETA GLINKA** i **ELŻBIETA WIŚNICKA**—Korektor

**ANTONI SZPLIT**, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146  
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.  
Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE		DO INNYCH KRAJÓW:	
Codziennie i Weekendowe	Tylko Tygodne Wydanie	Codziennie i Weekendowe	Tylko Tygodne Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00	Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00	Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00		

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . 35¢  
W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) . . . 50¢

**INNI PISZĄ:**

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

**Parasol Nad Zatoką Perską**

(THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR) — Oświadczenie prezydenta Reagana z 29 maja zapowiadające rozszerzenie militarnej roli Stanów Zjednoczonych w Zatoce Perskiej opierało się na czterech przesłankach: zapobieżeniu przejęcia kontroli nad Zatoką przez Sowietów lub Irańczyków, ochronie wywozu ropy naftowej i zabezpieczeniu swobodnej żeglugi, przywróceniu zaufania sojuszników do USA oraz zapoczątkowaniu kolejnego kroku do zakończenia wojny irańsko-irańskiej.

Wydaje się jednak, że w ocenie zarówno Kongresu, jak i europejskich sojuszników USA zwiększona obecność wojskowa Stanów Zjednoczonych w tym rejonie bardziej zredukuję niż ułatwi osiągnięcie powyższych celów.

Amerykańscy strategowie i to zarówno w administracji rządzonej przez demokratów, jak i republikanów zawsze mieli obsesję, co do sowieckiego zagrożenia w Zatoce. Jasne, że sowiecka dominacja w Zatoce Perskiej byłaby zagrożeniem amerykańskich interesów, ale czy rzeczywiście takie zagrożenie istnieje dzisiaj naprawdę?

Kuwejt zażądał, by tankowce obu supermocarstw przepływały przez Zatokę pod flagą macierzystego kraju, co dało Sowietom świetną okazję do wystawienia w ten region swych okrętów wojennych. Jednak sowieckie okręty nie są w Zatoce żadną nowością. ZSSR regularnie dostarcza broń do Iraku, a od czasu do czasu także do innych państw położonych nad Zatoką. Jeśli Stany Zjednoczone popierają zasadę swobodnej żeglugi statków wszystkich państw, to nie mogą wykluczyć z tego Sowietów.

ZSSR zagraża pozycji Stanów Zjednoczonych nie z powodu wojskowej obecności, lecz bardziej z powodu aktywnej roli dyplomatycznej, którą kraj ten powoli zaczyna odgrywać na Bliskim Wschodzie. Kraje Zatoki obawiają się sowieckiego systemu i sowieckiej władzy, lecz równocześnie uznają sowieckie poparcie dla sprawy palestyńskiej. Tolerowanie obecności Palestyńczyków w państwach nad Zatoką Perską przynosi korzyści tylko Związkowi Sowieckiemu.

Sowiecka dyplomacja potencjalnie stwarza większe zagrożenie dla interesów USA niż obecność okrętów wojennych ZSSR. Skuteczna dyplomacja Sowietów powiększa napięcie w polityce USA w stosunku do krajów arabskich. ZSSR nie zajęła żadnego stanowiska w embargo na wywóz ropy z 1973 roku, co stanowiło protest przeciw amerykańskiemu dostawom broni do Izraela.

Oczywiste, że Stany Zjednoczone nie chcą też, by dominacją nad Zatoką uzyskał Iran. Wiele krajów, w tym też i ZSSR obawiają się tego samego. Sowieckie próby uzyskania wpływów w porewolucyjnym Iranie przyniosły nieco lepsze rezultaty niż wysiłki amerykańskie w tym kierunku.

W swym oświadczeniu Prezydent wyraził nadzieję, iż amerykańska akcja będzie krokiem w stronę zakończenia długoletniej wojny między Iranem i Irakim. Ten punkt widzenia już osiągnięto, gdyż ludzie tworzący politykę USA przestali twierdzić, że należy tolerować dłużej tę niszczytelką wojnę jednak do dzisiejszego dnia Stany Zjednoczone podjęły niewielkie wysiłki w tę stronę. Prawdopodobnie żaden inny kraj nie pomoże, jeśli zaangażowane w konflikt państwa nie zgodzą się na dwustronne rozmowy pokojowe.

Iran do takich rozmów nie jest jeszcze gotów. Dopiero kiedy tak się stanie, to USA będą mogły odegrać bardziej efektywną rolę, nawet mimo faktu, że teraz bardziej skłonne są pomagać tylko jednej ze stron.

Istnieje jeszcze inna możliwość będąca odpowiedzią na prośbę Kuwejtu o międzynarodową ochronę tankowców tego kraju. Na to prawdopodobnie nie jest za późno. Międzynarodową kontrolę żeglugi w Zatoce powinna ustanowić Rada Bezpieczeństwa lub wspólna komisja państw morskich. Stan Zjednoczone przy popiciu ZSSR już

Józef Kardynał Glemp Prymas Polski

**Droga Kościoła w Polsce Ludowej**

CZĘŚĆ III

Dzisiaj jest inaczej. Nikt nie kwestionuje autentyczności struktur Kościoła powszechnego. Natomiast problem stawiany jest tak: jak może Kościół katolicki wpisać się w rzeczywistość państwa, gdzie panuje realny socjalizm? To już nie absurd, ale problem historyczny. W Polsce wyraża się on 40-letnim okresem upartego dialogu, w którym zawsze ważyły się racja stanu i dobro Kościoła.

Uznanie autonomii Kościoła w jego własnym systemie prawa dokonało się już w akcie porozumienia między Rządem Polskim a Episkopatem dnia 14.IV.1950. Nie brakło jednak potem aktów naruszających tę autonomię. Dziś powszechnie przyznaje się, że Kościół nie może być traktowany jako stowarzyszenie prywatne. Składa się na to szacunek w społeczeństwie, tysiącletnia tradycja, krzepiące oddziaływanie Kościoła w trudnych okresach życia narodu, jak to było w okresie rozbiorów Polski, prześladowań, okupacji hitlerowskiej. Prawnicy wyciągają kilka faktów, które wypuklają pozycję Kościoła katolickiego w Polsce: wspomniane porozumienie z roku 1950, stałe robocze kontakty między Sekretariatem Episkopatu Polski z Urzędem do Spraw Wyznań, kilkadziesiąt spotkań najpierw "Komisji Mieszanej", a obecnie "Komisji Wspólnej", prace podkomisji mieszanych: do spraw szkolnictwa wyższego, do spraw nauczania, do spraw prasy katolickiej. Episkopat występuje do władz w ważnych sprawach narodowych i zajmuje stanowisko wobec projektów ustaw sejmowych. Osobną instytucję stanowią okresowe spotkania Prymasa Polski z Szefem Państwa.

Trzecią trudną sprawą jest wychowanie katolickie. I znowu mamy tu do czynienia z 40-letnią historią sporów i zmagania. Pryncypia komunistyczne nakładają obowiązek propagowania światopoglądu naukowego i równocześnie, pod sankcjami prawnymi zakazują propagandy czyli nauczania religijnego, co czyni z jednej strony zasadę wolności sumienia i wyznania jednostronnym przywilejem, a z drugiej — obowiązek apostołowania w misji Kościoła wywołuje nieuchronnie walkę i konflikty. Problem ten w Polsce nie jest do końca rozwiązany, warto jednak zauważyć szereg zagadnień rozwiązanych pozytywnie. Religijne nauczanie Kościoła, o ile nie wkracza na teren państwowy, zasadniczo nie doznaje kontroli ani ograniczeń. Dotyczy to katechizacji wszystkich stopni, wychowania seksualnego, pracy duszpasterskiej, kazań, sympozjów, konferencji itd. Wyjątek od tej zasady stanowi Akademia Teologii Katolickiej w Warszawie, która jest uczelnią państwową i kształci teologów tak świeckich jak i duchownych. Jako ograniczenie nauczania Kościoła należy uznać ograniczenie nakładów czasopism kościelnych oraz cenzurę pism. Cenzura dotyczy — zasadniczo — politycznego wyźwięku tekstu a nie treści religijnej.

Do najbardziej dyskutowanych spraw w tej dziedzinie należy ogólny profil dydaktyczno-wychowawczy w szkołach, zwłaszcza średnich, co zostało spowodowane przez wprowadzenie nowego przedmiotu nauczania tzw. "religioznawstwa" wykładanego zgodnie z ideologią marksistowską. Katolicy uważają, że jest to pewna forma ateizacji, władze państwowe replikują, że idzie tu o światopogląd naukowy itd., czyli podstawowa kontrowersja między światopoglądem materyalistycznym, który propaguje państwo, a Kościołem rozgrywa się na odcinku szkolnym.

Drugim ważnym przedmiotem dyskusji jest uznanie przez państwo papieskich fakultetów teologicznych z Papieską Akademią Teologiczną w Krakowie na czele. Załatwienie tych kwestii postępuje opornie, choć powszechnie wiadomo, że uregulowanie statusu tych uczelni stanowi element szerszej pojętej normalizacji stosunków między państwem a Kościołem.

IV.  
**Postawy Episkopatu**

Przedstawiając powyżej ewolucję układów między Kościołem a państwem w Polsce na przykładzie wybranych zagadnień, trudno nie wspomnieć o autorach tych zmian, przynajmniej po stronie kościelnej.

Powrót kardynała Hłonda, Prymasa Polski po drugiej wojnie światowej i podjęcie przez niego pracy duszpasterskiej w Polsce Ludowej przebiegały bez większych dramatów. Przybył on do Polski jak tylko mógł najwcześniej — w lipcu 1945. Przystąpił od razu do organizowania życia religijnego w wyniszczonych przez wojnę Polsce, szczególnie za Ziemiach Zachodnich i Północnych. W roku 1946 został przez Stolicę Apostolską przeniesiony ze stolicy poznańskiej na warszawską zatrzymując niezmienną stolicę prymasowską w Gnieźnie. Znał doskonale Kościół i widział potrzeby reformy poprzez Sobór. Po wojnie raczej stronił od polityki. Ufnie patrzył w przyszłość widząc możliwość dotarcia się systemu indywidualistycznego i kolektywnego. Przetrzywał ciężkie ataki kierowane przeciwko Ojcu Świętemu, a pośrednio w roku 1948, przeciwko sobie samemu. Na łóżu śmierci przepowiedział zwycięstwo za pośrednictwem Maryi i zaproponował Stolicę Apostolską na swego następcę mało znanego w owym czasie biskupa lubelskiego Stefana Wyszyńskiego.

Obejmując władzę biskupią w archidiecezji gnieźnieńskiej i warszawskiej na początku 1949 r. arcybiskup Wyszyński wiedział, że wchodzi w okres niezwyklej próby między dwoma systemami. Tak społeczeństwo, jak i duchowieństwo do tej duchowej próby nie było przygotowane. Panowało powszechne oczekiwanie na zmianę sytuacji, tj. na ustąpienie wpływów radzieckich w Polsce. Oczekiwanie to było szkodliwe dla pracy Kościoła, przedłużało bowiem stan tymczasowości. Tymczasem agresywna ofensywa ideologii powodowała szybkie załamywanie się wielu ludzi, także kapłanów. Zaczęły się odbywać procesy pokazowe księży, biskupów, świeckich katolików.

Zastąga o niezwyklej doniosłości prymasa Wyszyńskiego było to, że wbrew oczekiwaniom i propagandzie zagranicznej stwierdził, że należy się liczyć z długotrwałą obecnością komunizmu w Polsce. Dla obrony Kościoła nie widział innych środków nad te, jakich dostarczała wiara: wzmocnienie duchowieństwa, zaufanie Matce Bożej, odnowa życia według zasad ewangelicznych, oparcie się o szlachetne tradycje narodowe. Cały ten program doznał tak intelektualnego jak i moralnego ogłębienia i dojrzałości w czasie ponad trzyletniego internowania. Wypuszczony na wolność w roku 1956 rozwinął swoje plany duszpasterskie, które zaowocowały w jakże potrzebnych dla duszy polskiej modlitwach, a jednocześnie manifestacjach religijnych: Ślubach Jasnogórskich (1956), Wielkiej Nowennie (1957-1965), obchodach Miłenium (1966) oraz w Nawiedzeniu przez kopię Obrazu Matki Bożej Jasnogórskiej każdej parafii, poczynając od roku 1957.

Kardynał Wyszyński, Prymas Polski, był człowiekiem, któremu przyszło podjąć trudny dialog. Rozmawiał z Bolesławem Bierutem, z Władysławem Gomułką, z Józefem Cyrankiewiczem, z Edwardem Gierekiem. Przede wszystkim bronił praw ludzi wierzących i Kościoła. Krytykował zło społeczne tkwiące w systemie. Przetrzegał racji stanu. Przewodniczył mądrze we wprowadzaniu odnowy soborowej w Polsce. Witął przedstawicieli Stolicy Apostolskiej, którzy doprowadzili do utworzenia zespołu do

(Dokończenie na str. 5-je)

## Nie Wolno Wpadać w Rozpacz

"Nie wolno nam wpadać w rozpacz, nie wolno nam ulegać rozczarowaniu" — powiedział Jan Paweł do tłumów zgromadzonych w Krakowie, w trzecim dniu swojej pielgrzymki do Polski.

Na kolejną podróż Ojca Świętego do ojczyzny oczekiwano z wielkim zainteresowaniem im bliższy był jednak termin wizyty tym więcej sceptycyzmu pojawiało się w komentarzach na temat jej możliwych rezultatów. Sceptycyzm ten był uzasadniony doświadczeniami ostatnich kilku lat, a także przebiegiem poprzedniego spotkania Polaków z Janem Pawłem, w roku 1983. Również tamto spotkanie oczekiwane było z najwyższymi nadziejami i w ogromnym napięciu.

Polacy przeżyli w ciągu owoch siedmiu dni 1983 roku wielkie święto. Święto wolności i odzyskanej nadziei. Euforia nie trwała jednak długo. Rząd konsekwentnie prowadził grę na zmęczenie społeczeństwa.

Co więc, w rok po wizycie Ojca Świętego, dokonano bezprecedensowego uderzenia przeciwko Kościołowi — policja zamordowała ks. Popiełuszkę.

Była to w sumie przestroga dla polskiego Kościoła katolickiego i całego społeczeństwa polskiego. Od tamtej pory zaczęto, nie bez uzasadnienia odnajdywać coraz więcej sygnałów ostrożności w taktyce Kościoła. Wstrzemięźliwość w odgrywaniu roli politycznej i niechęć w udzielaniu schronienia opozycji.

Przyszło potem spotkanie Papieża z Jaruzelskim, pogłoski o podróży Jana Pawła drugiego do ZSSR, wywiad kardynała Glempa dla "Litteraturnej Gazety". W sumie wywarło to na wielu ludziach wrażenie wyraźnego zwrotu politycznego i sugerowało ustalenie nowej hierarchii dla celów politycznych, wedle której nadzieje i oczekiwania narodu polskiego musiały

ustąpić bardziej dalekosyśnym interesom uniwersalnego Kościoła katolickiego.

Władze PRL umiejętnie podsycaly to wrażenie. Dawały do zrozumienia, że Kościół i Papież udzielają Jaruzelskiemu bezwarunkowego kredytu politycznego. W tę trąbę dęła oficjalna propaganda.

W takiej atmosferze coraz więcej komentarzy skłaniało się ku tezie, że Papież przyjedzie do kraju aby w oględnej formie nakłaniać społeczeństwo do podporządkowania się politycznym realiom. Na pewno zaś takie nadzieje wiązała z wizytą władza.

Pierwsze dni wizyty Ojca Świętego zadały kłam tym oczekiwaniom. Już w swoim otwierającym pielgrzymkę przemówieniu na Zamku Jan Paweł II upomniał się o prawa człowieka, następnie w Lublinie, młodym księżom postawił jako wzór do naśladowania ks. Jerzego Popiełuszkę, w Tarnowie oskarżył władzę o dyskryminację indywidualnych rolników. Homilie papieskie są też bez wyjątku przesycane intencją wiania otuchy w serca Polaków. Odwołaniem się do chrześcijańskich cnót wiary, nadziei i miłości, tak potrzebnych do wytrwania w rozpaczliwej sytuacji, w której znajduje się polskie społeczeństwo. Wykazują też homilie doskonałą znajomość realiów, w których żyje naród polski i zrozumienie sytuacji politycznej. I ta wiedza sprawia, że słowa Papieża nie są czystą retoryką lecz wskazówką jak żyć w czasach, w których żyć tak trudno.

Patrząc na część wizyty z perspektywy czysto politycznej wydaje się, że cena, którą Jaruzelski zapłacił za sfotografowanie się z Ojcem Świętym na Zamku Królewskim, jest już dziś bardzo wysoka. Nie ulega wątpliwości, że prawdziwym gospodarzem, do którego domu Jan Paweł II przyjechał nie jest generał. Jest nim naród polski.

## "Mikstura Gorbaczowa"

Ostatnie dni przyniosły sporo przypadków pokazujących jak wygląda "głasność" na co dzień.

Takie nieprzewidziane wypadki zdarzyły się w kilku krajach bloku wschodniego. Najtrudniejszy w stolicy głośnoty Moskwy. Dwa tygodnie temu wylądował tam, pod samym murem Kremla, mały samolot sportowy, pilotowany przez Mathiasa Rusta, 19-letniego Niemca z RFN. Prasa sowiecka nie wydrukowała na ten temat praktycznie żadnej wiadomości przez blisko tydzień. Ograniczyła się do ogłoszenia komunikatu Biura Politycznego KPZR informującego o zmianach w kierownictwie sił zbrojnych ZSSR. Z komunikatu tego, wyszkolony w czytaniu między wierszami odbiorca, mógł domyślić się, że dymisja szefa obrony przeciwlotniczej ma niejaki związek, z naruszeniem przestrzeni powietrznej Kraju Rad przez samolot sportowy. Komunikat nie zawierał jednak żadnych szczegółów. Dopiero po tygodniu moskiewskie pismo dla cudzoziemców, wydawane w języku angielskim, gazeta "Moscow News", taki informacyjny "Pewex", ogłosiła, że samolot siadł na Placu Czerwonym.

Mimo "głasności" władze sowieckie postąpiły zgodnie ze schematem: jeśli sytuacja jest kłopotliwa, im mniej informacji tym lepiej, a co będzie później zobaczymy. Później przyszedł czas na odrabianie strat. We wspomnianym anglojęzycznym piśmie "Moscow News", które poinformowało szerzej o lądowaniu Rusta, ukazał się list dziennikarza włoskiego, wydawcy pisma "La Republica". W liście tym Włoch pisze, że milczenie na temat incydentu jest "niezrozumiałe i absurdalne" oraz dodaje, że w epoce otwartości można je wyjaśnić wyłącznie auto-cenzurą.

Szef "Moscow News", odpowiadając Włochowi, zadał na tę samą nutę. "Sowieccy dziennikarze — napisał redaktor Jakowlew z "Moscow News" — dość często okazują się niegotowi do praktykowania otwartości zawsze i w każdych warunkach". Samokrytyczne walenie w piersi kolegów jest tak głośne, że niejedyn gotów uwierzyć, że wyłącznie asekurantwo sprawiło, iż Moskiewczanie znowu musieli szukać informacji w zachodnich radiostacjach. Zwłaszcza, że — jak pisze Jakowlew — nie było

żadnych ograniczeń w sprawie "tego co można opublikować".

Pewną wskazówkę na ile informacje te są ściśle daje spojrzenie na prasę oficjalną wydawaną w Polsce. Tutaj też wiadomość o eskapadzie Rusta podano z opóźnieniem dwudniowym w formie zawierającego dziesięć wierszy komunikatu sowieckiej agencji TASS. Komunikat ten nie zawiera żadnych szczegółów o miejscu lądowania, które w całej historii jest najważniejsze. Nie został on też wydrukowany na pierwszych stronach, lecz ukryty wewnątrz gazety. Można by zapytać czy polscy dziennikarze, których władze z trudem utrzymują na smyczy, też mają trudności z praktykowaniem przebudowy i otwartości, czy też po prostu kierownictwo polityczne Kremla nałożyło ściśle ograniczenia na informacje dotyczące lądowania? Jak zawsze zresztą w kłopotliwych sytuacjach.

Sprawa Rusta pokazuje jak dalece otwartość i liberalizm informacyjny, jest przedsięwzięciem sterowanym i kontrolowanym przez władze, zarówno w Moskwie jak i najbardziej liberalnym kraju satelickim jakim jest Polska. W innych krajach nie jest inaczej, a jeżeli inaczej, to tylko gorzej.

W stolicy NRD, Berlinie mieliśmy ostatnio do czynienia z falą rozruchów młodzieżowych i starć z policją. Młodzi ludzie, przez trzy kolejne wieczory, gromadzili się wzdłuż Muru i słuchali koncertów rockowych odbywających się w zachodniej części miasta. Każdego wieczora dochodziło do starć z policją, które pokazywała potem telewizja na całym świecie. Oficjalna agencja prasowa ADN oświadczyła, że nic takiego w Berlinie się nie zdarzyło.

Nie jest to żadne odstępstwo od "głasnoty". Po demonstracjach 1 i 3 majowych w Polsce, w trakcie których policja pobiła demonstrantów, Jerzy Urban, wbrew oczywistym dowodom, zaprzeczył aby gdziekolwiek doszło do starć. Kłamstwo nie jest niczym nowym w praktyce z prawdą. Prawda daje wiarygodność sąsiadującym z nią kłamstwom. Pozwala ludziom łatwowiernym wierzyć w całość przekazywanego obrazu. Na tym właśnie polega otwartość, czyli głasknot.

Skuteczność tej mikstury to jest wielkie odkrycie Gorbaczowa.

Władze PRL umiejętnie podsycaly to wrażenie. Dawały do zrozumienia, że Kościół i Papież udzielają Jaruzelskiemu bezwarunkowego kredytu politycznego. W tę trąbę dęła oficjalna propaganda.

W takiej atmosferze coraz więcej komentarzy skłaniało się ku tezie, że Papież przyjedzie do kraju aby w oględnej formie nakłaniać społeczeństwo do podporządkowania się politycznym realiom. Na pewno zaś takie nadzieje wiązała z wizytą władza.

Pierwsze dni wizyty Ojca Świętego zadały kłam tym oczekiwaniom. Już w swoim otwierającym pielgrzymkę przemówieniu na Zamku Jan Paweł II upomniał się o prawa człowieka, następnie w Lublinie, młodym księżom postawił jako wzór do naśladowania ks. Jerzego Popiełuszkę, w Tarnowie oskarżył władzę o dyskryminację indywidualnych rolników. Homilie papieskie są też bez wyjątku przesycane intencją wiania otuchy w serca Polaków. Odwołaniem się do chrześcijańskich cnót wiary, nadziei i miłości, tak potrzebnych do wytrwania w rozpaczliwej sytuacji, w której znajduje się polskie społeczeństwo. Wykazują też homilie doskonałą znajomość realiów, w których żyje naród polski i zrozumienie sytuacji politycznej. I ta wiedza sprawia, że słowa Papieża nie są czystą retoryką lecz wskazówką jak żyć w czasach, w których żyć tak trudno.

Patrząc na część wizyty z perspektywy czysto politycznej wydaje się, że cena, którą Jaruzelski zapłacił za sfotografowanie się z Ojcem Świętym na Zamku Królewskim, jest już dziś bardzo wysoka. Nie ulega wątpliwości, że prawdziwym gospodarzem, do którego domu Jan Paweł II przyjechał nie jest generał. Jest nim naród polski.

Ostatnie dni przyniosły sporo przypadków pokazujących jak wygląda "głasność" na co dzień.

Takie nieprzewidziane wypadki zdarzyły się w kilku krajach bloku wschodniego. Najtrudniejszy w stolicy głośnoty Moskwy. Dwa tygodnie temu wylądował tam, pod samym murem Kremla, mały samolot sportowy, pilotowany przez Mathiasa Rusta, 19-letniego Niemca z RFN. Prasa sowiecka nie wydrukowała na ten temat praktycznie żadnej wiadomości przez blisko tydzień. Ograniczyła się do ogłoszenia komunikatu Biura Politycznego KPZR informującego o zmianach w kierownictwie sił zbrojnych ZSSR. Z komunikatu tego, wyszkolony w czytaniu między wierszami odbiorca, mógł domyślić się, że dymisja szefa obrony przeciwlotniczej ma niejaki związek, z naruszeniem przestrzeni powietrznej Kraju Rad przez samolot sportowy. Komunikat nie zawierał jednak żadnych szczegółów. Dopiero po tygodniu moskiewskie pismo dla cudzoziemców, wydawane w języku angielskim, gazeta "Moscow News", taki informacyjny "Pewex", ogłosiła, że samolot siadł na Placu Czerwonym.

Mimo "głasności" władze sowieckie postąpiły zgodnie ze schematem: jeśli sytuacja jest kłopotliwa, im mniej informacji tym lepiej, a co będzie później zobaczymy. Później przyszedł czas na odrabianie strat. We wspomnianym anglojęzycznym piśmie "Moscow News", które poinformowało szerzej o lądowaniu Rusta, ukazał się list dziennikarza włoskiego, wydawcy pisma "La Republica". W liście tym Włoch pisze, że milczenie na temat incydentu jest "niezrozumiałe i absurdalne" oraz dodaje, że w epoce otwartości można je wyjaśnić wyłącznie auto-cenzurą.

Szef "Moscow News", odpowiadając Włochowi, zadał na tę samą nutę. "Sowieccy dziennikarze — napisał redaktor Jakowlew z "Moscow News" — dość często okazują się niegotowi do praktykowania otwartości zawsze i w każdych warunkach". Samokrytyczne walenie w piersi kolegów jest tak głośne, że niejedyn gotów uwierzyć, że wyłącznie asekurantwo sprawiło, iż Moskiewczanie znowu musieli szukać informacji w zachodnich radiostacjach. Zwłaszcza, że — jak pisze Jakowlew — nie było

### Słynne zioła ks. Franciszka na cukrzyce

Cukrzyca jest typową chorobą złej przemiany materii. Cukrzyca powstaje wtedy, kiedy wątroba nie może magazynować węglowodanów, a Trzustka wydzielać do krwi, hormonu zw. INSULINĄ ułatwiającego spalanie cukru we krwi.

Otóż mamy pewne zioła, które są zdaniem uczonych, znakomitymi lekami przeciw cukrzycowym, spalającym cukier we krwi oraz przywracającymi normalną czynność Trzustki.

Właśnie te specjalne zioła przeciw cukrzycowe w sposób bardzo staranny zastosowaliśmy w naukowej proporcji w Mieszance Nr. 3, aby przyjąć cierpiącym z

wydatną pomocą. Otóż "Zioła No. 3" wybitnie wpływają na dobrą przemianę materii, ułatwiają spalanie cukru w krwi i przyczyniają się zarazem do wzmocnienia Trzustki by w sposób normalny wydzielała organiczną INSULINĘ. — nie zwlekaj więc ani chwili z zamówieniem tych przyjemnych w smaku "Ziół Nr. 3", ale zamów je sobie jeszcze dziś, aby przekonać się o ich zbawiennym działaniu. Duża paczka z tekstem polskim i angielskim, kosztuje tylko z przesyłką \$5.98. Po wszelkie informacje dzwonić: HEMLOCK 4-2766 lub pisać na adres: Father Francis Herbs, 6951 S. Maplewood Ave., Chicago, IL 60629.

### Droga Kościoła w Polsce Ludowej

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)

stałych kontaktów między Polską Ludową a Stolicą Apostolską. Uczestniczył w konklawe wybierającym Jana Pawła II i towarzyszył mu podczas I wizyty w Polsce w roku 1979.

Kardynał Wyszyński z wielkim zatroskaniem przeżywał robotniczy zryw w roku 1980. Z przedstawicielami "Solidarności" dzielił się osobistymi doświadczeniami, jakie wyniósł z duszpasterstwa syndykalnego we Włocławku przed wojną. Ostrzegł przed pochopnością i brakiem rozwagi. Bóg mu zaoszczędził ciężkich godzin stanu wojennego, okresu nie tylko cierpień, ale i wielkiego chaosu pojęć, niepewnej informacji, podnieceń, oskarżeń.

V.

Perspektywy Dla Misji Kościoła Dziś  
Komunizm o strukturach państwowych liczy 70 lat. Oddala się od rewolucyjnych źródeł i dziś mnoży wezwania o pokój. Jego ekspansja w świecie idzie innym rytmem. System dał rewolucję, zmiany, ale nie dobrobyt. Zanika kolonializm, kapitalizm wypracował formy obrony robotników, a bezrobotnym zapewnia egzystencję. Kapitalizm, stawiący na konsumizm, wprowadził świeckość życia publicznego w nie mniejszym stopniu niż socjalizm. Zetknięcie się komunizmu z trzecim światem, z problemami ekonomicznymi o zasięgu globalnym spowodowało, że hasła rewolucyjne wymawia się pokorniej.

Coraz wyraźniej mówi się o trwałym istnieniu Kościoła w państwie socjalistycznym. Nie można tego podbudować cytatami doktrynalnymi. Argument muszą dać wierzący przez fakt społecznie wyznawanej wiary. Wymowa faktów z czasem brana jest pod uwagę w dialektycznym myśleniu.

Nadto: budzi się świadomość "solidarności rodziny ludzkiej" a więc przekraczania barier, podziałów a spotkania się na bazie tego, co łą-

czy: natury ludzkiej. Prawa ludzi do wolności i sprawiedliwości wracają do ludzi w ustroju socjalistycznym z inną siłą. Trzeba na serio zatroszczyć się o egzystencję. Kościoły także patrzą na ziemię i dla poprawnego życia w społeczeństwie widzą przede wszystkim potrzebę zwycięstwa zasad moralnych. W tym punkcie — z konieczności — spotyka się wiara i ideologia ku budowaniu.

Pozostaje ideologiczny spór, który przeciwnicy Kościoła nazywają walką. Dobrze, że to określają tak zdecydowanie. Kościół chętnie podejmie walkę o dobro i o prawdę, walkę w sferze ducha, która pozwała nie zasnąć i nie tracić swej tożsamości.

Walka toczy się jednak nie przeciwko człowiekowi. Otwartość Kościoła na ludzi i na wartości świata jest otwartością misyjną, apostołską. Kościół w Polsce nie zamyka drzwi przed ludźmi innych postaw. Oni mają prawo i możliwość postaw. Oni mają prawo i możliwość nawrócenia się, wejścia w misterium Kościoła, wejścia w niezwykłą dziedzinę Miłości i laski. Droga do tej dziedziny jest wiara w Jezusa Chrystusa. Tej perspektywy Kościół w Polsce nigdy nie traci z oczu.

### "INSTRUCTION PERMIT"

DO 27-go CZERWCA DOWOLNE GODZINY

### NA PRZYGOTOWANIE DO EGZAMINU TEORETYCZNEGO

Od Poniedziałku do Piątku od 10 do 7; w Soboty od 10 do 3  
CENA \$35 przy zapisie na kurs

SATYSFAKCJA GWARANTOWANA LUB ZWROT \$

581-1200 736-5522  
5752 S. PULASKI RD. 5538 W. BELMONT  
Chicago Chicago

### Chcesz pomóc rodzinie w Polsce? Zwróć się do nas!

Prężna, rzetelna firma handlowa w Berlinie Zachodnim prowadzi transakcje dewizowo-złotowe z Polską. Za dokonaną wpłatę dewiz ze Stanów na konto firmy "Unipap" wysyłamy towar do naszych stałych polskich odbiorców, gwarantując Waszej rodzinie w kraju najkorzystniejszy przelicznik — 1,600 złotych za 1 dolara i szybką realizację wypłat w Polsce.

Nasz adres:

UNIPAP EXPORT-IMPORT  
Olga Kamińska, Grosshandel  
Kurfürstenstrasse 106, 1000 Berlin 30  
Telefon (030) 2115437, Telex 186487 unip d



WYPRÓBUJE NAS I POZWÓL NASZEJ RODZINIE SŁUŻYĆ TOBIE—TERAZ OTWARTE

### PACHARO'S DELICATESSEN AND GROCERY

Wszystkie produkty mleczne, mleko, mięso i wędliny (róg Kenneth) Chicago, IL 60629  
4434 West 59th St. Godz. Codziennie 7 rano do 7 wiecz. Niedz. 7 rano — 1 pld.  
Tel.: 585-5200 Również sprzedajemy "Dziennik Związkowy"

### BANKER'S LIFE & CASUALTY

•UBEZPIECZENIA ZDROWOTNE •NA ŻYCIE •RENTY

Dodatkowe do Medicare.

Dodatkowe na pobyt w domu starców.

Po wszelkie informacje w zakresie ubezpieczeń dzwonić w jęz. angielskim do:

SONNY HALEEM — 460-3800

### IBM KURSY KOMPUTEROWE

dla początkujących i zaawansowanych.

Podstawy teorii i praktyki komputerów; Przygotowywanie dokumentów (word processing) oraz elementy pracy biurowej; Gromadzenie i analiza danych (data processing); Podstawy programowania oraz kurs specjalny.

Zastosowanie komputerów w technice i technologii

(Obliczenia techniczne i statystyczne, zastosowania

kontrolerów programowanych, podstawy programowania maszyn CNC)

Kursy prowadzone są w języku polskim lub angielskim, lub też w obu.

Małe grupy — intensywny trening praktyczny. Możliwość dodatkowego indywidualnego ćwiczenia na komputerze. Przejęty wymiar kursu: 20 godzin lekcyjnych. Oplaty zaczynają się od \$150 wwyż. Kursanci otrzymują materiały pomocnicze. Zajęcia rano, po południu lub wieczorem. Po ukończeniu kursów i zdaniu testów uczestnicy otrzymują świadectwo ukończenia szkolenia zawodowego w zakresie kursu.

DODATKOWE ZAPISY NA SESJE LETNIA

przyjmowane będą w dniach:

12 czerwca	godz. 18:00 — 19:30
13 czerwca (sobota)	godz. 16:00 — 18:00
15 — 17 czerwca	godz. 18:00 — 19:15

Nie zwlekaj — ilość miejsc ograniczona!

Pierwsze zajęcia zaczynają się w tygodniu 15 — 21 czerwca.

KALISZ ENGINEERING

Engineering Services & Computer Systems Consultants

3623 North Bosworth Avenue

Chicago, IL 60613-3603

Tel.: (312) 525-1495

1 Pierwsza ulica na wschód od skrzyżowania Ashland i Addison

### FENIKS Publishing Co.

Dr. Ryszard Łysakowski

### SYBERYJSKIE WIZJE

Wspomnienia wstrząsających doświadczeń z sowieckich więzień i syberyjskich gułagów, jakie stały się udziałem autora, wówczas 15-20 letniego chłopca—sieroty.

Stron 236. Cena \$8.00 (Plus \$1 na wysyłkę).

Książka do nabycia u Wydawcy lub w księgarniach polskich.

FENIKS PUBLISHING COMPANY

P. O. Box 2281, Oak Park, IL 60302

### PARAFIA ŚW. ROZALII zaprasza na

### DOROCZNY KARNAWAŁ

W dniach od czwartku (11 czerwca) do niedzieli (14 czerwca) na terenie kościelnym 4401 N. Oak Park (narożnik Oak Park i Montrose) w Harwood Heights.

Początek: Czwartek i piątek o godz. 7 wieczorem  
Sobota i niedziela o godz. 3 po południu

W ramach przerwy: przejażdżki, gry dla dorosłych i dzieci, domowej roboty jedzenie, wieczorem muzyka i występ za darmo, "Beer Garden" z "Happy Hour" w sobotę i niedzielę od 3:00 do 5:00 po południu.

Do rozlosowania: \$2500 gotówka, wycieczka dla 2 osób do Las Vegas oraz inne nagrody.

W czasie karnawału wystąpi Triton Jazz Band, a w sobotę wieczorem w godzinach od 7:00 do 8:00 Triton Trouper Circus—Wszystko za darmo.

Po szczegółowe informacje prosimy telefonować:

867-8817

### L & L APPLIANCES JUBILEUSZOWA WYPRZEDAŻ

Największy Wybór w Chicago! Lodówki i piece kuchenne, \$45 i więcej. Pralki—Suszarki—Zamrażarki. Visa/MasterCard. Odnówione, z gwarancją. Bezpłatna dostawa w Chicago.

2553 W. NORTH AVE. 384-5449

3240 W. LAWRENCE AVE. 463-2050

4250 W. MONTROSE AVE. 685-2244

Sklep przy Lawrence Czynny 7 Dni w Tygodniu

### NAUKA ZAWODU CNC

Książka w języku polskim do nauki obsługi i programowania obrabiarek CNC w oparciu o Control Sanuc do nabycia w Polonia Bookstore 2886 N. Milwaukee Ave. Cena \$30



### HealthFirst

COMPREHENSIVE QUALITY CARE

UWAGA: Niżej podane gabinety lekarskie posiadają uprawnienia do przeprowadzania badań lekarskich dla celów imigracyjnych (amnestia i stały pobyt). Prosimy dzwonić po informacje i umówienie wizyty.

- Praktyka Rodzinna
- Interna
- Pediatria
- Położnictwo i Ginekologia
- Ortopedia
- Urologia

HEALTHFIRST  
6222 S. Western Ave.  
Chicago, IL 60629

HEALTHFIRST  
3202 W. North Avenue  
Chicago, IL 60647  
(312) 278-1880

HEALTHFIRST  
1631 N. Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
(312) 440-9414

HEALTHFIRST  
1411 S. Fifth Avenue  
Maywood, IL 60153  
(312) 344-0070

HEALTHFIRST  
4401 W. Division  
Chicago, IL 60651  
(312) 252-3122

HEALTHFIRST  
3503 W. 26th St.  
Chicago, IL 60623  
(312) 277-1331

HEALTHFIRST  
2655 W. Peterson Avenue  
Chicago, IL 60659  
(312) 271-8880

HEALTHFIRST  
3833 N. Cicero Avenue  
Chicago, IL 60641  
(312) 736-4424  
Mówimy po polsku

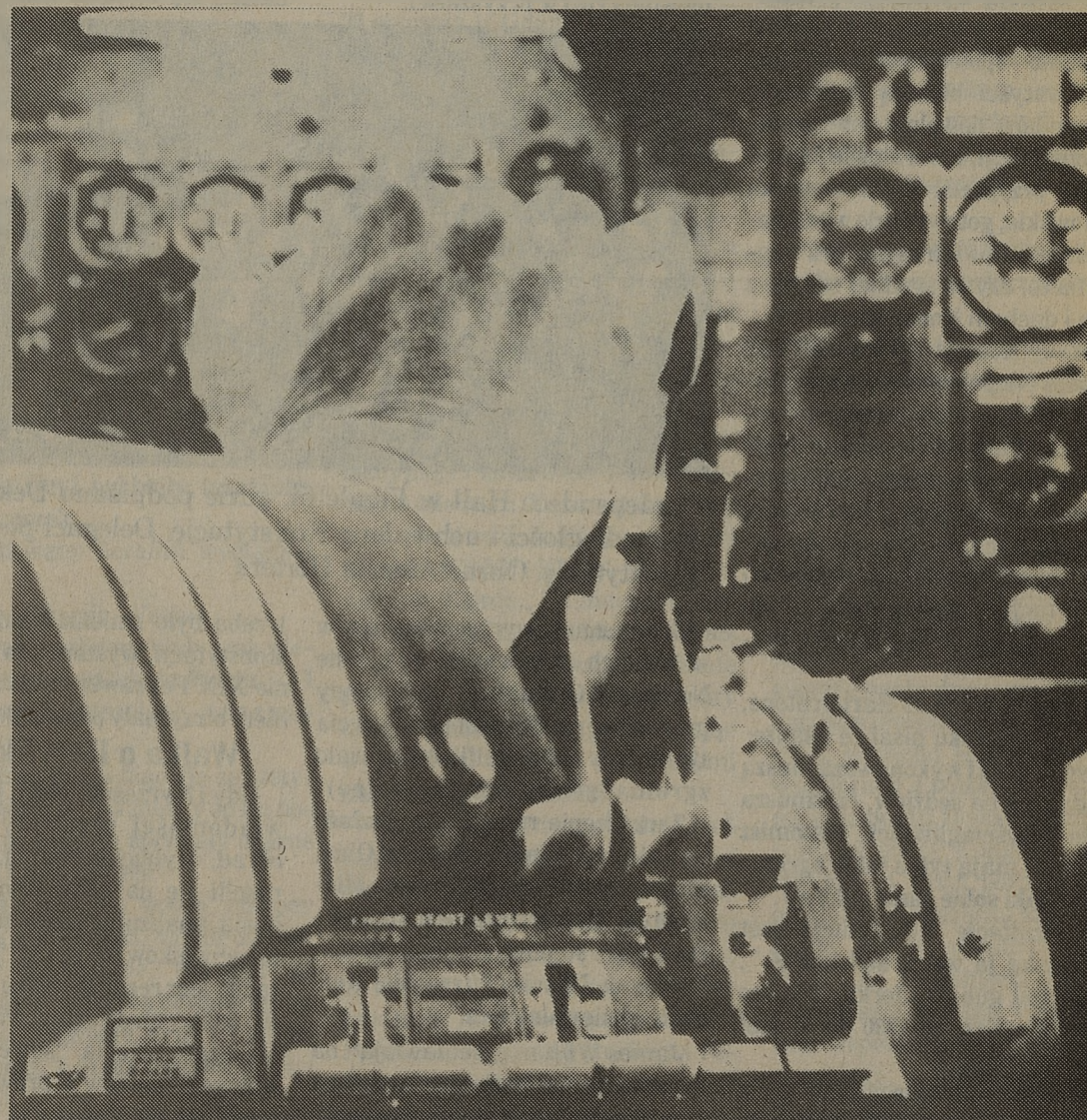
HEALTHFIRST  
55 E. Washington  
Chicago, IL 60602  
(312) 372-6688

HEALTHFIRST  
1620 W. Belmont Avenue  
Chicago, IL 60657  
(312) 929-7908

HEALTHFIRST  
8234 S. Ashland Avenue  
Chicago, IL 60620  
(312) 874-1400

HEALTHFIRST  
(1Sunnyside Medical)  
7450 W. 63rd St.  
Summit, IL 60501  
(312) 458-0170

Niezawodna. Reputacja zdobyta na sześciu kontynentach, w 82 krajach i 161 miastach na całym świecie.



Polegaj na tym, że Lufthansa uczyni Twoją następną podróż do Polski całkowitą przyjemnością. Nasze codzienne, bezpośrednio przeloty do Niemiec Zachodnich mają doskonałe połączenia z Polską. I każdą miłą odblętej drogi będziesz mógł cieszyć się znakomitą obsługą, która

sprawiła że linie Lufthansa stały się liderem wśród światowych linii lotniczych.

Po szczegóły w sprawie naszych specjalnie niskich opłat zwróć się do swojego agenta podróży lub jakiegokolwiek biura Lufthansa.

### OLYMPIC DISCOUNT CARPET CENY HURTOWE!!!

DYWANY TKANE W BELGII, HISZPANII, GRECJI I CHINACH  
Różne rozmiary i kształty

4 x 6 .....	\$25.00
6 x 9 .....	\$45.00
9 x 12 .....	\$75.00
10 x 14 .....	\$140.00

FACHOWA INSTALACJA I CZYSZCZENIE WYKŁADZIN DYWANOWYCH  
7 DNI W TYGODNIU

SPRZEDAJEMY TAKŻE PODKŁADKĘ POD WYKŁADZINY DYWANOWE

100-tki WYKŁADZIN DYWANOWYCH W NAJLEPSZYCH GATUNKACH WE WSZYSTKICH KOLORACH I ROZMIARACH

CHIŃSKIE RĘCZNIE TKANE DYWANY 100% WELNY Różne kształty i rozmiary

9x12 .....	\$750.00
6x 9 .....	\$389.00
4x 6 .....	\$145.00
2x 4 .....	\$ 69.00

DARMO DYWANIK PRZY ZAKUPIE ZA \$50 LUB WIĘCEJ

2719 N. CALIFORNIA AVE.

PÓŁ BLOKU OD DIVERSEY AVE.

TEL.: 276-1212 i 276-3656

Poniedz.-Piątek: 9-9 • Soboty 9-6 • Niedz. 10-5

Mówimy po polsku — Udzielamy Kredytu — Wysyłamy Do Polski



John Hancock Center, Suite 3020, 875 N. Michigan Ave., Chicago, IL 60611; Tel.: (800) 645-3880  
Warszawa, Hotel Victoria Intercontinental, Królewska 11; Tel.: 27-54-86

## “Rzecz Żywa”

Celem Konstytucji nie były rewolucyjne przemiany społeczne lecz wydobycie kraju z chaosu. Ten sam cel miała o cztery lata młodsza Konstytucja 3-go Maja. Konstytucja Stanów Zjednoczonych spełniła pokładane w niej nadzieje. Konstytucja 3-go Maja nie weszła w życie, ponieważ nie pozwolili na to zaborczy sąsiedzi.

Historyk Charles Beard uważa Konstytucję za “rzecz żywą”, ponieważ zawiera wiele ogólników, które każde pokolenie musi interpretować zgodnie z duchem swoich czasów. Inni historycy porównują Konstytucję do drzewa na którym ciągle wyrastają nowe gałęzie. Wyraził to czwarty szef Sądu Najwyższego, John Marshall (uważany za największego prawnika Ameryki), który w 1819r., pisał, że postanowienia Konstytucji przetrwają wieki i powinny być dostosowane do kryzysów jakie przeżywa państwo. Kwestią sporną jest interpretacja tej zasady.

Już w ub. stuleciu wyłoniły się dwie “szkoły” konstytucjonalistów: konserwatywna i liberalna. Pierwsza uważa, że znaczenia słów Konstytucji należy szukać w pismach jej twórców, szczególnie w “The Federalist” oraz Deklaracji Niepodległości.

Zrozumiemy łatwiej o co chodzi na praktycznym przykładzie. Konstytucja postanawia, że Prezydent jest naczelnym wodzem armii i marynarki. Z powstaniem lotnictwa nie trzeba było uchylać poprawki, dającej mu naczelną dowództwo także nad tą bronią, ponieważ nie ulega wątpliwości, że taka byłaby decyzja twórców Konstytucji, gdyby w ich czasach istniało lotnictwo.

Wyciąganie logicznych wniosków nie wystarcza różnym reformatorom w środowiskach liberalnych, szczególnie licznym w nowszych czasach. Wiedząc, że nie przeprowadzą swoich koncepcji w Kongresie lub jako poprawki do Konstytucji, postanowili wykorzystać do swoich celów “judicial review”. Ponieważ Sąd Najwyższy może obalić dekrety Prezydenta i uchwały Kongresu, jeżeli uważa za sprzeczne z Konstytucją, należy postarać się, by w Sądzie Najwyższym znaleźli się ludzie ustosunkowani życiowo do zamierzeń reformatorów.

Gdy się przekonano, że Sąd Najwyższy może stać się instrumentem reform lub zaporą na ich drodze, walka o wypełnienie wakansów w Sądzie przybrała niezwykle ostrą, często nawet gorsząca formy.

Przed wojną między stanami senatorowie ze stanów południowych blokowali nominacje na sędziów przeciwników niewolnictwa. W nowszych czasach środowiska liberalne blokują nominacje prawników, którzy nie dzielą ich poglądów polityczno-społecznych, natomiast konserwatyści blokują nominacje zwolenników dowolnej interpretacji Konstytucji. Liberalowie forsują swoich przyjaciół na stanowiska sędziowskie, gotowych do wydawania orzeczeń po ich myśli, bez względu na to, czy są zgodne, czy nie z literą i duchem Konstytucji.

Twórcy Konstytucji uważali Deklarację Niepodległości i Konstytucję za jedną całość ideową i prawną. Reformatorzy w Sądzie Najwyższym i poza nim nie uznają ścisłej więzi Konstytucji z Deklaracją Niepodległości, co pozwala na dowolne interpretowanie postanowień Konstytucji. Doprowadziło to do zachwiania równowagi między władzami.

Zauważył to sędzia Harlan Stone, który w 1936 roku pisał że władze: prawodawcza i wykonawcza muszą oglądać się na sędziów, co zmusza je do powściągliwości. Natomiast sędziowie mają tylko takie ograniczenia, jaki sobie sami nałożą!

W rezultacie Konstytucja jest “taka jak ją widzą sędziowie”, powiedział gub. N. Jorku, Charles Evans Hughes, od 1930 do 41 szef Sądu Najwyższego.

Historycy murzyńscy odnoszą się pogardliwie lub nawet wrogo do Konstytucji ponieważ nie zniosła niewolnictwa. Nie chcą przyjąć do wiadomości, że osiągnęła ważniejszy cel — stworzyła fundamenty pod silne państwo w którym źródłem władzy są jego mieszkańcy, co umożliwiło później zniesienie niewolnictwa.

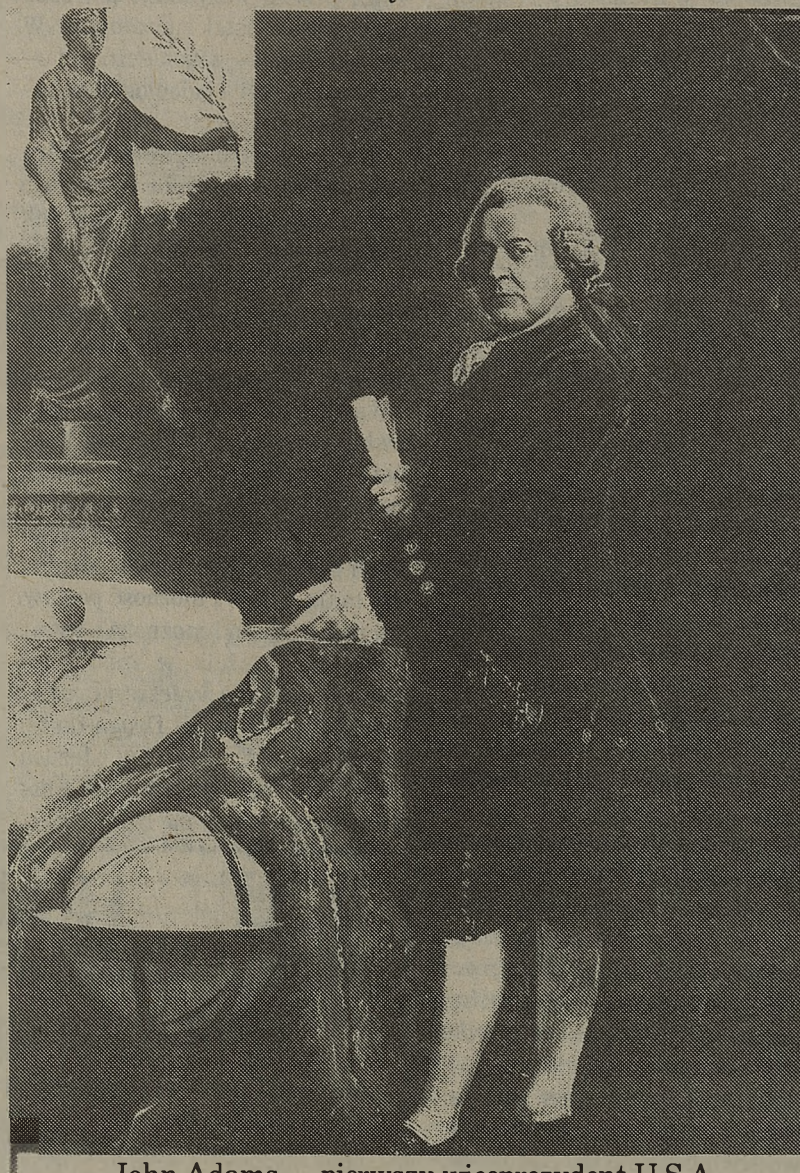
Konstytucja nie zniosła niewolnictwa ale też nie zalegalizowała go. Na zgrupowaniu konstytucyjnym w Filadelfii toczyła się bez przerwy walka między delegatami stanów północnych, które już zniosły niewolnictwo lub likwidowały je

Jan Krawiec

# Najtrwalsza Konstytucja

## Niepodległość i Konstytucja Nie Spadły z Nieba

Część VI



John Adams — pierwszy wiceprezydent U.S.A.

stopniowo, a delegatami stanów południowych. Wywody prawników i historyków murzyńskich, że zasada trzech piątych (trzy piąte niewolnika równa się jednemu wolnemu) przy obliczaniu wysokości podatków i liczby reprezentantów każdego stanu w Izbie Kongresu, świadczą o wyjątkowym poniżeniu godności ludzkiej, są nieporozumieniem. Niektórzy posuwają się nawet do zarzucania delegatom Północy większej pogardy dla Czarnych niż mieli plantatorzy na Południu, bo delegaci z Północy wymusili przyjęcie zasady, że pięciu Murzynów równa się trzem białym, gdy południowcy domagali się do włączenia Murzynów do ludności stanu.

Zasada “trzech piątych” nie ma nic wspólnego z oceną wartości Murzynów. Prawie wszyscy delegaci zebrani w Filadelfii zdawali sobie sprawę, że niewolnictwo jest nie do pogodzenia z zasadami wyrażonymi w Deklaracji Niepodległości, i we wstępie do Konstytucji.

Również wszyscy delegaci byli przekonani, że gdyby Konstytucja zniosła niewolnictwo, stany południowe nie weszłyby do Unii, lecz stworzyłyby odrębne państwo.

W tej sytuacji delegaci ze stanów północnych razem z przeciwnikami niewolnictwa z Wirginii (Madison i Mason) prowadzili niezwykle misterną grę. W całym tekście Konstytucji ani razu nie użyto słów niewolnictwo i Murzyni.

W klauzuli wprowadzającej zasadę proporcjonalności reprezentacji w Kongresie czytamy, że do pełnej liczby wolnych osób (persons)... należy “dodać trzy piąte wszystkich innych osób (persons)”. Podobną metodę zastosowano we wszystkich innych klauzulach, zastępując słowa: Murzyni i niewolnictwo “osobami”. Zasada trzech piątych nie była wyrazem pogardy dla Murzynów lecz miała na celu osłabienie w Izbie reprezentacji stanów posiadających niewolnictwo. Gdyby liczono Murzynów, którzy nie mieli prawa głosowania (reprezentowali ich biali), jako “całych ludzi”, stany południowe miałyby 50 procent reprezentacji w Izbie. Przez wprowadzenie zasady trzech piątych, stany południowe miały 47 procent reprezentantów w Izbie. Delegaci Północy wierzyli, że dzięki temu łatwiej będzie znieść niewolnictwo w przyszłości.



“Independence Hall w Filadelfii, gdzie podpisano Deklarację Niepodległości i uchwalono Konstytucję. Delegaci podpisują Konstytucję. Obraz Alberta Hertera.

Znamiennym wyrazem nastrojów w stanach północnych był “The Northwest Ordinance”, uchwalony przez Kongres Konfederacji w leciu 1787r. (gdy w Filadelfii obradowało zgromadzenie konstytucyjne).

Zarządzenie reguluje przyszłość terenów na północ od rzeki Ohio, między Appalaciami i rzeką Mississipi. Na tych terenach ma powstać pięć stanów (Ohio, Indiana, Michigan, Illinois i Wisconsin) wolnych od niewolnictwa.

James Wilson, przemawiając na zgromadzeniu w Pensylwanii za ratyfikacją Konstytucji zapewnił, że twórcom udało się stworzyć ramiy prawne do zniesienia w przyszłości niewolnictwa w całych Stanach Zjednoczonych. Nadzieje te rozwiął wynalazek (w 1793r.) odziarniarki (cotton gin), który zmienił sytuację ekonomiczną stanów południowych. Do tego czasu głównymi artykułami eksportowymi stanów południowych były: tytoń, drzewo, smoła i ryż. Biali nie mogli pracować a nawet mieszkać na nisko położonych obszarach na których uprawiano ryż, ponieważ niszczyła ich malaria.

Natomiast Murzyni byli odporni na malarię. Bawełna nie miała wielkiego znaczenia z powodu trudności w oddzieleniu nasion od włókien. Po wynalezieniu odziarniarki bawełna stała się niepodzielną “królową” Południa. Coraz większe plantacje bawełny wymagały coraz więcej ludzi do pracy. Wraz ze zwiększeniem się liczby niewolników przywożonych z Afryki, wzrastał antagonizm Południa z Północą.

Konstytucja nie przyznała prawa głosowania kobietom, ponieważ w tym czasie w żadnym państwie koibiety nie sprawowały urzędów (z wyjątkiem królowych) i nie miały prawa głosowania. Konstytucja w tej sprawie, podobnie jak odnośnie niewolnictwa, posługuje się ogólnikami. Nie ma słowa “kobiety”. Są tylko “wolne osoby”, co należy rozumieć, że prawa i przywileje przysługujące “wolnym osobom” należą się również kobietom. Nie

trzeba było zmieniać ani słowa w Konstytucji, wystarczyło uchwalenie XIX Poprawki (1920r.), by koibiety otrzymały prawo głosowania.

### Walka o Ratyfikację

Gdy 17 września 1787r. podano do wiadomości rezultaty tajnych obrad, wybuchła wojna. Krytycy rzucili się na tekst Konstytucji z pasją, analizując każde zdanie. Dla przeciwników nie był to “plan federacji” lecz rezultat spisku ciemnych sił, dążących do ustanowienia tyranii i zamienienia “suwerennych i wolnych” stanów w prowincje. Nie mieli oni wątpliwości że prezydent będzie podobnym, może nawet gorszym autokratą niż znieawidzony król Jerzy III, spod którego korony wyrwały się po długiej wojnie.

Najlepszym dowodem, że jest to spiszek zmierzający do tyranii, pisali i mówili antyfederaliści (w tym czasie zaczęto posługiwać się określeniami federaliści i antyfederaliści) jest brak rozdziału o prawach obywatelskich, brak gwarancji wolności, która przysługuje Anglikom od dawna.

Był to najsilniejszy argument przeciwników ratyfikacji. Kilka sta-

nów do rezolucji ratyfikacyjnych dołączyło swoje “Prawa Obywatelskie”, domagając się dodania ich do Konstytucji. Stały się one podstawą pierwszych dziesięciu poprawek do Konstytucji, przyjętych przez Kongres w 1789r. i ratyfikowanych przez stany w ciągu dwóch lat już po utworzeniu rządu federalnego i wyborze Jerzego Washingtona pierwszym prezydentem.

Zwolennicy Konstytucji byli gotowi do walki. W czasopiśmiech we wszystkich stanach zaczęły uzasadniać postanowienia Konstytucji, odpierać zarzuty przeciwników i kreślić ciemne perspektywy jakie czekały kraj w razie jej odrzucenia. W domach, tawernach, na placach i ulicach miast zbierały się grupy ludzi, dyskutujące gorąco przelomowe wydarzenie.

Najbardziej wnikliwe analizy i wyjaśnienia postanowień Konstytucji oraz krytyka Artykułów Konfederacji, zaczęły ukazywać się w prasie nowojorskiej w październiku 1787 roku, podpisane pseudonimem “Publius”.

Świetnie opracowane artykuły, pisane przystępnym językiem, przedrukowywały czasopiśma w innych miastach i stanach. Wiosną 1788r. zbiór artykułów ukazał się w wydaniu książkowym pt. “The Federalist”. Do dziś prawnicy i politolodzy uważają dwa tomy “The Federalist” za najgłębsze i najbardziej autorytatywne traktaty o Konstytucji. Później dowiedziano się, że autorami byli: Aleksander Hamilton, John Jay i James Madison. Artykuły w prasie i ich wydaniu książkowym przyczyniły się więcej niż wszystkie inne akcje federalistów do ratyfikacji Konstytucji.

W ogniu debat, które objęły szerokie rzesze społeczeństwa, stany wybierały zgromadzenia konstytucyjne. Miały one zdecydować o losie dzieła konstytuanta w Filadelfii. Już pod koniec 1787r. Konstytucję ratyfikowały trzy stany: Delaware i New Jersey jednogłośnie, Pensylwania po burzliwej debacie większością głosów.

Z początku 1788r. ratyfikowały Konstytucję stany: Connecticut i Georgia, w lutym Massachusetts nieznaną większością głosów, wkrótce potem Maryland i Południowa Karolina. Now Hampshire najpierw odmówił ratyfikacji, ale w czerwcu zmienił stanowisko, stając się dziewiątym stanem, który akceptował Konstytucję.

Osiągnięto minimum wymagane do uznania Konstytucji za obowiązującą. Sytuacja była niejasna w dwóch najludniejszych stanach, bez których Unia byłaby organizmem słabym.

W Wirginii siły federalistów i antyfederalistów były równe. Za ratyfikacją pracowali: James Madison, John Marshall, Edmund

Pendleton i prof. George Wythe. Przeciw ratyfikacji działali również popularni przywódcy: Patrick Henry, George Mason, James Monroe i Richard Henry Lee. Kluczową postacią okazał się gub. Edmund Randolph, który w Filadelfii przeszedł do obozu antyfederalistów i nie podpisał Konstytucji.

Madisonowi udało się przekonać go o konieczności ratyfikowania Konstytucji. Randolph, wywodzący się ze starej angielskiej rodziny arystokratycznej, od pokoleń osiadłej w Wirginii, był również popularny jak Patrick Henry. W żadnym stanie nie przeanalizowano tak dokładnie każdego słowa Konstytucji jak na zgromadzeniu w Wirginii. Po długich debatach zgromadzenie ratyfikowało Konstytucję 25 czerwca 1788r. większością 10 głosów (na 168).

W N. Jorku większość zgromadzenia stanowego pod przewodnictwem gub. G. Clinton’a była przeciwko ratyfikacji. Hamilton różnymi manewrami przedłużył obrady. W czasie debat nadeszła wiadomość o ratyfikacji Konstytucji przez N. Hampshire i uzyskaniu liczby dziewięciu stanów, co oznaczało, że Konstytucja wejdzie w życie bez względu na to, czy N. Jork ją ratyfikuje, czy nie.

W cztery dni po decyzji N. Hampshire, Madison i Randolph osiągnęli cel w Wirginii. Już dziesięć (z 13) stanów ratyfikowało Konstytucję. Wywarło to wpływ na zgromadzenie nowojorskie.

Trudno dziś rozstrzygnąć, czy na zmianę nastrojów wpłynęły płomienne przemówienia Hamiltona, czy pogródka J. Jay’a (który wrócił z Madrytu), że oderwie miasto N. Jork i stworzy nowy stan, który ratyfikuje Konstytucję. Zgromadzenie nowojorskie ratyfikowało Konstytucję tylko trzema głosami większości. Jedenaście stanów przystąpiło do Unii. W Północnej Karolinie, drugie zgromadzenie zwołane w listopadzie ratyfikowało Konstytucję, a Rhode Island, który zbojkotował zgromadzenie w Filadelfii, dopiero w maju 1790r. zdecydował się przystąpić do Unii.

### “Niebo Jest Po Stronie Federalistów”

Większość społeczeństwa przyjęła wiadomość o ratyfikacji Konstytucji z entuzjazmem. Boston, N.

## Jasnogórskie Pielgrzymki

Jasnogórskie sanktuarium jest bez przerwy od 1382 r. miejscem pielgrzymek z kraju i z zagranicy. Dokumenty historyczne i zapisy na przestrzeni sześciu wieków dają nader ciekawy obraz życia religijnego i patriotycznego całego polskiego narodu i pielgrzymów przybywających z ponad czterdziestu krajów. W ostatnich latach ogólna liczba pielgrzymów waha się od 3 do 5 mln osób rocznie.

Znamienną cechą Jasnogórskich pielgrzymek jest fakt, że niektóre z nich miały i mają nadal charakter ogólnonarodowy, bierze w nich udział Episkopat Polski. Do takich ostatnio należy zaliczyć napływ blisko milionowej rzeszy pielgrzymów 26 sierpnia 1956 r. i złożenie tzw. “Jasnogórskich Ślubów Narodu.” W dziesięć lat później — 3 maja 1966 r. w obecności blisko pięciuset tysięcy wiernych Prymas Tysiąclecia — Kardynał Stefan Wyszyński wspólnie z Episkopatem włożył Akt Oddania Polski w macierzyńską niewolę Maryi za wolność Kościoła.

Przez ostatnie lata na czele wszystkich pielgrzymek była i pozostaje nadal Piesza Pielgrzymka Warszawska idąca przez 9 dni (od 6 do 14 sierpnia), trasą liczącą 243 km. Jej apogeum przypadło na rok 1980, w którym to jako 269 Pieszka Pielgrzymka Warszawska, liczyła ponad 52 tysiące osób, przeważnie młodych. Dwie ostatnie pielgrzymki papieża Jana Pawła II przyczyniły się niewątpliwie do wzmocnienia pielgrzymek pieszych, zwłaszcza młodzieży. Organizuje się nowe tzw. ogólnodiecezjalne pielgrzymki obejmujące swym zasięgiem niemal wszystkie miasta i miejscowości kraju. W ubiegłym roku na ogólną liczbę ok. 3 mln pielgrzymów diecezjalne piesze piel-

Jork i Charleston prześcigały się w urzędaniu uroczystości z tej okazji. Wszystkie miasta zaćmiła jednak Filadelfia. Ponieważ wiadomość o ratyfikacji Konstytucji przez Wirginie dotarła do miasta “bratniej miłości” na krótko przed 4 lipca 1788r., ojcowie miasta postanowili połączyć uroczystości z tej okazji z 12 rocznicą uchwalenia Deklaracji Niepodległości.

Statek “Rising Sun” (bardzo odpowiednia nazwa) zakotwiczone na rzece Delaware, oddał salwę armatnią a na 10 łodziach wciągnięto flagi 10 stanów, które ratyfikowały Konstytucję.

Szczytem obchodu była defilada na ul. Market, w której wzięła udział większość mieszkańców miasta. Barwne rydwany, przypominające ważne wydarzenia z wojny o niepodległość, przepłatały się z kolumnami maszerujących dygnitarzy, znanych osobistości i 17 duchownych różnych wyznań, wśród których swym strojem wyróżniał się rabin, zanotował lokalny reporter. Główne przemówienie wygłosił James Wilson, który obok Madisona, najwięcej przyczynił się do opracowania Konstytucji.

Dr Benjamin Rush, patriota i pisarz, który oddał krajowi wielkie usługi w czasie wojny o niepodległość, a po jej zakończeniu rzucił się w wir pracy społecznej i naukowej, prowadząc krucjatę przeciw niewolnictwu i pijaństwu, pisał że “niebo jest po stronie federalistów”, ponieważ w dniu uroczystości dopisała pogoda — dzień słoneczny, ale nie gorący.

Największą radość sprawiło mu to, że 17.000 ludzi zebranych na błoniach po paradzie, wypilo 10 toastów na cześć 10 stanów, które ratyfikowały Konstytucję, napojem nie mocniejszym od piwa, a większość zadowolona się sokami owocowymi. Dr Rush wyraził nadzieję, że obywatele Stanów Zjednoczonych “uznają napoje alkoholowe za antyfederalne”. Natomiast w liście do Johna Adamsa w Massachusetts pisał, że “Konstytucja tworzy z nas naród... wydobędzie (kraj) z anarchii, ożywi rolnictwo i handel. Zahamuje moralne i polityczne niegodziwości. Sprawia, że człowiek będzie chciał żyć i umierać. Życie, ponieważ będzie miał możliwości osiągnięcia szczęścia osobistego i społecznego. Umierać ponieważ Konstytucja zagwarantuje spokój, porządek, bezpieczeństwo i dobrobyt jego dzieciom?”

1) Edward S. Corwin, “The Constitution and what it Means Today”, Princeton University Press, str. 14, Ibid str. 13.

2) Richard B. Morris, “The History of the United States”, Time — Life Books, 1975, tom 2, str. 137.

Anatolij Rybakow

# Dzieci Arbatu

III

Poniżej drukujemy następny i ostatni fragment powieści Anatola Rybakowa "Dzieci Arbatu". Akcja powieści rozgrywa się w latach trzydziestych. Bohater Sasza Pankratow został aresztowany. Jego matka bezskutecznie usiłuje dowiedzieć się czegoś o losie syna. Życie jego przyjaciół toczy się tymczasem normalnie.

Wydrukowanie powieści Rybakowa zostało uznane za symbol liberalizmu Gorbaczowa.

Waria zadała siostrze ten cios instynktownie: teraz Nina tylko od niej może dowiedzieć się o tym, co się dzieje w domu Saszy. Ale cios nie osiągnął celu.

Cóż może Nina dla niego zrobić? Co mogą zrobić wszyscy jego koledzy? Pisać? Ale do kogo? I jaki z tego pożytek?

Pewnego dnia Nina odwiedziła Zofię Aleksandrownę. Przywitała ją oschle, bez śladu dawnej serdeczności, tak, jakby właśnie ona ponosiła winę za to, że Sasza jest w więzieniu, a jego koledzy pozostają na wolności. Owszem, to straszne, ale takie są fakty. Nina pamięta, że w szkole Sasza był z nich wszystkich najlepszy a jednak wrzeszcząca szkolna przyjaźń — to argument niewystarczający, gdy idzie o zaufanie polityczne. Istnieje przecież twarda, nieubłagana logika walki klasowej. Gdyby oceniać komunistów na podstawie ich walorów osobistych, partia zamieniłaby się w bizkstałną masę pięknotuch, wrażliwych inteligentów. Tymczasem w dzisiejszej rzeczywistości, w obliczu złożonej sytuacji, wewnętrznej i międzynarodowej, wymagane jest jak nigdy zdeklarowanie się jednoznaczne, pozycja wyraźna i jasna. Niestety, Sasza zbyt często obstawał przy osobistym, prywatnym zdaniu.

Nina przestała bywać u Zofii Aleksandrowny. Może ją odwiedzać Waria, jeśli ma ochotę. A zresztą skończą się niedługo te wizyty, niech tylko wyjdzie za swojego Serafima.

Na takiej wspaniałej uroczystości Waria nigdy jeszcze nie była. Na scenie, w prezydium, zasiadali słynni, znani w całym kraju dowódcy wojskowi. Budionego Waria poznała od razu, z tych natomiast, których nazwiska wymieniał szepciem Serafim, zapamiętała tylko Tuchaczewskiego — był zabójcą przystojny, nigdy w życiu nie widziała takiego mężczyzny. I choć nie lubiła zebrań, odczytów i przemówień, zauroczyła ją dzisiejsza odświętność — wspaniała sala, wzruszenie, z jakim przemawiali do przyszłych oficerów legendarni dowódcy, atmosfera męskiego żołnierskiego braterstwa, która zaciera granice subordynacji i każe elewowi dostrzegać w dowódcy swoją przyszłość, dowódcy zaś w elewie — minioną młodość.

Obok stały żony dowódców, kobiety zdumiewające, wyjątkowe, ponieważ przyszło im dzielić z mężami wszelkie trudności, niedole i niebezpieczeństwa tego zawodu. Zaproszone na bal dziewczęta też zdawały się nosić na sobie znamię wyjątkowości, tak jakby zaczynały już wkraczać w to niecodzienne życie, choć z pozoru były to normalne moskiewskie dziewczęta, takie, jak Waria, być może trochę od niej starsze, niektóre bardzo ładne i pięknie ubrane.

Nigdy nie była miłośniczką Zespołu Pieśni i Tańca Armii Czerwonej, ale dziś podobały się jej występy żołnierzy, z przyjemnością słuchała ognistych, wesółych, ludowych melodii.

Orkiestra dęta w foyer nie gorzej od jazzu grała fokstrotty, rumbę i tanga, i obok schludnych, zwinnnych, roześmianych elewów niedorzecznie wyglądali młodzi ludzie w szerokiech, zwisających spodniach, krzykliwych krawatach i niezbyt starannie wyczyszczonych butach.

Nina trzęczała z Maksymem, trzymając rękę na jego ramieniu; twarz miała smutną.

"Pewnie przykro jej, że on wyjeżdża — pomyślała Waria. — Dała mu kosza, a teraz to już pożegnania".

Serafim też wyjeżdża jutro na Daleki Wschód i dziś, na tym balu, Waria zgodziła się zostać jego żoną. Oczywiście, pobiorą się nie teraz, dopiero za rok. Ona skończy szkołę i do niego przyjedzie. On będzie pisał do niej, ona do niego, i wszystkie jej koleżanki z podwórka i ze szkoły dowiedzą się o tym, że za rok Waria wyjeżdża na Daleki Wschód do męża. Znowu zostanie w ten sposób wyróżniona spośród innych — na

żądną z jej koleżanek nikt nie czeka na Dalekim Wschodzie i w ogóle nigdzie. Do teatru, na lodowisko czy do kina będzie chodziła sama, na tańce w ogóle nie pójdzie, a gdyby nawet, to z koleżanką. Zresztą może tańczyć z mężczyznami, tyle że bez zawieriania bliższej znajomości. "Dziękuję... Niestety, nie Przepraszam, nie mogę..." Zawsze sama, dumna, niedostępna, gotowa do wyjazdu na Daleki Wschód...

Co do Saszy, nie zapomni o nim i o jego matce. Sam fakt, że Serafim czeka na Dalekim Wschodzie, a w Moskwie potrzebna jest Sasza i Zofii Aleksandrownie, podnosił jej znaczenie we własnych oczach.

Było jej wesoło, wszyscy zwracali na nią uwagę. Oboje z Serafimem tańczyli świetnie, nawet stojący opodal dowódcy z żonami patrzyli na nich z kąta sali. Waria starała się pozostawać nie w środku, lecz na zewnętrznym obwodzie koła tańczących par, tak, żeby wszyscy lepiej ich widzieli, i sprytnie skłaniała Serafima do dłuższego zatrzymywania się w miejscu, gdzie stał piękny Tuchaczewski.

Tańczono do drugiej w nocy, choć wielu wyszło wcześniej, żeby zdążyć do ostatniego tramwaju. Nina też skłonna była iść do domu, ale Waria nie chciała i Serafim ją popierał. Maks uśmiechał się dobrodusznie; wreszcie Nina, zdając sobie sprawę, że jest w mniejszości, musiała się podporządkować.

Szli potem przez nocną Moskwę, było zimno, Waria miała na sobie tylko lekkie okrycie. Serafim zarzucił jej na ramiona szynel, włożył na głowę wojskową czapkę. W świetle latarni Waria wyjęła z torebki lusterko i popatrzyła na siebie — było jej do twarzy w tej czapce, wyglądała, jak ładny młodzieńcy żołnierz. Szli z Serafimem z tyłu, ręka chłopca obejmowała jej ramię i kiedy Maksym z Nadią skręcali za róg, Serafim całował Warię. Nigdy jeszcze nie całowała się tak naprawdę i nie odczuwała żadnej przyjemności, tylko wargi bolały. Rozumiała jednak, co to znaczy. To znaczy, że Serafim ma temperament.

Nina domyślała się zapewne, dlaczego Waria z Serafimem pozostaje w tyle, ale udawała, że niczego nie zauważa. W domu też nic nie powiedziała, kazała tylko siostrze kłaść się od razu do łóżka i zgasić światło: rano trzeba wcześniej wstać do pracy, a potem jechać na dworzec, żegnać Maksia i Serafima.

Tego samego wieczoru, gdy Waria i Nina tańczyły w Domu Oficera, Zofia Aleksandrowna odebrała telefon. Powiedziano jej, że jutro o dziesiątej rano powinna stawić się w komendanturze Butyrskiego więzienia, gdzie czeka ją widzenie z synem, Aleksandrem Pankratowem. Musi zabrać ze sobą ciepłe rzeczy dla syna, pieniądze i prowiant. Głos był równy, spokojny; mówił człowiek, który przywykł powtarzać codziennie to samo, lakonicznie i wyczerpująco. A gdy powiedział już wszystko, co miał do powiedzenia, natychmiast odłożył słuchawkę.

Zofia Aleksandrowna popadła w panikę: może ten człowiek nie powiedział wszystkiego, może zapomniał o czymś bardzo ważnym, istotnym, bez czego ona nie zrobi wszystkiego tak, jak trzeba? Obawiając się, że o czymś zapomni, coś pomyli, rozpaczliwie powtarzała w pamięci to, o czym mówił: jutro, dziesiąta rano widzenie, ciepłe rzeczy, prowiant, coś tam jeszcze... Boże drogi, zapomniała, co jeszcze... Ach, prawda, pieniądze pieniądze na drogę!... Spisała to wszystko na kartce. Pieniądze i prowiant, a więc — zesłanie, ciepłe rzeczy, a więc — Północ albo Syberia...

Wszystko to trzeba było przygotować i spakować w ciągu jednej nocy, na rozpaczanie po prostu nie pozostawało czasu. Spodziewała się tego telefonu, ale nie mogła sobie wybaczyć, że niczego nie przygotowała wcześniej: zawsze zdawało się jej, że to zły znak — pakować syna zawsze do takiej podróży.

Spojrziała na zegarek i ogarnęło ją przerażenie. Kwadrans po dziesiątej! Sklep nocny otwarty jest tylko do dziesiątej.

Tramwaj był przepelniony i Zofia Aleksandrowna weszła z przedniego pomostu — niech nawet konduktor każe jej zapłacić karę, ale z wagonu nie wyrzuci. Nikt jednak nie zwrócił na nią uwagi, poprosiła więc ludzi o przekazanie pieniędzy na bilet i pozostała na przednim pomoście. Myślała o tym, ile ma do zrobienia po powrocie ze sklepu i o tym, co zrobić z walizką, bo klucz gdzieś się zapodział i zamek pewnie nadal zepsuty. A przecież Sasza nie pojedzie z walizką bez zamka — może trafić do jednego transportu z kryminalistami i zaraz go okradną.

Na myśl o tym, że jej syn może znaleźć się wśród kryminalistów, którzy robią mu krzywdę, okradają albo pobijają, Zofia Aleksandrowna odczuła cały ogrom nieszczęścia, jakie zważyło się na Saszę: jest napiętnowany, zaszczuty, wyjęty spod prawa, i jeśli jakiś bandyta zarznie go śpiącego na przychy, nikt się o tym nigdy nie dowie...

Wsiadła z tramwaju na Ochotnym za piętnaście dziesiąta. Z przystanku dostrzegła ruch w drzwiach nocnego sklepu. Otworzył! Spieszyła się, jak mogła — mała, tegą, zdyszana, a gdy podeszła bliżej, zobaczyła przy wejściu tłum ludzi: do sklepu już nie wpuszczano i ludzie klócili się, wściekli o to, że zabrakło im jakieś pół minuty. Niektórzy usiłowali przecisnąć się do sklepu, ale gruba ekspedientka mocno trzymała drzwi od wewnątrz.

Zofia Aleksandrowna też próbowała wejść, ale nic z tego nie wyszło: odechną ją zwarty, szalejący tłum.

Potem kłótnie ucichły, w sklepie przyćmiono światła. Pomału rozeszli się wszyscy, została tylko ona. Gruba ekspedientka o nalanej, czerwonej twarzy mówiła do niej basem:

— Sklep zamknięty, proszę nie przeszkadzać!

— Błagam panią, ja tak bardzo potrzebuję... — prosiła Zofia Aleksandrowna.

Ze sklepu wysypała się grupka wesółych chłopaków! jeden z nich zawołał młodemu, dźwięcznym głosem:

— Wpuść babcię, nie widzisz, potrzebuję pół litra!

Na pożegnanie poszli wszyscy razem wzdłuż pociągu, przedzierając się przez tłum zaafelowanych ludzi.

Warię cieszyło najbardziej, że Serafim patrzy na nią rozkochanym wzrokiem, że patrzy na nią inni młodzi oficerowie i wszyscy ludzie zebrani na peronie. Była tu najbardziej efektowną dziewczyną, była najładniejsza, smukła i wysoka, prawie jak Nina. I nikt, oprócz niej, nie miał na sobie tak szykownego futra, takiej drogiej chusty. Maks powiedział, że wygląda jak aktorka filmowa, Serafim szepnął, że kocha ją nad życie.

Jak przystało na dorosłą kobietę, przysłała mężatkę, zajęta był wyłącznie swoim towarzystwem, nie patrząc na nikogo więcej, żeby ludzie nie powiedzieli, że zerka na boki. A jeśli już rozejrzała się czasami, to tylko przypadkiem, rzucając obojętne, niedbałe spojrzenie na dworzec, pociągi, gwizdzące parowozy i na ludzi spieszących do wagonów.

Rzuciła więc takie niedbałe spojrzenie na sąsiedni peron — i nagle zobaczyła Saszę...

Szedł w całej asyście: przodem, rozpychając tłum, dreptał szesnastoletni młody oficer w długim szynelu, a za nim, prowadzony przez dwóch konwojentów, podążał Sasza z plecakiem i walizką.

Obejrzał się, czując na sobie czyjś wzrok; Waria zobaczyła kredowobiałą twarz i czarna, jak u Cygana, brodę. Sasza spojrział pobieżnie na odjeżdżających oficerów, na Maksia, Ninę, Warię, ale nie poznał nikogo — odwrócił się i poszedł dalej do pociągu stojącego gdzieś na oddalonym peronie. Za nim i przed nim tłoczyli się ludzie z workami, walizkami, kuferkami — wyprzedzali go, biegli w pośpiechu... Wreszcie Sasza ze swoją asystą zniknął w tłumie.

Waria stanęła jak wryta; nie słyszała dzwonka zapowiadającego odjazd, nie zauważyła, że wszyscy naokoło zaczynają się żegnać, że Nina całuje Maksyma w czoło, że

Andrzej Bogusławski

# Podwojony Nakład Książki Wałęsy

Zanim telewizorze francuscy mieli możliwość zobaczenia prowadzonego przez Bernarda Pivot programu "Apostrophes" poświęconego książce, "Le chemin d'espoir" Wałęsy, która ukazała się w Paryżu nakładem Fayarda, było w telewizji (i w prasie) kilka zapowiedzi tej sensacji wydawniczej. Gdy w przeddzień audycji, we czwartek książka znalazła się na rynku — sprzedano ok. 37,000 egzemplarzy ze statystycznym nakładem. Natychmiast więc postanowiono nakład podwoić — do 200,000.

Jeszcze tego samego dnia w zapowiedziach programowych powtarzano fragmenty rozmowy prezentera dziennika wieczornego Antenne 2, Claude Serillona z B. Pivot, które kończyły się słowami "kapitałny dokument." W dzienniku też pokazano obszerniejszy fragment rozmowy Pivota z Wałęsą, z końca stycznia w Polsce, która stała się kością piętkowego wydania "Apostrophes."

## Goście Wałęsowskich "Apostrophes"

Zazwyczaj B. Pivot zaprasza kilku autorów książek wybranych wedle jakiegoś klucza, tematycznego lub formalnego. Tylko w wyjątkowych wypadkach odstępuje od tej zasady. Tak się stało właśnie z okazji prezentowania książki Wałęsy.

Wyjątkowość okazji podkreśliła dekoracja studia, z poszarpanymi literami nazwy programu, z niezbyt liczną publicznością. I z dwiema osobami, które brały udział w programie. Byli to:

Yves Montand, znany aktor i śpiewnik francuski uważający się za osobistego przyjaciela Lecha Wałęsy człowieka, który przeszedł długą drogę od sympatyzowania z komunistami, przyjmownia zaproszeń do Moskwy, na pozycje liberalne, antytalitarne i humanitarne.

Po internowaniu Wałęsy oświadczył, że jest z nim w dobrych relacjach. Serafim stoi obok i zagląda jej w oczy.

— Ocknij się wreszcie! — zawołała Nina.

— Widziałam przed chwilą Saszę — powiedziała Waria.

— Pleciez! — krzyknęła Nina, zdając sobie sprawę, że Waria tym razem mówi prawdę.

— Prowadzili go żołnierze, był z broda... — bełkotała Waria, nie odrywając wzroku od tamtego peronu, tak, jakby tam, w tłumie obuczonych ludzi, on wciąż jeszcze szedł przed siebie, i ona mogła go zobaczyć.

— Miał taką brodę, miał brodę, jak staruszek...

Zaczęła szlochać.

— Calkiem stary, taki stary...

— Dajże spokój, coś ci się przywidziało — pocieszała ją Nina drżącym głosem.

Maks, usiłujący mimo zdenerwowania zachować trzeźwość umysłu, dodał:

— Pomyliłaś się, Wariu, to niemożliwe.

— Ależ to on! — Jej głos łamał się i urywał. — Poznałam go, obejrzał się i popatrzył, był biały, taki biały, jak staruszek...

Zażenowany Serafim wyciągnął rękę:

— Do widzenia, Wariu...

— Biały, calkiem biały, jak nieboszczyk! — szlochała Waria. — I niósł walizkę, tamci szli, a on z walizką...

Serafim, rumieniąc się ze wstydu, pocałował ją w mokry od łez policzek, po którym spływały czarne smużki tuszu do rzęs.

Pociąg ruszył z wolna, chłopcy stali na pomostach, wołali do stojących na peronie, machali na pożegnanie, ludzie na peronie też im machali, też wołali do nich i szli za pociągiem. I Maks machał ręką i Serafim...

A Waria, stojąc pośrodku peronu, wycierała łezką, rozmazywała po policzkach czarny tusz i polykała łzy. Nina, wstrząśnięta i przerażona, próbowała ją uspokoić:

— Nie płacz, no cóż my teraz możemy zrobić? Czekaj, zaraz wpadniemy do Zofii Aleksandrowny, dowiemy się wszystkiego...

Przechodząca obok staruszka przystanąła, popatrzyła na Warię i współczująco pokiwała głową:

Płacz biedulka... Za żołnierzykiem płacze...

Przełożyła  
Alła Sarachanowa

czył, że nie zdejmie znaczka "Solidarności" do chwili, gdy jego przyjacieli nie zostanie uwolniony. I swego słowa dotrzymał, występując publicznie ze znaczkiem "Solidarności" w klapie marynarki. Bierze udział w różnych imprezach pro-polskich, antytalitarnych, podpisuje listy, petycje, protesty przeciwko łamaniu praw człowieka w państwach komunistycznych.

W "Apostrophes" Montand czytał wybrane przez siebie wyjątki z autobiografii Lecha Wałęsy, a jego osobiste wypowiedzi przepojone były nieklamany ucuciem podziwu i sympatii dla polskiego przywódcy. Ze wzruszeniem wspominał spotkanie z Wałęsą na koncercie w Paryżu, gdy wraz z niedawno zmarłą żoną, wybitną aktorką i utalentowaną pisarką, Simone Signoret — poznali Wałęsę.

Inną nieco rolę w programie spełniał Edmond Maire, przywódca związkowej centrali CFDT, jeden z najwybitniejszych przyjaciół "Solidarności" we Francji, niestrudzony rzecznik pluralizmu związkowego. Dla Edmonda Maire'a książka Wałęsy jest pasjonująca. Zwłaszcza przez to, że pokazuje zmagania uczciwości i siły przekonań zwykłych ludzi z brutalną siłą państwa. Książka jest obiektywna, ponieważ pokazuje nie tylko jej bezkrwawą rewolucji, ale i jej słabości, charakter Wałęsy który wierzył w słuszność swej sprawy, w to co walczył wraz z 9 milionami robotników.

Maire nazwał Wałęsę "syndykalistą z instynktu." Podkreślił też, że ruch "Solidarności" w dalszym ciągu żyje, a jego organizacja CFDT udziela działaczom polskim pomocy i poparcia.

Mówił zresztą w imieniu i innych związków francuskich, które — choć różnią się nieraz w sprawach wewnętrznych — w sprawie poparcia dla "Solidarności" współpracują we wspólnie powołanym Komitecie, z siedzibą w Paryżu. Są to: CFDT, Force Ouvriere chrześcijańskie CFTC, nauczycielski FENI — CGC.

Do stało się przy okazji prokomunistycznej CGT i jej przywódcy Krasuckiemu za obłudną i dwulicową postawą wobec autentycznego polskiego ruchu robotniczego. Uznanie "Solidarności" przez CGT skończyło się z chwilą wprowadzenia stanu wojennego. Yves Montand w tym miejscu wspominał o cynizmie, z jakim "Krazuki" nazwał wówczas Wałęsę agentem CIA.

## Pivot i Film o Wałęsie

Rozmowę z Wałęsą Pivot nagrał 28 stycznia w Gdańsku nie pytając nikogo o pozwolenie, a więc — z punktu widzenia władz PRL — nielegalnie. Wprawdzie tu i ówdzie odezwały się głosy, że wywiad z Wałęsą to nie taka trudna sztuka, że Wałęsa udzielał już wywiadów prasie zagranicznej, ale sądzą że przemawiała tu zwykła zawodowa zawiść. Bo jednak nakręcenie 40-minutowego filmu jest swego rodzaju wyczynem.

Trzeba było "zmylić pogonię," znaleźć miejsce (w sporej sali lekcyjnej) i kilka osób, z kamerzystą i tłumaczem. Kamerzystą, który posługiwał się maleńką kamerą "Super 8" był Michel Parbot z Agencji Sigma. Tłumaczem wymieniony z nazwiska działacz "Solidarności." Zresztą na filmie pozostały tylko drobne fragmenty wypowiedzi Wałęsy skróconymi napisami po francusku.

Całość filmu Pivot podzielił na 5 części. Po każdej oddawał głos swoim rozmówcom Yves Montandowi i Edmondowi Maire. Była to więc swego rodzaju przeplatanka, co audycji wyszło na dobre. Po pokazaniu en face mówiącego Lecha i Pivota, następowała chwila na refleksję i komentarz.

## Główny Bohater — Lech Wałęsa

Trudno wszystko powtórzyć, o czym mówił Wałęsa w ciągu 40-tu minut. Były pytania ważne, ciekawe i blahe. Ale oto najważniejsze:

Dlaczego postanowił spisać swe wspomnienia?

Chciałem pomóc sprawie polskiej, przyjaciele namawiali mnie do tego od dawna. Nasz okres był krótki, ale sporo w tym czasie zdołaliśmy dokonać. Dużo z tego zostało. Dlaczego właśnie ja? Gdyby nie ja, znalazłby się ktoś inny. Los na mnie

wymusił pewne działania, które zaczęły się od Stoczni. Mógłby to na pewno być ktoś inny. Chcę pokazać normalność sytuacji, w której jednostka robi, to co powinna robić."

Dlaczego do publikacji pamiętników za granicą wybrał wydawnictwo francuskie, choć zapewne mógł otrzymać lepsze warunki gdzie indziej, np. w Ameryce?

"Nie zamienię nigdy idei na sławę i na pieniądze. Fayard otrzymał prawa światowe dlatego, że będąc we Francji poznałem wielu przyjaciół, spotkałem się z rozumieniem. Później francuscy przyjaciele w najtrudniejszych momentach pokazali, że można na nich liczyć..."

W odpowiedzi na pytania dotyczące jego młodości, drogi życiowej, życia rodzinnego, Wałęsa odpowiedział:

"Mam bardzo dobre życie rodzinne. Wspaniałe dzieci, świetną żonę, z którą uzupełniamy się wzajemnie. Jest bardziej radykalna ode mnie, ale widzi wszystko białoczarno. Wymaga ode mnie spełnienia obowiązków. Ja jestem bardziej ugodowy, nie potępiam z góry nikogo. Każdy człowiek ma swój los, dla siebie przeznaczony. Jestem zadowolony ze swego losu.

Nie zapaścił wąsów dla żony. Po prostu w Stoczni w czasie strajku brakowało żytelek i od tego czasu nosi wasy. Nie wstąpił do związku młodzieży, bo go to nie interesowało, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy maszynach. Był porywczy, robił wiele rzeczy bez zastanowienia, choć zawsze był aktywny ale nie miał predyspozycji do działalności politycznej. Był praktyczny, od młodości miał pasję do nowoczesnej aparatury. Wołał elektryczność, bo przy niej praca była ciekawa, ale bardziej czysta niż np. w mechanice, przy

# Pomoc Obrońcom Praw Ludzkich i Obywatelskich

Polonia w Chicago i Okolicy znowu wykazała, że uważa pomoc niezależnym ruchom społecznym i politycznym w Polsce za "Solidarnością" na czele, oraz wydawnictwom poza cenzurą za jedno z najważniejszych zadań. Dowodem tego zrozumienia jest ofiarność organizacji i indywidualna. Na czerwcowym zebraniu Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej na stan Illinois wręczono p. Bonawenturze Migale — przewodniczącemu Komitetu Pomocy Obrońcom Praw Ludzkich i Obywatelskich w Polsce następujące sumy:

- Andrzej Dudek — organizator "Friedom for Poland", zebrane do puszek podczas uroczystości 3-Majowych i uczczenia pamięci ofiar Katynia ..... \$ 2,595.32
- Legion Młodych Polek (coroczna dotacja) prezesa Maria Chudzińska ..... \$ 1,000.00
- Jerzy Miklaszewski, komendant Pl. 90 SWAP, zebrane na akademii ku czci Marszałka J. Piłsudskiego oraz od członków Placówki 90 SWAP ..... \$ 1,000.00
- Klub Przyjaciół Warszawy, stale wspierający "Solidarność" ..... \$ 500.00
- Tow. Sierpień 80, Grupa 3256 ZNP, prezes Jarosław Chotodecki zbiórka do puszek 3 Maja ..... \$ 276.16
- Okręg 13 ZNP, Stanisław Scibło — komisarz ..... \$ 250.00
- Henryk Wilimczyk, delegat do Wydziału KPA ..... \$ 100.00
- Tow. Fidelity, Gr. 2927 ZNP, Melania Winiecka, prezesa ..... \$ 50.00
- Aniela i Józef Marolewski, prezes Gr. 843 ZNP ..... \$ 50.00
- Jarosław i Krystyna Chotodecki ..... \$ 30.00
- Tow. Królowej Jadwigi, Gr. 525 Związku Polek, p. Jaskulska, prezesa ..... \$ 25.00
- P. Opach ..... \$ 25.00
- P. Swierad ..... \$ 10.00
- Helena Nowicka ..... \$ 10.00
- Razem ..... \$ 6,921.48

**Najważniejsza Sprawa**  
Komitet Pomocy Obrońcom Praw Ludzkich i Obywatelskich działał przy Wydziale Kongresu Polonii Amerykańskiej w Illinois od 1976 r. Dwa lata temu Dyrekcja KPA powiększyła Komitet, polecając mu rozszerzenie działalności na wszystkie skupiska polonijne w Stanach Zjednoczonych. Jak dotąd odzew w innych stanach jest niewielki.

Głównym źródłem finansowym Komitetu jest ciągle Polonia w Illinois. Opieszałość w tej dziedzinie jest trudna do zrozumienia. Przecięż opozycja, a przede wszystkim akcja wydawnicza, uzupełnia wspólną pracę Kościoła na odcinkach politycznych, na których Kościół działać nie może. Kościół i akcja wydawnicza stanowią główną zapórę na drodze do sowietyzacji narodu polskiego.

Chyba nikt nie wątpi, że podstawowym warunkiem odzyskania przez Polskę niepodległości jest zachowanie duszy polskiej, pragnienia i upartego dążenia narodu do decydowania o swoim losie. Kościół i niezależne wydawnictwa są "arką przymierza między dawnymi a nowymi laty".

W chwili obecnej nie ma ważniejszej sprawy o podtrzymywania pokojowej walki narodu polskiego o swoje prawa przez przekazywanie młodemu pokoleniu prawdy historycznej, fałszowanej w szkołach, wydawnictwach reżimowych i środkach masowego przekazu, oraz pielęgnowanie tradycji wolnościowych i demokratycznych.

### Apel Komitetu

W dalszym ciągu niekontrolowana władza PRL nie szczędi surowych kar, aresztowań, nakładania wysokich kar pieniężnych, konfiskaty samochodów, maszyn do pi-

sania za posiadanie ulotek i pism poza cenzurą. Zwolnieni z więzień działacze patriotów z reguły są pozabawieni pracy, a organy bezpieczeństwa stosują nieludzki terror indywidualny.

Naród nie może przerwać pokojowej walki o należne mu prawa obywatelskie, o poszanowanie godności człowieka, prawa decydowania o własnym losie. Komitet Pomocy Obrońcom Praw Ludzkich i Obywatelskich w Polsce przy Wydziale KPA na Stan Illinois od 10 lat służy pomocą patriotom w Polsce, przekazując zebrane fundusze na następujące zasadnicze cele: Prasa i wydawnictwa poza cenzurą, Fundusz Drukarzy i Dziennikarzy, Radio, Komunikację, rodziny uwięzionych działaczy pozabawionych pracy, do dyspozycji Solidarności.

Prosimy o zwrócenie uwagi, że Świat Zachodni, jego czołowi przedstawiciele, Wielkie Unie Robotnicze wielu państw respektują i uznają oraz domagają się uznania Solidarności w Polsce za Lechem Wałęsą na czele. Nasi Bracia i Siostry oraz ich dzieci są w potrzebie, a potrzeby są ogromne, pilne i ważne. Wysiłek w tym kierunku winien być podjęty wspólnie i bez zwłoki.

Prosimy o złożenie na ten cel "DONACJI". Czeki prosimy wystawiać: FOR SOLIDARITY IN POLAND i przelać do:

Polish American Congress  
5844 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Il. 60646

Z góry dziękujemy za daninę, Bonawentura Migala — przewodniczący Komitetu  
Jan Jurewicz — skarbnik Komitetu



LYON — Były oficer gestapo Klaus Barbie skuty w kajdanki udaje się na salę rozpraw w Lyonie we Francji, gdzie składa zeznanie na temat swej wojennej działalności.

(Reuter)

**Polska Książka w Polskim Domu**

## COOK BROS. WHOLESALERS

### DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

Specjalne letnie ceny na wszystkie artykuły, włącznie z wentylatorami Sanyo...

240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140

Nasz adres:

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton  
Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.; Sobota 8 rano do 4 po poł.; Niedziela — zamknięte

## COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

# NOWY SKLEP SPECJALNIE DLA POLONII! OLBRZYMI WYBÓR SPRZĘTU ELEKTRONICZNEGO! REWELACYJNIE NISKIE CENY!

### LATWE WARUNKI

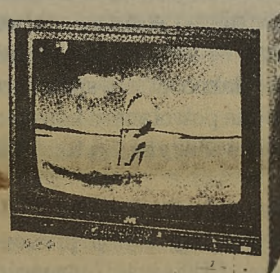
1. GOTÓWKA
2. MASTERCARD VISA
3. NATYCHMIĄSTOWY KREDYT
4. 90 DNI TAK SAMO JAK GOTÓWKA
5. LAY-AWAY
6. BEZ SPŁATY DO LIPCA 1987

PRECISION VIDEO ZAPEWNI SWOIM KLIENTOM PEŁNE INFORMACJE O SPRZĘCIE ELEKTRONICZNYM ZAKUPIONYM DO POLSKI.  
GWARANTUJEMY ODBIÓR W SYSTEMACH SECAM D/K (POLSKIM), PAL (ZACHODNIO-EUROPEJSKIM). NTSC 3.58 (USA) Z PRZYSTOSOWANIEM PRĄDU 110-220/50/60 Hz.

### TELEWIZOR DO POLSKI!

**JVC 14-CALOWY LIMIT 1**

**\$39888**



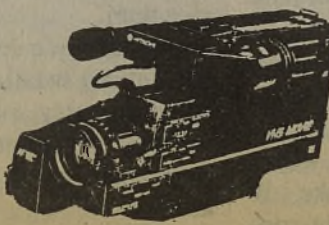
7755GB/ME  
20-Calowy 7-Systemowy Kolorowy TV ze Zdalnym Sterowaniem  
7 systemów: 7755GB; PAL B/G, D, I, SECAM B/G, D, K/K1; NTSC M, NTSC 4.43/5.5 MHz; 7755 ME; PAL B/G, SECAM B/G, D, K/K1; NTSC M, NTSC 3.58/5.5 MHz i 4.43/5.5 MHz  
• Zdalne sterowanie • Wejście/wyjście AV  
• Odczyt na ekranie • Budzik  
• Automatyczny woltaz: AC 120-240 V (7755GB); AC 100-280 V, (7755ME); 50/60 Hz.

### WYNAJMIJ CAMCORDER NA TE SPECJALNE OKAZJE!

NIKT NIE SPRZEDAJE TANIEJ OD PRECISION POBIJEMY WSZYSTKIE CENY

KAMERA/MAGNETOWID VHS HQ PRZYSTOSOWANE DO SYSTEMU POLSKIEGO VHS HQ

- Obwody VHS HQ zapewniające wyraźniejszy, bardziej naturalny obraz.
- VHS z 4-ma głowicami video
- Nagrywanie programów nadawanych przez TV
- Używaj z VCR do kopiowania taśm
- Przyjmuje standardowe kasetki VHS do nagrywania i przegrywania
- Łatwe regulowanie Auto Focus, Auto White Balance, Auto Iris
- 6:1 Power Zoom Obiektyw z makro plus przyciski do Fade i Specjalnych Efektów
- Natychmiastowe odzwierciedlenie poprzez każdy TV lub "Szybki Przegląd" poprzez celownik
- Włączone Tally Light, Szybkie Szukanie i Zatrzymywanie.



\*prosimy przyjść na szczegółowy pokaz

### SANYO HQ

### VHR-1700M



11-Systemowy Magnetowid Kasetowy z Multi-Funkcyjnym, Bezprzewodowym Zdalnym Sterowaniem

- Format VHS PAL/SECAM/NTSC 3.58/NTSC 4.43
- 2-głowiący helicalscan system nagrywania
- Czas nagrywania—PAL/MESECAM: 240 min z kasetą E-240; NTSC: 160 min z kasetą E-240.

- Ładowanie kasy z przodu
- 14-dniowe/4-kanalowe programowanie
- Wymagana moc-AC 110-240 V, 50/60 Hz
- Waga—8 kg
- Zużycie mocy—28 W
- Bezprzewodowe zdalne sterowanie

### SHARP VHS VC — 579E

Multi-Systemowy Magnetowid z Auto Play  
• Sprzężony z B.G.-PAL/I-PAL/D.K.-PAL/B.G.-SECAM/D.K.-SECAM/B.G.-MESECAM/NTSC 3.58; 4.43



OSZCZĘDZ \$129  
**\$588** VHS

- 4-godzinne nagrywanie
- 16-funkcyjne zdalne sterowanie
- Automatyczne przegrywanie
- Automatyczne ładowanie kasy z przodu
- 14-dniowe/4-kanalowe programowanie
- 16-kanalowe elektroniczne strojenie VHF/UHF
- Ciche zatrzymywanie, przesuwanie i zwalnianie obrazu
- AC 110-240V, 50/60 Hz
- 430 (W)x114 (H)x365 (D) mm.
- 7.4 kg

### SHARP

### TOSHIBA



- Radio AM/FM Stereo ze słuchawkami
- Połączone radio ze słuchawkami
- Lekkie i przenośne 42 Uncji

**\$2888**

### ZDALNIE STEROWANY TV/MONITOR

- 11-Systemowy 16-Cal. Kolorowy TV i VTR/Video Disc Monitor
- Na cały świat! Działalność w USA!
- Wejście i wyjście audio/video
- 30-funkcyjne zdalne sterowanie
- Odczyt na ekranie
- Budzik
- 19-kanalowy automatyczny system strojenia
- Automatyczny wybór woltażu
- Kineskop "Linytron Plus"
- Szybko rozgrzewający się

## CZECH PLAZA RESTAURANT

American-Bohemian Home Cooking  
Carryouts & Cocktails  
Open 7 Days a Week  
Hrs: 11 am — 8 pm  
7016 Cermak, Berwyn, IL  
(312) 795-6555

Rozpowszechniacie "Dziennik Związkowy"

### NOWEY PANASONIC BEZPRZEWODOWY 3 Kolory



- HQ (Wysokiej Jakości) System
- 100-Kanalowe Kwarcowe Strojenie
- 14-Funkcyjne Zdalne Sterowanie
- 7-Dniowy/2-Kanalowy Cyfrowy Czasomierz
- Zatrzymywanie Obrazu i Przesuwanie Do Przodu (SLP) MODEL 2700

**\$278**  
OSZCZĘDZ \$60

### JVC



- Auto focus
- 6:1 Power zoom
- Obwody HQ
- Człowiek na słabo oświetlonej
- Elektroniczny celownik

### NOWY! MAŁY VIIS

### DARMO FUTERAL

Ma On Wszystko!  
**\$108800**  
GRC7

- Lekki i przenośny
- Sprzężony z każdym TV
- Tworzy futerał

OSZCZĘDZ \$280

### SONY AUTOFOCUS VIDEO 8 HANDYCAM

- Autofocus With 12-30MM Macro 200M Lens
- New Compact Lightweight Design W/Built in Playback Deck
- Solid State CCD Image Sensor
- Low Light To 16 Lux Sensitivity
- Flying Erase Head For Smooth Pro Edit Quality
- HiFi Audio Recording
- Records Up To 2 Hrs. On P8-120 8MM Cassette
- Electronic Viewfinder
- Automatic Color Balance

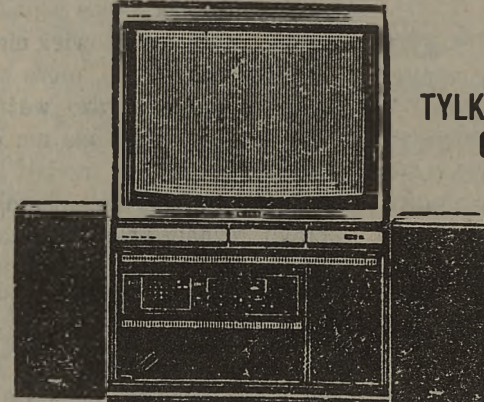
REGULAR \$1299  
**\$999**  
SAVE \$300  
MODEL CCDV3



- 27-Calowy Monitor
- Odbiornik FM/AM
- Zdalnie Sterowany Magnetowid
- Głośniki
- Szafka

TYLKO **\$109888**  
OSZCZĘDZ \$250

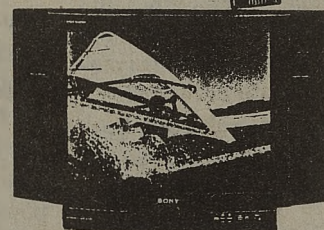
### 27-CAL. SONY MONITOR STEREO SYSTEM Z VCR



### NOWY STEREO 27-CAL. NOWE OBNIŻONE CENY SONY!

- 19" TRINITRON MONITOR REC....\$338.00
- 27" SONY TRINITRON.....\$788.00
- 13" TRINITRON.....\$248.00
- 20" TRINITRON REMOTE.....\$448.00

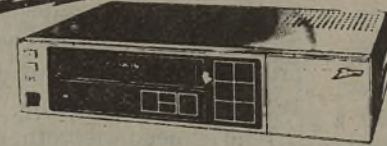
- FRONT HI-FI STEREO SPEAKERS
- DUAL SIDE-REFLECTING SURROUND SPEAKERS
- STEREO BROADCAST RECEPTION



- 14-Funkcyjne Bezprzewodowe Zdalne Sterowanie
- 105-Kanalowe Kwarcowe Strojenie
- 14-Dniowy/4-Kanalowy Programowanie
- Szukanie, Zwalnianie i Zatrzymywanie
- Automatyczne Włączanie Nagrywania i Przegrywania

**\$298000**  
OSZCZĘDZ \$80

### ZENITH HQ BEZPRZEWODOWY VHS



DARMO FUTERAL

### PANASONIC HQ CAMRECORDER

### NOWY VHS

**\$998**

- Odbiór Newvicon
- Elektroniczny Celownik
- Auto Iris i Kolor
- Dostępny Titler
- 7-Luksowa Czułość
- Auto Focus
- Fades In/Out
- 6:1 Power Zoom

PV 210

SONY AM/FM Kasetowy Walkman Stereo Ze Słuchawkami **\$3600**

777-3307  
Otwarte: Pon.-Pt. 9-9  
Sob. 9-6  
Niedz. 10-6

**Precision VIDEO AUDIO**  
SALES SERVICE SELECTION & SATISFACTION!

**Adwokat James D. Freel**  
**Adwokat z Polski—Jan Tkaczow**  
 4800 N. Milwaukee (wejście od 5338 W. Lawrence)  
 Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę)  
 lub 685-6602 po 5-ej

- Rozwody tylko \$150 plus koszty
- Wykroczenia drogowe \$50
- Amnestia emigracyjna \$300

Wypadki drogowe i w pracy, czeki bez pokrycia, social security, kryminalne, notarialne, paszportowe i inne. Tłumaczenia ustne i pisemne—porady prawne. Przyjdź do nas z każdą sprawą, nie obawiaj się wygórowanego honorarium. Pon. Czw. 9-9; Sob. 10-3; Codziennie 9-5.

Jedynie miejsce w Chicago, gdzie w jednym budynku możesz załatwić

**BADANIE LEKARSKIE oraz ODCISKI PALCÓW dla celów imigracyjnych**  
 i gdzie cały personel mówi po polsku

**DIVERSEY MEDICAL CENTER**  
 5356 W. DIVERSEY AVE. Tel.: 283-1881

**Take stock in America.**

When you put part of your savings into U.S. Savings Bonds you're helping to build a brighter future for your country and for yourself.

A public service of this publication and The Advertising Council.

**ADWOKAT**  
 poprzednio związany z biurem imigracyjnym w Chicago załatwia wszystkie sprawy imigracyjne:

- Amnestia
- Azyle
- Obywatelstwo itd.

**Ferenc P. Vándor**  
 53 W. Jackson Blvd. Suite 625  
 Chicago 663-6287 lub 663-3555

**Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzień. Związkowym.**

**Polskie Programy Ze Stacji WPNA Podziałka 1490 AM**

**Soboty:**

12:00 do 1:00 rano — Polski program muzyczny  
 1:00 — 3:00 — Program Jarka Obreckiego  
 3:00 — 5:00 — Program ZNP z Urszulą Michałowską \*\*\*  
 5:00 — 7:00 — Polska muzyka rozrywkowa  
 7:00 — 8:00 — Your Polish Heritage \*\*\*  
 12:00 — 1:00 — po poł. Polski program muzyczny  
 1:00 — 2:00 — po poł. — Eddie Błażończyk Polka Show  
 2:00 — 3:00 — Sunshine Polka Hour  
 3:00 — 5:00 — Program ZNP z Urszulą Michałowską \*\*\*  
 5:00 — 6:30 — Radiowy Magazyn Kulturalny prowadzi red. Wojciech Wierzewski  
 8:00 — 10:00 wiecz—Polska Muzyka Współczesna  
 Od 10:00 — Przerwa w nadawaniu audycji

**Niedziele**

8:00 — 9:00 rano — Polka Express Show  
 9:00 — 12:00 — Chet Guliński Polka Show  
 12:00 w południe — 1:00 — Eddie Błażończyk Polka Show  
 1:00 — 1:30 — Program Ojców Salwatorianów  
 1:30 — 2:00 — Radio Helena (Helena Wantuch)  
 2:00 — 2:30 — "Klub Obieżyświat" — John Fijor i Witold Sekudewicz  
 2:30 — 3:00 — "Przeboje Gwiazd" — Program Aliny Dobkiewicz  
 3:00 — 4:00 — "Polska Panorama" — Stanisław Łobodziński i Zofia Boris  
 4:00 — 4:30 — "Czerwone Maki — Feliks Ref-Ren Konarski  
 4:30 — 5:00 — 'Godzina różańcowa Ojca Justyna'  
 11:00 — 12:00 w nocy — Program Jarka Obreckiego

\*\*\*oznaczają powtórzenie poprzednio nagranych programów

**PAPIEŻ JAN PAWEŁ II** przyjeżdża do PHOENIX

**13 do 15 września Downtown Hotel**  
**Opłata od \$285**

obejmuje: przelot w obie strony, hotel na 2 noce w 2 osobowym pokoju ORAZ SREBRNA MONETA WYBITA Z OKAZJI PRZYJAZDU PAPIEŻA

**TORRES INTERNATIONAL TRAVEL SERVICES**

Cena od osoby w pokoju 2-osobowym, pewne ograniczenia mogą obowiązywać.

PO INFORMACJE MOŻNA DZWOŃC NA NUMER WOLNY DO OPŁATY TOLL-FREE

**1-800-223-9599**

**BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja **BEZ OPŁATY**  
 Biura czynne także **Wieczorem**  
 Dzwon 7 dni w tygodniu 24 godziny.  
 Dwa biura: Downtown i Northwest.

**726-3753**

**STANLEY CZAJA ADWOKAT**

- Sprawy Imigracyjne
- Sprawy Kryminalne
- Rozwody
- Jazda w Stanie Nietrzeźwym
- Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
- Wypadki w Pracy
- Bankructwa
- Testamenty

**6243 W. BELMONT 889-5300**

Mówiący po polsku adwokat

**RICHARD BRZECZEK**  
 Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Rozwody
- Zielone karty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne
- Pufne konsultacje
- Przystępne ceny

**Azyle Polityczne**  
 5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)  
 283-8711 (czynny całą dobę)

**Rola prawnika przy zabezpieczeniu praw do domu lub kondominium**

Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczeniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

**BIURA ADWOKACKIE PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**  
 631-2525

Mówiący po polsku adwokat

**ZENON FOROWYCZ**  
 były Prokurator Cook County State Attorney's Office

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Sprawy Spadkowe— Testamenty
- Sprawy Kryminalne
- Wypadki Drogowe
- Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
- Odszkodowania

**771-8650**  
 7240 West Roosevelt Road (Roosevelt Rd. i Harlem Ave.)

MÓWIMY PO POLSKU

**ADWOKAT JOEL GOULD**  
 Jazda w Stanie Nietrzeźwym Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Się Porady Bezpłatne  
**281-8744**  
 24 Godziny/7 Dni w Tygodniu  
**2918 N. MILWAUKEE**  
 205 W. RANDOLPH • POKOJ 1630

**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE**  
 UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

**736-9508 albo 478-1076**

**JONAH ROSENBERG Adwokat**

- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

**685-1515**  
 3116 N. Milwaukee Ave. w Biurze Podróży Inter-Pole Service  
**ELŻBIETA ORŁOWICZ**

**ADWOKAT**  
 Mówiący Po Polsku

**ADAM DABEK**  
 Testamenty — \$100  
 Kupno i sprzedaż domów — od \$300  
 Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450  
 Rozwody od \$300  
 3024 N. Milwaukee  
 276-7007 — 227-3268

**ADWOKAT C. L. TORBET**  
 3180 N. Milwaukee Ave.

**Dr. Halina Seskiewicz — Adwokat z Polski**

- Rozwody w Polsce i USA
- Kupno-sprzedaż nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Drobne kradzieże
- Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy
- Bankructwa
- Zezwolenia na pracę
- Sprawy imigracyjne
- Testamenty, specjalizacja w biznesach korporacyjnych.

Pon., Czw. 10-8; Wt. Śr. Pt. 10-6; Sob. 10-3  
**Tel.: 545-9255**

**ADWOKAT JOHN GIBAITIS**  
 Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU  
 Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

**6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700**

**Adwokat MARSHALL D. SAMPSON**

- AMNESTIA
- AZYL POLITYCZNY
- Sprawy Imigracyjne
- Pozwolenia Na Pracy
- Wypadki w Pracy
- Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
- Przekroczenia Drogowe
- Bankructwa
- Testamenty
- Rozwody

MÓWIMY PO POLSKU  
 Dwa Biura: Downtown i Northwest  
**541-9205 po polsku, p. Halina 263-6577 po angielsku**

MÓWIAJĄCY PO POLSKU ADWOKAT

**MAREK JASZCZUK**

załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizacje pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.

Adwokat specjalizuje się w sprawach:

- ROZWODOWYCH
- KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW
- PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH
- WYPADKÓW PRZY PRACY
- KRYMINALNYCH

**TEL.: 252-5477**  
 2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618  
 1928 WEST 35TH STREET CHICAGO, ILLINOIS

**MARK S. DAVIDSON**  
**ADWOKAT I RADCA PRAWNY**

SPECJALNOŚĆ: SPRAWY IMIGRACYJNE I AMNESTIA

Załatwia poza tym: Zamknięcie sprzedaży domów, sprawy kryminalne, uszkodzenia cielesne, odszkodowania robotnicze i procedurę rozwodową. Umiarowane ceny. Mówimy po polsku. **Tel. 745-7578**

**STAŁY POBYT**

Jeśli masz problemy z uzyskaniem stałego pobytu, nie daj się oszukiwać, zaufaj osobie z doświadczeniem.

**Adwokat THADDEUS H. SPEISER**  
 wie najlepiej jak Ci pomóc

3234 N. Pulaski Rd. • • • **Tel.: 777-8677 pod 9-9**

**ADWOKACI GREEN & NESSELSON**  
 "RONDO" TRANSLATION AND REFERRAL  
 5320 W. Lawrence Ave. p. 200

- ★ Wszelkie Sprawy Imigracyjne
- ★ Wypadki Przy Pracy
- ★ Wypadki Samochodowe
- ★ Rozwody
- ★ Jazda w Stanie Nietrzeźwym
- ★ Licencje Biznesowe
- ★ Tłumaczenia Notarialne i Sądowe

**TEL. 282-3036**

**MOŻE TY MASZ PRAWO DO ZALEGALIZOWANIA SWOJEGO POBYTU**

jeśli mieszkales w Stanach Zjednoczonych przed 1 styczniem 1982. Jeśli sądzisz, że podlegasz legalizacji, nie idź bezpośrednio do biura imigracyjnego. Skontaktuj się z jednym z członków Chicago Committee wymienionych poniżej.

**WSZELKA POMOC BĘDZIE POUFNA**  
**Żeby uzyskać pomoc w legalizacji pobytu, skontaktuj się z:**

- Catholic Charities of Chicago 666-1738
- Lutheran Child and Family Services 753-0600/277-7330
- Polish Welfare Association 282-8206
- Travelers and Immigrants Aid 435-4500
- World Relief 583-9425

This ad paid for by the unions of the Chicago Federation of Labor, AFL-CIO

**Uprzejmie zapraszamy Panie i Panów do salonu kosmetycznego Kosmetyka lecznicza i upiększająca Ceny przystępne**

**Jefferson Park Beauty Salon**  
 5506 W. Lawrence Ave. Tel.: 725-0984

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
Wt. Czw. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7  
Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377  
Po umówieniu można dzwonić po polsku lub angielsku

Mówiący po polsku lekarze

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.  
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON Tel. 792-0209  
(róg Milwaukee)

oraz

4442 S. ARCHER TEL. 792-0209  
(tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejściu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżeńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący po polsku lekarz

**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**

Specjalista w medycynie rodzinnej  
Dyplomowany przez American Board of Family Practice

**zawiadamia o otwarciu praktyki**

6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Skórne i weneryczne
- Mała chirurgia
- Badania laboratoryjne i EKG

Mówiący po polsku lekarz gastrolog

**BERNADETTA F. POMYKALA  
M.D., F.A.C.P.**

Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku. Badania wziernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia.

2715 N. Central Ave.  
Chicago  
Tel.: 637-0900  
Pon. Czw. 1-7, Wt. 10-2,  
Sob. 1-4

800 Austin S. # 405  
Evanston  
Professional Bldg.  
St. Francis Hospital  
Tel.: 475-8884  
Tylko w Piąt. 1-5

24 godzinny "answering service" 475-8884

**DR. JAN RADZIK, M.D.**

Praktyka Ogólna/Family Practice

przyjmuje pacjentów pod adresem:

3556 N. PULASKI RD. Tel.: 545-1866  
(Telefon czynny całą dobę)

BADANIA LABORATORYJNE NA MIEJSCU

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 1 do 7.  
Sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarz

**Dr. H. J. Roztoczyński,  
M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.**

Specjalista Chirurg i Specjalista  
Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434  
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

**Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.**

Prywatna praktyka lekarska  
w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii

Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Wt., i Czw. 11 do 7  
Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377

Lekarz Mówiący Po Polsku

**MARIA U. STAISZ M.D.**

Specjalista Chorób Dziecięcych

2716 N. Central Ave. Chicago  
Tel. 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

**BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA**

Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów, powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem: Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion • Drewnienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach, wypadki w pracy i samochodowe

**DR. M. J. SOWIŃSKI**

Mówimy Po Polsku i Angielsku

3416 N. HARLEM TEL.: 637-2404

**Mniej Podań  
o Legalizację Pobytu  
Niż Przewidywano**

Washington (CST) — Wbrew przewidywaniom władz, które spodziewały się, wpłynięcia ogromnej liczby podań, nielegalni imigranci przystępują powoli i ostrożnie do legalizowania swego statusu.

Do tej pory prawo tymczasowego pobytu, pierwszy krok do uzyskania tzw. zielonej karty, uzyskało 51,034 cudzoziemców.

Do piątku, 3 czerwca, wpłynęło do biur Urzędu Imigracyjnego 62,431 podań.

Władze szacują, że ok. 3 mln nielegalnych imigrantów kwalifikuje się do uzyskania statusu stałego rezydenta USA.

Największą liczbę podań złożono na zachodzie i południu kraju.

MÓWIĄCY PO POLSKU

**LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG  
ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**

Zawiadamia o Przeniesieniu Praktyki w Zakresie Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych
- Bóle Głowy, Kręgosłupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka
- Udary (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

Mówiący po polsku lekarz specjalista  
chirurg — urolog

**MAREK Z. STOBNIKI, M.D.**

Uprzejmie zawiadamia pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu Resurrection

praktyka w zakresie leczenia:

- Chorób nerek, pęcherza, prostaty
- Nowotworów układu moczowo-płciowego
- Nietrzymania moczu • Niepłodności
- Zaburzeń seksualnych
- Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych

Adresy gabinetów

6121 N. Elston (róg Milwaukee)  
Chicago, IL 60646  
Tel. 792-3388

Resurrection Professional Bldg.  
7447 W. Talcott  
Chicago, IL 60631  
Tel. (312) 775-0800

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

**ANNA SZPINDOR, M.D.**

Specjalista — ALERGOLOG  
Dorośli i dzieci

- Astma • Chroniczny katar (Hayfever) • Egzema
- Uczulenia układu pokarmowego, zatok, oczu i skóry
- Niedoporność • Przyjmuje pacjentów w 3 biurach:

Polskie Centrum Medyczne  
3015 N. Milwaukee  
Chicago, IL 278-6050

1159 Westgate  
(Oak Park Mall)  
Oak Park, IL 848-3393

1443 W. Schaumburg Rd.  
Schaumburg, IL  
351-8844

Dzieci oraz wszyscy bojący się testów skórnych — mile widziani  
Mówię po polsku — Honoruje ubezpieczenia, Medicare, Public Aid, VISA  
Testy skórne i zastrzyki są pokrywane przez ubezpieczenia

**OŚRODEK ZDROWIA**

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
Pod Kierownictwem

**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO  
M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narcyz specjalista w leczeniu paradyntozji i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. — 10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

MOWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.**

Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave.

SWEDISH COVENANT HOSPITAL

Tel.: 878-0400

Czynny Całą Dobę

Doktor Medycyny

**JANUSZ BYLEWSKI, M.D.**

Specjalista Chorób Wewnętrznych  
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.

Tel.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.  
(przy Archer Medical Arts Building)

Centrum Medyczne Polska  
pod kierownictwem

**Dr. Stanisława B. Białowąsa M.D.**

Leczenie ogólne  
Badania przedszkolne  
Badania szkolne  
Szczepienia  
Ginekologia  
Położnictwo

Pediatrya  
Dermatologia  
Laryngologia  
Rehabilitacja

Choroby wewnętrzne:  
— kardiologia  
— gastroentezologia  
— urologia  
— onkologia  
— hematologia  
— neurologia

Apteka na miejscu dla pacjentów. Honorujemy ubezpieczenia Medicare, Medicaid

Tel.: 772-5610

3902 W. Diversey Ave. Chicago, IL 60647

Tel.: 772-5610

Godz.: Pon, Czw. 1-7 Wt i Piąt. 1-4  
Śr. 4-8 Sob. 12:30-4

3000 S. Laramie  
Cicero, IL 60650  
Tel.: 652-2200

Mówiący po polsku lekarz

**MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.**

Specjalista chirurg

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wziernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

MOWIĄCY PO POLSKU  
Lekarz-Dermatolog

**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz

**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**

Dyplomowana przez

American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Próby ciężżowe
- Badania przedślubne
- EKG
- Badania laboratoryjne

Mówiący po polsku lekarz

**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**

ZAWIADAMIA O OTWARCIU

WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329 1/2 W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024

PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Pediatria
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Choroby skórne i weneryczne
- Choroby neurologiczne
- Wszelkie badania laboratoryjne
- EKG

WIZYTY DOMOWE BADANIA OKRESOWE

Otwarte 7 dni w tygodniu • Tel. czynny całą dobę

**DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**

Specjalista Medycyny Rodzinnej

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Leczenie pourazowe

W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego.

Gabinet rehabilitacyjny na miejscu.

Uwaga! Honorujemy Medicare

5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

**MAREK GAWRYSZ,  
M.D.**

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium. Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717 • 24 godzinna obsługa

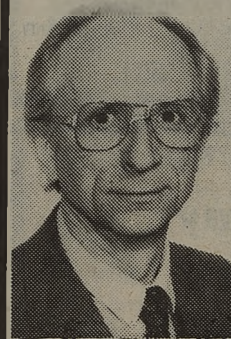
Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3  
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

**DR. ROMAN CZAPLICKI**

LEKARZ CHIROPRAKTOR

25 LAT PRAKTYKI

SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU, OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHORZEŃ UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO, DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, W PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH. AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ UBEZPIECZENIOWYCH



Dr. Roman Czapliski

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.)

CHICAGO, IL. 60639 • TEL. 282-2666

1 S. 132 SUMMIT AVE., Pokój 100

OAK BROOK TERRACE, IL 60181

(Blisko Rt. 83 i 22nd Street)

TEL. 627-0690

**FACIAL**  
**COSMETIC SURGERY**  
Pracice Specialized and Limited to:

Nose Contouring	Face & Neck Lifts	Flap Transplant
Receding Chin	Collagen Treatments	Scalp Reduction
Eye Lid Winkles		Debridement
Eye Brow Lift		Excision of Moles
Permanent Eye Lashes		Protruding Ears

**Facial Cosmetic Surgeon**  
**312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D. 312 887-8180**  
3722 S. HARLEM RIVERSIDE, IL 40 S. CLAY HINSDALE, IL  
By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz  
**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**  
specjalista chorób wewnętrznych prowadzi praktykę na południowej stronie miasta

- \* Leczenie chorób serca i układu krążenia
- \* Choroby skórne, weneryczne
- \* Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
- \* Badania EKG
- \* Choroby stawów
- \* Testy laboratoryjne

**WIZYTY DOMOWE**  
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8; Środa 10 do 3; Sobota 10 do 6.  
Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę  
4442 S. Archer Chicago, IL 60632

**DOKTOR MEDYCYNY**  
**JERZY JACOBI M.D.**  
LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

**CHOROBY SERCA:** Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca  
Choroby naczyń wieńcowych serca

- Prześwietlenie serca
- EKG na bieżąco
- Kardiogram Niedotlenienia
- Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.  
Telefon: 456-5666 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515  
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pp. Codziennie i w Soboty  
Wieczorem we wtorki od 5-8

**BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI, M.D.**  
Dyplomowana przez American Board of Family Practice

- choroby układu krążenia
- chorób nerek
- chorób płuc
- chorób skóry
- zabiegi chirurgiczne
- choroby przewodu pokarmowego
- chorób pęcherza
- chorób dziecięce
- ginekologia i położnictwo

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689  
Godziny: Pon. Sr. Cz. od 6 Wiecz. do 9.  
Sob. 10 rano do 2 po poł., oprócz Wt. Piąt.

**3**

Przed zabiegiem

**RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT**  
1. NASZ WZROK  
2. NASZ SŁUCH  
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezboleśnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

**NASTĘPUJĄCE SCHORZENIA MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:**

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Młotkowate duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci
- Odciski na wierzchu stopy
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty
- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

MÓWIMY PO POLSKU

**Wypadek Na Kanale La Manche**

(DP — Londyn) — W sobotę, 30 maja, rano o godz. 4:15, doszło do zderzenia dwóch statków na Kanale La Manche. Polski frachtowiec "Hel" zderzył się z liberyjskim tankowcem "Skyron". Na obydwu statkach wybuchł pożar, który po kilku godzinach udało się ugasić. Szczęśliwie tylko niewielka ilość ropy naftowej dostała się do morza.

Wypadek ten zdarzył się w trudnych warunkach atmosferycznych — panowała duża mgła i widoczność była słaba. Tankowiec liberyjski płynął w stronę Rotterdamu, a frachtowiec "Hel", wiozący zboże do Chile, skręcał w kierunku zachodnim.

Jak pisze "Sunday Times," "Hel" właśnie zmienił kurs o 90°, przecinając wschodni szlak handlowy. W tej sytuacji, liberyjski tankowiec powinien dać polskiemu statkowi pierwszeństwo.

Natomiast "Observer," powołując się na wypowiedź kapitana "Skyrona," winą za kolizję obarczy polski statek. W sprawie tego wypadku, przeprowadzone będzie dokładne dochodzenie, które ustali czy polski statek dokonywał manewru w sposób prawidłowy i dlaczego liberyjski "Skyron" uderzył go w boczną burzę.

Pojawienie się zapory na drodze powinno być pokazane na radarze. Konsekwencje katastrofy okazały się mniej groźne niż początkowo przypuszczano. Strażacy brytyjscy walczyli przez 4 godziny z ogniem na pokładzie "Skyrona".

Udało się uniknąć wylewu ropy naftowej do morza. Jedynie niewielkie ilości oleju napędowego zanieczyściły morze w tym rejonie. Ekipy wyposażone w specjalne przyrządy do walki z zanieczyszczeniami wód natychmiast przybyły na miejsce wypadku. Załoga "Skyrona" — 25 osób — została ewakuowana przez francuski prom, który znalazł się w pobliżu.

Z "Helu" 17 marynarzy i pasażerowie zostali spuszczeni na szalupach na wodę, a 25 członków załogi pozostało na pokładzie, by walczyć z pożarem. Nikt nie doznał obrażeń. Obydwa uszkodzone statki dobiły szczęśliwie do portów w Holandii.

**Partyzanci Salwadorscy Proponują Negocjacje**

San Salvador (Reuter) — Lewicowi rebelianci w Salwadorze zaproponowali 18-punktowy plan ustanowienia pokoju w kraju i zakończenia ośmioletniej wojny domowej.

Plan ten przez powstańczą rozgłośnię "Radio Venceremos" ogłosił przywódca partyzantów Joaquin Villalobos. Partyzanci znacznie zmniejszyli swe poprzednie żądania nie domagając się już podziału władzy z popieranym przez Stany Zjednoczone rządem. W zamian za to zaproponowali pewne ustępstwa, które miałyby zmniejszyć wpływ prowadzonej wojny na niewinną ludność cywilną.

Według planu nastąpić powinna "humanizacja" wojny, a negocjatorzy obu stron powinni podjąć rokowania pokojowe.

Jeśli strona rządowa zaprzestanie używania artylerii długiego zasięgu oraz wstrzyma bombardowania z powietrza, to partyzanci obiecują w zamian zaprzestanie podkładania min i zakończenie kampanii "sabotażu ekonomicznego" — brzmi główny postulat zaproponowany przez dowództwo salwadorskich rebeliantów.

**Decyzja w Sprawie Zamrożenia Aktywów Marcosów**

San Francisco (CT) — Federalny sąd apelacyjny unieważnił decyzję sądu niższej instancji w sprawie zamrożenia aktywów byłego prezydenta Filipin Ferdynanda Marcosa i jego żony Imeldy.

Przewodniczący IX Federalnego Okręgowego Sądu Apelacyjnego w Los Angeles, uznał, iż rząd w Manili ma nikłe szanse na odzyskanie 1.5 mld. dol., o których kradzież oskarża Marcosów i orzekł, że sprawa ta leży poza jurysdykcją sądów amerykańskich.

Decyzja ta jest sprzeczna z orzeczeniem w listopadzie ubiegłego roku przez II Federalny Okręgowy Sąd Apelacyjny w Nowym Jorku, który utrzymał w mocy zamrożenie aktywów Marcosów i zadeklarował, iż leży to w zakresie jurysdykcji amerykańskich sądów.

Ostateczną decyzję w tej sprawie może podjąć Sąd Najwyższy.

Mówiący Po Polsku Lekarz  
**SPECJALISTA NEUROLOG**  
**DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA  
**Zawiadania o Otwarcie Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej**  
w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miażdżyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

Mówiący po polsku lekarz  
**Margaret Koczorowska, M.D.**  
medycyna ogólna  
ZAWIADAMIA  
o przeniesieniu praktyki lekarskiej

Nowy adres: 3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Chicago, IL 60629  
Tel.: 767-4815

**KRYSZTOF K. KUBIK, M.D.**  
CZŁONEK ZNP  
DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE  
**SPECJALISTA MEDYCYNY RODZINNEJ I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia
- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

oraz  
• Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani  
• Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

6033 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60634  
Austin Medical Bldg. Tel. 745-0890  
Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:  
Pon. 10 rano - 7 wiecz.  
Wtorek 1 po poł. - 7 wiecz.  
Czwartek 1 po poł. - 9 wiecz.  
Piątek 1 po poł. - 7 wiecz.  
Sobota 10 rano - 3 po poł.

**ZDROWE WŁOSY LUB ŁYSINA**

Jeśli zauważysz, że włosy Twoje są rzadsze z dnia na dzień, to znak, że grozi Ci łysina. Nadszedł więc czas, żeby zacząć działać!

Tylko specjalista w tej dziedzinie potrafi powiedzieć, czy nastąpi KOMPLETNA utrata włosów. Po przeprowadzeniu badania, otrzymasz natychmiast odpowiedź, czy jest jeszcze nadzieja na powstrzymanie procesu łysienia, czy też jest już za późno i nie nie uratuje Twoich włosów.

Nichols Method (metoda przez nas stosowana) nie jest magią. Nie potrafimy spowodować odrostu włosów na kompletnie łysej głowie. Jeśli ktoś jest zupełnie łysy, to nie ma na to już rady. Ale jeśli Twoje włosy rzadną i dokuca Ci łupież, wypadające włosy, swędząca skóra głowy, większa ilość włosów pozostających na grzebieniu, to zachęcamy — nie zwlekaj, zacznij działać jeszcze dziś!

Pamiętaj — wybór między zdrowymi włosami a kompletną łysiną należy do Ciebie. Nichols Method jest wynikiem tysięcy godzin studiów i prac badawczych oraz wykorzystaniem najnowszych technik odkrytych przez naukę. Być może, że metoda ta okaże się w Twoim przypadku skuteczną.

**KLINIKA POWSTRZYMIWANIA PROCESU ŁYSIENIA**  
(Dla kobiet i mężczyzn)  
Prosimy zamawiać wizyty telefonicznie.  
PON. i CZW. 4-8 wiecz. SOB. 10-2 ppłd.  
4013 N. Milwaukee Ave. 282-6191 Pokój 444 6035 W. Cermak Rd. 656-2288  
Klinika istnieje od 1959 roku

**Bolą Cię Stopy?**  
Odwiedź jedną z naszych dogodnych lokacji!  
Prosimy dzwonić po angielsku  
726-2002, ext. 703  
Honorujemy ubezpieczenia.

**Praxis Foot Clinic/orthopaedic group**  
A member of the Urban Health Services family

**Laserowe usuwanie bólu powodowanego hemoroidami!**

- Bezpieczny, prosty zabieg w gabinecie lekarskim
- Szybkie gojenie, minimalna niewygodą
- Długotrwała ulga
- Licencjonowany i akredytowany przez stan ośrodek
- Honorujemy ubezpieczenia
- 10-letnie doświadczenie.

Prosimy dzwonić po angielsku  
726-2002, ext. 701

**Lakeshore Laser Clinic**  
A member of the Urban Health Services family  
Michigan Avenue (śródmieście) i inne dogodne lokacje.

**POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE**  
Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej  
Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo Ogólne	Ginekologia	Laryngologia	Choroby Wewnętrzne	Chirurgia Plastyczna
Praktyka Rodzinna	— Zabiegi Ginekologiczne	Nefrologia	— Choroby Serca	Schorzenia i Chirurgia Stóp
— Badania Przedślubne	— Nowoczesne Badania Ciąży	Onkologia	— Choroby Płuc	Badania Laboratoryjne
— Choroby Skórno-Weneryczne	— Opieka nad Kobiętą w Ciąży	Neurologia	— Zaburzenia Układu Pokarmowego	EKG
— Okresowe Badania Szkolne i Szczepienia	— Badania Cytologiczne	Urologia	— Choroby Reumatyczne	Apteka na Miejscu
— Pediatria	— Leczenie Bezplodności		— Choroby Zakaźne	
			— Choroby Nerek	

**HONORUJEMY UBEZPIECZENIA I HMO**  
Tylko u nas pacjenci posiadający ubezpieczenie Medicaid (Public Aid) oraz Medicare nie ponoszą żadnych kosztów związanych z leczeniem.

3015-17 N. MILWAUKEE Chicago, IL. 60618 Tel. 278-6050  
2434 DEMPSTER ST., SUITE 207 Des Plaines, IL 60016  
3006 S. LARAMIE Cicero, IL. 60650 Tel. 652-8232

**TEL.: 278-6050**  
Poniedziałek do piątku od 9 rano do 9 wiecz.;  
Sobota od 9 rano do 4 po poł.  
Wymagane wcześniejsze zamówienie  
Wizyty przez telefon

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

**LEKARZ-DENTYSTA**  
Absolwentka  
Uniwersytetu Loyola,  
Praktyka w Szpitalu  
Saster McGrow

**JOLANTA  
ZAKRZEWSKA  
DDS**

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave. Pokój 8  
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)  
Water Tower Place Pokój 950 West  
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170

*Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani*

*Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta*

**DR. MILA ZELENKOVICH**

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)  
Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów  
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony  
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się  
Rano od Godz. 9-iej do 2-iej Tel. do Biura  
• Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772  
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-iej

**GRAŻYNA BAGIŃSKA,  
D.D.S.**

Lekarz-Dentysta

*z wieloletnią  
praktyką  
prowadzi  
nowoczesny  
gabinet  
dentystyczny*

6324 N. Milwaukee Ave.  
**Tel 763-9221**

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu
- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Godziny przyjęć: Pon., Wt. Śr. i Cz., od godz. 5:30 do 8:30; Sobota od godz. 10:00 do 6:00.

Zadzwoń i umów się  
**283-0012**  
MÓWIMY PO POLSKU

**CORONA DENTAL CENTER**

J. MORTELL, DDS C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.  
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave. Chicago, IL 3238 N. Pulaski Rd. Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

**DR. TERESA GRYGO**

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106  
Park Ridge, IL 60068  
Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci  
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

**KRUPPA DENTAL CLINIC  
& LABORATORIUM**

2918 N. Milwaukee 227-0621

Mówiący po polsku lekarz dentysta

**D. K. JONES, D.D.S.**

Absolwent Loyola University, wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne:

- Leczenie kanałowe • Leczenie dziąseł
- Plomby • Koronki i Mostki
- Protezy • Dentystyka kosmetyczna

LABORATORIUM NA MIEJSCU  
PRZYSTĘPNE CENY  
We accept Public Aid  
15% ZNIŻKI na protezach i koronkach

USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY

**PULASKI DENTAL CLINIC**

3111 N. Milwaukee Ave.  
Tel.: 539-8821

Poniedziałek do piątku 11 do 7  
Sobota 11 do 4

**DR. TOM BORRIS, D.D.S.** **DR. WILLIAM McCUNE, D.D.S.**

- Honorujemy Ubezpieczenia
- Plomby i Korony
- Leczenie Kanałowe
- Usuwanie Zębów
- Protezy i Mostki
- Naprawy Protez na Poczekaniu

MÓWIMY PO POLSKU ZNIŻKI DLA EMERYTÓW  
Z tym ogłoszeniem kontrola zębów i konsultacja za darmo.  
Dodatkowa opłata za prześwietlenie.

Nowoczesna Klinika Dentystyczna

**ROSCOE DENTAL CLINIC**

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697  
Dr. John Micek, D.D.S. Dr. Michael S. Ginsburg, D.D.S.

Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie, prześwietlenie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Laboratorium dentystyczne na miejscu.

Dla wygody pacjentów klinika jest otwarta codziennie od 9-10, a w soboty od 9-6.  
Honorujemy ubezpieczenia Mówimy po polsku

W KAŻDĄ ŚRODĘ DODATKOWE 10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW  
ORAZ PLOMBY DLA WSZYSTKICH JUŻ OD \$20 ZE ZDJĘCIEM  
Bezpłatny parking z tyłu budynku

Masz Problemy z Wypadającymi Sztucznymi Zębami?

**ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:  
IMPLANTY  
DENTYSTYCZNE**

W Tej Sprawie Skontaktuj Się z  
**DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA**  
Członkiem Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej  
Która Może Ci Pomoć w Zakresie

• Uzupełniania brakujących zębów na stałe  
• Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych  
• Wymiany zębów wyjmowanych na zęby stałe nie wyjmowane lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych

TEL.: (312) 775-3333  
lub (312) 506-1360

PROFESSIONAL BUILDING  
7100 W. HIGGINS AVE.  
CHICAGO, IL 60656

Kennedy Expy.  
Higgins Rd.  
Lato dojazd kolejką, autobusem lub samochodem

**Lekarze Dentyści**

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne dla dzieci i dorosłych

MARTA S. LEMERY D.D.S. RICHARD E. NOSAL D.D.S.

Otwarte 7 dni w tygodniu  
3078 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 794-1594

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

**DR. LARISA M. MARKEWYCH**

4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, ILL. 60632 4944 W. IRVING PARK RD. CHICAGO, ILL. 60641

\* 254-8600 \*

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ  
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MÓWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

**R. POGORZELSKI D.D.S.**

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:  
2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)  
(Budynek Park National Bank of Chicago)  
Pokój 204 TEL.: 772-8851

LEKARZ — DENTYSTA

**DR WANDA ROGALSKA**

BEZBOLESNE LECZENIE  
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA  
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave. czynny 24 godz. 282-4020

**NISKIE CENY**

GDZIE SĄ PAŃSKIE ZĘBY?

**DENTYSTA Dr. SAWA**

zawiadamia o otwarciu nowego gabinetu dentystycznego pod adresem:  
3061 N. Milwaukee

Wykonujemy:

- chirurgia uszna
- koronki
- mostki
- usuwanie
- protezy
- plomby
- czyszczenie
- leczenie kanałowe

Robimy to szybko, niedrogo i bezboleśnie!  
(Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne)

3061 N. Milwaukee 478-4334 lub 478-4335

LEKARZ DENTYSTA

**DR. WANDA J. SYGIEDA**

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.  
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godzinny

**“Metaliczne Szkło”**

W “US News & World Report” opublikowano artykuł o osiągnięciach naukowo-technicznych, które zrewolucjonizują świat. Wśród nich wymienia się nowe materiały, między innymi “metaliczne szkło,” opracowane przez Instytut Fizyki Ciała Stałego Akademii Nauk Związku Sowieckiego.

Nowy rodzaj szkła — jak donosi z kolei “Sowietskij Sojuz” — jest stopem żelaza z borem. Wiadomo, że zwyczajne stopy mają strukturę krystaliczną, tymczasem nowy — podobną do szkła, amorficzną. Efekty takie udało się osiągnąć dzięki przeprowadzeniu całej operacji z niezwykłą szybkością — miliona stopni na sekundę.

Przy takim tempie ochładzania, stop “przeskoczył” stadium krystalizacji i stał się podobny do szkła. W ten sposób otrzymano wspaniały materiał — odporny na korozję, ze znakomitymi właściwościami magnetycznymi. Może być on stosowany na przykład do produkcji rdzeni transformatorów, dzięki temu znacznie mniejszych od tradycyjnych, co pozwoliłoby zaoszczędzić miliony ton stali elektronicznej.

Ogromne pole zastosowań nowego materiału, to cała sfera zapisów magnetycznych, tworzenie ekranów magnetycznych, itp. Obecnie trwają prace przy produkcji urządzeń do wytwarzania “metalicznego szkła.” Jeszcze w tej pięciolatce ma ruszyć jego produkcja przemysłowa.

**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**  
545-1882

4952 N. Milwaukee  
“Tuz obok McDonald’s”  
MÓWIMY PO POLSKU  
Pon. i Cz. do 8 wiecz.  
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

**H. MAHLER, D.D.S.  
G. SMART, D.D.S.**

**NAPRAWY USZCZELNIANIE**  
od \$50 (na poczekaniu)

**CZĘŚCIOWE PROTEZY** od \$75  
**LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU**

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i “NOWE” ZAPASOWE PROTEZY  
• Dopasowanie na zamówienie • W ciągu 3 godzin \$120 i więcej

**NOWOCZESNA DENTYSTYKA**

Korony od \$160 WSTĘPNIE BEZPŁATNE Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

**Protezy**  
Obecnie protezy mogą być stabilnie umocowane przez umieszczenie w implantach dentystycznych kawałków magnezu lub przez inny rodzaj trwałego umocowania.  
Mostki są również robione przy użyciu tych dentystycznych implantów i są wygodniejsze niż wyjmowane części dentystyczne.  
Po darmowej konsultacji dzwonić: 652-8466  
T.M. Nayan DDS  
6017 Cermak Rd. Cicero  
Godz.: Wt., Cz., Sob., 12 do 5

Lekarz-Dentysta  
**WENDY E. VOTA, D.D.S.**

5233 W. Diversey Ave.  
Chicago, IL 60639  
Tel.: 637-7677

Pełna opieka dentystyczna dla dorosłych i dzieci.

Z okazji otwarcia praktyki  
**25% ZNIŻKI**  
Od opłat za wszystkie zabiegi dentystyczne.  
Mówimy po polsku.

Mówimy po polsku  
**Dr. George Schrenzel**  
OPTYK

\*Badania oczu \*Szkła kontaktowe \*Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI  
UBEZPIECZENIE HONOROWANE  
Zniżki dla emerytów  
Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy  
2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL. 60618. Tel.: 227-2329

**POGOTOWIE**  
(Emergency)

**Centrum Szpitalnego  
Sióstr Nazaretanek**

Kilka minut od skrzyżowania Division i Western

Zespół specjalnie wyszkolonych lekarzy, pielęgniarek i techników medycznych dyżuruje w Szpitalu Sióstr Nazaretanek dla obsługi pacjentów w nagłych wypadkach.

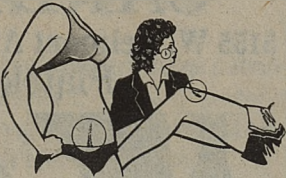
Zapewniamy fachową opiekę dla każdego członka Waszej Rodziny. W razie potrzeby personel mówiący po polsku lub hiszpańsku jest do Waszej dyspozycji.

Jeśli potrzebujecie naglej pomocy medycznej telefonujcie do nas na numer 770-2418 lub przychodźcie/przyjeżdżajcie do oddziału nagłych wypadków. Fachowa pomoc jakiej potrzebujecie jest w odległości tylko kilku minut od Waszego domu.

**EMERGENCY DEPARTMENT**  
Saint Mary of Nazareth Hospital Center  
2233 West Division Street  
Chicago, Illinois 60622 770-2418

## Blizny?

Blizny twarzy, brzucha i keloidy mogą być zmniejszone... i większość ubezpieczeń pokrywa koszty. Prosimy dzwonić po angielsku 726-2002, ext. 704.



**Center for Cosmetic Surgery**  
A member of the Urban Health Services family

## 3 sposoby wyeliminowania żyłaków



Proste zabiegi w gabinecie lekarskim sprawią, że Twoje nogi będą wyglądały i czuły się lepiej

- Laser. Zastrzyk. Usuwanie. Jeden z nich odpowiedni dla Ciebie.
- Szybkie gojenie. Minimalne ślady.
- Również skuteczne przy żyłach pajęczynowych.
- Licencjonowany i akredytowany przez stan.
- Honorujemy ubezpieczenia.

Prosimy dzwonić po angielsku 726-2002, ext. 702

**Center for Cosmetic Surgery**  
A member of the Urban Health Services family

Michigan Avenue (śródmieście) i inne dogodnie lokacje.



## SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA  
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń  
MOWIMY PO POLSKU.  
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.  
5086 N. ELSTON 725-0200

## do POLSKI

LEKARSTWA ZYWNOC  
PIENIAŹE  
naftowej  
PRZEZ APTEKĘ W INGL  
GRABOWSKI  
175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON, S.W.3, ENGLAND

## Lekarka — Łapownicza

Naczelną lekarkę szpitala w sowieckim Jarostawiu została skazana na 11 lat więzienia za branie łapówek, defraudację, oraz kradzież szpitalnej pościeli.

Jak podaje TASS, dr T. Łozińska umieściła również na liście płacy szpitala swoją teściową i córkę, chociaż tam nie pracowały. Wyrządzone przez nią straty skarbowe wynoszą 35,000 rubli (52,500 dol.).

W ramach wyroku, zarządzone także konfiskatę jej majątku.

### NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

### AID FOR WOMEN

8 South Michigan  
Suite 1100 • 621-1100



Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu, oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4 (podwójne szkła tzw. bifocal nieco droższe).

Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie. Badanie oczu przeprowadza doświadczony doktor-optometrysta. Mówiący po polsku personel. Ażby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:

## CENTRAL OPTICAL

5512 1/2 W. BELMONT

TEL.: 282-1718



## AMERICAN WOMEN'S MEDICAL CENTER SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET

DOŚWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG  
Oraz Asystentka MÓWIĄ PO POLSKU!!!

### Zabiegi Ginekologiczne Nowoczesne Badania Ciąży!

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M. — 5 P.M.  
2744 N. WESTERN AVE. 2474 DEMPSTER Suite 109  
(Przy Diversey Ave.) Des Plaines, IL  
772-7726 296-9330

## Igły Bardziej Niebezpieczne Od Klientów

Washington (UPI) — Używanie wspólnych igieł do wstrzykiwania narkotyków jest dla prostytutek bardziej niebezpieczne niż posiadanie dużej liczby klientów.

Do takiego wniosku doszli naukowcy z U. Kalifornijskiego w Berkeley, którzy przebadali 535 prostytutek, legalnie działających domów publicznych w Nevadzie i 370 przebywających w więzieniu stanowym.

Ustalono, że aczkolwiek prostytutki z domów publicznych miały więcej klientów niż damy lekkiego prowadzenia, które znalazły się w więzieniu, u żadnej z nich nie stwierdzono obecności wirusa AIDS. Wśród pensjonariuszek zakładu karnego wykryto 22 zarażone.

Wydaje się, że pracownice domów rozpusty rzadziej używają wspólnych igieł do wstrzykiwania narkotyków, rzadziej stosują narkotyki w ogóle i rzadziej mają do czynienia z klientami narkomanami.

Naukowcy ustalili, iż w ciągu pięcioletniego okresu czasu działające legalnie prostytutki przyjęły średnio po 2,191 klientów. Tylko 11% spośród nich korzystało ze wspólnych igieł do zastrzyków, podczas

## Europejczycy Doceniają Gorbaczowa

Sztokholm (UPI) — W niedzielę opublikowane zostały wyniki sondażu opinii mieszkańców dziewięciu państw Europy Zachodniej, z których wynika, że sowiecki przywódca Michaił Gorbaczow robi więcej dla zahamowania wyścigu zbrojeń, niż Stany Zjednoczone.

W wojnie propagandowej Gorbaczow bije prezydenta Reagana w proporcji jak 3:1.

W czasie ostatnich dwóch lat władzy Gorbaczowa wzrósł międzynarodowy autorytet Kremla — pisze sponsorująca badanie opinii gazeta.

Te same dwa lata zmniejszyły autorytet i zaufanie do administracji Reagana.

gdy wśród prostytutek znajdujących się obecnie w więzieniu liczba używających wspólnych igieł wynosiła 100%.

W dodatku 63% prostytutek z domów publicznych zdawało sobie sprawę z tego, że ich klienci należą do grupy o dużym ryzyku zachorowania na AIDS, biseksualiści i narkomani. Świadomość tę miało również 100% prostytutek odbywających karę w więzieniu.

## Optymistyczne Prognozy Busha

Duryam, N.H. (CT) — W swym przemówieniu wygłoszonym do absolwentów University of New Hampshire w Durham, wiceprezydent George Bush powiedział, że Stany Zjednoczone i Związek Sowiecki są bardzo bliskie zawarciu porozumienia w sprawie zredukowania liczby rakiet średniego zasięgu w Europie.

"Porozumienie jest już blisko i oba państwa znacznie zmniejszają lub nawet całkowicie zredukują rakiety średniego zasięgu pozostające w ich arsenalach" — oświadczył Bush, co spotkało się z gorącym aplauzem zebranych.

Wiceprezydent przestrzegł jednak, by nie ulec próbom Związku Sowieckiego, który dąży do odłączenia Europy Zachodniej od Stanów Zjednoczonych, a także znacznego osłabienia obrony NATO w Europie.

"Nigdy nie możemy doprowadzić do podpisania takiego układu, który byłby dla nas niekorzystny" — brzmiały słowa George'a Busha. "Nie możemy też dać się podzielić ani osłabić."

Większość zebranych ciepło przyjęła przemówienie Wiceprezydenta, to jednak nie odbyło się bez drobnych protestów. Kilku studentów słuchało przemówienia Busha z plecami skierowanymi do mówcy, kilkanaście osób demonstracyjnie opuściło salę.

Największe owacje wywołało zdanie Busha, że "Amerykanie nie powinni odwracać się plecami do świata."

# CHICAGO EYE INSTITUTE

Chicago Eye Institute Jest Jedną z Najnowszych w Mieście Prywatnych Grup Medycznych Specjalizującą Się w Leczeniu Różnych Rodzajów Chorób i Dolegliwości Oczu. Jesteśmy w Dobrym Położeniu—Tuż Przy Six Corners.

Nasz personel, mówiący po polsku, może wystawić diagnozę i leczyć różne rodzaje chorób ocznych — zaćmę, jaskrę, choroby rogówki i siatkówki, dolegliwości oczu związane z cukrzycą, a także różne urazy oczu. Przeprowadzamy operacje na usunięcie zaćmy (katarakta) z włożeniem sztucznej soczewki na zasadach zabiegu, czyli "Out Patient." Oferujemy możliwość transportacji do szpitala i do domu, bez kosztów dla pacjenta. Wykonujemy także operacje na poprawę krótkowzroczności.

Używamy najnowszy i najbardziej zaawansowany sprzęt diagnostyczny, medyczny, najnowsze techniki laserowe i chirurgiczne oraz najlepsze instrumenty chirurgiczne. Koszt wielu z tych zabiegów jest pokrywany przez "Medicare" oraz inne ubezpieczenia.

Dr. Andrew O. Lewicky  
And Associates  
The Chicago Eye Institute  
3982 N. Milwaukee  
282-5600

## MORRIE MAGES SPORTS®

CHICAGO LASALLE AT ONTARIO ARLINGTON HTS., RAND AT PALATINE WOODRIDGE 75TH AND LEMONT

# NAJWIĘKSZA WYPRZEDAŻ NA CAŁYM ŚWIECIE

WYPRZEDAŻ TRWAC BĘDZIE DO 14 CZERWCA 1987 R.

MÓWIMY PO POLSKU

**GOTT CHŁODZIARKA**

o pojemności 30 kwart. Wyjmowane tacki na jedzenie, wbudowane zawieszki i dogodnie umieszczone korek spustowy

**\$999**

**AMERICAN CAMPER**

**NAMIOT-KOPIUŁA**  
Lekki, 3-osobowy, z wytrzymałej tkaniny nylonowej ze wstrząsoodpornym omaszowaniem.

Reg. \$64

**\$2499**

**PUMA MAGNATE OBUWIE SPORTOWE**

Uniwersalne—skóra i nylon/siatka

**\$1499**

OSZCZĘDŹ \$25

**Rawlings ANDRE DAWSON**

Młodzieżowa rękawica do gry w baseball

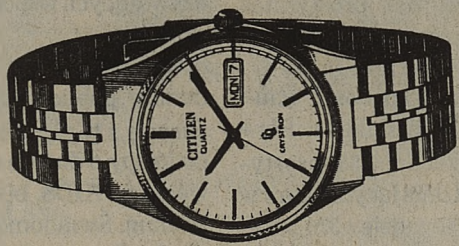
Reg. \$20

**\$999**

Niektóre artykuły mogą być w ograniczonych ilościach i nie we wszystkich rozmiarach i fasonach.

## CITIZEN® ZEGAREK SUPER OKAZJA!

KWARCOWY  
z Bateria na "Całe Życie"  
TERAZ TYLKO \$2900



DARMO GWARANCJA NA BATERIĘ NA "CAŁE ŻYCIE"

Nigdy nie trzeba nakręcać!  
Wodoszczelny—pokazuje czas i datę  
Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem

Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (od r. 1915)

2731 Milwaukee Avenue

252-7573

## Ku Klux Klan Ożywa Na Nowo?

Greensboro, N.C. (UPI) — Około 150 białych członków Ku Klux Klanu wzięło udział w niedzielnym marszu, który odbył się w miasteczku Greensboro w Północnej Karolinie.

Marsz odbył się w tym samym miejscu, gdzie przed ośmioma laty doszło do ostrej konfrontacji Ku Klux Klanu z członkami amerykańskiej partii komunistycznej. Zginęło wówczas pięć osób.

Niedzielny marsz przebiegał spokojnie. Nikt nie odniósł obrażeń. Jeden z widzów wystrzelił z rewolweru w kierunku maszerujących, lecz natychmiast został aresztowany przez miejscową policję. Aresztowano także cztery inne osoby za posiadanie broni m.in. noży.

Maszerujący członkowie Ku Klux Klanu próbowali widzom wręczać karty członkowskie, lecz według oświadczeń świadków, zabiegi te były bezskuteczne.

2 mile od miejsca marszu ekstermistów Ku Klux Klanu odbyła się demonstracja mieszkańców Greensboro, którzy żądają pokoju i praworządności w mieście domagali się natychmiastowego przerwania marszu.

Miejscowa policja podaje, że do zamieszek nie doszło.

## Zwiedzanie Posagu Wolności Za Darmo

Washington (CSM) — Izba Reprezentantów zatwierdziła ustawę, która zabroni Dyrekcji Parków Narodowych pobieranie opłat za zwiedzanie Posagu Wolności.

Ustawa została wcześniej zatwierdzona przez Senat i czeka na podpis prezydenta Reagana. Aczkolwiek administracja jest przeciwna ustawie, nie przewiduje się aby Reagan postawił przeciwko niej weto.

Departament Spraw Wewnętrznych rozpoczął w bieżącym roku pobieranie opłat wysokości 1 dolara za wstęp do parków narodowych.

## CARDINAL CLUB

5155 W. Belmont Ave., Chicago Tel.: 736-4662  
Piątek-Sobota-Niedziela



Gra Najlepiej brzmiący zespół muzyczno-wokalny

## WANDERBAND

W Każdą Środę od Godz. 9 wiecz. Zapraszamy na  
BLUES NIGHTS I JAM SESSIONS

Bar Czynny Codziennie od 8 P.M. do 4 A.M.

## GAUDYN'S MILWAUKEE INN

Polsko-Amerykańska Restauracja  
z Salą Bankietową

6474 N. Milwaukee Ave. Chicago, Il. Tel.: 775-5564

Zapraszamy Państwa na różne smakołyki, jak: kaczki i flaczki, kotlety i pulpety oraz wiele więcej prawdziwie polskich przysmaków. "Chcesz spokojnie wypić kawę, lampkę wina lub szampana, wspaniały koktajl wstap do nas i zobacz romantyczne miejsce." Urządzacie wesela, chrzciny, komunie, urodziny i inne przyjęcia; mamy piękną salę do wynajęcia. Już od \$8.00 od talerza.

Po rezerwacji dzwonić 775-5564

## CISZA LEŚNA

Nocny Klub  
z Restauracją

3356 N. Milwaukee Ave. Tel. 794-0401

Serdecznie zapraszamy na dancinigi

w każdy piątek, sobotę i niedzielę

Do tańca gra zespół

HAPPY BAND

pod kierownictwem

MARKA

KULISIEWICZA

Wstęp wolny. Kuchnia czynna całą noc.



## Największa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki NIGHT CLUB

## POLONAISE

Zaprasza Do Swoich Pięknie Odnowionych Sal

OSTATNIE 2 TYGODNIE

Piątek, Sobota i Niedziela  
Super Grupa Rockowa

# KOMBI

Oraz Zespół Wokalno-Instrumentalny

"POL TRACK"

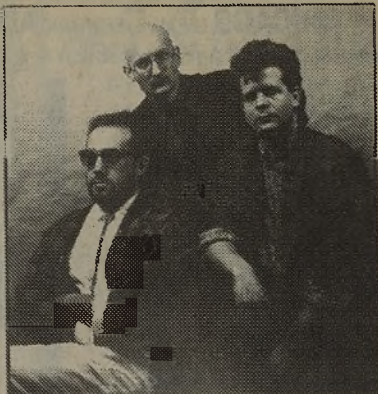
z solistką LIDIĄ WANDZLEWICZ

Dla Tych z Państwa Którzy Nie Mogą Przyjść Późnym Wieczorem i Dla Młodzieży  
SPECJALNY POPOŁUDNIOWY KONCERT!

NIEDZIELA, GODZ. 6:00 WIECZ.

z udziałem: "KOMBI" i "POL TRACK"

Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju uroczystości.



JUŻ OD DZIŚ!

COPERNICUS CENTER

5216 W. Lawrence Ave.

Zaprasza Na

DWA POLSKIE FILMY:

MÓJ STARY

Fascynująca opowieść o Emigrancie  
powracającym do Starego Kraju.



W Głównej Roli ADOLF DYMSZA  
Wspaniała gra młodego gwiazdora  
TADZIA WIŚNIEWSKIEGO  
oraz

PIECZONE GOŁĄBKI

Interesująca komedia obyczajowa  
Satyra na dzisiejsze czasy w Polsce.  
Półtorej godziny zabawy i śmiechu.

W Rolach Głównych

K. LITWIN i M. ZAWADZKA

DALSZE DNI POKAZÓW

13-14-19-20 i 21 czerwca

Godziny pokazów:

Piątki: Mój Stary: 7:00 wiecz.

Pieczone Gołąbki: 8:30 wiecz.

Soboty: Mój Stary: 4:00-7:00 wiecz.

Pieczone Gołąbki: 5:30-8:30 wiecz.

Niedziele:

Pieczone Gołąbki: 2:00-5:00 wiecz.

Mój Stary: 3:30 i 7:40 p.m.

ZAPRASZAMY SERDECZNIE!

Znany zespół muzyczny

KWIEK

BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie  
okazje. Proszę dzwonić:  
296-4816, 227-5929 lub 583-7868

## SPOTKANIE

3634 W. Belmont Ave.

Zaprasza Na

DANCINGI

W Soboty i w Niedziele  
Od Godz. 8:00 Wiecz.



Gra Nowy Zespół, Znany Całej Polonii

"NOTO CO"

Darmo Przekąski. Kawa i Ciastka Dla Pań.

Wstęp Wolny. Wszyscy mile widziani.

Miła i Serdeczna Atmosfera

ANDRZEJ

DWORACZEK

Mistrz fotografii

Zdobywca wyróżnienia na  
XXIII Przeglądzie Rzemiosł  
Artystycznych w Mediolanie

wykonuje  
artystyczne zdjęcia z uroczystości ślubnych.

Tel.: 561-5309

FAMILY

PHOTOGRAPHERS

Specjalizujemy się w

FOTOGRAFII

ŚLUBNEJ

także komunie, chrzty, pogrzeby  
i spotkania rodzinne.

Konkurencyjne ceny. Sprawdź!

Tel.: 312-725-5081  
czynny całą dobę

## CAPITOL CLUB

DAWNIJ VIOLETKA COCKTAILS

4244 MILWAUKEE AVE.

Tel.: 685-1194

DANCINGI w PIĄTKI, SOBOTY  
i NIEDZIELE OD 8:00 WIECZÓR

GOŚCI BAWI I DO TAŃCA GRA  
ZNAKOMITY ZESPÓŁ WOKALNO-MUZYCZNY

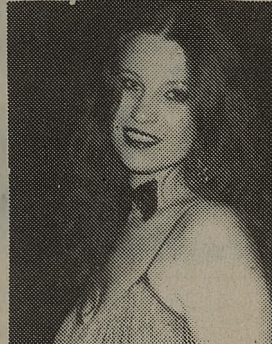
"JULIA i MY"

w najnowszym repertuarze

EKSTRA: W PIĄTKI, SOBOTY I NIEDZIELE  
KONKURSY Z NAGRODAMI!!!

Zapraszamy na wesołą zabawę

COCKTAIL BAR CZYNNY CODZIENNIE OD 4 PO POŁUDNIU.  
SALE NA BANKIETY I RÓŻNE PRZYJĘCIA JUŻ OD 25 OSÓB.



Stanisław i Irena Idzik

Zapraszają Państwa Do Restauracji Z Której Cała Polonia  
Może Być Naprawdę Dumna i Którą Wszyscy  
POWINNIŚMY POPIERAĆ!

Wyśmienite lunch'e i obiady we wspaniałej oprawie i kameralnym nastroju.

Specjalizujemy się w europejskich i polskich daniach.  
Nasza obsługa zaparkuje samochód Państwa.

Mareva's

1250 N. MILWAUKEE

TEL.: 227-4000

otwarta codziennie od 11:30 rano do 10:30 wiecz.

Jak zawsze, przyjmujemy zamówienia na przyjęcia weselne i wszelkie inne  
uroczystości od 25 do 300 osób w naszych dwóch pięknych,  
świeżo odnowionych salach bankietowych.

Serwujemy królewskie potrawy i wyborowe trunki.

Polecamy nasze słynne obiady na wynos. Wszystko po naprawdę przystępnych cenach.

Rezerwacje: 227-4000

## 慘加美李怡欣陳·面場炸爆攝

## CHINESE HOUSE

RESTAURACJA Z WYŚMIENIĄ CHIŃSKĄ I AMERYKAŃSKĄ KUCHNIĄ  
SPECJALIZUJEMY SIĘ W DOSTAWACH!

Z TYM KUPONEM

15%  
ZNIŻKI



15%  
ZNIŻKI

NA KAŻDYM RACHUNKU tylko do 7/12/1987

DWIE LOKACJE:

5955 W. BELMONT 889-3111

7188 W. GRAND 745-3330

Czynne od poniedziałku do czwartku 11:00 - 10:00;  
piątki i soboty 11:00 - 11:00; niedziele 1:00 - 10:00  
(Restauracja przy Grand Ave., zamknięta w poniedziałek)

無判獲人等演導 境幻離迷

第四頻道台新聞

第五第七台受歡

## "Mamy Tylko Jedną Polskę"

TEATR oraz ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA RZESZOWIACY pod kierownictwem Ks. Bp. Bronisława L. Wojdyły, prezentuje na 15-lecie sztuki pt. "MAMY TYLKO JEDNĄ POLSKĘ"

W sobotę, 27-go czerwca 1987 r., o godz. 7:30 wiecz., w niedzielę, 28-go czerwca 1987 r. o godz. 2:30 po południu w Sali Teatralnej Św. Trójcy, 1443 W. Division Str., Chicago.

Przedstawienie "Mamy tylko jedną Polskę" obejmuje 16 odsłon z historii Polski oraz obrzędów ludowych takich jak: Pożegnanie trzech braci: Czecha, Lecha i Rusa, Chrzest Polski, Bitwa pod Grunwaldem, Śluby Jana Kazimierza, Powstanie Listopadowe, Stara Warszawa i Okupacja, Wybór Jana Pawła II oraz w drugiej części: Kołeda — Boże Narodzenie, Zapusty, Wielkanoc, Majówka, Noc Świętojańska, Jarmark, Odpust, Wesele oraz Za-

duszki.

Przedstawienie jest pełne patriotyzmu, humoru, tańca i pieśni z różnych regionów Polski oraz Lwowa. Udział bierze 112 osób.

Zapraszamy wszystkich na to nadzwyczajne i dotychczas nieznanne przedstawienie. Przeżyjecie tysiąclecie historii i kultury Polski.

Bilety do nabycia w zwykłych miejscach sprzedaży, oraz w Centrum Im. Jana Pawła II, 1317 N. Ashland Ave., Chicago. Tel.: 276-7171.

Dzieci szkolne otrzymają bezpłatnie bilety jeśli zgłoszą się osobiście po odbiór w Centrum Jana Pawła II.

Bankiet Jubileuszowy 15-lecia odbędzie się w niedzielę 28-go czerwca po przedstawieniu o godz. 6 wieczorem w sali Centrum, 1309 N. Ashland.

(Ogł.)

## Skuteczna Walka z Terroryzmem

Washington (CT) — Z raportu przesłanego na ręce prezydenta Reagana wynika, iż niestety w dalszym ciągu trzeba oczekiwać tego, że Stany Zjednoczone i Amerykanie będą pierwszoplanowym celem ataków terrorystycznych.

"Rośnie doświadczenie terrorystów, a ich metody walki stają się coraz bardziej wyrafinowane, dlatego też niestety trzeba nadal liczyć się z utratą życia obywateli amerykańskich i utratą mienia należącego do USA za granicą" — czytamy w raporcie sporządzonym przez specjalną komórkę do walki z terroryzmem, komórkę podlegającą bezpośrednio wiceprezydentowi Bushowi.

Zgodnie z przedstawionymi liczbami w roku ubiegłym 12 obywateli amerykańskich poniosło śmierć w wyniku ataków terrorystycznych, podczas gdy w roku 1985 zginęło aż 38 Amerykanów.

W raporcie stwierdza się również, że wiarygodność USA w świecie znacznie wzrosła, gdyż Stany Zjednoczone na codzień współpracują z zaprzyjaźnionymi państwami udzielając sobie wzajemnej pomocy i współpracują w zakresie walki z terroryzmem.

Zasługą kilku agencji antyterrorystycznych działających w USA jest zapobieżenie kilkunastu atakom bombowym na terenie Stanów Zjednoczonych. W ubiegłym roku w USA zginął tylko jeden obywatel amerykański zabity przez terrorystów. Był nim były oficer policji Alejandro Gonzales Malave zastrzelony przez członków terrorystycznej organizacji w Puerto Rico.

Raport przesłany do prezydenta Reagana stwierdza na zakończenie, iż "w ostatnim czasie zanotowano duży postęp w walce z terroryzmem, dzięki czemu liczba ataków terrorystycznych systematycznie zmniejsza się".

## Wezwanie Do Bojkotu Citicorp Savings

Chicagoński oddział grupy praw humanitarnych o nazwie "Zaniepokojeni Duchowni i Laicy" wezwał do bojkotu Citicorp Savings i 14 innych kompanii z Illinois z powodu ich inwestycji w Południowej Afryce.

Grupa potępiająca politykę apartheidu wezwała lokalną ludność do wycofania oszczędności z Citicorp. Akcję tę poparł Zjednoczony Kościół Chrystusa, skupiający 317 kongregacji na terenie całego stanu.

Wśród 14 innych kompanii inwestujących w Południowej Afryce wymieniono między innymi A.C. Nielsen, Borg-Warner, Caterpillar i U.S. Gypsum.

Przedstawicielka Citicorp, Janet Kelly wyjaśniła, iż jej instytucja faktycznie swego czasu udzieliła pożyczki na sumę \$700 mln prywatnemu sektorowi tego kraju lecz zaprzeczyła jakoby ostatnio robiła tam nowe inwestycje.

## BEST DELICATESSEN

6027 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 283-4876

Specjalizujemy się w wyrobach śląskich, takich jak: krupnioki, żymłoki, frankfurterki, salceson czarny i biały, poza tym wszelkiego rodzaju wędliny, szynki, balerony, rolady wieprzowe i cielece oraz świeże mięso, sałaty, kluski śląskie i pierogi.

Godziny otwarcia: Pon. — Piątek od 9 rano do 8 wiecz. Sob. od 8 rano do 8 wiecz., i Niedz. od 9 rano do 2 po poł.

Serdecznie zapraszamy  
Weronika i Roman Sobański

## SINGER WYPRZEDAŻ PRZEPROWADZKOWA!

(SKLEPU W NORRIDGE)  
**Oszczędź do 60%**

NA MASZYNACH DO SZYCIA — MASZYNACH DZIEWIARSKICH  
MASZYNACH DO PRASOWANIA — SZAFKACH — STOLIKACH itd.

Z każdym zakupem: DARMO SERWIS — DARMO DOSTAWA  
DARMO LEKCJE!

**WSZYSTKO MUSI BYĆ WYPRZEDANE!!**  
OLBRZYME OSZCZĘDNOŚCI W OBU SKLEPACH  
MÓWIWY PO POLSKU!

**SINGER**  
APPROVED DEALER  
A trademark of The Singer Company

CHICAGO  
4908 W. IRVING  
(6 Corners)  
545-6834

NORRIDGE  
4135 N. HARLEM  
(Across from H.I.P.)  
457-1566

IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY  
**NOVAK & COMPANY, INC.**  
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS  
2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647  
Fully Insured

Exhaust Systems	Smoke stacks
Spray booths	Breechings
Blowers	Tanks
Ventilating	Boxes • Pans
Canopies and Hoods	Machinery guards
Heating	Skylights
Air conditioning	Gutters
Duct work	Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL  
Established 1908 Phone: (312) 486-4588

**MY FAIR LADY**  
Sala Bankietowa  
Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia z różnych okazji, jak: wesela, chrzciny, urodziny, "showers" itd.  
Cena od \$8.00 do \$15.50 od osoby.  
5824 W. Diversey Ave. Tel.: 622-3800

LETNISKO  
**SWEET CHERRY**  
w Hagar Shores, Michigan  
Oddalonego od Chicago  
Tylko 2 Godz. Jazdy  
**Zapraszamy na Weekend Lub Dłuższe Wakacje**  
Jeziro Michigan—Basen z podgrzewaną wodą—Domowa kuchnia—Dobre zaopatrzone bar—Sala kinowa—Dancingi w każdy weekend—Boisko do gier—Programy dla dzieci—Wieczorne ogniska—1 wiele innych atrakcji.  
Tel.: 1 (616) 849-1233

**CZERWCOWA OFERTA!**  
Pokój i całodzienne wyżywienie dla 2 osób — \$81 za dobę

**JUŻ ZACZĘŁY SIĘ UPALY! ZAPRASZAMY NA WAKACJE I WEEKENDY DO PIĘKNEGO, POŁOŻONEGO NAD JEZIOREM POLSKIEGO LETNISKA TARNAWA BASS LAKE, KNOX, INDIANA**

- Wygodne i Ładne Mieszkania • Można korzystać z kuchni
- Przyjemna Kąpiel w Czystym Jeziorze
- Ładne Spacerowy w Okolicy

Domki 5-cio osobowe — \$120 na tydzień, a pokoje z dwoma łóżkami \$25.00 na dobę.

★ **DOSKONAŁE MIEJSCE NA WAKACJE Z DZIEĆMI** ★

Po Informacje i Rezerwacje Prosimy Dzwonić  
Między 5-tą — 11-tą Wieczór: (219) 772-2351

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65 i po 65 na południe. Skręcić na szosę 30 na wschód i po 50 milach skręcić na szosę 35 do Knox i w lewo na wschód na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skręcić na lewo przy stacji benzynowej Standard na Lake Street, przejechać 500 metrów do Route 3, która doprowadzi do Tarnawa Summer Resort.

**TARNAWA'S SUMMER RESORT**  
KNOX, INDIANA 46536 ☆ BASS LAKE, ROUTE 3, BOX 224

**WARSAW RESORT**  
Kolo South Haven, nad jeziorem Michigan. Wynajmujemy domki i pokoje po bardzo przystępnych cenach.  
Telefon 359-9539 albo (616) 637-5872  
Zofia i Wiktor Barczykowie

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁA W POLSCE NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:  
Wesela • 1-sza Komunia • Chrzcziny i inne:  
(312) 953-4962  
ZBIGNIEW JANASZ  
**PERFECT**  
PAL SECAM NTSC  
RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

**Na Wakacje i na Weekendy Zapraszamy Do Pięknego i Wygodnego Polskiego Letniska**  
**PLAYDAY MOTEL**  
w Lake Delton, Wisconsin  
Jest to idealne miejsce wypoczynkowe dla wszystkich—dla osób starszych i dla dzieci. Możecie korzystać z kąpeli w basenie otwartym lub krytym z podgrzewaną wodą, sauną i whirlpool. Dla dzieci—plac zabaw. Odpoczywajcie w nowym motelu, który położony jest w bliskiej odległości od głównych atrakcji i restauracji.  
Tel.: 1-608-253-3961

**NIEZAPOMNIANE WAKACJE SPĘDZISZ W GINTARAS RESORT**  
15860 LAKE SHORE ROAD  
UNION PIER, MICHIGAN 49129  
Tel.: (616) 469-3298  
Tylko 65 Mil od Chicago

Do Wynajęcia Restauracja-Jadalnia z Całkowitym Wyposażeniem

- Urocza Miejscowość Wypoczynkowa • Wygodne Letnisko nad Jeziorem
- Wynajmujemy Pokoje i "Cottages"

MÓWIWY PO POLSKU

**PARK VIEW MOTEL**  
Polscy Właściciele  
Zapraszają  
do pięknie położonego resortu w Wisconsin Dells. Ceny jedne z najniższych.  
Po informacji dzwońcie:  
1-608-254-8182  
371 Park Dr. Wisc. Dells  
Wisc. 53965

**CUSTOM BEDDING FURNITURE**  
2915 N. Milwaukee TELEFON: 772-3404  
PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

**OSZCZĘDZIE DO 60%**  
Na kompletach do sypialni, pokoju wizytowego, jadalni i kuchni, na stolikach i lampach. Cały zapas towaru zostanie drastycznie obniżony w cenie!

Otrzymaliśmy duży wybór segmentów z Niemiec, Jugosławii i Kanady. Dopiero nadeszły również piękne meble do sypialni i do pokoju wizytowego. Teraz kupcie wszystko po cenach SUPER DYSKONTOWYCH!

KUPICIE JE Z DUŻĄ ZNIŻKĄ DYSKONTOWĄ—Oto Przykłady:

Wart. \$ 989—Teraz . . . .	\$ 689
Wart. \$1198—Teraz . . . . .	\$ 759
Wart. \$1589—Teraz . . . . .	\$1089
Wart. \$1889—Teraz . . . . .	\$1159
Wart. \$2589—Teraz . . . . .	\$1589

ORTOPEDYCZNE MATERACE I SPRĘŻYNY  
Reg. cena \$389—Teraz . . . . . \$189

Duży wybór Segmentów, kompletów do sypialni, pokoju wizytowego i kuchni; stoliki i lampy — wszystko po cenie SUPER DYSKONTOWEJ nie-do-wiary niskiej!! Westapcie i przekonajcie się na własne oczy. Nikt nie sprzedaje taniej od nas!

**ADWOKACI**  
**ARTETT & ARNETT**

1. Amnestia
2. Pozwolenie na prace
3. Sprawy Imigracyjne
4. Sprawy kryminalne
5. Wypadki przy pracy
6. Wykroczenia drogowe
7. Sprawy spadkowe
8. Rozwody
9. Kupno i sprzedaż nieruchomości
10. Bankructwa
11. Testamenty
12. Porady prawne

1309 N. Ashland Ave, Chicago, IL, 60622  
tel: (312) 227-0981

**MP COINS+STAMPS**  
2864 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO IL 60618  
Telefon (312) 235-0711

*Polski Sklep*  
**NUMIZMATYKA**  
**FILATELISTYKA**

**SPRZEDAJEMY I SKUPUJEMY KOLEKCJE:**

1. ZNACZKÓW POCZTOWYCH
2. STARYCH MONET
3. WYROBÓW ZE ZŁOTA I SREBRA

Wyceniamy bezpłatnie wymienione kolekcje

Zrzeszenie Nowej Polonii  
2866 N. Milwaukee Ave  
Chicago, IL 60618  
tel: 235-0711

Od przeszło 15-stu już lat  
**ZRZESZENIE NOWEJ POLONII** poszukuje dla Rodaczek i Rodaków

1. Pracy—mamy wiele prac tak dla mężczyzn jako i kobiet
2. Mieszkań
3. Domów
4. Przyjmujemy jako dary odzież i meble.

Nasi przedstawiciele przyjadą do Waszych domów po odbiór w każdy poniedziałek!

## ROSE CLOTHING

4713 N. Harlem  
Tel. 867-5229

- Męskie i damskie żakiety
- Dżinsy i spodnie dżinsowe
- Męskie dżinsy oraz spodnie wyściowe
- Skórzane kurtki
- Męskie koszulki
- Damskie sukienki dżinsowe

Wszystko na wyprzedzaży

**Z tym kuponem 10% zniżki**

Godziny: Pon.—Sob. 9:30—9:30,  
Niedz. 9:30—6:30

## Sealy Posturpedic

ALL MODELS IN STOCK  
We will beat anyone's price by **\$50<sup>00</sup>**

SEALY GENTLE FIRM		DELUXE EXTRA FIRM		SEALY LUXURY FIRM	
TWIN .. EACH PIECE	\$59 <sup>00</sup>	TWIN .. EACH PIECE	\$89 <sup>00</sup>	TWIN .. EACH PIECE	\$99 <sup>00</sup>
FULL .. EACH PIECE	\$69 <sup>00</sup>	FULL .. EACH PIECE	\$99 <sup>00</sup>	FULL .. EACH PIECE	\$109 <sup>00</sup>
QUEEN... SET	\$189 <sup>00</sup>	QUEEN... SET	\$219 <sup>00</sup>	QUEEN... SET	\$299 <sup>00</sup>
KING..... SET	\$239 <sup>00</sup>	KING..... SET	\$299 <sup>00</sup>	KING..... SET	\$399 <sup>00</sup>

**MARJEN OF NILES**

Sale Wystawowe w Magazynie  
8121 N. Milwaukee Ave. w Niles  
966-1088

Dowiedziemy w ciągu jednego godziny 7 dni w tygodniu. Stare meble zabierzemy bez dodatkowego kosztu. Nasza specjalnością są materace ortopedyczne dla ludzi o ciężkiej wadze.

**COUPON**

Najwyższe ceny płacone za aluminium \*brąz \*miedź \*baterie

Z tym kuponem

**\$1.00 BONUS**  
Za 10 ft. lub więcej aluminium puszek.

Nowe godz. Sob. 7-12 P.-P. 6-3

**S. EDELMAN & CO.**  
2960 W. LAWRENCE | 463-3545

BEZ WPLATY  
**CENTRAL FURNITURE**  
"BEZPŁATNE" SPRAWDZENIE KREDYTU  
Zadzwoń TERAZ! 486-4202

<p>6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI</p> <p>Komoda • Lustro z Polkami \$229<sup>95</sup> TYLKO</p> <p>WEŚSALKA \$118</p> <p>Wersalka łatwa montażu. Do wyboru w różnych kolorach. Łatwo rozkłada się jedną ręką.</p> <p>9-CZ. KOMPLET DO JADALNI</p> <p>Stół 6 Krzesła 2 Cz. Kredens \$445</p> <p>5-CZ. KOMPLET DO DINIET</p> <p>Stół z formajki, winiowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach \$79</p>	<p>3 POKOJE MEBLI</p> <p>OD TYLKO <b>\$488</b></p> <p>ŁODÓWKA</p> <p>Dobrych Rozmiarów • Duży Zamrażalnik • Pojemniki Na Drzwiach • Pojemniki Na Warzywa</p> <p>19" Przenośny Kolorowy TV RCA TYLKO \$259</p> <p>LATWY KREDYT BEZ WPLATY DLA KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ KLIENTÓW</p>	<p>7-CZ. SOLIDNY SOSNOWY KOMPLET DO BAWIARNI</p> <p>SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTELE LUB FOTELE NA OBROTACH PLUS 3 STOŁKI I 2 LAMPY \$229<sup>95</sup> TYLKO</p> <p>KANAPY SEKCYJNE!</p> <p>PRZYJDZIECIE DZIS! \$288</p> <p>3-CZ. SYPIALNIA</p> <p>Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Węzłowie Rozmiarów Full \$169</p> <p>8-CZ. ŁÓZKO PIĘTROWE Z wbudowaną poręczą i drabinką \$79</p> <p>NADZWCZAJMY PEŁNYCH ROZMIARÓW PIEC \$199</p> <p>MATERACE • Polnych Rozmiarów \$44</p>
--	---	---

**Central Furniture** • 1348 N. Milwaukee  
Godz. Pon. Cz. Pią. 9:30-8:30; Wi. Sr. 9:30-6:30; Sob. 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00  
Mówimy Po Polsku 486-7838

# Sen. L. Aspin: Sojusznicy Muszą Pomóc

Washington. (CST) — Podkreślając, iż sojusznicy nie robią nic w kierunku udzielenia Stanom Zjednoczonym pomocy w zapewnieniu swobodnej żeglugi z Zatocze Perskiej, sen. Les Aspin (D., Wis.) ostrzegł sekretarza obrony, Caspara Weinbergera, że polityka administracji wobec tego rejonu świata nie spotka się z poparciem Kongresu, jeżeli rząd nie zaapeluje o większą pomoc.

Podczas burzliwego przesłuchania przed Komitetem Służb Zbrojnych Izby Reprezentantów, którego przewodniczącym jest Aspin, Weinberger powiedział, że Francja utrzymuje "dość duże" siły w Zatoce, i że Japonia przyczynia się w znacznym stopniu do zapewnienia Zachodowi bezpieczeństwa na Pacyfiku.

Powiedział również, że w razie konieczności Stany Zjednoczone podejmą same eskortowanie kuwejckich tankowców.

Marynarka USA będzie chronić — powiedział Weinberger — nie tylko kuwejckich jednostek płynących pod amerykańską banderą ale także wszystkich statków państw neutralnych.

Sekretarz obrony odmówił udzielenia odpowiedzi na pytanie, jak daleko posuną się Stany Zjednoczone aby zapewnić bezpieczeństwo żeglugi w Zatoce.

Aspin ostrzegł, że jeżeli Stany Zjednoczone poniosą więcej strat w Zatoce, a sojusznicy nie zrobią nic, tylko dalej korzystać będą z ropy naftowej pochodzącej z Zatoki, to spowoduje to ogromne oburzenie amerykańskiego społeczeństwa.

Przewodniczący Połączonego Do-

wództwa Sił, admirał William Crowe sprzeciwia się ewentualnym amerykańskim atakom na pociski Silkworm, które Iran planuje zainstalować w Cieśninie Ormuz.

Przedstawiciel Pentagonu, który poprosił o nie ujawnianie jego nazwiska, powiedział, że Crowe uważa iż "zachowanie się Iranu wobec amerykańskich okrętów i samolotów jest w porządku i bardzo ostrożne."

Admirał powiedział członkom podkomitetu Izby Reprezentantów, nawiązując najwyraźniej do sprawy pocisków Silkworm, że Stany Zjednoczone nie powinny podejmować żadnych dramatycznych akcji w Zatoce.

Biały Dom ostrzegł Teheran aby zrezygnował z zainstalowania pocisków w cieśninie. Niektórzy przedstawiciele Departamentu Obrony uważają jednak, iż niebezpieczeństwo jakie stanowią pociski Silkworm "zostało nieco przesądzzone." Pociski te mają zasięg ok. 50 mil, tracą jednak celność już po 30 milach.

Specjaliści z Brookings Institution twierdzą, iż washingtonska administracja wykorzystuje pociski w celu nastraszenia Iranu.

"Jeżeli zaatakujemy je, doprowadzimy bez powodu do eskalacji działań wojennych w tym rejonie," stwierdziła Judith Kipper, specjalista d/s Zatoki Perskiej.

Kipper dodała, że w ciągu sześciu i pół roku wojny Iran ani razu nie zaatakował amerykańskiego statku.

### Obrady Celników

W Sofii, Bulgaria, spotkali się celnicy z państw Europy wsch., oraz Kubę i Mongolię. Przemiotem obrad jest walka z przemytem narkotyków do państw bloku sowieckiego.

Miejsce spotkania wybrano w sposób świadomy — Bulgaria jest głównym krajem przerzutowym na tzw. "szlaki bałkańskim", stąd rozchodzą się narkotyki przemycane z Turcji i Bliskiego Wschodu.

Problem narkomani nie jest w państwach komunistycznych tak wielki jak w Europie zachodniej czy Ameryce Północnej, ale liczba uzależnionych wzrasta w ostatnich latach gwałtownie.

**Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym.**

# Wręczenie Wygranych Na Loterii K.P.A.

Wręczenie nagród lokalnym zwycięzcom tegorocznej krajowej loterii K.P.A. odbyło się na niedawnym miesiecznym zebraniu Wydziału K.P.A. na stan Illinois. Wygrali je: Alma Roberts — \$5,000. Addy Teller — dwuosobowe wakacje na wyspach Bahamas, oraz Ryszard Parzymies — Emerson "stereo compact disc rack system."

Zaproszeni przez prezesa Wydziału ald. Romana Pucińskiego, przewodniczącego komitetu loterii, na uroczystość przybyli ofiarodawcy

cennych nagród, m. innymi Elżbieta Ciężkowska, właścicielka Falcon Travel, która ofiarowała dwa powrotne bilety lotnicze do Polski, linią Scandinavian Air System (SAS) i dwuosobowe wakacje w Las Vegas, oraz Paweł Zajączkowski, który reprezentował Polomax, ofiarodawcą dwuosobowych wakacji na wyspach Bahamas. Nieobecny był Walter Kozioł, właściciel Modern Home Products, Inc., ofiarodawca nagrody Charmglow LP Gas Barbecue.



Od lewej: wiceprez. K.P.A. Kazimierz Łukomski; Elżbieta Ciężkowska, właśc. Falcon Travel; Stanisław Jaworski, który sprzedał bilet wygrywający 1-szą nagrodę; Alma Roberts, 1-sza nagroda; Virginia Kroll, która sprzedała bilet wygrywający 3-cią nagrodę, Addy Teller, 3-cia nagroda; Stella Venard, 1-sza wiceprez. Wydz. Illinois i przew. Wydziałowego Komitetu Loterii; Danuta Jurewicz, skarbnik Krajowego Komitetu Loterii; Roman Puciński, przew. Wydziału Illinois i przewodniczący Krajowego Komitetu Loterii; Ewa Betka, dyr. Wydziału Illinois.



Od lewej: Addy Teller — 3-cia nagroda; Alma Roberts — 1-sza nagroda; Stella Venard — przew. Komitetu Loterii Wydziału Illinois; ald. Roman Puciński — przew. Wydziału Illinois i przew. Krajowego Komitetu Loterii.

Loteria która zasilila fundusze K.P.A. sumą ponad \$50,000 została przeprowadzona przez komitet pod

przewodnictwem ald. Romana Pucińskiego, w składzie: Danuta Jurewicz — skarbnik, Kazimierz Łukomski — sekretarz oraz Ewa Betka, dyrektor wyk. Wydziału Illinois i nieobecny na zdjęciu Eugeniusz Rosypał, dyrektor wykonawczy biura zarządu głównego K.P.A.

## 40-y rok w służbie Polonii ATRAKCYJNA OFERTA TRADING CORPORATION

oferuje znacznie rozszerzony asortyment artykułów przemysłowych

<p>★ Suszarki do włosów od \$22.- do \$23.-</p> <p>★ Japońskie automatyczne aparaty fotograficzne "Fuji" od \$130.- do \$170.-</p> <p>★ Błony fotogr. \$16.- za 3 szt.</p> <p>★ Piły spalinowe i elektryczne od \$160.- do \$390.-</p> <p>★ Wiertarki od \$34.-</p> <p>★ Pralki od \$190.- do \$440.-</p> <p>★ Zmywarki do naczyń \$490.-</p> <p>★ Rowery od \$60.- do \$72.-</p> <p>★ Roboty kuchenne od \$15.- do \$110.-</p> <p>★ Komputery osobiste od \$146.-</p> <p>★ Taśmy magnetofonowe od \$17.50 za 10 szt.</p> <p>★ Taśmy do video \$11.50</p> <p>★ Maszyny do pisania od \$100.-</p> <p>★ Żelazka i prasownice</p> <p>★ Zabawki</p> <p>★ Artykuły odzieżowe</p>	<p>★ Telewizory wielosystemowe od \$460.- do \$819.-</p> <p>★ Magnetowidy wielosystemowe od \$450.-</p> <p>★ Elektryczne grzejniki olejowe</p> <p>6 żeberkowe - \$52.- i 9 żeberkowe - \$63.- (na kółkach z automatyczną regulacją ogrzewania)</p> <p>★ Odkurzacze od \$20.-</p> <p>★ Suszarki do białiny \$280.-</p> <p>★ Pralko-suszarki \$439.- (pierze, odwirowuje i suszy gorącym powietrzem)</p> <p>★ Maszyny do szycia</p> <p>★ Odkurzacze</p> <p>★ Roboty kuchenne</p> <p>★ Ekspresy i młynki do kawy</p> <p>★ Błony fotograficzne</p> <p>★ Artykuły odzieżowe</p> <p>★ Paczki żywnościowe i upominkowe</p> <p>★ Artykuły wyposażenia mieszkań</p> <p>★ Piwo</p> <p>★ Koniaki</p> <p>★ Whiskey</p> <p>★ Papierosy</p> <p>★ Kuchnie mikrofalowe \$330.-</p> <p>★ Kuchnie gazowe od \$75.- do \$140.-</p>
---	---

**Uwaga Pasażerowie Statku "Stefan Batory" Z CHICAGO DO MONTREALU**

- Najlepiej
- Najtaniej
- Z NIEOGROANICZONĄ ILOŚCIĄ BAGAŻU

**Przewiezcie Was Firma CHICAGO POL-TRANSPORT TRAVEL SERVICE**

Cena Przewozu \$140 (z bagażem podręcznym)  
W CENIE BILETU POSILEK, NAPOJE CHŁODZĄCE. PO DRODZE ZWIEDZANIE TORONTO ORAZ WODOSPADU NIAGARA. Zawiadamiamy pasażerów że w tym roku statek "Stefan Batory" ma tylko 4 rejsy i na tym kończy swą działalność do USA.  
Rezerwacja i Sprzedaż Biletów:

**CHICAGO POL-TRANSPORT**  
4715 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641  
Tel.: (312) 726-3206

**GLOBAL RECYCLING, INC.**  
1800 N. ST. LOUIS  
CHICAGO, ILLINOIS 60647  
Tel. 276-0730

ALUMINIOWE PUSZKI 35¢ ZA FUNT  
GAZETY \$1.25 ZA 100 FUNTÓW  
SZKŁO 2 CENTY ZA FUNT  
ALUMINIOWE ŚCINKI 25¢ DO 35¢ ZA FUNT  
BATERIE 60¢ KAŻDA

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

## AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

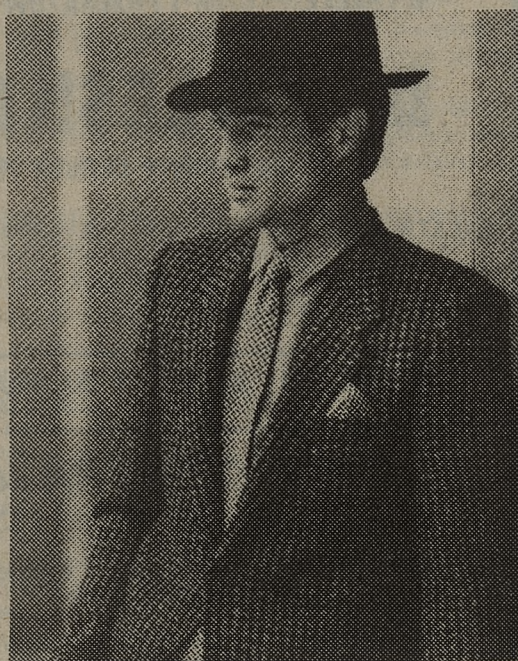
# PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

Lorenz Nicola

WIOSNA-LATO 1987

LORENZ NICOLA  
UBRANIA SA SZYTE  
Z NAJLEPSZYCH  
MATERIAŁÓW  
WELNIANYCH I W  
NAJPIĘKNIJSZYCH  
FASONACH WŁOSKICH  
W ROZMIARACH  
34 DO 52  
PO UMIARKOWANYCH  
CENACH.  
PROSIMY WSTĄPIĆ  
I OBEJRZEĆ  
DUŻY WYBÓR  
FASONÓW WEDŁUG  
OBECNEJ MODY.  
Mówimy po polsku



**SPECJALNA  
OKAZJA!**  
Tylko w tym  
miesiącu.

Otrzymaliśmy  
piękne, 100%  
wełniane garnitury  
bepośrednio z Włoch  
ze zniżką \$100

**Dei Giovanni**  
Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street  
Chicago, Illinois 60614  
312/549-4116

2434 N. Harlem Avenue  
Elmwood Park, IL 60635  
312/452-1800

1205 N. State Parkway  
Chicago, Illinois 60610  
312/787-5239

## B. Sciaroni Broni Swojej Opinii Prawnej

Washington (CST) — Doradca prawny Białego Domu Bretton Sciaroni, autor opinii na której administracja oparła swój tajny program pomocy contras, bronił swego stanowiska twierdząc, iż Kongres powinien przedstawić szersze uzasadnienie, jeżeli zyczył sobie jej całkowitego wstrzymania.

Sciaroni powiedział podczas przesłuchania przed komisjami śledczymi Senatu i Izby, że rada jakiej udzielił w dniu 12 września 1985 administracji jest słuszna, gdyż tzw. Poprawka Bolanda, zabraniająca udzielania pomocy contras przez agencje uprawiające jakąkolwiek działalność wywiadowczą nie dotyczy Krajowej Rady Bezpieczeństwa, ciała doradczego Białego Domu.

W wyniku śledztwa ustalono, że tajna sprzedaż broni do Iranu, przekazanie z niej dochodów na pomoc dla nikaraguańskich partyzantów i dostawy dla nich były zorganizowane przez płk. Olivera Northa, członka rady.

Sciaroni powiedział ustawodawcom, iż przed opracowaniem swojej opinii prawnej rozmawiał z Northernem tylko przez pięć minut. Pułkownik zapewnił go wtedy, że honoruje Po-

prawkę Bolanda. Prawnik dodał, że gdy przygotowywał opinię nie wiedział o istnieniu dokumentów znajdujących się obecnie w posiadaniu komisji. Wyjaśnił jednak, że nawet gdyby miał w nie wgląd, jego opinia nie uległaby znacznej zmianie.

Opinia prawna opracowana przez Sciaroniego i przedstawiona ówczesnemu doradcy Prezydenta d/s bezpieczeństwa Robertowi McFarlane'owi, stała się podstawą do zorganizowania tajnej pomocy dla contras.

### A. Greenspan: Recesja Spodziewana w 1989 Roku

Washington (CT) — Alan Greenspan, nowo mianowany przez prezydenta Reagana przewodniczący Rady Rezerwy Federalnej, powiedział podczas wywiadu udzielonego CBS, że utrzymujący się deficyt narazi kraj na możliwość zaistnienia "katastrof gospodarczych".

Greenspan przewiduje w 1989r. recesję.

Wywiad został nagrany w dniu 8 kwietnia, przed ogłoszeniem nominacji i nadany przez CBS w minioną niedzielę.



**MOSKWA** — Jednosilnikowy samolot typu Cessna pilotowany przez 19-letniego Matthiasa Rusta z RFN bez przeszkód odbył lot długości 560 mil z Helsinek do Moskwy. Na zdjęciu, Rust przygotowuje się do lądowania na Placu Czerwonym, niedaleko murów Kremla. (UPI).

## Afera Łapówkarska w Nowym Yorku

Nowy York (Reuter) — 27 osób, z czego większość to pracownicy ochrony nowojorskiego lotniska, zostało oskarżonych o przyjmowanie łapówek w zamian za pozwoleń nielegalnym imigrantom na pozostanie w Stanach Zjednoczonych.

21 oskarżonych to byli pracownicy Wells Fargo Security, firmy zajmującej się uniemożliwianiem wjazdu do USA nielegalnym imi-

grantom przez lotnisko Kennedy'ego w Nowym Yorku.

Zgodnie z aktem oskarżenia pracownicy Wells Fargo Security w zamian za pieniądze lub "intymne usługi" zezwolili na pozostanie w USA ok. 70 obcokrajowcom.

"Jeden z podejrzanych zeznał nawet, że od grudnia 1985 do lipca 1986 miał kilkanaście intymnych kontaktów z kobietami, którym groziła deportacja ze Stanów Zjednoczonych" — powiedział prokurator prowadzący śledztwo.

W niektórych wypadkach strażnicy lotniska wystawiali fałszywe raporty dla linii lotniczych i władz imigracyjnych umożliwiając w ten sposób ludziom zagrożonym deportacją na pozostanie w USA.

Oszustwa te dotyczyły głównie imigrantów z Dominikany i Jamajki i za każdego z nich pobierano łapówkę od 2 tys. do 10 tys. dol.

Po wykryciu skandalu na nowojorskim lotnisku zamknięto działalność Wells Fargo Security. Zatrudniono nową kompanię, która pracuje pod bezpośrednim nadzorem Urzędu Imigracyjnego.

## Zamach Na Komunistę w Manili

Manila. (Reuter)—Blisko przed północą z broni maszynowej zaatakowany został w poniedziałek samochód w którym jechał między innymi filipiński przywódca komunistyczny Bernabe Buscayno, znany również jako Commander Dante.

Buscayno wyszedł z tego z niewielkimi obrażeniami, natomiast życie stracił telewizyjny kamerzysta. Zraniony został też szofer i dwóch dziennikarzy.

Buscayno jest byłym dowódcą komunistycznej Nowej Armii Ludowej a ostatnio bezowocnie kandydował na senatora kraju.

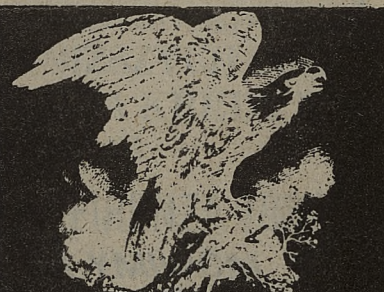
Choć przegrał w wyborach, to był atrakcyjnym kandydatem często eksploatowanym przez środki przekazu.

Wkrótce po jednym z wywiadów dla telewizji, jego siedziba zaatakowana została przez politycznych przeciwników.

Po tym ataku rozpoczęły się zamachy terrorystyczne, w wyniku których z rąk komunistów zginęło 12 policjantów i żołnierzy—głównie w stolicy państwa.

### Poszukuje Znajomej

Apolonia Bużkiewicz, zamieszkała 02-123 Warszawa, ul. Korotyńskiego 30/51 poszukuje znajomej Zofii Gmoch urodzonej w 1925 roku, zamieszkałej przed wyjazdem do Stanów Zjednoczonych w Pruszkowie. W 1944 roku Zofia Gmoch przebywała w obozie w Rogoźnicy (Gross Rosen). Ktokolwiek zna miejsce pobytu Z. Gmoch proszony jest o przekazanie go do A. Bużkiewicz do Polski.



**IRENE'S**  
International Travel Service  
6201 W. Touhy • 631-8879  
Załatwiamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaproszenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie  
Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

# ARONSON FURNITURE & APPLIANCE SUPER SAVER WEEKEND!

WSZYSTKO  
PRZECENIONE!

OUR  
46TH  
YEAR!



PLUS TYLKO  
W ARONSON!

**DARMO**  
FINANSOWANIE!\*  
DO 2 LAT DO  
SPŁACENIA!

\* Do 6 Miesięcy Do Spłacenia BEZ PROCENTU I OPŁAT FINANSOWYCH. Dla Kwalifikujących Się Nabywców.

GWARANTOWANE  
NAJNIŻSZE CENY NA SPRZĘCIE  
ELEKTRONICZNYM FISHER!



Fisher Magnetowid Kasetowy VHS z HQI  
Bezprzewodowe Zdalne Sterowanie!

**\$299<sup>95</sup>**  
OSZCZĘDZ \$100

21-funkcyjne bezprzewodowe  
zdalne sterowanie, 111-kanalowe  
kwarcowe strojenie,  
14-dniowe/4-kanalowe programowanie  
i dużo więcej!  
OSZCZĘDZ \$100



Znanej Marki 13-Calowy,  
Kolorowy TV!  
OSZCZĘDZ \$80

**\$149<sup>95</sup>**

RCA  
Duży Kolorowy TV z  
26-Calową Przekątną  
i Bezprzewodowym  
Zdalnym  
Sterowaniem!

**\$599<sup>95</sup>**  
OSZCZĘDZ \$100

Admiral  
Admiral 18-Kalibrna Lodówka  
**\$249<sup>95</sup>**  
OSZCZĘDZ \$90

Admiral  
Admiral 20-Calowa Lodówka Gazowa!  
**\$299<sup>95</sup>**  
OSZCZĘDZ \$125

Admiral  
Admiral 18.5-Kalibrna Samodzielnie Służąca Lodówka  
**\$529<sup>95</sup>**  
OSZCZĘDZ \$200

Admiral  
Admiral 20-Calowa Lodówka Gazowa!  
EMERSON QUIET KOOL  
Klimatyzatory  
**\$299<sup>95</sup>**  
Już Od **\$199<sup>95</sup>**

Znanej Marki  
Carrier  
Klimatyzatory  
Firmy Carrier  
**\$199<sup>95</sup>**  
OSZCZĘDZ \$100  
Już Od **\$279<sup>95</sup>**

DZIŚ DO 7 WIECZ.!

SOBOTA 9:30 RANO do 6 WIECZ.  
NIEDZIELA 11 RANO do 5 PPL.

TEGO WEEKENDU WE WSZYSTKICH 5 SKLEPACH ARONSONA!

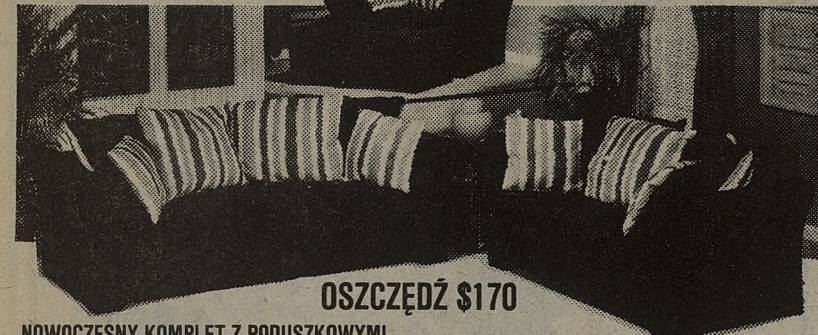
Bawialnia w Europejskim Stylu  
z Obiciem z Herculon!

**\$299<sup>95</sup>**

Tylko Kanapa Reg. \$449.95  
Półkanapa Do Kompletu  
Tylko \$269.95  
Fotel Klubowy Tylko \$219.95

WEEKEND  
NIEWIARYGODNYCH  
OSZCZĘDNOŚCI  
NON-STOP!!

OSZCZĘDZ \$150



OSZCZĘDZ \$170

NOWOCZESNY KOMPLET Z PODUSZKOWYMI  
OPARCIAМИ I WELWETOWYM OBICIEM!  
Półkanapa Do Kompletu  
Tylko \$369.95  
Fotel Klubowy Tylko \$299.95

**\$399<sup>95</sup>** Tylko Kanapa  
Reg. \$569<sup>95</sup>



ELEGANCKI KOMPLET Z PODUSZKOWYMI OPARCIAМИ  
I PIKOWANYM OBICIEM!

**\$399<sup>95</sup>**

OSZCZĘDZ \$300

Tylko Kanapa,  
Reg. \$699.95  
Półkanapa Tylko  
\$349.95  
Fotel Klubowy Tylko  
\$299.95



WSZYSTKIE  
4 SZTUKI!

**\$449<sup>95</sup>**

WSPÓŁCZESNY 4-CZĘŚCIOWY  
KOMPLET DO SYPIALNI!

Wszystkie 4 Sztuki Potrójna Komoda, Lustrz, Szafka z Drzewczkami i  
Węzłowicie (nie pokazane).



WSZYSTKIE 4 SZTUKI!

**\$599<sup>95</sup>**  
OSZCZĘDZ \$200

4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA W STYLU COUNTRY  
Z OŚWIETLONYM LUSTREM

□ POTRÓJNA KOMODA  
□ OŚWIETLONE LUSTRO Z PÓLKAMI  
□ SZAFKA Z DRZEWCEKAMI  
□ WĘZŁOWIE

WE WSZYSTKICH SKLEPACH ARONSONA!

Nasz najnowszy Sklep:  
5657 W. BELMONT AVE.  
Nasz Magazyn:  
3401 W. 47th STREET  
1379 N. MILWAUKEE  
4630 S. ASHLAND AVE  
2301 W. 95th STREET

□ LATWE WARUNKI KREDYTOWE  
Aronson—Home Of The Credit Connection—oferuje łatwe warunki kredytowe. Otwórz jeszcze dziś konto w Aronson i weź do 2 lat do spłacenia.  
□ UWAGA KUPUJĄCY  
PIERWSZY RAZ NA KREDYT:  
Pomożemy Ci utworzyć pierwszy kredyt — tak jak zrobiliśmy to dla wielu innych.

HONORUJEMY KARTY  
KREDYTOWE VISA, MASTER  
CHARGE LUB AMERICAN  
EXPRESS

□ KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ  
6 miesięcy tak samo jak gotówka



ALL PHONES  
376-3400

GODZINY: Piątek 9:30 do 7:00, Sobota 9:30 do 6:00, Niedz. 11 do 5, Pon. i Cz. 9:30 do 8:00, Wt. i Środa 9:30 do 6:00  
Mówiący po polsku sprzedawcy: MAGAZYN—Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski; MILWAUKEE—Ted Dzierożyński;  
BELMONT—Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Marek Hryniewiecki, Alicja Buszke.

# CLOTHING ENCOUNTER

2771 N. Milwaukee Tel.: 252-5767

Sklep z Najmodniejszą Sportową Odzieżą Męską

**WYPRZEDAŻ  
Z OKAZJI  
DNIA OJCA!!**

ZACHOWAJ  
TO OGŁOSZENIE  
**10% ZNIŻKA**

ZA OKAZANIEM TEGO OGŁOSZENIA  
OTRZYMASZ 10% ZNIŻKĘ NA  
JAKIKOLWIEK ZAKUPIE  
DO 12-GO LIPCA, 1987

Otrzymaliśmy już najnowszy towar na lato. . . . Przyjdź z tym ogłoszeniem przed 7/12/87, a otrzymasz 10% zniżkę na jakimkolwiek zakupie. Radzimy pospieszyć się!

WYTNIJ I ZACHOWAJ  
TO OGŁOSZENIE!

Otwarty 7 Dni w Tygodniu  
MÓWIMY PO POLSKU



## Śmierć Filmowca z Czarnobylu

London (DP) — Sowiecki reżyser, Władimir Szewczenko, twórca filmu "Czarnobyl: Kronika trudnych tygodni," zmarł dwa miesiące temu na skutek choroby popromiennej, a dwóch kamerzystów, pracujących z nim przy filmie, znajduje się w szpitalu.

Śmierć Szewczenki nie została doliczona do oficjalnej liczby ofiar katastrofy i w pierwszą rocznicę wybuchu reaktora jądrowego w Czarnobylu, władze powtórzyły ustaloną latem zeszłego roku liczbę 39 ofiar śmiertelnych.

Szewczenko ze swymi kamerzystami, dokonywał zdjęć w bezpośredniej bliskości uszkodzonego reaktora, pracując tam od maja do sierpnia ub. roku. Jak pisze "Prawda Ukrainy," film został uszkodzony cząsteczkami radioaktywnymi, co widać wyraźnie na ekranie, a reżyser dokonywał montażu mając już wysoką temperaturę.

Mimo, iż ukończony w sierpniu ub. roku, film został dopuszczony do wyświetlania dopiero tydzień temu na festiwalu w Tbilisi, natomiast nadal nie wolno go wyświetlać w Moskwie.

Wiele uczestników festiwalu, wstrząśniętych filmem, nazwało Szewczenkę "wybitnym człowiekiem, który oddał swe życie, abyśmy my i nasi potomkowie na własne oczy mogli zobaczyć grozę tragedii w Czarnobylu."

## Gorbaczow Usunął Kolejnego Ministra

Moskwa (UPI) — Agencja TASS doniosła w poniedziałek o kolejnej ofercie lądowania zachodniemieckiego pilota na Placu Czerwonym. Jest nim po ministrze obrony Siergieju Sokolowie i szefie lotnictwa Aleksandrze Koldunowie — minister przemysłu budowy maszyn Wjaczesław Bachirew. Ministerstwo to odpowiedzialne jest za produkcję amunicji i uzbrojenia.

Siedemdziesięcioletniego Bichirewa, który "odejdzie na emeryturę" zastąpi 53-letni Borys Bielorusow, dotychczasowy pierwszy wice-minister tego resortu.

Zachodni obserwatorzy twierdzą, że usunięcie Bachirewa jest dowodem szeroko zakrojonej akcji zmian w sektorze obronnym.

## NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND  
(Chicago)

235-2717  
PYTAJ O ERIC

235-4465

Kupujemy Samochody  
gwarantowane motory i transmisje  
Dobrej Jakości Używane Części

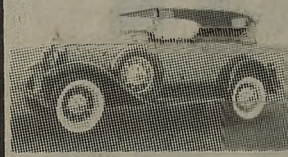
## DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przedów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpcie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

## DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE  
I INDYWIDUALNE  
SPROWADZANIE  
RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

Załatwi Najlepiej Biuro

### B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wiza. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE  
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKI/ANGIELSKI I  
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

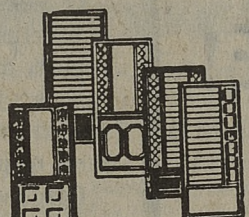
Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

## SZTORMOWE OKNA I DRZWI ALUMINIOWE OBICIA • WYMIANA OKIEN



Tak!  
Udzielamy  
Kredytu!



\$24<sup>95</sup>

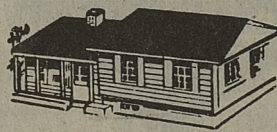
3 prowadnicowe  
okna sztormowe  
razem do 60 cali  
6 lub więcej

Drzwi Sztormowe z Siatką  
dzwoń 772-7470

Ozdobne Wykończenia

\$75<sup>00</sup>

Aluminiowe  
Obicie  
Zainstalowanie  
50 Stop Kw.



Na  
Wyprzedży

CERTIFIED DOOR & WINDOW CO.

2932 N. Milwaukee, Chicago

Darmowa Wycena dla Twojej Wygody w Twoim Domu  
Rozmawiaj Bezpośrednio z Właścicielami

## NIGDY NIE WIDZIELIŚCIE CZEGOŚ PODOBNEGO JAK TEN EUROPEJSKI ŚCIENNY SYSTEM



4 zespoły o wymiarach 117" szerokości i 85" wysokości w pięknym, mahoniowym wykończeniu, pokryte poliestrem na wysoki połysk, dostępne tylko z europejskich wytwórni. Proszę zwrócić uwagę także na wygięte szklane drzwiczki ze złotą obwódką. Musicie to koniecznie zobaczyć, aby ocenić.

MÓWIMY PO POLSKU

Wszystkie zespoły pokazane na ilustracji, są na składzie do nabycia z BEZPŁATNĄ dostawą (do Milwaukee, Wisc. włącznie) i ustawieniem w Waszym domu.

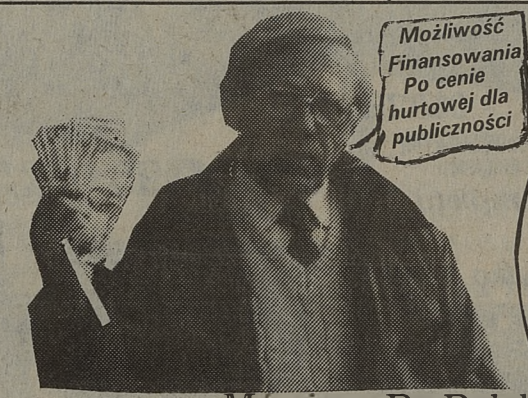
Na życzenie wysyłamy kolorową ilustrowaną broszurkę

# Northern Home Furnishings

4662 N. Lincoln Ave.  
Chicago, IL 60625

Tel. 561-6910

Godziny: Codziennie od 9-5:30 po pld., Poniedziałek i Czwartek do godz. 9 wiecz., Niedziele od 12 w pol. do 5 po pld.



Możliwość  
Finansowania  
Po cenie  
hurtowej dla  
publiczności

OPEN  
TO THE  
PUBLIC  
MÓWIMY PO POLSKU

Mówimy Po Polsku  
Pytać o

## JOHN BANKA

5455 N. MILWAUKEE AVE.  
631-5463

5373 N. MILWAUKEE AVE.  
631-9000

## MIKES AUTO FORUM

KOMPLETNY SERWIS SAMOCHODOWY

Hamulce, tune-up, transmisja, chłodnica (radiator) "Air Cond." Wszelkie naprawy wykonujemy natychmiast w tym samym dniu. Gwarancja.

"BODY SHOP"

5682 N. MILWAUKEE AVE  
792-2359

**PODZIĘKOWANIE**

**Ś. p. Tomasz Zdzisław Goliński**

ur. 2-go stycznia, 1972r.

— odszedł od nas w zaświatach w dniu 29-go maja, 1987r.

Był on absolwentem szkoły podstawowej przy parafii Św. Ferdynanda, a następnie studentem w Lane Technical High School w Chicago, gdzie należał także do organizacji R.O.T.C. (Przysposobienie wojskowe).

Ś. p. Tomasz Zdzisław był naszym ukochanym synem oraz bratem Tadeusza i Roberta, naszych synów. Pozostawił po sobie w głębokim smutku także: dziadków, ciotkę, wujków, kuzynów i wielu przyjaciół w Ameryce i w Polsce.

Pogrążeni w głębokim smutku po Jego niedawnym pogrzebie, składamy nasze serdeczne podziękowanie wszystkim naszym przyjaciołom, sąsiadom i znajomym, którzy wzięli udział zarówno w pożegnaniu ś. p. Zmarłego w kaplicy pogrzebowej, jak i w Jego pogrzebie na cmentarzu. W szczególności za dziękujemy Wielebnym księżom: Zygmuntowi Waz, C.R., celebransowi, oraz James Kehoe i Robert Dempsey, asystentom — za odprawienie Mszy św. pogrzebowej. Wielebnym Księżom i Siostrzom Zakonnym; gronu nauczycielskiemu i uczniom szkoły parafialnej Św. Ferdynanda; Wielebnemu Księdzu Robertowi McGlynn z parafii Św. Teresy w Palatine, Ill., oraz kolegom Wyższej Szkoły St. Patrick, nauczycielom i studentom z Lane Technical H.S. i wszystkim tym, którzy złożyli piękne kwiaty i ofiary na Msze św. za duszę ś. p. Zmarłego.

Jesteśmy dumni z tego, że nasz syn był studentem w Lane Technical i członkiem R.O.T.C. Dlatego wyrażamy naszą głęboką wdzięczność wszystkim członkom tej organizacji — a zwłaszcza sierżantowi Charles A. Goodrun — za oddanie wojskowego honoru ś. p. Zmarłemu i za niesienie Jego trumny przez nich na miejsce wiecznego spoczynku.

Wreszcie kierujemy nasze serdeczne specjalne podziękowanie do pana Al Fitzgibbons Sr. i jego rodziny za ich przyjacielską pomoc dla nas przy organizowaniu pogrzebu, jak również Panom pogrzebowym z Baran Funeral Home za ich specjalną i fachową troskę w czynnościach pogrzebowych. Bóg Zapłać Wam wszystkim droży nasi Przyjaciele za okazaną przyjaźń nam i naszemu synowi, ś. p. Tomaszowi.

Zygmunt i Gertruda Wojtowicz  
Rodzice

**“Spotkanie z Gorbaczowem  
Możliwe”**

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

bardzo owocny od ubiegłorocznej konferencji w Tokio pod względem opracowania planu koordynacji polityki gospodarczej państw siołdemki.

Prezydent R. Reagan powiedział również zgromadzonym dziennikarzom, że konieczne jest wywieranie nacisku na Związek Sowiecki aby przestrzegali praw człowieka oraz wycofał swoje wojska z Afganistanu.

Zaprzeczył, iż wyraził zgodę na przypuszczalnie nielegane działania podjęte przez jego doradców w celu zapewnienia pomocy contras.

“Może niektórzy stwarzali wrażenie, iż działali za moją aprobatą — oświadczył Prezydent — ale ja im jej nie udzieliłem”. Nie wycofał się ze swej opinii o plk. North, którego nazwał poprzednio “bohaterem narodowym”.

Porównał prywatne akcje pomocy

dla contras z Brygadą Lincoln, składającą się z amerykańskich ochotników, która walczyła w Hiszpanii w czasie wojny domowej w latach 30.

Jeden z dziennikarzy powiedział Prezydentowi, powołując się na wyniki ankiet przeprowadzonych w Europie, że więcej jej mieszkańców ufa Gorbaczowowi niż jemu w sprawie pokoju światowego. Reagan odpowiedział, iż dzieje się tak być może dlatego, iż polityka Gorbaczowa jest tak odmienna od poprzedniej linii Moskwy.

Po raz pierwszy sowiecki przywódca przedstawił propozycję wyeliminowania broni nuklearnej, którą USA mogą zaakceptować — wyjaśnił Prezydent dodając, że sytuacja gospodarcza ZSRR zmusza M. Gorbaczowa do nieortodoksyjnych posunięć.

Zapytany o stanowisko Moskwy wobec sytuacji w Zatoce Perskiej powiedział, ZSSR zależy również na utrzymaniu żeglugi w tym rejonie. Dodał jednak, iż nigdy nie marzył o tym aby oba mocarstwa jednocześnie gwarantowały swobodną żeglugę po wodach Zatoki.

Na pytanie o szczegóły amerykańskiej taktyki wobec sytuacji w Zatoce Perskiej, Reagan odmówił odpowiedzi. Powiedział jednocześnie — “Nie jesteśmy tam aby kogokolwiek prowokować”.

Berlin Zachodni — Policja aresztowała 77 osób, uczestników antyamerykańskiej demonstracji. Rzecznik wydziału policji poinformował, iż 67 funkcjonariuszy zostało rannych, jednego przewieziono do szpitala ze wstrząsem mózgu.

Według oceny władz uczestnicy zamieszek spowodowali w centrum miasta straty wartości setek tysięcy dolarów.

W dniu dzisiejszym prezydent Reagan przybył do Berlina Zachodniego, po zakończeniu szczytu ekonomicznego w Wenecji.

Wizyta amerykańskiego prezydenta przypada na okres odchodów 750-lecia miasta. Spodziewane jest, iż w przemówieniu, które ma wygłosić w starym budynku Reichstagu, znajdującym się przy Bramie Brandenburskiej, Reagan zapowiedzi o zburzenie muru dzielącego miasto.

Okolice budynku będą strzeżone przez 10 tys. policjantów. Będzie to największa operacja tego typu w historii Berlina Zachodniego.

Miasto partolowane jest przez helikoptery, w parku Tiergarten zainstalowano zasieki z drutu kolczastego.

Wczoraj, uczestnicy pokojowych demonstracji domagali się zmiany polityki USA wobec Ameryki Środkowej, położenia kresu wyścigowi zbrojeń i zaprzestania udzielania poparcia dla RPA i Korei Płd.

Demonstracja przerodziła się w zamieszki. Ubrani w czarno jej uczestnicy obrzucili kamieniami i domowej roboty bombami zapalającymi banki i luksusowe sklepy, znajdujące się przy bulwarze Kurferstendam.

Tysiące policjantów uzbrojonych w pałki i gaz łzawiący rozproszyło ok. 20 tys. demonstrantów. Młodzież obrzuciła policję kamieniami i butelkami z benzyną. Obrabowanych zostało wiele uprzednio zdemolowanych sklepów.

Wizyta prezydenta R. Reagana w 1982 r., również wywołała zamieszki. Dzisiaj “Neues Deutschland”, organ komunistycznej partii NRD nadała obszerny sprawozdania z zamieszek w Berlinie Zachodnim.

**Pijane Święto**

Święto sowieckiej straży granicznej zakończyło się zatrzymaniem ok. 100 strażników za bezwzględne i niewłaściwe zachowanie w moskiewskim parku Gorkiego.

Zatrzymani spędzili noc w celach policyjnych trzeźwiejąc po wypiciu zbyt dużych ilości alkoholu.

**Czeski Dysydent  
Na Wolności**

Wiedeń (Reuter) — Władze czechosłowackie wypuściły na wolność dysydenta, pastora Jana Dus.

Ten 55-letni sygnatariusz Karty 77 przebywał w więzieniu od 26 maja ub. roku. Oskarżono go o działalność na szkodę Czechosłowacji za granicą.

Komunistyczne władze głośno mówią o reformatorskich zapędach, wyrażających się między innymi, łagodniejszym stosunkiem do politycznej opozycji. Obserwatorzy nie są jednak pewni, czy zwolnienie Dusa jest wyrazem nowej linii rządu.

Zachodni dyplomaci podkreślają, iż sprawa nie jest jasna, głównie dlatego, że jednocześnie ogłoszono wyroki na dysydentów z tzw. Jazz Section i aresztowano dysydenta Pawła Wonkę, który usiłował wystąpić jako niezależny kandydat w wyborach do parlamentu.



**WIECZNY  
HOLD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż nam symboliczny darek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczaniem od podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606

Łub nazwisko na nr 346 4811.  
Jeżeli chcesz atebć darek został nispisany na konto Twojej karty kredytowej.  
Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.  
Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assoc.  
Po informację dotyczące datków i sposobów redukcowania zawalów serca i wylewów krwi do mózgu prosimy dzwonić na Heartline 346 4811.

**WCZEŚNIEJSZA DECYZJA**

Oszczędzi Twojej rodzinie wiele godzin dezorientacji przez poświęcenie kilku godzin teraz.

Jak? Znajdź czas, żeby zaplanować swoje ostatnie sprawy teraz. Testament, ubezpieczenie, wszystkie szczegóły pogrzebu, włączając typ ceremonii, miejsce spoczynku, wybór księdza, sprawy finansowe, powinny być postanowione gdy jesteś w stanie zdecydować właściwie. Możesz się spotkać z naszym zawodowym zespołem, żeby bez zobowiązań przedyskutować plan pogrzebu. Napisać lub zadzwonić po nasz bezpłatny biuletyn wydający plany pogrzebowe i wówczas ustali swój plan. Czas, który poświęcasz teraz, później oszczędzi kłopotu Twojej rodzinie.



Do dokładne informacje dzwoń lub pisz:  
**KOPEC FUNERAL HOME**  
Obsługujemy społeczność od 1958  
5259 W. Roscoe (przy Lockwood)  
545-6974 • 286-9432  
24 godzinna obsługa telefoniczna

“Dziennik Związkowy”  
kosztuje mniej  
niż szklanka piwa!

★ **AUTO**  
**OKAZJA**  
’86 RENAULT ALLIANCE  
14,000 mil, na biegi, sprzedam, lub możliwość przejęcia rat z banku.  
469-4995

**CONTINENTAL**

**HONDA**

5901 S. LA GRANGE RD. COUNTRYSIDE, ILL.



1987 CIVIC 4 DR. SEDAN  
NAJWIĘKSZY SALON SPRZEDAŻY SAMOCHODÓW HONDA  
W METROPOLII CHICAGOSKIEJ  
GWARANTUJEMY NAJNIŻSZE CENY  
Jesteśmy w stanie pobić każdą cenę na samochód uzyskaną, w innym salonie Hondy.  
Więcej informacji uzyskacie państwo słuchając niedzielnego programu Pani Zosi Boris, o godzinie rano—stacja 1240 A.M.  
Możliwość uzyskania pożyczki bankowej nawet dla osób nie posiadających stałego pobytu. Proszę telefonować w języku polskim i prosić  
**MATT TRELLA 352-6075**

**\$1,000** zniżki  
na 1987 Honda Civic  
— KUPON —

**ALL STAR PONTIAC INC.**  
Duży wybór nowych i używanych samochodów po najniższych cenach w Chicago i okolicy. Prosimy mówiącego po polsku Mike  
Tel.: 450-4300  
All Star Pontiac Inc.  
205 W. Roosevelt Rd. Oak Park  
Otwarte w Poniedziałek 9-9  
Piątek 9-6 Sobota 9-5  
**MIKE LEITHOLC**

**JACK HAGGERTY OLDS**

4207 N. WESTERN AVE. TEL.: 267-4200  
Prezentuje Samochody Osobowe Renomowanej Firmy Oldsmobile  
• **GWARANCJA NAJNIŻSZYCH CEN**  
• **ŁATWOŚĆ UZYSKANIA KREDYTU**  
• **5-LETNIA GWARANCJA**  
**OLDSMOBILE FIRENZA 1987**  
JUŻ OD **\$7,587**  
OLBRZYMI WYBÓR UŻYWANYCH SAMOCHODÓW PO NAJNIŻSZYCH CENACH!  
Pytać o mówiącą po polsku **JOANNĘ NOVAK**  
**267-4200**  
Godz.: poniedziałek, środa i czwartek 10-9; piątek i sobota 9-6



Z żalem donosimy, że najukochańszy mąż mój, tatuś mój, syn, brat i szwagier nasz, śp.

**Tadeusz Komperda**

(syn śp. Jana)

przez nieszczęśliwy wypadek pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 11-go czerwca 1987 roku, o godzinie 9:30 rano przeżywszy lat 25.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w sobotę od godziny 7-9 wieczorem i w niedzielę od 10 rano do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek dnia 15-go czerwca o godzinie 8:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 5735 W. Fullerton Ave. (Narożnik Mango) do kościoła Św. Stanisława B. i M., Msza św. o godz. 9:00, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.

Pogrążeni w głębokim smutku:  
Maria (z domu Komar), żona; Janusz, synek; Janina, matka; Kazimierz i Maria Komar, teściowie; Genowefa Król, matka chrzestna; Bronisława i Józef Kwak, babcia i dziadek; Danusia (Raymond) Koniewicz, Bogusia, siostry; Stanisław (Helena) Kwak, wujek; Stanisław Polaszek, przybrany ojciec; Andrzej Komar, szwagier; Zofia (Kazimierz) Koltarz, szwagierka; babcia w Polsce wraz z całą rodziną.  
Pogrzebowi: Poterek. Telefon 237-6400.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec i przyjaciel nasz, śp.

**Stanisław**

**Gąsienica-Makowski**  
nagle, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 3-go czerwca 1987 roku, o godzinie 7:30 rano, przeżywszy lat 41.

Zwłoki można odwiedzać dziś w Friendship House pnr. 1746 W. Division ul. od godziny 5-ej po południu do 10-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 13-go czerwca o godzinie 9-jej rano, z kościoła św. Jacka, a stamtąd na cmentarz Maryhill.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: **Maria Makowska**, żona z dziećmi i rodziną w Polsce; oraz przyjaciele i znajomi.

Pogrzebem zajmuje się:  
Dykla F.H.  
Tel. 227-5065.

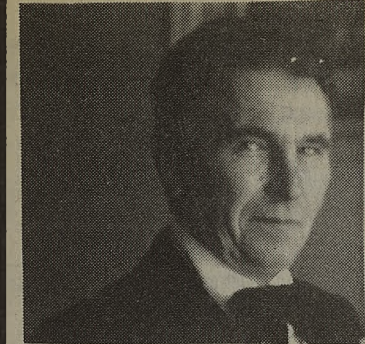


**In Memoriam**

W czwartą bolesną rocznicę śmierci męża, tatusia i dziadzia śp.

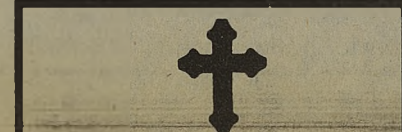
**Józefa Bielańskiego**

odprawiona zostanie żałobna msza święta, dnia 15-go czerwca w kościele w Odrowążu w Polsce.



Codzienny odgłos dzwonu kościelnego  
Wzbudza wspomnienia dnia tego smutnego  
Kiedy opuściłeś dom i kochającą rodzinę  
Z hasłem w imię Boże, w inną krainę.  
Niechaj modlitwa żony i dzieci do Boga zaleci.  
Gdzie światłość wiekuista na wieki wieków świeci.

Żona Stanisława, dzieci wraz z całą rodziną.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec nasz, syn mój, brat nasz, zięć mój, szwagier i wujek nasz, śp.

**Stefan Plewa**

Długoletni członek Klubu Par. Maniowy Kolo #22 Związku Podhalan nagle pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 10-go czerwca, 1987 roku, o godzinie 8-jej wieczorem, przeżywszy lat 46.

Zwłoki można odwiedzać dziś od godziny 3-iej po południu do godziny 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 13-go czerwca, o godzinie 8:00 rano, z zakładu pogrzebowego Skaja Terrace Funeral Home, pnr. 7812 N. Milwaukee Ave., Niles, IL, do kościoła św. Stanisława B i M, msza św. o godzinie 9:00 rano, a stamtąd na cmentarz św. Maryhill, na parcele rodzinnej.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: **Anna** (z domu Rychtarczyk), żona; **Cecilia** i **Joseph**, córka i syn; w Polsce: **Józefa**, matka; **Roman** i **Krystyna Plewa**, brat z żoną; **Jan** i **Helena Plewa**, brat i bratowa; **Wiktoria Faron**, teściowa; **Jan** i **Genowefa Rychtarczyk**, Bronisława i **Michał Hryc**, **Maria Węgrzyński**, **Joseph** i **Teresa Faron**, szwagrowie i szwagierki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Skaja Terrace Funeral Home  
Tel. 966-7302



Z żalem donosimy, że najukochańsza mama, babcia i prababcia nasza, śp.

**Emilia Czarnecki**

(z domu Lewicka)  
(żona śp. Franciszka, matka śp. Jana i Zofii)

po ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 10-go czerwca, 1987 roku, o godzinie 7:30 rano, w starszym wieku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 2:30 do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 13-go czerwca, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego Casey Laskowski i Syn, pnr. 4540-50 W. Diversey Ave., do kościoła św. Filomeny (msza św. o godz. 10:00), a stamtąd na cmentarz św. Józefa, do grobu rodzinnego.

Pogrążeni w głębokim smutku:  
**Anna** (Jerzy) **Giercuszkiewicz**, **Ewa** (Roman) **Rokossowski**, córki i zięciowie; **Adam C.**, **Stefan** (Olga), **Wiesław** (Fran), synowie i synowe; wnuki i prawnuki; oraz rodzina w Polsce i w Anglii.

Pogrzebem zajmuje się Casey Laskowski i Syn. Telefon 777-6300.

Z żalem donosimy, że najukochańsza żona moja, matka i babcia nasza,



**Cecylia A. Yearsley**

(z domu Jagodowski)

Członkini Towarzystwa Różańca Świętego, Św. Teresy, Apostolstwa Modlitwy, Klubu Matek przy kościele św. Jacka oraz Klubu Brzeziny po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 11-go czerwca 1987 roku, w starszym wieku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 13-go czerwca o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 3656 W. Belmont Ave., do kościoła Św. Jacka (msza św. o godz. 11:00), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha do grobu rodzinnego.

Pogrążeni w głębokim smutku:  
**Walter J.** mąż; **Judy** (Gary) **Galitz**, **Janise** (Mitch) **Sieracki**, córki i zięciowie; **Bob** (Alice) syn i synowa; 5 wnuków; **Brian**, **Sherly**, **Chad**, **Paul**, **Bobby**, wnuki i wnuczka; wraz z całą rodziną.  
Prosimy nie nadsyłać kwiatów.  
Pogrzebem zajmuje się Skaja Funeral Home  
Telefon 539-1376

**Msza św. za duszę**



**Józefa H. Zurczak**

zostanie odprawiona dn. 15 czerwca br. o godz. 7:00 wieczorem u Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers, o czym zawiadamia

RODZINA



**In Memoriam**

W środę, dnia 17-go czerwca przypada pierwsza bolesna rocznica odejścia na zawsze najdroższego męża mojego i ojca ś.p.

**Kazimierz Eckert**

Odprawione zostaną msze święte w czwartek, 18-go b.m., w kościele św. Błażeja o godzinie 7-jej rano oraz w innych kościołach w Chicago, w Indiana i w Polsce.

O pamięć w modlitwach za duszę Zmarłego proszą pogrążeni w smutku **Krystyna**, żona; **Tomasz**, syn i rodzina w Polsce.

## Zwolniona z Pracy Skarży Szpital

### Pielęgniarka Odmówiła Asystowania Przy Operacji w Obawie Przed AIDS

Była instrumentariuszka szpitala w Joliet, Lynn Worrell skarży szpital za niesłuszną — jak utrzymuje — zwolnienie jej z pracy w wyniku tego, że odmówiła asystowania przy operacji pacjenta podejrzanego o AIDS.

Worrell utraciła pracę w St. Joseph Medical Center 9 kwietnia br., jak odmówiła swej asysty podczas operacji przepukliny u 27-letniego mężczyzny, podejrzanego o posiadanie nabytego zespołu zniknięcia odporności.

Sprawa Worrell zwiastuje poważny problem, który — zdaniem ekspertów — wkrótce zacznie występować na szerszą skalę. Coraz częściej słyszy się o pracownikach służby zdrowia, którzy odmawiają udzielenia pomocy ofiarom AIDS — oświadczyła Cynthia Cizmek rzecznik American Nurses Association, zrzeszającego ok. 190 tys. pielęgniarek z całego kraju. Cizmek dodała, że sprawa Worrell jest chyba pierwszą skierowaną do sądu.

Adwokat Worrell, Theodore J. Bednarek z Joliet poinformował, że jak dotąd nie znalazł sprawy podobnej do tej, z którą przyszła jego klientka.

Jak już wielokrotnie informowano, w skali całego świata zanotowano cztery przypadki zarażenia się AIDS od pacjentów przez pracow-

ników służby zdrowia. Wśród lekarzy, pielęgniarek, salowych, felczerów itp. coraz powszechniejsza staje się ostatnio opinia, że przedstawiciele służby zdrowia mają prawo wiedzieć czy pacjent ma AIDS oraz prawo do odmowy w uczestnictwie w leczeniu takiego pacjenta. Występowanie tej tendencji zaobserwowało również Amerykańskie Stowarzyszenie Lekarzy.

Na przykład, z przeprowadzonej ostatnio wśród nowojorskich lekarzy ankiety wynika, że większość pragnęłaby mieć wybór w kwestii ewentualnej terapii pacjenta z AIDS. Większość z objętych sondażem chciałaby również posiadać prawo do odmówienia świadczenia usług lekarskich pacjentom z AIDS.

Adwokat skarżącej szpital w Joliet stwierdził, że "prawo zakłada informowanie pracowników — a już zwłaszcza służby zdrowia — o grożącym im w pracy niebezpieczeństwie, zanim staną oko w oko z tym niebezpieczeństwem." Według oświadczenia Worrell, przed operacją polecono jej przedsięwzięcie nadzwyczajnych środków ostrożności mówiąc, że płyny ustrojowe pacjenta mają niezwykle właściwości infekcyjne. Podkreśliła, iż odmówiono jej odpowiedzi na pytanie wprost — czy pacjent ma AIDS.

## Zabrakło Czasu Na Uratowanie N. Clay!

Z raportu ze śledztwa w sprawie okoliczności towarzyszących tragicznej śmierci Nancy Clay, przygotowanego przez szefa straży pożarnej 1-szego dystryktu, Richarda Fitzpatrick'a, wynika, iż dyspozytorzy nie poinformowali — po pierwszym telefonie ofiary — jednostek strażackich o obecności kobiety, uwięzionej w objętym pożarem biurze na 20 piętrze wieżowca First Illinois Center (111 E. Wacker Dr.).

"Biuro d/s alarmów pożarowych nie zawiadomiło Wydziału Straży Pożarnej o tym, że jest tam uwięziony człowiek, któremu pożar odciał drogę ucieczki" — stwierdził w swym raporcie Fitzpatrick. "Okazało się, że policja miała więcej in-

formacji na ten temat niż straż pożarna" — dodał szef straży pożarnej. Jak ustalono, strażacy, którzy przybyli gasić pożar na 20 piętrze First Illinois Center dopiero po przybyciu na miejsce dowiedzieli się od policjanta, że uwięziona w biurze kobieta czeka na ratunek.

Fakty przedstawione w raporcie świadczą o tym, że czas był decydującym czynnikiem w walce o życie Nancy Clay. Oddział strażacki przybył na miejsce incydentu o godz. 3:06 nad ranem, a więc w kilka sekund po drugim telefonie Nancy pod nr 911, ale dopiero o 3:22 strażacy dowiedzieli się od policjanta, iż na pomoc czeka kobieta, której płomień odcięty drogę ucieczki.

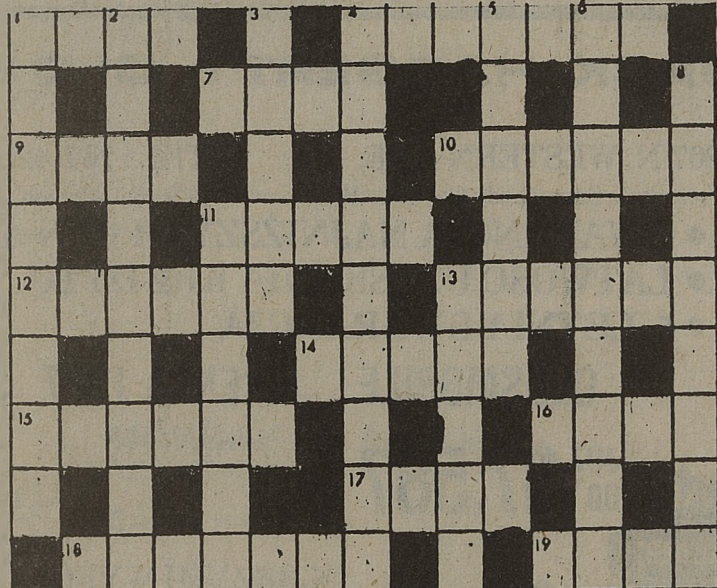
Poprzednio Wydział Straży Pożarnej utrzymywał, że felczerzy z oddziału strażackiego zostali poinformowani o obecności Nancy o godz. 3:11.

W dalszym ciągu niejasnym pozostaje dla Fitzpatricka czy felczerzy przekazali informacje strażakom. To właśnie strażacy, a nie felczerzy odpowiedzialni są za wyniesienie uszkodzonego z płomieni, dopiero później felczerzy wkraczają do akcji.

Fitzpatrickowi udało się również częściowo wyjaśnić, dlaczego pierwszy oddział strażacki, jaki przybył na miejsce incydentu został uwięziony w windzie wieżowca. "Strażnicy budynku przyciskali na tablicy rozdzielczej guziki, powodując najprawdopodobniej zatrzymanie się windy" — napisał szef straży pożarnej. "Szef Crawford musiał im zwrócić uwagę oraz nakazać, aby zdjęli ręce z tablicy rozdzielczej."

### KRZYŻÓWKA NR. 353

Opracował Paul Mendera



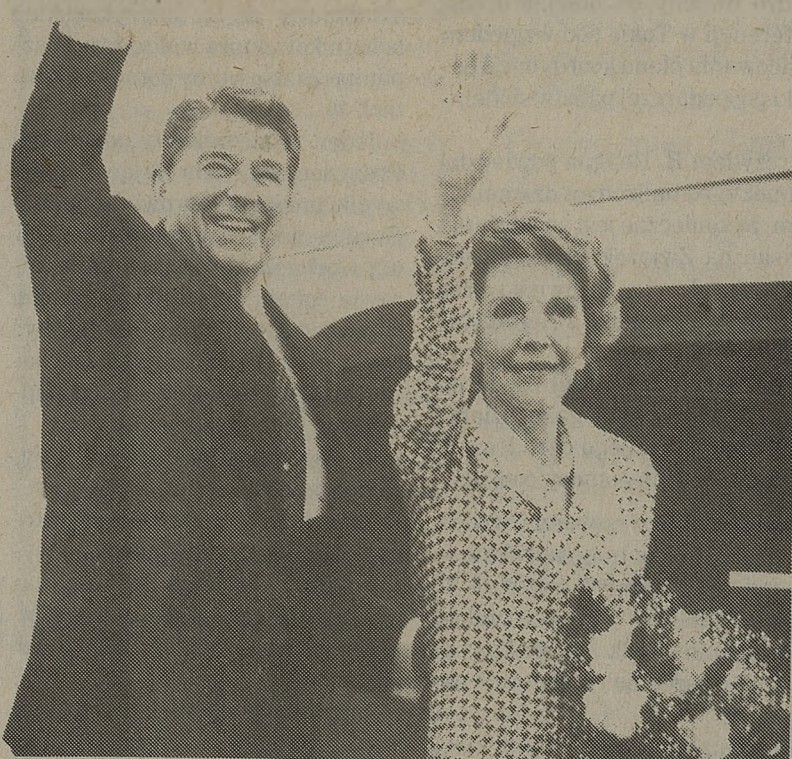
#### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Należy do Indonezji. 4. Metropolia inacej. 7. Niefachowiec. 9. Przełożony. 10. Szkodnik. 11. Trudno go odczytać. 12. Kuratela. 13. Odwiedziny. 14. Nowela Prusa. 15. Twardy minerał. 16. Poprzeczka na maszynie zagłowca. 17. Ozdobne pudełko na biżuterię. 18. Nad czeladnikami. 19. Medalowy metal. PIONOWO: 1. Wierzchnie okrycie na chłodne dni. 2. Buszujecie gdzie leśnicy noszą. 3. Krupy do zupy. 4. Nurka stroj. 5.

Buja w przestworzach. 6. 1/100 metra. 8. Na inkaust. 11. "Śmierdziel" amerykański. 13. Rzymska Afrodyta.

#### ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 352 Z DNIA 5 CZERWCA

POZIOMO: Baku. Golonka. Wzór. Nawa. Mięsie. Rada. Ułamek. Orbita. Bójka. Kontur. Fusy. Kreg. Salata. Wyga. PIONOWO: Bonzurka. Kawiarnia. Szpak. Grochówka. Ofiara. Konfity. Tematyka. Reguła. Okreg.



WASHINGTON — Ronald i Nancy Reagan wsiadają do wojskowego samolotu, którym udadzą się do Wenecji we Włoszech, na spotkanie przywódców siedmiu rozwiniętych państw świata.

(UPI)

## Decyzje Komitetów Legislatury Stanowej

Komitet Szkolnictwa Podstawowego i Licealnego Legislatury Stanowej większością 16 przeciw 8 głosom, wypowiedział się za wprowadzeniem zakazu dystrybucji środków antykoncepcyjnych przez szkolne kliniki. W chwili obecnej w wielu gimnazjach publicznych środki te są bezpłatnie rozdawane uczniom, za zgodą rodziców.

Ustawodawcy uznali, iż łatwy dostęp do nich, zachęca młodzież do przedwczesnego podejmowania życia płciowego. Autorką propozycji jest rep. Jane M. Barnes (R., Palos Park). Ustawa przejdzie teraz pod rozwagę całej Izby stanowej.

Senacki Komitet Wykonawczy zdecydował, iż każdy dom w całym stanie powinien być wyposażony w wykrywacze dymu. Propozycję tę przyjęto jednogłośnie. Zgodnie z nią, począwszy od 1 stycznia właściciele wszystkich nowych domów i budynków, które ostatnio przeszły kompletną renowację będą zobowiązani do zainstalowania tych urządzeń.

W już istniejących i zajmowanych domach, a jeszcze nie posiadających wykrywaczy, właściciele będą zmuszeni do ich instalacji do lipca, 1988 roku. Przynajmniej jeden wykrywacz dymu musi się znajdować co 15 stóp w każdej sypialni i jeden, na każdym piętrze, włączając w to piwnice w jednorodzinnych domach.

Muszą się one także znajdować na ostatnim piętrze klatek schodowych w budynkach wielomiesz-

### Radiowy Magazyn Kulturalny WPNA 1490 AM

"Radiowy Magazyn Kulturalny" redagowany i prowadzony przez Wojciecha Wierzewskiego co tydzień oferuje nowy program w SOBOTY od godz. 5 po poł. do 6:30, następnie powtarzany jest w wtorki i piątki wieczór, od 10 do 11. Magazyn składa się z trzech półgodzinnych programów: KALEJDOSKOP (przeгляд bieżących wydarzeń kulturalnych w Chicago), Almanach Polonii (rozmowy, wywiady, komentarze do spraw aktualnych) oraz Tradycji i Kultury (historia, polityka, tradycje Polonii).

W najbliższym programie Radiowego Magazynu Kulturalnego usłyszą Państwo: informację o przygotowaniach do 40 Sejmu Związku Narodowego Polskiego w Chicago, o nowym filmie na temat polskich emigrantów do USA, komentarz o festiwalu bluesa w Grant Park, sprawozdanie z konferencji polskich nauczycieli w Cambridge Springs, Pa., wypowiedź prof. Jana Karskiego o jego misjach dyplomatycznych, początek wywiadu z Jackiem Kaczmarem i jego piosenkę "Jałta," gawędę historyczną Iwo Pogonowskiego o bogach Słowian pradawnych i felieton o aktualnym brzmieniu "Listów z Ameryki H. Sienkiewicza.

Serdecznie zapraszamy do słuchania programu kulturalnego sponsorowanego przez ZNP i nadawanego z własnej stacji WPNA, 1490 AM, w Oak Park, Ill.

kaniowych. Za lekceważenie tego przepisu będzie grozić kara do pół roku więzienia i \$500 grzywny.

Ten sam komitet odrzucił propozycję ustawy wyszczególniającej prawa i obowiązki gospodarzy i lokatorów. Przeciwnicy twierdzą, iż ustawa taka praktycznie zniosłaby wszystkie lokalne przepisy, biorące w obronę prawa lokatorów w Chicago i innych miastach, jednocześnie faworyzując gospodarzy.

Cała Izba zatwierdziła ustawę zobowiązującą przedstawicieli stanowych władz bezpieczeństwa nuklearnego do zawiadamiania o planach stworzenia nowych zyspiak na odpady o niskim stopniu promieniowania, ustawodawców i przedstawicieli władz z okęgów położonych w odległości 25 mil od planowanego zyspiaka.

### Ustawa o AIDS Powoli Zyskuje Poparcie w Legislaturze

Pomimo rozlicznych zastrzeżeń złotych przedstawicieli służby zdrowia, ustawodawcy z obydwu Izb Legislatury Illinois dokładają wszelkich starań, aby w terminie przyjąć wielopunktowy projekt ustawy, której celem jest zahamowanie epidemii zespołu zniknięcia odporności (AIDS).

W czwartek senacki komitet d/s zdrowia publicznego, opieki społecznej i więziennictwa zatwierdził — przy niewielkiej wprawdzie przewadze głosów — kilka punktów projektu nowej ustawy.

Zatwierdzona przez komitet wersja ustawy przewiduje m. in. obowiązkowe badania przedmażeńskie na AIDS; identyfikację i poszukiwanie partnerów seksualnych osób zarażonych AIDS; postępowanie sądowe i srogie kary dla banków spermy, stosujących nieprzebadane nasienie męskie w zabiegach sztucznego zapłodnienia oraz obowiązkowe badania dla zбочerfców seksualnych i narkomanów, stosujących dożylnie iniekcje.

### Obchody Dnia Flagi Stanów Zjednoczonych

Warto przypomnieć, że w najbliższą niedzielę — obchodzić będziemy już 210 "urodziny" flagi Stanów Zjednoczonych — symbolu wiary i nadziei ojców naszej wspaniałej ojczyzny.

Gwiazdy i pasy symbolizują poszczególne pokolenia Amerykanów, natomiast kolory czerwony, biały i niebieski — poświęcenie i patriotyzm synów narodu amerykańskiego.

W komunikacie dotyczącym obchodów Święta Flagi, w poniedziałek, 15-go czerwca, przez Związek Narodowy Polski podaliśmy błędną godzinę za co bardzo przepraszamy wszystkich zainteresowanych, choć pomyłka ta nie była naszą winą. Uroczystości związane z obchodami Święta Flagi odbędą się o godz. 11:30 rano, a nie jak przez pomyłkę podano o 9 rano.

Ceremonia uczczenia sztandaru odbędzie się w siedzibie ZNP.

## Morderca Czatował Na Swą Ofiarę

### Zdaniem Prowadzących Śledztwo w Sprawie Zamordowania Adwokata

Policja ustaliła, że morderca adwokata z Carpentersville, Tima McNamee czekał w krzakach, aż jego ofiar opuści budynek biura, a czatując na swą ofiarę zjadł kanapkę i wypił dwie puszki piwa.

W krzakach policja znalazła oprócz wspomnianego w poprzednich doniesieniach karabinu, dwie puszki od piwa oraz opakowanie po kanapkach.

Jak już informowaliśmy, 34-letni Tim McNamee został zastrzelony w nocy w poniedziałek, w chwili gdy wsiadał do auta zaparkowanego przed biurem, mieszczącym się przy 519 N. Ill. Hwy. 31.

Zdaniem policji rabunek nie był motywem zbrodni — w kieszeniach zabitego znalazono kilkadziesiąt dolarów gotówki.

Śledztwo w sprawie zamordowania Tima McNamee prowadzi aż 14 śledczych — detektywów i partolowych policjantów. Agenci dochodzeniowi przesłuchują krewnych i przyjaciół McNamee, jego klientów, pracowników i innych adwokatów.

Zdaniem pewnego członka rodziny ofiary — morderstwo ma napewno jakiś związek z praktyką adwokacką. Warto przypomnieć, że jako partner w firmie adwokackiej pn. McNamee & Mahoney, Tim

McNamee zajmował się różnego rodzaju sprawami — karnymi, kryminalnymi, odszkodowaniami, rozwodami itp.

Śledczy przesłuchują również pracowników restauracji Bandito Barney's Beach Club (w East Dundee), której McNamee był współwłaścicielem.

Detektywi oświadczyli również, że mało prawdopodobne jest aby morderstwo było pomyłkowym zamachem na Tima McNamee zamiast na jego brata bliźniaka Toma, który krytycznej nocy znajdował na Fidzi.

Również mało prawdopodobne — zdaniem detektywów i rodziny — aby Tim McNamee popadł w konflikt z mafią, w związku z tym, że był właścicielem drużyny "soft ball". Jak wiadomo, mafia zainteresowana jest zakładami o wyniki meczów sportowych i w dziedzinie bookmacherstwa rości sobie prawo wyłączności, bezlitośnie tępiąc konkurencję.

Krytycznego wieczoru Tim McNamee spotkał się ze swym partnerem Timothy Mahoney'em oraz z jeszcze innym mężczyzną, którego nazwiska policja nie chciała ujawnić.

## "Solidarność Jest Waszą Dumą"

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

na kilka tygodni przed wprowadzeniem stanu wojennego.

Jan Paweł II celebrował mszę w dzielnicy Zaspia, gdzie mieszka Lech Wałęsa.

Papież spotkał się z Wałęsą prywatnie w siedzibie gdańskiego biskupa. Przywódca Solidarności odmówił ujawnienia treści 40-minutowej rozmowy, informując jedynie, że atmosfera była "wspaniała" i że powiedział Ojcu Świętemu to co zamierzał.

Wystąpienie Papieża w Gdańsku z pewnością poirytowało komunistyczne władze. Unikając wymieniania słowa "solidarność" jako nazwy niezależnych związków, użył je aż siedmiokrotnie, podkreślając, iż uczucia wyrażone tym słowem powinny stanowić podstawę działań Polaków, biorących na siebie odpowiedzialność za przyszłość ojczyzny.

"W imię przyszłości i ludzkości, słowo "solidarność" musi być powtarzane często — dowodził Papież — dziś zaczyna błędną, pamiętajmy jednak, że nie możemy żyć według zasady "wszyscy przeciw wszystkim".

Ojciec Święty wywołał burzę oklasków mówiąc: "Solidarność jest waszą dumą. Słowo to nabrało kompletnego znaczenia właśnie tu, używane w nowym kontekście, którego świat nie może zapomnieć."

Jan Paweł II udał się dziś rano na Westerplatte, gdzie oddano mu specjalne honory. W czasie podróży łodzią włączono syreny. Gdy wysiadł na brzeg zabrałmy salwy honorowe. Na Westerplatte Papież spotkał się z młodzieżą, którą przestrzegal przed nadużywaniem alkoholu, narkotyków i przedwczesnym życiem płciowym.

Jan Paweł II oświadczył, że chce by cały świat wiedział o młodych Polakach dążących do lepszego jutra, do prawdy, wolności, sprawiedliwości i miłości.

Dziś, przywódcy Solidarności i przedstawiciele rządu winili się nawzajem za wywołanie rozruchów w Krakowie. Rzecznik rzędu, Jerzy Urban, powiedział reporterom o aresztowaniu 22 ludzi, w tym ośmiu kobiet, którzy z hasłami opozycyjnymi maszerowali w stronę katedry wawelskiej, gdzie Papież celebrował Mszę świętą.

Janusz Onyszkiewicz, rzecznik zdelegalizowanych niezależnych związków, oświadczył, iż milicja

sprovokowała demonstrantów do gwałtownej odpowiedzi, atakując tłumy opuszczające miejsce wspólnych modłów z Papieżem w lasku na przedmieściach Krakowa.

Rząd Jaruzelskiego zmobilizował oficjalną prasę i telewizję do opisywania i pokazywania sprawozdań, w sposób, kładący odpowiedzialność za rozruchy na zwolenników opozycji. Telewizja oświadczyła wręcz, iż członkowie nielegalnej Solidarności planowali rozruchy w czasie papieskiej pielgrzymki.

Pokazano walki między demonstrantami a milicją. Sprawozdania te opatrzone komentarzami podkreślającymi, iż milicja była zmuszona do interwencji.

Urban wykorzystał ten incydent w typowy dla siebie, przewrotny sposób, twierdząc: "Wywoływanie zamieszek i przerw w pielgrzymce Papieża jest ciosem dla reform politycznych i porozumień narodowych. Prowokatorzy chcą pokazać, iż koegzystencja z Kościołem jest niemożliwa."

I dodał słowa brzmiące jak ostrzeżenie: "Prowokatorzy mogą zaszkodzić interesom Kościoła w państwie socjalistycznym, pokazując, że publiczne ceremonie religijne obracają się przeciw państwu."

Świadkowie krakowskich zajść twierdzą, iż pochod młodzieży przebiegał w spokoju i powadze. Widząc zbliżające się oddziały milicji, obserwatorzy usiłowali osłonić ich przed atakiem.

### Bomba Zniszczyła Katedrę w Johannesburgu

Johannesburg (Reuter) — Bomba zapalająca zniszczyła wnętrze angikańskiej katedry St. Mary's, gdzie miało się odbyć dwugodzinne czuwanie na znak protestu przeciwko przedłużeniu przez prezydenta RPA W. P. Bothę stanu wyjątkowego.

W wyniku strzelaniny, jaka wybuchła w czwartek w Soweto zginął jeden Murzyn zidentyfikowany przez władze, jako szkolony zagranicą partyzant. Dwaj policjanci zostali ranni.

W ciągu minionych dwóch dni władze uwolniły uwięzione poprzednio bez wyroku sądowego 800 osób.

W więzieniach przebywa jeszcze 2,000 aresztowanych w okresie pierwszego roku stanu wyjątkowego.

### LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

#### Daily Lottery

11 czerwca, 1987

4 8 3

#### Pick 4

11 czerwca, 1987

8 7 6 5

### LOTTO

Sobota, 6 czerwca, 87 02 18 24 28 34 37

Środa, 10 czerwca, 87 06 13 18 19 20 32 33

# “Solidarność” a Ukraińcy i Inne Mniejszości w Polsce

Z Romanem Łabą Rozmawia Bohdan Stumiński

— Czy Polacy, z którymi się Pan spotykał, wiedzieli o Pańskim ukraińskim pochodzeniu? To chyba nie jest najlepsza legitymacja w Polsce...

— Najczęściej mówiłem wprost, że jestem Amerykaninem ukraińskiego pochodzenia. Reakcje ludzi były różne. Kilkakrotnie zdarzyło się, że ktoś wyszedł trzaskając drzwiami z domu moich przyjaciół na wiadomości, że jestem Ukraińcem. Najczęściej była to tylko konsternacja i prawie zawsze ludzie mówili instynktownie to, co kryło się na dnie ich duszy. Mówili o bandach UPA, o rezunach, o rzeziach Polaków...

Choć nie ukrywałem mego pochodzenia, był jakiś duch braterstwa w moich stosunkach z “Solidarnością.” Ludzie często mówili, że jestem w Polsce jak ryba w wodzie, że rozumiem, co się dzieje. Było paradoksem, że moja solidarność z Polakami wyływała z mojej ukraińskości mimo konsternacji pierwszych spotkań. To bardzo skomplikowany stosunek. Ale mogę powiedzieć, że wynikiem tej sytuacji była moja bliższa przyjaźń i współpraca z Polakami.

— A więc sądzi Pan, że ukraińskie pochodzenie pomagało Panu w rozumieniu wydarzeń w Polsce?

— Tak.

— Ze względu na bliskość czy z innych względów?

— Nie, to miało raczej psychologiczny charakter. Miałem jakiś instynktowne rozumienie Polski, mimo że nie wiedziałem o niej wiele. Przeczytałem oczywiście przed moim przyjazdem wiele książek o Polsce, ale to nie pomogło mi w rozumieniu tego, co się dzieje.

To prawda, że jest wiele owiej konsternacji i niechęci, ale istnieje też wiele więzi łączących Ukraińców i Polaków. Po pierwszej rozmowie więzi historyczne i bliskie sąsiedztwo biorą górę nad nieprzyjemnym stosunkiem, stereotypami i mitycznymi wyobrażeniami o Ukraińcach. Miałem pewne nieprzyjemne spotkania, ale osobiście nigdy nie ucierpiałem. Przeciwnie, wiele mi pomagało w pracy fakt, że moje pochodzenie wywoływało chęć dowiedzenia się czegoś o mnie i o Ukrainie. Polacy nie znali podstawowych faktów z historii Ukrainy. Pytali mnie o ruch dysydencki na Ukrainie. Tematów do rozmów nie brakowało.

Zdarzały się, czasem bardzo zaskakujące reakcje. Spotkałem się np. z członkami Ruchu Młodej Polski. Zaczęło się od powtarzania przez nich najgorszych mitów o UPA, których ich uczono w szkole, a skończyło się na tym, że zaczęli doszczygać analogię między określeniem “bandy UPA” a “bandy AK” i bardzo chcieli się dowiedzieć więcej na ten temat. Chociaż nie jestem znaną postacią międzywojennej Polski, w rozmowach ja byłam tą osobą, która znała fakty o stosunkach polsko-ukraińskich. Ważne jest podkreślenie fałszowania problemu ukraińskiego w Polsce. Podanie zwykłych faktów wystarczało w rozmowie do rozbicia tej mitycznej struktury. Nigdy nie zapomnę, jakim szokiem było dla młodych Polaków usłyszenie ode mnie pewnych faktów w odpowiedzi na ich pytania. Cała struktura mitu krwawego Ukraińca polakożercy rozpadła się w oczach.

Spotkałem kilka grup polskich intelektualistów, które się interesowały problemem ukraińskim. Mam na myśli m. in. KOR, który uważał kwestię ukraińską za najbardziej haniebną we współczesnej Polsce. Moje zainteresowanie problemem ukraińskim przyczyniło się do tego, że poznałem wielu ludzi, których bym prawdopodobnie nie poznał, gdybym się zajmował tylko sprawą “Solidarności.” Kto wie, czy nie byłbym jedynym Ukraińcem wyglądającym odczyt w Klubie Inteligencji Katolickiej w Puławach o Ukraińcach w Polsce.

— Czy nie mógłby tego zrobić Ukraińiec z Polski?

— Chyba nie, bo Polacy nie znaliby go.\*

— A jak znaleźli Pana?

— Ja przecież nie ukrywałem swego ukraińskiego pochodzenia. Może to, że mam amerykański paszport, pozostawało mi w Polsce powiedzieć: jestem Ukraińcem.

— Czy ma to coś wspólnego z polskim kompleksem niższości wobec wszystkiego, co zachodnie, i komp-

leksem wyższości wobec wszystkiego, co ukraińskie?

— Nie tylko. Ukraińcy w Polsce siedzą jak mysz pod miotłą. Łatwo było ich zastraszyć. Byli ostatnią grupą mniejszościową, która w końcu się zaktywizowała w okresie “Solidarności.” Problem więc polega na tym, że Ukraińcy nigdy na prawdę nie doszli do głosu, nawet w okresie “Solidarności.”

— Z własnego doświadczenia pół-Ukraińca i pół-Polaka i czynnego uczestnictwa w życiu kulturalnym mniejszości ukraińskiej w Polsce wiem, że Ukrainiec nie ma w Polsce trudności w kontaktach z inteligencją polską, ale może mieć trudności z warstwami mniej oświeconymi. Pan się spotykał w “Solidarności” z robotnikami jak również ich doradcami inteligentkami. Czy była różnica w stosunku obu grup do Pana jako Ukraińca i do Ukraińców w Polsce?

— Mogę nawiązać do Pańskiego pierwszego pytania. Być Ukraińcem w Polsce oznacza być całkowicie mitologicznym zwierzęciem, z czym kojarzy się niesamowita ilość ponurych wyobrażeń. Jeżeli przed Polakami stoi żywy Ukraińiec z Ameryki, jest to bardzo dobre, ponieważ nawiązuje się dialog między ludźmi. Czy widzę różnice między inteligencją a robotnikami w stosunku do Ukraińców? Ja bym nie stawiał tak pytania. Sądzę, że uprzedzenia wobec Ukraińców kształtują się u Polaków na zasadzie różnic regionalnych. Polacy z Wołynia, Galicji czy z terenów, które zaznały wojny partyzanckiej podczas drugiej wojny światowej, mają straszne wspomnienia. Może powinni pamiętać, że Ukraińcy z tamtych stron mają też straszne wspomnienia. Istnieje też kwestia tradycji rodzinnych, która decyduje o tym, czy robotnik lub inteligent, młody lub stary, ma takie uprzedzenia. W centralnej Polsce uwierzono w opowieści o udziale Ukraińców w tłumieniu powstania warszawskiego.

— W rzeczywistości była to “Rosyjska Armia Narodowo-Wyzwoleńcza” Kamińskiego, którą nie wiadomo z jakiego powodu nazywano Ukraińcami.

— No właśnie. Ale wracając do Pańskiego pytania: wydaje mi się, że ukrajinofilia, która jest ważnym elementem dzisiejszego społeczeństwa polskiego, zrodziła się wśród inteligencji. Wyszła od takich ludzi jak ksiądz Zieja, z pewnych kół w Klubach Inteligencji Katolickiej, z “Tygodnika Powszechnego,” od ludzi, którzy nie zawsze wszystko wiedzieli, ale mieli instynktowne wyczuwanie, że coś tu było bardzo nie w porządku. Mam wrażenie, że do roku 1980 były to izolowane grupy intelektualistów.

— Czy według Pana negatywne stereotypy Ukraińca pochodzą ze szkoły, czy z domu rodzinnego, czy z literatury?

— Niezmiernie interesującym w Polsce zjawiskiem, które mogłoby być żywym polem badań literacko-psychologicznych, jest literatura posługująca się obrazem Ukraińca jako uosobienia zła.

— Mówi Pan o Sienkiewiczu?

— Nie, mówię o popularnej literaturze współczesnej. Dziesiątki tych książek wciąż się wydają od zakończenia wojny, wiele z nich publikowanych jest przez Ministerstwo Obrony Narodowej w wielkich nakładach dla szerokiej publiczności, dla miłośników literatury wojennej. Spełniają one w Polsce funkcje książek o Dzikim Zachodzie i o czerwonoskórych Indianach. Obraz Ukraińca w nich ma wiele paraleli z obrazem Indian i Murzynów w kulturze Stanów Zjednoczonych. Jest to obraz gwałciiciela, straszliwego oprawcy, kogoś wbijającego nóż w plecy, niegodnego zaufania.

Dla kogoś, kto jak ja specjalizował się w socjologii wsi zanim się zajął robotnikami polskimi, ciekawe w tej literaturze jest to, że odwarza ona historyczne stosunki między Polakami a Ukraińcami. Jeżeli się spojrzy na stosunki między ziemięństwem a chłopstwem w

Roman Łaba przyjechał do Polski przed wydarzeniami sierpniowymi w 1980 r. celem zebrania materiałów do pracy naukowej o robotnikach w Polsce. Po wprowadzeniu stanu wojennego, za utrzymywanie kontaktów z nielegalnymi strukturami “Solidarności,” został z Polski wydalony. Obecnie pracuje w Ośrodku Badań nad Rosją Uniwersytetu Harvardzkiego. Poniższy wywiad przedrukujemy z ukraińskim miesięcznikiem “Szczastność.”

wielu krajach, widzimy, że ziemięństwo tworzy sobie psychologiczny portret swoich chłopów poddanych lub parobków jako półzwierzęt i półdzieci, głupich, ale zdolnych do irracjonalnych, niewytłumaczalnych i nieopanowanych postępów. Ten sam obraz półzwierzęcia i półdziecka znajdujemy w tej polskiej literaturze o Ukraińcach. Przypuszczam, że specjalista mógłby ją wywieść z bardzo dawnej tradycji w literaturze. Książki te dają fascynujący wgląd w próby kształtowania współczesnego Polaka.

Obraz obcego w każdej kulturze jest ważnym kluczem do zrozumienia, czym jest ta kultura. Polacy mają wiele różnych wizerunków obcego: inny dla Niemca, inny dla Rosjanina, Żyda, Cygana, Ukraińca. Obraz Ukraińca jest najbardziej zabarwiony patologią społeczną. Jest to ciemna strona duszy polskiej. Polacy powinni postawić sobie za zadanie racjonalne przeanalizowanie tej literatury i tej ciemnej strony swej kultury. Skąd się to bierze? Literatura ta ma historyczne podłoże, sięga do Chmielnickiego, rzezi humanicznej, Sienkiewicza itd. Stereotyp Ukraińców nie wywodzi się tylko z literatury rezymerowej, która ma cel ogólnie znany: skłócanie narodowości. Stereotyp ten żywi się też zbiorową pamięcią społeczeństwa o Ukraińcach.

Propaganda rezymera najgorszego gatunku ma duże oparcie w tej ciemnej stronie duszy polskiej. Jest to zadziwiająca, ponieważ poza tym na ogół propaganda ta nie ma posłuchu. (Jak powiedział mi kiedyś Jacek Kuroń, robotnicy tak bardzo nie wierzą rządowi, że gdyby rząd ogłosił, że bomby atomowe padają na ich domy, nie uwierzyliby, choćby nawet bomby wybuchły w ich oczach.)

— Ale wierzą w to, co ten rząd mówi o Ukraińcach.

— Tak. Nawet jeżeli się chce być kimś innym, niż się jest, nie można się wymknąć własnej historii narodowej i głęboko utajonej kulturze ludowej.

Warto tu wspomnieć o czymś niezmiernie ważnym. Endecja przed drugą wojną światową miała trzy główne cele. Polskę sprzymierzoną z Rosją, państwo jednopartyjne i Polskę jednonarodową. Ciekawe w Polsce dziś jest to, że te trzy cele endecji zostały osiągnięte. Pierwsze dwa — związane są z Rosją i państwem jednopartyjne — nie są celami narodu polskiego. Ale co do trzeciego celu istnieje zgoda między partią a narodem. Uważa się niemal powszechnie, że jedna rzecz jest lepsza teraz niż przed wojną — że nie ma tego cholernego problemu narodowościowego w Polsce.

— Czy istniała sprecyzowana linia władz PRL wobec mniejszości narodowych w okresie “Solidarności”? Czy traktowały one mniejszości jako wrogów, czy jako sprzymierzeńców “Solidarności”?

— Przemówienie generała Oliwy w Sejmie, który powoływał się na jakąś ulotkę ukraińską, było sygnałem dla Ukraińców, że to im grozi rola koźłów ofiarnych, dawniej przeznaczona dla Żydów. Są oni największą mniejszością, liczącą 250 tysięcy według oficjalnych danych. Ale w końcu jedyną kampanią, która osiągnęła rozmiary ogólnokrajowe, była kampania antyżydowska.

Historia ta jest mało znana poza Polską. Wiąże się z tym powstanie dwóch pism ogólnokrajowych prawie równocześnie z powstaniem “Tygodnika Solidarność”: “Płomieni,” wielonakładowego tygodnika, i “Rzeczywistości.” Do tego należy dodać kampanię prowadzoną w “Żołnierzu Wolności” i w wielu pismach prowincjonalnych. Syjo-

nizm w tej propagandzie jawił się jako główny wróg Polski, a jego gniazdem miały być “elementy żydowskie” w “Solidarności.” Wiemy, że materiały instrukcyjne dla partii i policji były nasycone treściami antysemitycznymi. Była to cicha kampania, niewidoczna dla przeciętnych ludzi. Tylko czasopiisma były widoczne. Inną cichą robotą było zalewanie “Solidarności” broszurami antysemitycznymi.

— Przez kogo?

— Przez bezpiekę. Widziałem wiele tych broszur. Były to zwłaszcza ataki na doradców “Solidarności” — na Gerdemka, Mazowieckiego i na ludzi z KCR-u. Niektóre z tych rzeczy były dość zabawne. Miałem w rękę np. 8-stronicową broszurkę zawierającą m. in. list niejakiego Mojżesza Goldberga z Łodzi do Jerzego Urbana, który brzmiał mniej więcej tak: Drogi Panie Urban: Popelił Pan wielki błąd z punktu widzenia nas, Żydów, że przyjął Pan tak eksponowaną posadę rzecznika rządu, ponieważ mamy już swoich ludzi w “Solidarności.”

Dlaczego ta kampania nie posunęła się daleko? Moim zdaniem nie przekształciła się w publiczną kampanię antyżydowską na wielką skalę ze względu na antysemityzm władzy w Polsce. Oni rzeczywiście wierzą, że to Żydzi kontrolują banki światowe i że przy głębokim zadłużeniu Polski nie można sobie na taką kampanię otworzyć pozwolić. Woleli więc tę utajoną kampanię przeciwko “Żydom” w “Solidarności.”

— Ale społeczeństwo polskie obecnie nie reaguje na taką propagandę. Moim zdaniem antysemityzm w Polsce jest marginesowym zjawiskiem. Owszem, istnieje w aparacie władzy, ale po tym, co się stało w 1968 r., nie może już stać się żadną bronią w manipulowaniu opinią społeczną. “Prawdziwi Polacy” w regionie “Mazowsze” czy Jurczyk w swoim znanym wystąpieniu nie zdobyli sobie popularności. “Prawdziwi Polacy” przegrali wybory w “Mazowszu,” a o wystąpieniu Jurczyka mówiło się raczej niechętnie. Były to marginesowe wypadki.

— Jeżeli chodzi o inne mniejszości, na kresach wschodnich pojawiały się broszurki antyukraińskie. Np. rozrzucono je w języku ukraińskim podczas strajku w Ustrzykach Dolnych. Dokładnie już ich nie pamiętam, ale chodziło w nich o odwetowość ukraińskie grupy spiskowe w Bieszczadach. A, jak Pan może wie, jednym z żądań strajku w Ustrzykach Dolnych było otwarcie cerkwi ukraińskiej w tamtej okolicy.

— Czy wśród uczestników tego strajku było dużo Ukraińców?

— Prawdopodobnie trochę było, ale nie wiem na pewno i nie to było ważne. Najciekawsze było właśnie to, że ten postulat otwarcia tej cerkwi zrodził się podczas tego żywiłowego strajku. Na ziemiach wschodnich spotykałem się z opinią, że niszczenie cerkwi było robotą milicji i miało na celu stwarzanie napięcia między Ukraińcami a Polakami.

Wracając do Pańskiego głównego pytania: wiele konfliktów było też na terenach białoruskich. Jedną z przyczyn była prawdopodobnie wielka migracja Polaków na teren Białostocczyzny w ciągu ostatnich 10 lat, co wywołało niechęć miejscowej ludności białoruskiej. Najlepsze posady były zajmowane przez nowych imigrantów. Niekoniecznie była to świadoma polityka. Po prostu imigranci mieli lepsze wykształcenie od miejscowej ludności.

Wielu Polaków nie zdaje sobie z tego sprawy, że w Polsce są też obcoplemięcy. Białystok uchodził za jeden z najsłabszych regionów “Solidarności” i ten konflikt z Białoru-

sinami wydawał się być tego przyczyną, choć nie wszyscy o tym wiedzieli. Zdawał sobie z tego sprawę Bogdan Cywiński, gdy mówił, że jeżeli się stawia krzyż katolicki na Białostocczyźnie, to symbol ten nie mówi białoruskiemu prawosławnemu. A wiele symboli “Solidarności” był właśnie tego typu. Były one całkowicie pod znakiem “Polski dla Polaków.” W tym sensie nie były pluralistyczne.

— Czy Białorusini brali aktywny udział w “Solidarności” na Białostocczyźnie?

— O tym za mało wiem. W każdym razie dominowali Polacy.

Mogę dodać, że na kresach wschodnich, czy to na Białostocczyźnie, czy w Przemyskiem, spotkać się można było ze znamieną opinią Polaków, że rządzi nimi aparatczy i policjanci białoruskiej lub ukraińskiej narodowości. Na Białostocczyźnie doszło niemalże do rozprzeżenia, region był sterroryzowany przez szereg napaści, podobno nie zawsze ze strony policji, na działaczy “Solidarności.” Ale związek “Solidarność” na Białostocczyźnie uważał, że są to napaści ze strony białoruskich elementów policji. Była to powszechna opinia tamtejszej “Solidarności” zdominowanej przez Polaków napływowych, a nie przez Białorusinów. Byłem obecny na zebraniu Komisji Krajowej “Solidarności,” na którym delegaci z Białegostoku opisywali to, co właśnie powiedziałem, i prosili Komisję Krajową o interwencję i ochronę przed tym konfliktem, sterowanym przez Białorusinów z bezpieki.

W jednym z wywiadów, jakie przeprowadziłem w sprawie “Solidarności,” odkryłem że zdziwieniem, że wspomniana opinia o wpływie mniejszości na aparat partyjny i policyjny na kresach wschodnich ma pokrycie w faktach w jednym z województw — chełmskim. Osoba, z którą rozmawiałem, pracowała w Urzędzie Miejskim w Chełmie. MSW powierzyło tej osobie tajne zadanie ustalenia liczebności Ukraińców w aparacie w Chełmie. Było to w latach siedemdziesiątych. Dano tej osobie ściśle instrukcje, by nie mówiła o tym nikomu. Zwrócono się do niej wprost, z pominięciem drogi służbowej. Osoba ta stwierdziła, że istotnie, w aparacie chełmskim było pełno Ukraińców, zarówno w policji jak w partii i władzach miejskich, zarówno na najwyższym szczeblu jak i na szczeblu średnim.

Osobiście spotkałem się z mitem i rzeczywistością w czasie moich dwóch aresztowań. Podczas pierwszego aresztowania było widoczne, że spodziewano się odkryć we mnie, jako zwolenniku “Solidarności” — Żyda. Mówi to wiele o propagandzie, jakiej poddawano tych policjantów.

Podobne przejścia miał pewien Polak, który był aresztowany wraz ze mną. Widoczne było zdziwienie policji, że imiona jego rodziców nie zdradzały pochodzenia żydowskiego.

Po wypuszczeniu z aresztu w Darłóvkę na północ od Słupska stwierdziłem, że ludzie w tym mieście, mówiąc o policji, nazywali ją Ukraińcami. Nie wiem, czy byli to Ukraińcy. Powtarzam tylko, co słyszałem. Podczas mojego drugiego aresztowania, kiedy policja wkroczyła do mojego mieszkania, poprosiłem dowódcę ośmiu ubeków o legitymację. Pokazał mi ją i stwierdziłem, że nazywał się Jerzy Krawczenko. Patrząc na to nazwisko i jego fizjonomię, nie miałem wątpliwości, że miałem przed sobą Ukraińca. W pewnym momencie powiedział do mnie po ukraińsku z pogróżką w głosie: “Sądził Pan, że będzie tu Pan mógł budować niepodległą Ukrainę?”

Wnosząc z tego wszystkiego, że używa się elementów marginalnych do kontrolowania ludności. Różnica się też waśnie narodowościowe. Zaognienie kwestii narodowościowej wśród Ukraińców w okresie “Solidarności” nie posunęło się tak

daleko jak na Białostocczyźnie wśród Białorusinów.

— Na swoim zjeździe “Solidarności” uchwalila rezolucję popierającą prawa mniejszości narodowych...

— Pierwotny projekt rezolucji był całkiem inny w tonie niż tekst ostateczny uchwalony na zjeździe. Był to ton ostrzejszy, przyznawano, że życie mniejszości wśród Polaków jest trudne. Mówiono mi, że ludzie opracowujący ten projekt zdawali sobie sprawę, że problem mniejszości jest bolesny, ale mieli za mało informacji, żeby ten projekt wybronić przed zmianą. Druga wersja, ta uchwalona, to były tylko kurtuazyjne słowa o solidaryzowaniu się z mniejszościami. Nie mogła ta wersja zwrócić uwagi na bolesne problemy życia mniejszości w Polsce.

“Solidarność” nie miała w sprawie mniejszości narodowych zbyt dużych osiągnięć. Nieśmiało głosy mniejszości narodowych w regionie chełmskim, przemyskim i białostockim nie zostały usłyszane przez członków “Solidarności,” a uchwała zjazdu “Solidarności” o mniejszościach narodowych nie należała do jego największych osiągnięć. A przecież ten symboliczny akt obrony wolności religii i kultury innych miałby ogromne symboliczne znaczenie. Tak samo gdyby choć jedną cerkiew w Chełmskiem czy Przemyskiem przywrócono do jej poprzedniego stanu, mogłoby to mieć niezwykle pozytywne oddziaływanie w Polsce jak i poza nią. Inaczej zaczęto by myśleć o stosunku Polaków do mniejszości. Ale wielu Polaków nadal nie wie, że są wśród nich w Polsce Ukraińcy, Białorusini, Tatarzy...

— Jak Pan widzi przyszłość Polski, Ukrainy i Europy środkowoschodniej w ogóle?

— Jestem zdania, że nastąpiło przyspieszenie czasu historycznego w tej części Europy i że będą tam kolejno następowały doniosłe wydarzenia. Następne dwa dziesięciolecia będą niezmiernie ważne. Po dzielam też mało popularny pogląd, że utajone echo “Solidarności” w społeczeństwach wschodnioeuropejskich było głębsze, niż się pospolicie twierdzi. Najczęściej słyszymy o ujemnych opiniach o “leniowych Polakach” w tych krajach, o różnych podziałach stwarzanych przez propagandę rządową lub podziałach o podłożu historycznym. Wspomnieć tu można o ankiecie przeprowadzonej w Moskwie na temat “Solidarności,” w której znaczny odłam ankietowanych wypowiedział się pozytywnie o “Solidarności.”

Okres “Solidarności” i stan wojenny zaktywizował pokolenie najmłodsze od trzylatków włącznie. Gdy “Solidarność” już w okresie stanu wojennego nawoływała do strajków, w szkole tylko o tym się mówiło. Układało się wierszyki o Wronie, było się dzieci milicjantów i partyjnych działaczy. Nauczyciele mówili, że najłżejsza wzmianka o sytuacji politycznej w Polsce powodowała, że dzieci stawały na ławkach i krzyczały: “Solidarność! Wałęsa! Precz z Wroną!” Gdy te najmłodsze pokolenia staną się zawodowo czynne, dyktatura w Polsce będzie miała bardzo twarde orzech do zgryzienia. Dla młodych nie ma innego celu moralnego w Polsce jak tylko opręć przeciw władzy. Wspaniałą cechą Polaków jest to, że nie zapominają. Ludzie w Polsce czekają na następny moment.

<sup>1)</sup> Należy jednak powiedzieć, że chwalebny wyjątek jest krakowski niezależny katolicki pismo. Tygodnik Powszechny, który nieraz zamieszcza żywcze artykuły na temat ukraiński. Wśród artykułów wyróżniały się artykuły dr. Włodzimierza Mokrego, wykładowca literatury ukraińskiej na Uniwersytecie Jagiellońskim. — B.S.

## Interesująca Publikacja

Nakładem krakowskiej Krajowej Agencji Wydawniczej ukazała się w Polsce książka Michała Czartoryskiego “Na końcu włoskiego buta”.

Na 125 stronach autor moawia doksztalcenie żołnierzy w 1945 r. we Włoszech po zakończeniu działań II Korpusu Polskiego, tworzenie przez dowództwo gimnazjów i liceów. Gros wspomnień poświęcił Czartoryski okresowi nauki w miasteczku Alessano. I dobrze się stało, jest to bowiem mało znany w kraju rozdział historii żołnierzy polskich z okresu wojny. Książkę wydano w 20-tys. nakładzie i zaopatrzone w ilustracje wklejkach.

**★ AUTO**

**INTERNATIONAL**  
Automatic Transmission Specialist  
Rebuilt - Installed - Exchanged  
ONE DAY SERVICE

**INSTALUJEMY AUTOMATYCZNE TRANSMISJE  
FACHOWO ODNOWIONE**

Większość Modeli  
Wszystkich Marek

**TYLKO \$23500**

**6 MIESIĘCY GWARANCJI  
NA CZĘŚCI I ROBOTE**

• Wykonujemy Robotę  
• w Jednym Dniu

• Bezpłatnie  
• Odbieramy Auto

**523 N. OGDEN AVE.**  
(Na Rogu Ogden i Grand Aves.)

**226-0353**

Pon.-Piąt. 8 do 5:30... Sobota 8 do 2 Po poł.

**EKSTRA! Tune up transmisji tylko \$20.00**

BUICK Skylark '79, stan dobry, tania. 561-6179.

MAVERICK '75, 2-drzwiowy, \$250. 767-5688.

Z POWODU wyjazdu, tania sprzedam. Chevrolet Malibu '74. 282-2967

DODGE OMNI '80  
przebieg, 38 tys. mil. Również 2 g-tary, radio odbierające program z Europy.

545-2018

OLDSMOBILE Omega '80 rocznik, mała szóstka. Tel.: 286-1066.

'85 CHEVY Chevette. W bardzo dobrym stanie. \$2,800. 585-2748.

'81 CHEVY Citation, 2 drzwiowy, 4 cylindry, w pełni atu., ochładzanie, jeden właściciel. 671-4892

**SPRZEDAM**

Hornet Hatchback, 1975, 4 drzwiowy, 91,000 mil. Stan techniczny dobry, bez rdzy, \$350. Van Chevrolet, 1974, 91,000 mil, stan techniczny bardzo dobry, bez rdzy \$500.

**SPRZEDAŻ SPADKOWA**  
Oglądać można tylko w sobotę i niedzielę.  
772-2483

BUICK Regal Limited 82 r. 38,000 mil, pierwszy właściciel. \$4,000. 685-3379 po 12-tej.

CHEVROLET Chevette 81 r. 58,000 mil, stan bardzo dobry. 794-1735.

OLDSMOBILE Starfire '76, tania sprzedam. 863-3881.

DODGE Aries '82, ochładzany, 4 drzwiowy, automatyczny, niski miłaż, \$1,950. 247-7041.

CHEVY Chevette '80, ochładzanie, automatyczny, idealny stan. 598-1595.

VOLKSWAGEN 79, 4 biegowy, w dobrym stanie. Cena \$1,250. Tel.: 267-2544.

Z POWODU wyjazdu sprzedam tania Plymouth Volare station wagon, '77 rocznik. 724-1697.

SPRZEDAM Plymouth Volare, '78, w dobrym stanie. Tel. 725-5260.

HONDA Civic '81, stan bardzo dobry, 41 tys. mil, 2 drzwi, na biegi, \$1,250. 292-0276.

MERCURY Monarch '77, szóstka. Cena \$390. Tel. 283-8061.

'85 DODGE Colt, sprzedam tania. 283-8768 — dzwonić po 7 wieczorem.

VW RABBIT '77, z Kalifornii, na biegi, dużo nowych części. 228-7321.

SPRZEDAM tania Buick Regal '77. 237-5640.

**CHEVROLET**

Duży Wybór Nowych i Używanych, Najwyższej Jakości Samochodów i Ciężarówek Po Najniższych Cenach! Pytać o Mówiącego Po Polsku

**AL WOŁOWIEC  
JENNINGS CHEVROLET**

241 WAUKEGAN RD., GLENVIEW



TEL.: 729-1000

**RIVER Chevrolet Inc.**

1723 BUSSE HWY. przy DEMPSTER  
DES PLAINES, IL.  
TEL. 699-7100

Wszystkich mieszkańców zamieszkałych w okolicy Des Plaines zapraszamy do naszego salonu nowych i używanych samochodów. Posiadamy na składzie wszystkie modele marki Chevrolet i duży wybór samochodów używanych. Gwarantujemy uzyskanie kredytu dla osób kupujących po raz pierwszy oraz niskie oprocentowanie.

NASZ SERWIS ZADOWOLI  
WYMAGANIA KAŻDEGO  
KLIENTA!

Zadzwoń lub przyjdź i poproś  
mówiącą po polsku

**BARBARA  
KRAJEWSKA**

Godz. Pon. 9-5; Wt. 1-9; Cz. 9-9;  
Pt. 9-3; Sob. 9-6



**★ AUTO**

PLYMOUTH Horizon 82', 4-ro biegowy, 50 tys. mil, w bardzo dobrym stanie, \$1,250. 478-7547 po 5-tej pm.

PONTIAC Wenture 75r. 70,000 mil, 6 cyl, 4 drzwi. 278-6051

BUICK Skyhawk 84r. 348-2733 lub 342-9817

Z POWODU wyjazdu sprzedam Buick LaSalle '81, 4-drzwiowy, 60 tys mil. najlepsza oferta. 252-3171

CUTLASS Salun 78r. 348-2733 lub 342-9817

'81 MERCURY Capri, 27 tys. mil, \$1,500. 452-0054

PONTIAC Boneville, diesel, z nowym silnikiem 80r. \$2,000. 348-2733 lub 342-9817

'79 PLYMOUTH, automatyczny, 4-drzwiowy, ochładzany, ekonomiczny, 32 mile z galona, bez rdzy. 737-9187

DATSUN Centra 83r., na biegi. \$5,000. 348-2733 lub 342-9817

FIAT Brava, 2L, 5-biegowy, 1980. 283-8759

RENAULT Alliance 85r. 41,000 mil, automat, czerwonony \$3,700. 348-2733 lub 342-9817

'77 CHEVY Nova, 4 drzwiowy. \$650. 3282 N. Milwaukee Ave.

BMW '75 rok, na biegi. 453-4314, dzwonić w weekendy.

VOLKSWAGEN Rabbit '76, biegowy, w dobrym stanie technicznym (rdza). Najlepsza oferta. 5146 W. Belmont.

DATSUN '82, Renault '81, Plymouth automatic, '79. Tel. — 745-8176.

STATION wagon '80 rok, stan idealny. 489-4687.

POLONEZ mało używany, w Warszawie, 16 tys. km, kremowy. 355-9531 — Antoni.

DODGE Monaco, '77 automatic, 60000 mil czysty, sprawny \$1,200. Tel.: 453-6095.

**★ Garaż Do Wynajęcia**

GARAŻ do wynajęcia na 2 auta, \$70, Fullerton-Austin. 595-0653.

GARAŻ do wynajęcia. 588-0947.

**GARAŻ DO WYNAJĘCIA**  
Na 2 samochody. Okolica Kildare — Belmont. Od lipca. \$30 plus depozyt asurakcyjny. Dzwonić po 6 wieczorem, weekendy cały dzień.  
577-1570

**★ Szuka Garażu**

POSZUKUJE garażu na 15-stopową łódkę. Zostawić wiadomość na maszynie. 743-7144.

POSZUKUJE garażu okolica Lockwood/Archer. 581-0624.

Potrzebna lota do wynajęcia na parkowanie trzech Truck Pick-up, oraz garaż do wynajęcia. Dzwonić od 10 rano do 6 po południu.  
792-8100

**★ Pomoc Domowa**

**POTRZEBNE KOBIETY**  
Do opieki nad dziećmi, starszymi i do pracy domowej.  
Z zamieszkaniem  
355-6096 — w jez. ang.

DOCTORS family want live-in housekeeper. Own room and TV. Must speak English. Highland Park. 831-9501.

KOBIETY DO KOMPANII SPRZĄTAJĄCEJ DOMEY  
Dzienna zmiana. Musi posiadać pozwolenie na pracę.  
Dzwonić 644-0395

POTRZEBNA pani do pracy domowej. Z zamieszkaniem, lub nie. Dzwonić od 8 wieczorem. 625-4430.

PANIE do sprzątnięcia domów w soboty, 671-4892

POTRZEBNA baby sitter, w swoim lub moim domu. 662-6190.

**HOUSEKEEPER**  
Professional man with 7 children looking for mature person for child care and housekeeping. Come and go. English speaking.  
625-4119

Gospodynie domowe, towarzyski, opiekunki do dzieci. Usługi oferują doświadczone osoby. Dzwoni dzisiaj. Wolimy mówić po angielsku. 674-9301 Pytaj o Mrs. Chepov Chepov Domestic Agency

**PRACE DOMOWE  
Z ZAMIESZKANIEM**  
Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomogą w otrzymaniu zielonej karty.  
Tel. 433-8353  
Telefonując,  
proszę mówić po angielsku.

**WYSOKO PŁATNE  
PRACE DLA KOBIET  
z zamieszkaniem lub bez.**  
Znajomość języka angielskiego konieczna. Prawo jazdy pomocne.  
Glenview Employment Agency  
998-8498  
1349 E. Lake, Glenview

**DOBRE I WYSOKOPŁATNE  
PRACE DLA KOBIET**  
Z zamieszkaniem lub na dochodzenie. Znajomość j. angielskiego i prawo jazdy bardzo pomocne. Posiadamy również indywidualne domy do sprzątnięcia.  
Tel. 564-3547

**★ Pomoc Domowa**

**PRACE DLA KOBIET**  
Z zamieszkaniem, do podjęcia od zaraz. Znajomość języka angielskiego nie wymagana. Wszystkie prace gwarantowane pisemnie.  
Dependable Employment Agency  
5320 W. LAWRENCE Pokój 205  
685-4037

**POTRZEBNA  
ODPOWIEDZIALNA PANI**  
W starszym wieku do opieki nad 2-letnim dzieckiem i drobnych prac domowych z zamieszkaniem. Proszę dzwonić tylko w sobotę.  
794-1854

**KOBIETA DO PRACY  
U RODZINY**  
2 dni w tygodniu pracy. Wzajemnie za mieszkanie i wyżywienie — wynagrodzenie do omówienia. Wolimy młodą osobę, mówiącą po angielsku.  
871-6838

**KOBIETY do SPRZĄTANIA**  
\$4.00 na godzinę, \$220 tygodniowo. Musi zamieszkać w Naperville. (Mieszkanie \$100 miesięcznie).  
961-3148

**PIELEGNIARKI/  
PRACE DOMOWE**  
Prace domowe — z zamieszkaniem. Opiekunki. Pół etatu/pelen etat. Najwyższe wynagrodzenie. Muszą Mówić pod Angielsku.  
AMERICA AT HOME INC.  
698-0099 — w jez. ang.

**HOUSECLEANING**  
Depeandable women to clean houses in Park Ridge area. Part time hours, good pay, must provide own transportation. Fluent English speaking only.  
CLEAN SWEEP BY PURCELL  
698-0172

**HOUSEHOLD/CHILD CARE**  
Monday, Wednesday, Friday. \$30 per day. Must speak English, have experience, references.  
951-8895

**ZAROBEK \$200-\$300**  
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.  
**BERIS EMPLOYMENT AGY**  
4962 N. Milwaukee 736-9448

**EXCELLENT POSITION**  
For English speaking people. Housekeepers-baby sitters, live in or live out, from \$200-\$250 per week. Cook with references \$350 per week, and many others.  
475-6778

**EUROPE DOMESTICS AG.**  
**COOK/HOUSEKEEPER**  
Dependable & experienced cook & housekeeper needed to work & live in Lake Shore Dr. condo. Light housekeeping reg. Must be excellent cook. Top wages, good hrs. Room & board provided. Additional benefits offered. Recent references essential. Please send qualifications to:  
P.O. BOX 8420, Chgo, IL 60680  
or call: 431-6139

**HOUSEKEEPER**  
2 Full time — 2 part time proof of eligibility to work, apply in person at:  
**RED ROOF INN**  
22 W. Algonquin Rd.  
Arlington Heights, IL.  
228-6650

**GOSPODYNIA  
Z ZAMIESZKANIEM**  
Solidna z referencjami, mówiąca nieco po angielsku. Trochę opieki nad 2 chłopcami. Prywatny pokój, łazienka, TV. Po więcej informacji dzwonić po angielsku:  
674-3399 po 6 wiecz.

**POTRZEBNA KOBIETA**  
Ze znajomością jęz. angielskiego do zaopiekowania się dzieckiem w moim domu w poniedziałki, wtorki i piątki od 10 rano do 4:30 pp., w sobotę od 5 po poł. do 12 w nocy.  
943-2548

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dochodzeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S  
EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**AGENCJA  
POŚREDNICTWA  
PRACY DOMOWEJ**  
967-5456  
6231 W. Dempster, Morton Grove  
Posiadamy prace dla; gospodyni z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, pomoc na przyjęciach, opieka nad starszym-towarzyszką.

**PRACE DOMOWE  
DLA KOBIET  
Z ZAMIESZKANIEM**  
OPIEKA NAD STARSZYMI OSOBAMI od \$200-\$400 tyg.  
OPIEKA nad dziećmi—\$180-\$250  
Zarobek w zależności od znajomości języka angielskiego.  
AGENCJA  
2905 N. Milwaukee 278-3446

**★ Poszukuje Pracy**  
PRZYJME do pracy doświadczoną krawcową. 478-5943

**POTRZEBNA BARMANKA**  
Na weekendy. Znajomość języka angielskiego wymagana.  
725-3263

POTRZEBNA kobieta na stałe do sprzątnięcia domów, dniówka od \$25 — \$45, dzwonić. 622-5714

**POTRZEBNE KOBIETY  
DO SPRZĄTANIA  
Do Servisu Sprzątania**  
966-0435

**PART TIME EXPERIENCED**  
English speaking mature saleswoman for sausage store.  
**CALL 545-1007**

**BARMAID**  
Must speak English. Steady work for right girl. Call after 11 AM.  
283-2070

PRZYJME kobiety do sprzątnięcia domów. 792-0140.

POTRZEBNA sekretarka mówiąca po angielsku do pracy u kontraktora. 254-6900.

PRZYJME kobiety do sprzątnięcia domów (grupowo). 772-1126 od 5—10 wiecz.

**KRAWCOWA**  
Potrzebna wysoko kwalifikowana krawcowa, świetne wynagrodzenia i świetne warunki pracy. Proszę dzwonić wieczorem po 5-tej.  
677-8974

**GIRL OVER 18 YEARS OLD**  
Speak good English, full time job — fast food place. For info. call. 523-3655 — ask for Nickie.

NURSES AIDES wanted, for live and come and go. English required. 725-7881

POTRZEBNA fryzjerka, mówiąca po angielsku, posiadająca "licencję." 286-9483 lub 622-4854 — wiecz.

**KOBIETY**  
Z południowej strony miasta, potrzebne do sprzątnięcia domów przez cały tydzień. Również w piątek i sobotę tylko. 422-3312 dzwonić w piątek od 5 prh, w pozostałe dni od 9am do 5 pm.

**DENTAL ASSISTANT**  
Experience required. Starting part time. South—West side practice.  
284-8400

SEKRETARKA mówiąca po polsku i angielsku 452-0054.

Wanted full-time experienced help to work in woman clothing store.  
**CHIC to CHIC**  
4034 N. Milwaukee

**KUCHARKA**  
Z doświadczeniem potrzebna od zaraz na pełny czas. Zgłaszać się osobiście.  
5145 W. Diversey Ave.

POTRZEBNE kobiety do sprzątnięcia, znające trochę j. angielski. 394-8011 — po angielsku.

POSZUKUJE plastyczki (do dekorowania wnętrza). 581-0624.

DORYWCZO pisanie na maszynie po polsku. 491-9241.

**PRACE  
DOMOWE  
DLA KOBIET**  
Opieka nad starszymi osobami z Zamieszkaniem — \$150-\$200 tygodniowo; ze znajomością jęz. angielskiego \$300-\$350.  
POLONIA  
EMPLOYMENT AGENCY  
4109 N. Milwaukee  
9 rano—6 wiecz.  
Robert: 777-1121  
Irena: 792-1343

**POTRZEBNE SEKRETARKI**  
Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta  
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisanie na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.  
Po umówieniu dzwonić do:  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**POTRZEBNE SEKRETARKI**  
Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta  
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisanie na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.  
Po umówieniu dzwonić do:  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**POTRZEBNE SEKRETARKI**  
Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta  
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisanie na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.  
Po umówieniu dzwonić do:  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**POTRZEBNE SEKRETARKI**  
Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta  
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisanie na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.  
Po umówieniu dzwonić do:  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**POTRZEBNE SEKRETARKI**  
Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta  
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisanie na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.  
Po umówieniu dzwonić do:  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**POTRZEBNE SEKRETARKI**  
Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta  
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisanie na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.  
Po umówieniu dzwonić do:  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**POTRZEBNE SEKRETARKI**  
Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta  
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisanie na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.  
Po umówieniu dzwonić do:  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**POTRZEBNE SEKRETARKI**  
Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta  
Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisanie na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.  
Po umówieniu dzwonić do:  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**★ Praca Żeńska**

**UWAGA! UWAGA!**  
**Panie fryzjerki**  
z Jackowa i okolicy  
Zapraszamy do  
pięknego zakładu.  
235-4335 (Arypyina)

POTRZEBNE KELNERKI do restauracji. Muszą mówić po angielsku.  
WHISTLER'S  
3420 W. Devon

OPIEKA NAD DZIEĆMI lub STARSZYMI

NIE POBIERAMY OPLATY. Muszą mówić po angielsku. Prace w Chicago i na przedmieściach.  
Dzwonić do  
Eugenia Wojtowicz  
397-2071 777-1583

European Nannies of America

POTRZEBNE panie do sprzątnięcia domów. 282-9368.

POTRZEBNA dochodząca, starsza pani do opieki nad dzieckiem, tel. 282-3596.

POTRZEBNA EKSPEDIENTKA Do sklepu z wędlinami na pełen etat. Stała praca. Wymagana znajomość języka angielskiego.  
4410 N. Milwaukee

POTRZEBNA MANIKIURYSTKA Do pracy na pełen etat. Znajomość języka angielskiego wymagana. Dzwonić wieczorem.  
247-7041

**WAITRESS WANTED**  
Must be experienced and be over 21 years of age. Must speak English.  
LITTLE HEIDELBERG RESTAURANT  
164 N. State Street, Chicago  
263-5732

Doświadczone Operatorki Maszyn do szycia, do wykrojów, prasowania. Zakład wysokiej jakości damskiej odzieży. Aktualne pozwolenie na pracę i zielona karta konieczne. Dzwonić po angielsku do Peggy:  
275-2789

POTRZEBNA EKSPEDIENTKA Z DOŚWIADCZENIEM do sklepu delikatesowego język angielski wymagany.  
847-3888

POTRZEBNA RECEPCJONISTKA ASYSTENTKA Mówiąca po polsku i po angielsku. Pełen etat. Dzwonić do Lisy po angielsku.  
278-2000 Ext. 4181

**Potrzebne Kobiety**  
Do pracy przy sprzątnięciu motelu w Wisconsin Dells, Wis., od zaraz z możliwością zamieszkania. Pytać o Piotra.  
Tel. 1-608-254-2218  
Rozmówić się po polsku

**HOUSEKEEPING**  
companion, baby sitting service offered. By reliable exp. women call today. Prefer English speaking.  
674-9301 — ask for Mrs. Chepov CHEPOV DOMESTIC AGENCY

Potrzebna Sprzedawczyni Do sklepu wędlin i delikatesów ze stałym pobytem z doświadczeniem. Język polski i angielski wymagany. Stała praca i dobra zapłata oraz inne korzyści. Zainteresowane, zgłoś się osobiście 3037 N. Milwaukee Ave., lub dzwonić po godzinie 8:00 wieczorem.  
Tel.: 486-8160

KRAKUS EMPLOYMENT AGENCY OFERUJE Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość języka angielskiego pomocna.  
Dzwonić: Krystyna  
725-8666  
3516 N. Pulaski  
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

**★ Praca Żeńska**  
 BEAUTY SALON  
 POSITIONS NEEDED  
 Must speak English  
 MAID, HAIRDRESSERS w/following, MANICURISTS w/following, PERSONAL ASSISTANTS. Full & Part time available in our exclusive  
 NEIMAN MARCUS BEAUTY SALON  
 Call 564-0300 ext. 2084 Pam or David.

**METRO DOMESTIC PERSONNEL**  
 (Licensed and bonded Employment Agency)  
 Posiada wszelkie prace domowe dla pań. Konieczna podstawowa znajomość j. angielskiego. Prawo jazdy bardzo pomocne.  
 Tel. 725-1503  
 3204 N. Central Ave.

**POTRZEBNA SEKRETARKA**  
 Pisanie na maszynie i ogólna praca biurowa. Wymagana znajomość angielskiego i Zielona Karta. Stała praca. 40 godzin tygodniowo. Dobre wynagrodzenie, wakacje. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku do piątku, od 9:00 — 1:00 po poł.

**PRACA PRZY SPRZĄTANIU DOMÓW**  
 od 4-6 godz. dziennie \$4 na start, w godz. rannych. Dla osób z samochodem.  
 622-5714

**DOŚWIADCZONE** krawcowe potrzebne, konieczna znajomość angielskiego. 280-4818.

**ODSTĄPIĘ** pracę w "downtown" — gotowanie dla 3 osób oraz sprzątanie 2 apartamentów w sobotę. 941-1074 — po 4 ppl.

**KOBIETY DO SPRZĄTANIA** każdego dnia oprócz niedzieli; 6 godz. /\$28.00 plus "lunch" i dowóz. Zgłoszenia w każdą sobotę czerwca i lipca od 11-12.

**NORTH SHORE MAIDS**  
 3525 W. Peterson (biuro T-3 w basemencie)  
 Angielski niekonieczny

**DO POMOCY** w sklepie szybkiej obsługi (kanapki, lody, itp.) Trochę angielskiego. 271-2783 — Peter.

**MAID INTERNATIONAL LTD.**  
 869-1444  
 Domestic, for excellent families in Chicago area. Live-in or come and go. Also couples. Also weekend work only.

**SEKRETARKA**  
 Sekretarkę ze znajomością j. angielskiego w godzinach popołudniowych zatrudnię.  
 777-3807.

**HOUSECLEANING CAREER OPPORTUNITY**

By your own boss, as sub-contractor for McMaids Inc. Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$325 or more per week, plus gas allowance as a crew supervisor. We will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All position are in north-west suburbs, and require day commuting.  
 Call today in English only  
 Ask for Mrs. Lange  
**991-2383**

Zatrudnimy dziewczynę do pracy przy perkach. Dzwonić w niedzielę i poniedziałek.  
 545-2800  
 6033 N. Cicero Ave.

**SERVICE CALL COORDINATOR**  
 Pleasant voice, light typing. Must have own transportation.  
 Contact Liz  
 678-8734 between 9 a.m. — 4 p.m.

**POTRZEBNA bartenderka** ze znajomością angielskiego — pełny etat. 775-5564.

**DOŚWIADCZONE OPERATORKI MASZYN DO SZYCIA**  
 Muszą mówić trochę po angielsku. Zgłaszać się osobiście lub dzwonić.  
 3953 W. Lawrence  
 509-1600

**MAMY prace dla kobiet.** Dzwonić od 12 w południe do 6 wiecz. 283-8358.

**POTRZEBNA barmanka** ze znajomością języka angielskiego. 283-4666. Prosić Sylwię.

**POTRZEBNE kobiety** do pracy przy sprzątaniu domów. 698-7259.

**★ Poszukuje Pracy**

**KOBIETA** w średnim wieku poszukuje pracy z zamieszkaniem lub bez. Posiada referencje. 276-5189.

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem w swoim domu, Addison—Naganset. 282-8632

Uczniwa i odpowiedzialna kobieta z Polski, lat 47 z minimalną znajomością j. angielskiego zaopiekuję się starszą osobą, dziećmi lub przyjmie każdą pracę. 736-5825 — dzwonić tylko w weekendy

**ZAOPIEKUJĘ** dzieckiem u siebie w domu. Fullerton — Lockwood. 237-5182.

**KOBIETA W WIELU 27 LAT**  
 Ze znajomością języka angielskiego (posiada kartę zieloną, samochód), przyjmie każdą pracę na 5-6 godzin dziennie.  
 520-3913

**★ Poszukuje Pracy**  
 MUZYK absolwent Akademii Muzycznej w Krakowie specjalność instrumenty klawiszowe przyjmie pracę w zespole muzycznym. Stanisław Smoleń. 678-8326

**PRZYPIŃLUJE** dziecko w swoim domu (w wieku 2½-3 lata). 772-3874.

**PRZYPIŃLUJE** dziecko w swoim domu. Okolica Devon — Milwaukee. 763-0531.

**Mężczyzna** po 50-ce, pobyt stały, ma samochód, bez nałogów, uczciwy, z zawodu "wszystko zrobi" poszukuje pracy.  
**Tel.: 227-3885**  
 (Wieczorem)

**ELEKTRYK**, 5 lat praktyki w USA, poszukuje pracy. 588-7264.

**MĘŻCZYZNA** energiczny z samochodem poszukuje pracy. 342-1005

**PANI** w średnim wieku podejmie opiekę nad starszą osobą. 889-5162

**NAUCZYCIELKA** z Polski podejmie pracę z zamieszkaniem do opieki nad dzieckiem lub starszą osobą. 589-9219

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem, tel. 283-4877.

**STOLARZ** z 10-letnim doświadczeniem — zainteresowany fachową pracą. Tel. 267-4086, 7-10 wieczorem.

**MISTRZ** kuśnierski poszukuje pracy. 286-8746.

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem. W swoim domu. Okolica Diversey—Central. 237-1021.

**★ Praca**

**POMOCNIK KUCHARZA**  
 Požadana minimalna znajomość języka angielskiego. Zgłaszać się osobiście po 10 rano codziennie z wyjątkiem poniedziałków.  
**DUCIBELLA RESTAURANT**  
 5924 W. Fullerton

**PRINTER TO OPERATE HALM Super Jet**  
 envelope print press. Experience necessary. Call:  
 489-3300 ext. 30 — ask for Chris

**POTRZEBNI**  
 1). JANITOR/SUPERVISOR Musi mieć auto, mówić płynnie po angielsku. Musi mieć pozwolenie na pracę i zamieszkać w Downers Grove. \$6 na godzinę — \$330 tygodniowo. 2). Pomoc domowa do Highland Pk. \$250 tygodniowo. Musi mówić po angielsku. 961-3148 Euro Serv. Ag.

**IF YOU LOOKING FOR PART TIME JOB — CALL THEN, WEEKDAYS:**  
 656-2077 — 8-12 Noon.  
 WEEKEND:  
 283-8001 — 2-5 p.m.

**POMOC DO KUCHNI**  
 Młoda kobieta lub mężczyzna 60 godzin tygodniowo.  
**RIVERSIDE RESTAURANT**  
 3422 S. Harlem  
 Riverside, Il.

**Embroidery Machine Operators**  
 No experience needed; we will train. Rosemont location. Day and evening shift.  
**Call Suzanne 678-7843**

Potrzebna osoby do prasowania w chemicznej pralni.  
 Pełen etat, lub part time. Muszą rozumieć trochę język angielski. Z doświadczeniem lub bez (Nauczymy).  
**WIZZARD CLEANERS**  
 1523 Waukegan, Glenview, IL  
 657-8322 — w jez. ang.

**PRACE DLA KOBIET**  
 Z Zamieszkaniem lub bez. Znajomość języka angielskiego wymagana. Oraz prace dla mężczyzn — Tokarz/frezer.  
**DOMESTIC SERVICES**  
 3305 N. Milwaukee  
 736-0091 albo 685-4977

**G. T. HOME SERVICE**  
 Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez. Mężczyźni i kobiety.  
**639-9213**

**OVERSEAS JOBS.**  
 Also Cruiseships, Travel, Hotels. Listings. Now hiring. To \$94K.  
 (1-805) 687-6000 Ext. OJ-9725

**BAKER** wanted, apply in person: 2856 W. Devon.  
**POTRZEBNY KIEROWCA Z DOŚWIADCZENIEM**  
 mówiący po angielsku, do rozwożenia ludzi na sprzątanie. Oraz osoby do sprzątania. 452-0054.

**LA FRANCAISE CROSSAINT INC.**  
 Poszukuje osób do pracy przy produkcji na wszystkie zmiany. Zgłoszenia osobiście.  
 7220 W. Agatite, Norridge

**Robotnicy Potrzebni**  
 Dostarczanie, przenoszenie płyt budowlanych (dry wall). Pełny etat, dobra zapłata. Konieczne prawo jazdy. Dzwonić Erv Bitner:  
**766-7770**

**POTRZEBNA POMOC**  
 Do sklepu alkoholowego — stacji benzynowej, powinna mówić trochę po angielsku. Na part time i full time.  
 10300 S. Harlem, Palos Hills  
 599-2424

**★ Praca**  
 DO PRASOWANIA w chemicznej pralni, doświadczenie nie konieczne. Trochę angielskiego. 5330 N. Cumberland. 380-0248.  
 Medium size print shop, west suburb, is looking for:  
**RESPONSIBLE MAN OR WOMAN,**  
 day or night shift, with good benefits. Working permit or green card is a must. Please call 690-3220.

Potrzebny mówiący po angielsku, doświadczony "supervisor" do firmy sprzątajacej. Dobre wynagrodzenie na start, przydział auta, ubezpieczenie, bonus, udział w zyskach.  
 Dzwonić 766-5496

**STUDENTS**  
 Work during the summer months in factory doing assembly and packing. Must be high school grade or college students. Experience preferred. Call  
 666-5503

**SPRZĄTANIE W PIEKARNI NA PEŁNY ETAT UNIJNE ŚWIADCZENIA**  
 Musi umieć trochę po angielsku  
 Zgłoszenia: WEBER'S BAKERY  
 7055 W. Archer, Chicago

**COMMERCIAL CLEANING**  
 Part time AM's and PM's. Northbrook-Palatine area. MUST speak some English.  
 Call 255-0770 for apt.

**OSOBA DO SPRZĄTANIA**  
 scieranie kurzy, mycie podłóg, prace ogólne, 5 dni.  
 966-5070

**BLDG. MANAGER & MAINTENANCE**  
 Couple over 40. Western suburbs. Must live on premises. No pets. Must Read, Write & Speak English.  
 889-1150

**CLEANING PERSONS WANTED**  
 Home & Apt. Cleaning. Must speak some or fluent English. Mon.-Sat. Day hours only. \$5/hour plus transportation. Openings in Oak Park/River.  
 Forest area. Also in Chicago.  
 PHONE-A-MAID 386-3850  
 Established 10 Years

**JANITORIAL, SUPERVISORS**  
 O'Hare Airport. Must be legal, speak English, have experience, all shifts available, \$5.00 to start.  
**Call 299-3636**

**JANITORS—O'HARE AIRPORT**  
 Must be legal to work in USA. All shifts but mostly 10 p.m. to 6 a.m. \$3.60 to start.  
**Call 299-3636**

**PART TIME COOK**  
 3 days a week.  
 15 to 20 hours.  
 Must speak some English.  
 Contact Corinne Fanelli at:  
 582-6300

**REAL ESTATE SALES**  
 Established office has opening for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.  
**DEDES REALTORS**  
 6213 W. Belmont 622-6200

**JANITORIAL** service is looking for experienced sales representative. Full or part time. Straight commission. 286-8866

**TAILOR/FITTER**  
 Experienced only. Men's clothing store. Must speak English.  
**PLEASE CALL 372-5985 BETWEEN 9AM — 5 PM**

**JANITORS WANTED FULL-TIME**  
 NORTH AND SOUTH SIDES OF CHICAGO AND WESTERN SUBURBS. MUST SPEAK SOME ENGLISH AND HAVE CAR. CALL:  
 627-3718

**DOBRE ZAROBKI**  
 Full time, part time, potrzebne zezwolenie na pracę, dzwonić;  
 342-1392  
 od 1-szej łącznie z sobotą i niedzielą pytaj o Jurka.

**EXPERIENCED UPHOLSTERER**  
 and experienced drapery seams-tress.  
 1708 W. Belmont, Chicago  
 248-5233

**PART TIME POSITIONS AVAIL. AUDITOR, MAINTENANCE AND MAIDS**  
 Apply in person. No phone calls. Must speak English.  
**BUGETEL INN**  
 1625 Milwaukee Ave., Glenview  
 E.O.E.

**KITCHEN AND BATH INSTALLERS**  
 Experienced only. Must have own tools and truck.  
**622-1731**

**★ Praca**  
**PART TIME CLERK**  
 For office on Michigan Ave. Please call Sunday  
**266-9368**

**DOŚWIADCZONY MURARZ**  
 Znający obróbkę kamienia wapiennego, pozwolenie na pracę wymagane.  
**745-0208**

**CZYSZCZENIE PODŁÓG FLORYDA**  
 Wspólna możliwość dla doświadczonych osób w sprzątaniu i czyszczeniu podłóg oraz dla kierowników (supervisors). Muszą posiadać auto. Prosimy dzwonić  
 1-813-921-7669

**REAL ESTATE SALES**  
 Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a Free salesmen's referral service write:  
**REAL ESTATE SALESMEN BUREAU**  
 Dept. PDZ, Box 48083  
 Chicago 60648 • Phone: 965-4776

**PERSON FOR LIGHT PACKING**  
 Must speak and understand English. Morton Grove. Public transportation available.  
 965-0883

**POTRZEBNA OSOBA**  
 Do sprzątania w Detroit, musicie posiadać samochód, zieloną kartę lub pozwolenie na pracę. Również potrzebujemy do sprzątania w Chicago.  
 4649 N. Damen

**Sprzątanie Sklepów**  
 Na zachodnich przedmieściach, konieczny samochód.  
**665-1762**  
 Po 5 ppl., w sobotę i niedzielę od 8-8

**LETNISKO w MICHIGAN**  
 Zatrudni KUCHARZA do polsko-amerykańskiej restauracji. Wyżwienienie i zamieszkać nie zapewnione.  
**(1-312) 5-5467**

**OGÓLN. PRACA FABRYCZNA**  
 Zgłoszenia od 10 rano do 2 ppl. Konieczne posiadanie "green card".  
 418 N. Leavitt St.

**PRACA w Nowym Jorku**  
 Pracując za \$5 tracisz czas. Zadzwoń do nas. Gwarantujemy ci pracę za minimum \$12 na godz., odbierzemy cię z dworca autobusowego, załatwimy mieszkanie i pracę. Zadzwoń po więcej informacji.  
 1(718) 782-5629 od 7 do 3 pm.  
 1(718) 486-7954 od 4 — 9 wieczorem

**FIRMA SZWAJCARSKO ZACHODNIO NIEMIECKA**  
 Zatrudni kobiety i mężczyzn. Part Time, lub pełen etat, jako sprzedawców.  
 378-3202

**FULL TIME MALE OR FEMALE SALES CLERK**  
 To work in Concrete & Bldg. Materials Co. Health insurance & profit sharig plan. Must speak English and Polish. Typing Helpful, not required. Apply at:  
**HENRY FRERK SONS INC.**  
 3135 W. Belmont  
 Chicago, Illinois  
 588-0800  
 7AM — 4 PM

**CLEANING PERSON**  
 To clean lighting showroom. Full time. Must speak English. Call Tim or Laurie at:  
**963-6600**

**FACTORY WORK P.C.I.**  
 In accepting applications for first, second, and third shift. Must speak English and have transportation.  
 \$3.75 — \$4.25.  
 Please call Personnel  
 699-9332

**UPHOLSTERER** Wanted, experience necessary. Mount Prospect.  
 394-0899

**BOY OR GIRL OVER 18 YEARS OLD**  
 For full time job, day or night, must live on north side, fast food place.  
 549-4657 — ask for Bill.

**MAINTENANCE**  
 (Construction—clean up)  
 Household maid, reliable work crew needed. Room for advancement. Must speak English.  
 398-2836

**PRACA FABRYCZNA MONTOWANIE**  
 1-sza zmiana  
 Doświadczenie niekonieczne, nau czymy. Aplikacje osobiście:  
**JUNO LIGHTING — Inc.**  
 2001 Mt. Prospect Rd.  
 Des Plaines, Il. 60018  
 eoe

Osoby mówiące po polsku i angielsku potrzebne do sprzątania, cały lub pół etatu. Muszą mieć pozwolenie na pracę. Dobre godzinowe wynagrodzenie.  
 766-5496

**★ Praca**  
**NAJLEPSZE PRACE ZNAJDZIESZ TYLKO W CHICAGO**  
 Potrzebni:  
 2 Tokarzy, jeden na pół etatu. Frezerzy. 6 Malarzy pokojowych.  
 Gospodynie, dojeżdżające do Wilmette, 4 razy tygodniowo. — \$45 dziennie. Znajomość języka angielskiego i samochodu wymagane. Do Glenview 2 dni tygodniowo — \$40 dziennie. Gospodynie z zamieszkaniem. Do Highland Park 5 dni tyg. — \$200 tyg. Znajomość języka angielskiego wymagana. Do Highland Park — 5 dni — \$160. Muszą mówić trochę po angielsku (i musi umieć pływać).  
 Do SOUTH HOLLAND — \$145. 6 dni w tyg. Znajomość języka ang. nie wymagana. Do Palos Heights — \$100. — 6 dni w tyg. (Może być starsza osoba).  
**BEN ADRIAN'S EMPLOYMENT AGENCY**  
 4740 N. Western, Pokój 202  
 989-8599 Dzwonić od 3 do 5

**POTRZEBNY TECHNIK DENTYSTYCZNY**  
 Do laboratorium na cześć czasu lub na pełny czas. Także sekretarka do gabinetu dentystycznego.  
**Tel. 237-1707**

**MALARZE**  
 I Mężczyźni  
 Do Układania Kafelków  
 I sprzedawcy (solicitators) potrzebni. Pełen etat. Muszą mieć doświadczenie i mówić po angielsku.  
 980-5833

**DOBRZE** płatne prace dla kobiet i mężczyzn. Chicago i na wyjazd. 489-6058, po 3 P.M.

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI I KOBIETY**  
 Do ogólnej pracy fabrycznej. Wymagane pozwolenie na pracę. Pytać o Barbarę  
**STEEL CRAFT PRODUCTS**  
 2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661

**MAILING SERVICE**  
 Help needed full and part time openings. Must speak English. Call Keith  
**298-7110**

**FULL TIME POSITION GENERAL CLEANING**  
 Woodfield Lanes in Schaumburg now looking for responsible individuals to fill full time cleaning positions. Hours available 11 PM to 7 AM. Call Carol: 843-2300

**FIRMA SPRZĄTAJĄCA**  
 Zatrudni od zaraz 20 osób na wyjazd do południowo-wschodnich stanów USA.  
 STAŁA PRACA—DOBRA PŁACA  
 Język angielski i doświadczenie nie wymagane. Zapewniamy zakwaterowanie.  
**CLEANING MAINTENANCE SPECIALISTS**  
 5338 W. Lawrence, pokój 201  
 Zgłoszenia osobiście.  
 Od pon. do piątku od 9-4

**SPRZEDAM "trucks"** do kontraktorki, z wyposażeniem. Możliwość pracy. 777-3068.

**CARPET CLEANER**  
 Join growing company. Work approx. 5 hrs. per evening in Loop. Become carpet technician. Top pay. Bonuses. Must have valid drivers license and full time job. English speaking a must.  
 TEL.: 524-9140 between 3—5 p.m.  
 Ask for Jim

**ETHNIC COOK**  
 40 hours per week, 8 am — 4 pm, \$8.44 per hour, no over time. To prepare full menu home cooking, style polish speciality food according to traditional recipes as pierogi, gołąbki, naleśniki, czarna, etc. Grade school, high school complete, no training needed, 1 year experience required, no other special requirement needed. Northside Chicago area.  
 Take this ad to any Illinois job service local office. Ref. No. 313.361-N.  
 An employer paid ad.

**OGÓLNA PRACA FABRYCZNA**  
 Posiadanie "green card" wymagane. Zgłoszenia osobiście:  
**418 N. LEAVITT St.**  
**FULL TIME POSITION**  
 Available for housekeeper and night laundry man. Apply in person Tuesday thru Sunday  
**EVANSTON GOLF CLUB**  
 4401 Dempster Street, Skokie  
 676-0300

**CUSTOM MAID SERVICE**  
 Needs reliable individuals to join our residential cleaning staff. Training & equipment furnished. Must have own transportation and speak English. Call for more info:  
**377-9383**

**JEWELER** benchman wanted with 10 years experience. 577-1737.

**★ Praca**  
  
**IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY**  
 6201 W. TOUHY  
 Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świeta wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.  
 631-8878  
 Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

**MĘSKIE I DAMSKIE KRAWIECTWO**  
 Krawcy (-owe) z doświadczeniem w porawkach. Praca w centrum zakupów na zachodnim przedmieściu. TYLKO DOŚWIADCZENI proszę dzwonić lub zgłaszać się: JOE'S ALTERATIONS, 2 Yorktown Convenient Center, Lombard 495-4477 po angielsku

**WOODWORKER FURNITURE MAKER**  
 Experienced craftsmen with strong background in all aspects of furniture making. Must be able to operate stationary woodworking machinery, other woodworking tools, finishing equipment and hardware applications. Supervisory skills a plus. Salary negotiable. Must speak English.  
 Call Mr. Browning for an appt.  
**BROWNING WOOD PRODS. Inc.**  
 3242 S. Pulaski Chgo, Il. 60623  
 254-2337

**POTRZEBNA osoba** ze znajomością blacharstwa o lakiernictwa samochodowego w USA. Tel. 777-7735.

**HELP WANTED**  
 Construction workers.  
 Must speak English  
**282-1235**

**DOŚWIADCZONYCH** pracowników do prac kontraktorskich zatrudnię. 283-5718.

**TOKARZ — FREZER Z DOŚWIADCZENIEM**  
 Zgłaszać się osobiście od 4 po poł. do 8 wiecz. 346 Evergreen St. Bensenville.

**POTRZEBNY Doświadczony Cięśla**  
 Z praktyką w USA do budowania nowych domów. Znający się na rysunku technicznym. 582-2944 wieczorami.

**POTRZEBNY** od zaraz do zespołu basista i organista. 227-3192.

**POTRZEBNI POMOCNICZY DO DACHÓW**  
**622-9741**

**MĘŻCZYZNA**  
 Do utrzymania i konserwacji budynku. Musi posiadać auto i mówić po angielsku. 654-1796.

**POTRZEBNY** kierowca z kategorią "D," z doświadczeniem. — 450-1085.

**POTRZEBNI** dekarze (roofers), 724-1697.

**DOSWIADCZONY** blacharz-lakiernik potrzebny. Dużo pracy. 5424 W. Montrose. 286-2051.

**JANITORIAL MEN WANTED**  
 Must Speak English  
 Must Have GREEN CARD  
 Call For Appointment  
**772-0400**

**POTRZEBNI PRACOWNICY**  
 Ze znajomością przy sidingach. Wysokie stawki. Dzwonić wieczorem 7-9.  
**252-6300**

**★ Praca Męska**

**POTRZEBNI** mężczyźni od zaraz do pracy przy sidingach aluminiowych. Praca na cały rok. 745-0435.

J.L.C. Company, zatrudni grupę doświadczonych dekarzy (shingles, hot). 390-6565.

ELECTRONICS—mechanical technician. Tel.: 678-1552. Ask for Renata.

ELEKTRONIK—mechanik, technik. Telefon 678-1552, pytać o Renata.

"PART TIME" dla mężczyzn, informacje 283-4371 od 6—9 wiecz.

**Potrza Doświadczonych Murarzy**  
I betoniarzy oraz pomocników. Dzwonić od 8 rano do 5 ppt. 276-0909

**POTRZEBNY** od zaraz pracownik do fugowania z 1-letnim doświadczeniem w USA. 286-0175.

**POTRZEBNY MĘŻCZYZNA**  
Do amerykańskiej firmy kontraktorskiej, nieco angielskiego i trochę umiejętności stolarskich. 235-1467 prosić Jurka.

**POTRZEBNI MĘŻCZYZNI**  
Do prac dekarzkich (roofing) i do pracy przy sidingu. 631-9648

PROFESSIONAL plastering and drywall, some English required. 728-9300.

**POTRZEBNI** mężczyźni do pracy u kontraktora. 523-9345.

**BIURO POŚREDNICTWA**  
zatrudni od zaraz tokarzy, frezerów, spawaczy, ślusarzy, cieśli, stolarzy, murarzy oraz inne specjalności. Kobiety do prowadzenia domów i opieki. Prace w Nowym Jorku, New Jersey, Filadelfii oraz na miejscu. Zarobek \$240-\$400/tyg. Zabezpieczamy mieszkanie i pewność pracy. Po informacji dzwonić od 7—11 rano. 539-8561 oraz od 4—8 wiecz. 539-8561 — 588-8829

**TOOL MACHINIST**  
Small machine shop located on northside has position available for lathe mill, grinder operator with minimum 5 years experience. Apply in person. SAUK MACHINE WORKS LTD. 1770 W. Berneau, Chicago or call 975-7373

**HELII-ARC PRODUCTION WELDER**  
Must have strong background in stainless steel and aluminum welding. High quality oriented. Excellent benefits including profit sharing.

MARCRES MFG. INC. 600 Garboy Rd., Mt. Prospect 439-1808

**STOLARZ-CIEŚLA** do remontu dachów. Praca stała i dobrze płatna. 927-7729.

**MALARZE i SUBKONTRAKTORZY**  
Wymagane doświadczenie. Praca wewnętrzna i na zewnątrz. Znajomość języka angielskiego, własne środki komunikacji pomocne. (Firma nad jeziorem). 1822 Ridge Ave., Evanston

**ZATRUDNIĘ** do prac kontraktorskich stolarza znającego pracę przy sidingu oraz prace malarskie. Tel. 237-5837.

**PRZYJMĘ** od zaraz pracowników do pracy przy dachach. Stała praca. Tel.: 286-4814 dzwonić od 8—10 wieczorem.

**POTRZEBNI** Mężczyźni do konserwacji i utrzymania produkcji oraz pracownik znający obsługę sprzętów amoniakalnych. Muszą mieć pozwolenie na pracę. 733-0300 — Steve

**AUTO BODY MAN**

5 years experience. Own tools. Must be reliable. Must speak some English.

624-5871

**POTRZEBNI MALARZE I POMOCNICZY**  
Dzwonić do Marii 274-7946, od poniedziałku do piątku. Również potrzebne małżeństwo do pracy.

**POTRZEBNY BLACHARZ SAMOCHODOWY**  
Oraz Lakiernik. Minimum 3 lata praktyki. 283-0145

**PRACOWNICY** do kontraktora potrzebni (malarze). 276-9431 — po 7 wiecz.

**POTRZEBNY STOLARZ**  
Znający prace kontraktorskie 622-1239 Tadeusz

**POTRZEBNY PRACOWNIK**  
Do prac budowlanych, malowanie, płyty gipsowe, itd. Minimum 3 lata doświadczenia w USA. Stała praca dobre zarobki. Warunki przyjęcia! Posiadanie własnego samochodu, posiadanie pozwolenia na pracę, lub w trakcie załatwiania, minimalna znajomość języka angielskiego. 764-4243

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**★ Praca Męska**

**MURARZ**  
Stala praca, nowa dla doświadczonego, odpowiedzialnego murarza. Konieczny sprzęt i "truck." Musi znać j. angielski. Dzwonić do Mr. Klein. **AIRIOM INC.** 267-0502

**Firma futrzarska zatrudni DOŚWIADCZONYCH KUŚNIERZY**  
Przy nowych futrach i przeróbkach. Stała praca. Tel.: (312) 425-4540

**ZATRUDNIĘ** malarza—tapeciarza z długoletnią praktyką, stała praca 234-8393

**SMART** electrician for low voltage instalation. 284-7100

**MURARZY.** Tylko z doświadczeniem w USA przyjmujemy od zaraz. Wysokie stawki godzinowe, stała praca. 725-5557

**Potrzebny Od Zaraz BLACHARZ LAKIERNIK**  
Samochodowy. Z doświadczeniem. Wymagany stały pobyt. 827-1451

**ELGIN TOOL & DIE MFG. INC.** potrzebuje narzędziowców/tool and die maker, pytać o Wesley. 742-5779

**POTRZEBNA** 2 stolarzy, solidnych, uczciwych, mówiących trochę po angielsku. 254-6900.

**STAŁA PRACA DLA MĘŻCZYZNY**  
W Northbrook w fabryce. Musi mieć "Zieloną Kartę" lub obywatelstwo. Dzwonić 9—4 prosić Mr. Herman. 498-6050

**MASZYNIŚCI NARZĘDZIOWCY**  
Mały warsztat w północnej dzielnicy, ma otwarcie dla kilku mężczyzn. Z minimum 5 letnim doświadczeniem operowania tokarki, frezarki/szlifierki. Zgłaszać się osobiście. Sauk Machine Work Ltd. 1770 W. Berneau, Chicago Lub tel.: 975-7373 w jez. ang.

**MASZYNISTA**  
Do Pracy w Warsztacie  
Do ustawiania i operowania frezarki. 3 lata doświadczenia. Musi umieć wykonywać pracę z rysunków technicznych i mieć własne narzędzia. Wspaniałe warunki pracy, świadczenia. Praca w Northbrook. 498-6410

**BLACHARZ/LAKIERNIK SAMOCHODOWY**  
Musi znać wszystkie etapy tego rodzaju pracy. Musi mieć własne narzędzia. 677-4127 — po 6 wiecz.

**MĘŻCZYŹNI DO CZYSZCZENIA PODŁÓG**  
Do firmy szybko rozwijającej się. Muszą mówić po angielsku i muszą posiadać własne auto. 255-7363 w jez. ang.

**POTRZEBNI** doświadczeni stolarze, z pobytom stałym. 725-7421.

**MAINTENANCE**  
Maintenance man needed for multi-unit residential properties. Must have own transportation, tools and previous mechanical experience. Must speak English. Call Andrea at 427-7177

**JANITOR**  
North side highrise. Need green card or citizenship, speak and read English. Permanent position. 878-5901 Ask for Mr. Ames

**ALL AROUND HANDYMAN NEEDED IMMEDIATELY**  
Reduced rent on 6 room apt. or 3 rm garden apt., heated with appliances. DAYS: 421-4679 EVES: 777-6617 PLEASE CALL IN ENGLISH.

**CARPENTER**  
Layout. Must be experienced. Steady work, good benefits. Must speak English. **TWIN CUSTOM BUILDERS** 359-0856 or 259-9384

**EXCELLENT OPPORTUNITY**  
For experienced factory assembler to build mechanical-electrical printing equipment. English speaking, permanent resident. 8 AM-4:30 PM. Monday to Friday. Excellent benefits include medical and dental insurance, pension and profit sharing. Call Mrs. Morgan. 967-4400

**NUARC CO., NILES, ILL. INSTALLERS-CARPET**  
Mayfair Carpet is hiring exper. Carpet Crews. Starting at \$2.10/sq. yd. tackless. Many benefits, steady work. Must speak English. 7 locations incl. Barrington Office/Warehouse. Call Barb 382-7170.

**POTRZEBNI DOKUMENTY**  
Do pracy przy naprawie trailerów oraz kierowca z pozwoleniem jazdy kategorii D. 523-2991

**Potrzebni doświadczeni stolarze i pracownicy** do ogólnych prac budowlanych. (kontraktor). Zarobki \$200-\$400. tygodniowo 867-6348 po 7 wiecz.

**POTRZEBNY MALARZ/TAPECIARZ**  
\$4.00 na początek. Stała praca. 622-5143

**POTRZEBNY MURARZ-TYNKARZ**  
z kilkuletnią praktyką. Dzwonić lub zostawić wiadomość na taśmie. 267-8576

**PRZYJMĘ** pracowników do kontraktora. Wynagrodzenie cotygodniowe. 598-2709.

**POTRZEBNY MECHANIK**  
Do pracy przy naprawie trailerów oraz kierowca z pozwoleniem jazdy kategorii D. 523-2991

**Potrzebni doświadczeni stolarze i pracownicy** do ogólnych prac budowlanych. (kontraktor). Zarobki \$200-\$400. tygodniowo 867-6348 po 7 wiecz.

**POTRZEBNI DOKUMENTY OFSETOWI**  
Wymagany język polski i angielski. Zgłaszać się osobiście. 5242 W. DIVERSEY

**★ Praca Męska**

**POTRZEBNI DOŚWIADCZENI TOKARZ i FREZER**  
Wymagane pozwolenie na pracę w USA. Proszę zgłaszać się osobiście: **TELCO MACHINE** 3957 N. Normandy

**Przyjmujemy do pracy tokarzy i frezerów z doświadczeniem.** 671-6182 678-9186

**POTRZEBNY Młody Mężczyzna**  
Do ciężkiej pracy. Znający się na kanalizacji, elektryce i ciesielce. \$3 na godz. Zostawić wiadomość na maszynie. 252-6809

**POTRZEBNI DOŚWIADCZENI PRACOWNICY**  
Do rozbioru mięsa, z uregulowanym pobytom w USA. Tel.: 376-7758

**POLSKA RZEŹNIA w Des Moines — Iowa**  
Przyjmie do pracy doświadczonych ślusarzy i spawaczy. Stała praca z godzinami nadliczbowymi — 20 tygodniowo. Wymagana trzeźwość i uregulowany pobyt w USA. **Powtarzamy: PRACA JEST W MIEŚCIE Des Moines — 340 mil na zachód od Chicago.** Dzwonić 927-1000 (tel. w Chicago)

**AUTO MECHANIC**  
Experienced Journeyman SAAB mechanic needed. Full company benefits. Excellent working condition. Must speak English. Apply in person to: Herb Williams, Service Manager. AL JOHNSON CADILLAC SAAB 8425 W. 159th St. Tinley Park, Il.

**MECHANICAL ENGINEER**  
Must have experience in processing aircraft machining. 5 years experience. MUST READ, WRITE & SPEAK FLUENT ENGLISH. 678-1162 Interview by appointment only

**ROOFERS WANTED**  
Experienced roofers, shingles modified and hot. Must speak English. PLEASE CALL: (312) 679-0405

**ZATRUDNIĘ OD ZARAZ MALARZA**  
Do kładzenia tapet, umiejętnością reperowania ścian. Musi posiadać własny środek transportu. Dzwonić później wieczorem. Tel.: 462-7243

Poszukujemy wykwalifikowanych pracowników do zakładania kafelek i marmuru, muszą mówić trochę po angielsku. 549-5559 po 4 P.M.

**POSZUKUJE Doświadzonego stolarza** (Ponad 15 lat doświadczenia) Musi umieć czytać rysunki techniczne. Musi mówić po angielsku. \$8-\$15 na godzinę, na początek. Wynagrodzenie zależne od doświadczenia. Stała praca. 545-4480 — w j. ang. Prosić Ted.

**Combination Body Man** (Blacharz samochodowy) Musi posiadać własne narzędzia i mówić trochę po angielsku. Zgłoszenia osobiście. **TOM & JERRY'S AUTO** 5644 N. Northwest Hwy. 775-6767

**POLISHERS**  
Experienced, must know all finishes on brass and steel. Apply: Personal Office **GLYNN JOHNSON COMPANY** 4422 N. Revenswood, Chicago.

**KONTRAKTOR** do wykonywania robót stolarsko-ciesielskich i do renowacji. Trochę angielskiego. 342-4420

**PELEN ETAT Doświadczony Malarz** 771-9060 — w jez. ang. albo w jez. polskim 763-2736

**DOŚWIADCZONY** elektryk potrzebny. 295-7528 — po 6 wiecz.

**Potrzebny elektryk** do kontraktora, z samochodem i narzędziami. Doświadczenie w pracach budowlanych. **Dzwonić wieczorem 299-4180**

**POTRZEBNY MALARZ/TAPECIARZ** \$4.00 na początek. Stała praca. 622-5143

**POTRZEBNY MURARZ-TYNKARZ** z kilkuletnią praktyką. Dzwonić lub zostawić wiadomość na taśmie. 267-8576

**PRZYJMĘ** pracowników do kontraktora. Wynagrodzenie cotygodniowe. 598-2709.

**POTRZEBNY MECHANIK**  
Do pracy przy naprawie trailerów oraz kierowca z pozwoleniem jazdy kategorii D. 523-2991

**Potrzebni doświadczeni stolarze i pracownicy** do ogólnych prac budowlanych. (kontraktor). Zarobki \$200-\$400. tygodniowo 867-6348 po 7 wiecz.

**Potrzebni doświadczeni stolarze i pracownicy** do ogólnych prac budowlanych. (kontraktor). Zarobki \$200-\$400. tygodniowo 867-6348 po 7 wiecz.

**★ Praca Męska**

**WANTED CARPENTER CABINET MAKER**  
5 — 10 Years Experience Must speak and understand Polish and English. Steady work for right man. Call after 11 AM. 283-2070

**EXPERIENCED JANITOR WANTED**  
Must be married, good salary and free apartment. Nice area, nice building. Must read and write English. 679-8566

**Firma Puma Tuckpointing Home Improvement Co.**  
Poszukiwani odpowiedzialni, tylko fachowcy do fugowania i robót murarskich. Dzwonić po 8-mej wieczorem: **774-7655 lub 282-1405**

**MACHINIST**  
Local machine shop looking for journeyman machinist capable of running horizontal boring mills, vertical boring mills lathes, drill presses and milling machines. Must be able to read blueprints and must have own tools. Permanent position with chance for advancement. Must speak English. Responses go to P.O. Box 341 South Holland, Ill. 60473

**MACHINE SHOP FOREMAN**  
Local machine shop has openings for foreman on 3 shifts. Must be able to aggressively lead and motivate machinists, welders and assembly crews. Successful candidate must be a machinist by trade, with minimum 5 years experience in shop management. Duties include scheduling routing, machine shop, weld shop, and assembly floor oversite. Background in press repair and metal forming equipment maintenance a definite plus. Must speak English. Responses go to: P.O. Box 341 South Holland, Ill. 60473

**STOLARZE i OPERATORZY MASZYN**  
Wytwórnia wysokiej jakości elementów architektury wnetrz, oraz nietypowych mebli i urządzeń zlokalizowana w pięknie położonym mieście Charlotte w pasie słońca — w stanie N. Carolina (Blisko gór i oceanu) zatrudni na dobrych warunkach wysoko wykwalifikowanych stolarzy meblowych (cabinet makers), pomocników w dziale wykończeniowym, oraz operatorów maszyn stolarskich. Zainteresowani mogą dzwonić w ciągu dnia w języku polskim lub angielskim. (1-704) 588-5700

oraz wieczorem (1-704) 527-3246 (Prosić Ed Zepsa, lub Lecha)

**SIDING INSTALLER**  
Must have 5 years experience and speak English, \$420 a week. Insurance benefits included. Call evenings: 736-0015

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY MECHANIK**  
Do napraw przyczep ciągnikowych (semi trailers). Wymagany stały pobyt, i własne narzędzia. Okolica 85th i Harlem. 598-6333

**FREZER i SZLIFIERZ**  
Do płaszczyn. Wymagane 5 lat praktyki i stały pobyt, oraz własne narzędzia pomiarowe. Bridgeview, Ill. 430-1994

**DO KONTRAKTORA STOLARZ**  
Z doświadczeniem z Polski znający podstawy budownictwa w USA, oraz do prac ogólnych w kontraktorstwie. Prawo jazdy konieczne. 794-9451

**Zostawić wiadomość na taśmie.** **POTRZEBNI** doświadczeni pracownicy do robót kontraktorskich. 235-0515

**Potrzebni do malowania wnetrz Świetna zapłata 784-0042**

**Potrzebny Piekarz** Z Doświadczeniem w USA. Dobre wynagrodzenie. 967-7220 — prosić Bogne

**2 CARPENTERS NEEDED IMMEDIATELY**  
Full time. Must speak English and have own transportation. Top wages for qualified applicants. Call: 441-6268 Please Call In English

**Help Wanted Men**  
Quality Control Inspector needed for second shift in Machine Shop. \$18,000 to start per year plus benefits. Agencja Flash L.T.D. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**Agencja FLASH LTD.**  
Ma zapotrzebowanie na frezera do fabryki mechanicznej. Zezwolenie na pracę wymagane. Tel. 736-2751

**★ Praca Męska**

**METAL FABRICATOR**  
People with experience in metal fabrication including welding to make lighting fixtures. Steady work. Top wages, full benefits, including profit sharing. Apply in person. Must speak English. **NEW METAL CRAFTS** 812 N. WELLS 787-6991

**ZATRUDNIMY STOLARZA**  
conajmniej z 2 letnia praktyką w U.S.A. i posiadającego prawo jazdy. 589-9207 — wieczorem od 8—10

**★ Domy**  
**DOSKONAŁA INWESTYCJA** sam się spłaci. Murowana 4-ka ze sklepem, na północnym zachodzie. Doskonały dochód, cena tylko \$230,000. **REALTY STARS** 278-2500 Mamy też inne domy i "businessy" na sprzedaż. **Dom Otwarty w Niedziele 1-4** 4318 N. Meade (6100 W.) Zmodernizowane, 4-sypialniowe "bungalow" z mieszkaniem dla krewnych w basemencie, centralnie ochładzane, nowy garaż na 2 1/2 samochodu. Cena zniżona, musi być sprzedany. **RE/MAX METRO** 282-7880

**FOREST GLEN** — \$110,900 Murowany, 3 sypialniowy z 1 łazienką. Pierwszy właściciel. Centralne ochładzanie. Gazowe ogrzewanie. Garaż na 2 1/2 auta, urządzenia. **GOOD NEWS REALTY** 775-7000 — w jez. ang. Proszę zostawić wiadomość na taśmie.

**4 SYPIALNIOWE BUNGALOW**  
Z pełnym basementem. Garaż na 2 auta. Dębowe podłogi. Nowyzyi furnace; centralne ochładzanie, zbiornik na wodę i nowszy dach. 8443 S. Kenneth \$89,900 Dzwonić do Max Weber 460-1400 **BAIRD & WARNER**

**Dom Otwarty w Niedziele 1-4** 2237 N. LONG W \$70-tce. Murowany dom z mieszkaniem dla krewnych. Ośmiokątny front. 5 pokoi na parterze, 3 pokoje na górze z oddzielnym wejściem. Pełny basment. Kryta weranda i dużo więcej. **GLEN E. DAVIS REALTORS** 4504 N. Central 545-2827

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
2 sypialniowy, murywany dom. Pełny wykończony basement. Garaż na 2 auta. Duża działka. Dużo dodatków. W średniej \$60-tce. Okolica 84th — Kedzie (St. Dennis Parish) 737-8460 — w j. ang.

**Do nabycia** nowsze 6-mieszkaniowe budynki. Roczny dochód pomiędzy \$37,000-\$43,000 od budynku. Ceny w granicach \$272,000-\$282,000. Możliwość finansowania — 9.75%. Po umówienie proszę dzwonić po angielsku. **725-1428 lub 423-3456**

**PASS THE REAL ESTATE EXAMINATION MONEY BACK GUARANTEE PRIVATE TUTOR**  
With 20 yrs. exp. conditioning examinees who are determined to pass the 1st time. **WANT TO BE SURE?** Mr. Jay 763-4241

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4** 5128 S. RICHMOND ST. 6 pokoi, 3 sypialnie, murywany dom, pełny basement z barem. 1 3/4 łazienki, garaż na 1 1/2 auta z automatycznymi drzwiami. Nie wymaga remontu na zewnątrz. 776-8855 436-0637 — w jez. polskim pytać o Annę **O'ROURKE REALTORS**

**HARLEM — LAWRENCE**  
Deluxe 6 rooms ranch, 3 bedrooms, 2 full ceramic baths, formal dining room, finished basement, excellent condition. **774-4277**

**OTWARTY w NIEDZIELE 1-4** 3823 N. Parish Nowy luksusowy, murywany "ranch", 3 sypialnie, pokój wypoczynkowy, jadalnia, duża kuchnia, 1 1/2 wyłożonej ceramiką łazienki, pełny wykończony basement. **DAVID J. CAHILL BUILDERS** 589-1394 Proszę dzwonić po angielsku.

**OKOLICA BELMONT-KIMBALL**  
Drewniany, 2 mieszkaniowy, garaż na 2 auta, pełny basement. \$62,500 przez właściciela **228-1990**

**BY OWNER OPEN HOUSE SUNDAY 1-4** 6341 N. MERRIMAC 4-5 bedrooms, brick English "T". St. Thecla Parish. Walking distance to schools and transportation. Asking \$134,900. 774-6536

**DES PLAINES PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
1-rodzinna, 3-sypialniowa rezydencja, centralne ochładzanie, duża parcela, szatkowe ogrodzenie, boczny wjazd do garażu na 2 1/2 auta, \$127,000. 296-5709

**★ Domy**

**OTWARTY W NIEDZIELE 1-4** 3245 N. Osceola Nowy, luksusowy, murywany "ranch" z przyłączonym garażem, 3 sypialnie, pokój rodzinny, jadalnia, 1 3/4 łazienki, duża kuchnia, pełny basement. **DAVID J. CAHILL BUILDERS** 589-1394 Zgłoszenia po angielsku.

**PIERWSZA OFERTA PRZEJDZIE SIĘ OBOK** 5039-41 W. BELDEN Solidny 4-mieszkaniowy budynek. Bardzo wiele ulepszeń. Nowe ogrzewanie, dach, okna. Garaż na 2 auta. 4-5ki, 2-ki. Dobra inwestycja. Cena wywoławcza w \$130 tys. Dzwonić: Marilyn Krawiec 775-1855 **Baird & Warner** Chicago

**5715 W. BELMONT AVE. RESTAURANT**  
And property, 6,000 sq. ft. Ask \$165,000 Seller will sell property with or without restaurant. Hurry! Best deal in Town. 282-2700

**CALKOWICIE PRZEMODELOWANY**<

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.  
CHICAGO  
**775-7820**

**ONE YEAR WARRANTY**  
SPRZEDAJEMY DOMY  
Z GWARANCJĄ

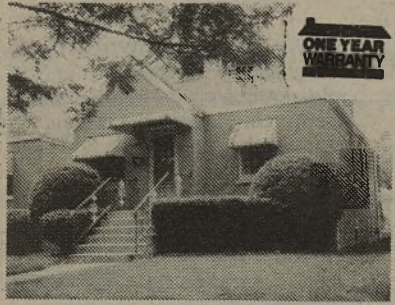


**KAY REALTY, INC.**

2 Polskie Biura Gdzie Mamy  
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

1053 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
**823-3721**

**ONE YEAR WARRANTY**  
SPRZEDAJEMY DOMY  
Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4  
3914 N. PONTIAC  
Idealny dla początkujących. Murowany dom w stylu angielskim z 3-ma sypialniami, mnóstwem szafek, letnią kuchnią w pełnym wykonanym basemencie, centralnym ogrzewaniem, ogrodzonym ogródkiem i garażem na 2 auta. 1 blok do lasu. 1-ROZCZNA GWARANCJA.

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
2048 N. LAVERGNE  
W stanie do wprowadzenia się bungalow z 4-ma sypialniami, 1 1/2 łazienki, jadalnią, den, nowoczesną szafkową kuchnią i łazienkami. Duży, ogrodzony ogródek z sun deck. 1-ROZCZNA GWARANCJA.

**775-7820**

OTWARTY NIEDZ. 1-4 PPL. 5777 N. NORTHWEST HWY #201  
Śliczne i przestronne kondominium na 1-szym piętrze z 2-ma sypialniami i dużą nowoczesną kuchnią z miejscem na posilki. Komunikacja przy drzwiach. W miesięczne opłaty włączone ogrzewanie i gaz.

CENA OBNIŻONA. Dobrze utrzymany, murywany, 2-mieszkaniowy z dwoma, 2-sypialniowymi mieszkaniami, pełnym basementem i garażem na 2 auta. Dodatkowy plus—basen nad poziomem gruntu w ogrodzonym ogródku.

CENA OBNIŻONA. Dom w stanie do wprowadzenia się z 4-ma sypialniami, 2-ma łazienkami z ceramicowymi płytkami, dużą kuchnią, jadalnią, pełnym basementem i garażem na 2 auta.

**775-7820**

NOWOZGŁOSZONY. Elegancki, świeżo pomalowany, trójpoziomowy dom z 3+ sypialniami i 2-ma łazienkami. Wszystkie nowe urządzenia, wbudowany piecyk mikrofalowy i nowa podłoga w kuchni, duży den i pokój rodzinny z kominkiem. Sub-basement, nowe centralne ogrzewanie i dywany we wszystkich pokojach. Przyłączony garaż na 2 auta i nowa rzeźba terenu.

NOWOZGŁOSZONY. Wyjątkowy, murywany ranch z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Tynkowane ściany, podłogi z twardego drewna i więcej. Nowsza kuchnia z miejscem na posilki i pełny wykończony basement z pokojem rekreacyjnym. Garaż na 2 1/2 samochodu z bocznym wjazdem i patio na przyjęcia w lecie. 1-ROZCZNA GWARANCJA

POSIADŁOŚĆ INWESTYCJA. Wielki, murywany, 2-mieszkaniowy z 2-ma i 3-ma sypialniowymi mieszkaniami. Mieszkanie właściciela całkowicie zmodernizowane, gazowe kominki w obu mieszkaniach, mnóstwo szafek i pełny basement. Oddzielne ogrzewanie i nowszy garaż na 2 1/2 samochodu. Doskonałe położenie na bocznej ulicy rezydencyjnej. 1-ROZCZNA GWARANCJA

POSIADŁOŚĆ INWESTYCJA. Dobrze utrzymany, 2-mieszkaniowy dom z 2-sypialniowymi mieszkaniami. Mieszkanie na 1-szym piętrze ma centralne ogrzewanie i pałacowy kominek w den. Pełny basement z 3/4 łazienki i garaż na 2 auta z bocznym wjazdem, patio i ładna rzeźba terenu. Oddzielne ogrzewanie i elektryczność. 1-ROZCZNA GWARANCJA

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
1900 BURTON LANE, PARK RIDGE  
Przestronny, budowany przez Lindstroma, murywany ranch z 4-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Kominek w bawialni, okna w suficie pokoju rodzinnego i łazienki oraz duża pralnia przyległa do kuchni. Centralne ogrzewanie, zmodernizowana elektryczność i dużo więcej. Przyłączony garaż na 2 auta i ogrodzony ogródek z domkiem do zabawy dla dzieci. 1-ROZCZNA GWARANCJA

**823-3721**



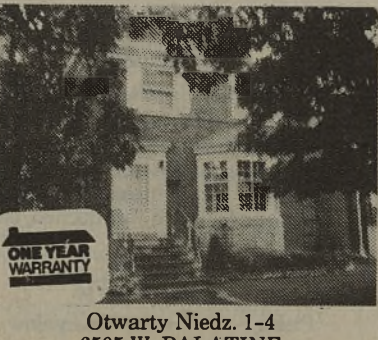
Otwarty Niedz. 1-4  
521 S. CRESCENT, PARK RIDGE  
Uroczy, dobrze utrzymany 2-piętrowy w stylu wiktoriańskim z 3+ sypialniami. Przemodelowana kuchnia z szafkami z wiśniowego drewna, bawialnia, pokój florydki, kominek w pokoju frontowym, pokój rodzinny i basement. Garaż. Śliczna parcela. Naprawde wysokiej jakości dom położony blisko komunikacji. 1-ROZCZNA GWARANCJA

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
7033 W. HAYES  
Śliczny, murywany ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny na 1-szym piętrze, pokój rekreacyjny, centralne ogrzewanie i garaż na 1 1/2 samochodu z bocznym wjazdem.

**775-7820**



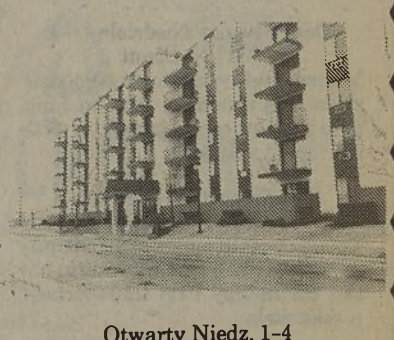
Otwarty Niedz. 1-4  
6505 W. PALATINE  
Dobrze utrzymany, murywany Georgian z 3-ma sypialniami, 1 1/2 łazienki, jadalnią, pokojem rodzinnym na 1-szym piętrze, pełnym basementem, centralnym ogrzewaniem, deck, ogrodzonym ogródkiem i garażem na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. 1-ROZCZNA GWARANCJA.

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
2391 FARRELL, PARK RIDGE  
Fachowo odnowiony, murywany ranch z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Duża, wymarzona kuchnia z europejskimi szafkami, nowszymi urządzeniami i kontuarem. Pokój florydki, pokój rodzinny i dużo więcej. Nowy dach, luksusowe dywany i centralne ogrzewanie. Przyłączony garaż na 1 1/2 samochodu i patio. 1-ROZCZNA GWARANCJA

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
9078 HEATHWOOD, #4M, NILES  
Śliczny hol z ceramicowymi płytkami prowadzi do wykwintnie wystrojonego wnętrza. Wszędzie neutralne kolory. Garderoba przyległa do głównej sypialni, mnóstwo szafek i przechowalni. Pralnia na tym samym piętrze, winda, basen i dom klubowy.

**823-3721**

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.



**NEW CONCEPT REALTY LTD.**

5153 W. FULLERTON  
745-1020

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4  
2149 N. Lorel  
Jednorodzinny dom, nowoczesny bardzo duża kuchnia, 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, z dochodowym coachhouse pełna piwnica, w \$70-tce.

3000 N.-6500 W. Murywany bungalow, 4 sypialnie, 2 łazienki. Całkowicie przebudowany na styl Europejski. W cenie wliczony jest komplet mebli. Duża działka.

2400 N.-2700 W. Czysty, nowo odnowiony, 2-sypialniowy, oddzielna jadalnia, pełna piwnica, duża działka. Idealny Jako pierwszy dom.

River Grove—Murywany ranch na narożnej podwójnej działce, 2 sypialnie, wykończona piwnica. Blisko dobrej szkoły.

2400 N.-5200 W. Duży narożny, murywany budynek, z 6-cioma gabinetami lekarskimi i duże 6 pokojowe mieszkanie na piętrze.

Narożny, 2 mieszkaniowy, na podwójnej działce z pełną piwnicą, całkowicie wyremontowany, nowe łazienki, dywany, europejskie okna, nowszy dach, w \$70-tce.

Elmhurst—Unikalna posiadłość 4-ro sypialniowa wykończona białym kamieniem, nowoczesna kuchnia z tarasem, naturalny kominek w jadalni i pokoju rodzinnym.

CONDOMINIUM  
Des Plaines—Bay Colony—2 sypialnie z balkonem, nowe dywany, nowoczesna kuchnia, basen i korty tenisowe, bezpłatna pralnia.

Fox Lake, dwu piętrowe, 2 sypialnie, z dużym balkonem nowoczesnie urządzone na zamówienie, pięknie wyłożone ściany, nowe podłogi, idealne miejsce na stałe lub wakacje, sporty zimowe i letnie.

2 sypialnie, 2 łazienki, piękny duży balkon z widokiem na jezioro, prywatny garaż, sklepy, pralnia i bank w tym samym budynku.

Des Plaines—Townhouse—3 poziomowy, 3 sypialnie, wykończona piwnica, nowe dywany, świeżo odnowiony.

INTERESY

Liquor store bardzo dobrze prosperujący w dobrej dzielnicy. Idealny interes dla rodziny lub jednej osoby. Wysoki Dochód, duże możliwości, niska cena.

Video store w dobrym punkcie świetny interes dla początkujących. Mała inwestycja, duży zysk.

Nowe na rynku delikatesy z restauracją, doskonale ruchliwe miejsce, stała klientela, niska cena.

Piękna działka z dostępem do jeziora Carol, Ill. Wszelkie udogodnienia—prywatna przystań, baseny, korty tenisowe, pole golfowe, raj dla wędkarzy, zjazdy narciarskie, restauracje i sklepy. Idealne miejsce na wakacje lub weekendy.

REAL ESTATE SALES  
Established office has opening for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

DEDES REALTORS  
6213 W. Belmont 622-6200

**Beaulieu**  
REAL ESTATE

5341 W. Belmont Ave.

NOWY NA RYNKU  
BELMONT-CICERO

Piękny, murywany bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie. Garaż. Wystarczy \$2,500 zadatku.

NOWY NA RYNKU  
BELMONT-CENTRAL

Świetne kupno! Murywany, 8 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, garaż. Wystarczy \$2,500 zadatku.

NOWY NA RYNKU  
IRVING-AUSTIN

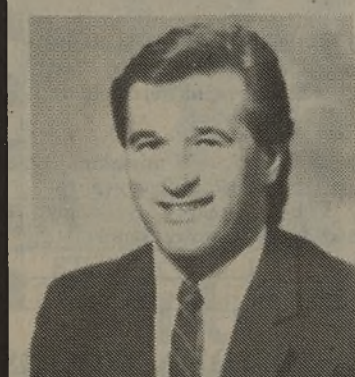
Niezwykła, murywana rezydencja na dużej parceli, w doskonałym stanie. Olbrzymie pokoje. Garaż. Wystarczy \$3,000 zadatku.

NOWY NA RYNKU  
BELMONT-LARAMIE

Legalny, 3-mieszkaniowy, 30-letni z żółtej cegły. 3 sypialnie na 1-szym piętrze. Oddzielne ogrzewanie. Garaż. Duża parcela.

NOWY NA RYNKU  
ELMWOOD PARK

6-mieszkaniowy, murywany, 30-letni, oddzielne ogrzewanie. Właściciel sfinansuje.



ZIGGY SEKULA  
282-7979

Prześliznięty, 11 letni, murywany podniesiony ranch

W świetnej okolicy w Chicago. 3 sypialnie, formalna jadalnia, pełny wykończony basement z dobrą możliwością mieszkania dla krewnych. Zadzwońcie jeszcze dzisiaj i pytajcie o Billa. 867-5623

44-RA i CHRISTIANA

Najlepszy dom w Brighton Park. Murywany dom z możliwością rozbudowy położony na nieregularnej parceli. Będziecie oczarowani ślicznym, naturalnym wykończeniem i wygodą 1 3/4 łazienki. Tylko 1/2 bloku do Archer. Proponowana cena — \$69,900. Zadzwoń teraz.

BRIGHTON PARK

Zrobicie pieniądze na tym solidnym, murywanym, 3-mieszkaniowym domu z okazijną ceną — tylko \$78,900. Łatwe do wynajęcia 4-pokojowe mieszkanie plus pełny basement i garaż na 2 auta. Pieszy dystans do kościoła, szkoły i sklepów. Zadzwońcie teraz do Century 21-Michaels.

KOMERCYJNY NA PULASKI

Poprzednio sala Rycerzy Kolumbusa ma niezliczone możliwości. 50-stopowy front na Pulaski, 2 duże sale, kuchnia PLUS 5-pokojowy cottage z tyłu z 3-ma sypialniami, tak że, możecie mieszkać blisko pracy. Zadzwoń do Century 21-Michaels.

50-TA i KEDVALE

Nie ma lepszej lokacji w par. św. Brunona. Pieszy dystans do kościoła, szkoły i autobusu przy Archer. Solidny, murywany, 2-mieszkaniowy budynek ma 2, 5-pokojowe mieszkania i mieszkanie dla spkrewnionych na dole. Ogrzewane gorącą wodą i garaż na 2 auta. Zadzwoń dziś!

PRZYJMujemy  
APLIKACJE NA POŻYCZKĘ  
CENTURY 21  
ERWIN J. MICHAELS  
4637 S. ARCHER  
254-8500

Otwarty Niedz. 1-4  
242 N. GREENWOOD  
PARK RIDGE

Nowszy, 3-poziomowy dom z 3-ma sypialniami i 1 1/2 łazienki. Centralne ogrzewanie i ogrzewanie, pokój rekreacyjny z barem i 2-ga kuchnia, garaż. Blisko sklepów i komunikacji miejskiej. SUPERIOR REALTY 282-3901

**POLONIA REALTY**

5349 N. DELPHIA

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 5-pokojowe kondominium, 2 duże sypialnie, pokój rodzinny z jadalnią oraz kuchnią. Stan idealny. Balkon, parking i pralnia. Doskonała transportacja. Zapraszamy do obejrzenia.

MILWAUKEE-CENTRAL PK. 2 mieszkania 4-pokojowe oraz dodatkowe mieszkanie w basemencie. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. Dom ma nowe wewnętrzne i zewnętrzne okna, nowy piec do ogrzewania i nowe betonowe chodniki. Wystarczy \$8,350 zadatku.

JEFFERSON PARK  
Nowy, 6-pokojowy ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, wysoki basement. Wystarczy \$14,500 zadatku.

PÓLNOCNY-ZACHÓD  
Nowszy, murywany dom dla dużej rodziny. 4 sypialnie, 2 łazienki oraz garaż. Wystarczy \$8,150 zadatku.

Polonia Realty bezpłatnie wycenia domy oraz opłaca adwokata swoim klientom kupującym i sprzedającym.

Polonia Realty bezpłatnie wycenia domy oraz opłaca adwokata swoim klientom kupującym i sprzedającym.



JOHN PIORKOWSKI  
588-1394

REAL ESTATE PEOPLE WANTED!!!

FOR CONFIDENTIAL INTERVIEW CALL  
745-1020 — MICHELLE

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



# VIVIAN REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.  
Chicago, IL 60656  
775-8800



**VIVIAN**  
OWNER BROKER

Teresa Adamiec, Grace Brzozowski, Joanne Chaniewski, Jo Harris, Elizabeth Halemba, Jerzy Latek, Jerzy Kozera Sal Abbate, Lydia Vivian, Micki Albergo, Bill Conforti, Gary Dailey, Beatrice Falco, Joe Fricano, Margaret Gaughan, Linda Hennessey, Cecelia Jenkins, Richard Kissel, Karen Koumoundouros, Denis Kerschhacker, Vince La Mantia, Walter Ligety, Sandra Lobono, Sylvia Mulligan, Paul Nashlung, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pati Regan, Pauline Renar, Barbara Walsh, Sheryl Zonta, Alice Hart.

BIURO CZYNNIE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKwalifikowani sprzedawcy wielu mówią po polsku. ROBINY BEZPŁATNE WYCENY DOMÓW JEDNORODZINNYCH, BUDYNKÓW APARTAMENTOWYCH I BIZNESÓW. PROSZE DO NAS DZWONIĆ PO INFORMACJE I PORADY.

**ELMWOOD PARK**  
Dom Otwarty Niedziela 1-4  
2521 N. 79th Ave.  
Murawo-drewniany, obity aluminium, bi-level, 3 sypialnie, 2 łazienki, obszerne pokoje, kuchnia z miejscem na jedzenie, z oknem w dachu, sufitu katedralne, nowa konstrukcja.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
3537 N. Olcott  
Murawo 4 sypialniowy, północno-zachodnia działka, duża kuchnia, dobry dla początkujących, w \$80-tce. Garaż na 2 auta.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
3919 N. Pacific  
6 pokojowy bliźniak, pokój rodzinny z kominkiem, garaż na 2 auta, blisko na zakupy i do transportacji, nieskazitelny.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
2821 N. Marmora  
Nie potrzebuje poprawek, obszerny murawo bungalow, 3 sypialnie, pełny basen z poddaszem nadającym się do powiększenia, świetna lokalacja i cena.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
3120 N. Monticello  
Murawo 2 mieszkanie, 3600 W. nowoczesne kuchnie i łazienki, kryte werandy, bardzo duże pokoje, garaż na 2 auta, zniżenie oferty.

**DES PLAINES** — dla ludzi lubiących w domu, 3 sypialniowy murawo ranch, naprawde śliczny utrzymany, właściciel musi sprzedać, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta. Niskie podatki.

**BENSENVILLE** — murawo Georgian, 2 sypialnie, nie potrzebuje pracy przy utrzymaniu, duża parcela, blisko do szkoły i transportacji, najlepsza oferta.

**HARWOOD HEIGHTS** — przesłuchany i czysty, dobrej jakości, murawo 3 sypialniowy, pokój rodzinny obok kuchni, wykończony basen, garaż na 2 auta.

**HILLSIDE** — 3 sypialnie 2 1/2 łazienki, Nowoczesny, pełny basen, garaż na 2 auta, duża kuchnia, dużo schowków, prawie wykończone poddasze.

**RIVER GROVE** — murawo bungalow, pełny wykończony basen, jadalnia, garaż na 2 auta.

**SKOKIE** — przesłuchana parcela, bardzo dużo drzew, dla ludzi lubiących naturę, 3 sypialniowy murawo ranch wyłącznie dla ciebie, pokój rodzinny, jadalnia, wykończony basen, przyłączony garaż, z widokiem na pole golfowe.

3900 N.-8000 W. — murawo i aluminium duplex, 2 sypialnie, 2 łazienki, pełny wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, kominek, patio.

**HARLEM/ADDISON** — Dopiero zgłoszony 2 mieszkanie i jedno rodzinny na podwójnej parceli, oddzielne ogrzewanie i elektryka, 3 sypialnie, 1 łazienka.

**HARLEM/FOSTER** — w \$70-tce, dobry dla początkujących, w świetnej lokalacji. Pieszy dystans na zakupy i do transportacji.

3400 N.-7800 W. — 3 sypialniowa rezydencja, obszerny, nowoczesna kuchnia, 30 x 125 parcela, wprowadzenie się bez żadnej dodatkowej pracy.

3300 N.-8000 W. — super lokalacja, 3-4 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, obite aluminium bungalow, możliwość mieszkania na górze, w bardzo dobrej kondycji.

3400 N.-6300 W. — czysty i ładnie utrzymany w angielskim stylu "T", 2 sypialnie, wykończone poddasze, pełny basen, dobra okolica.

2300 N.-5900 W. — nieskazitelne dwa domy na podwójnej parceli, obity aluminium, garaż na 2 1/2 auta, nie utrzyma się długo na rynku.

3600 N.-5500 W. — 3 sypialniowy 1-3/4 łazienka, pełny wykończony basen, mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 auta, nowy furnace, elektryczność, kanalizacja.

**KONDOMINIUM**  
**DES PLAINES** — nieskazitelne kondominium w ładnie utrzymanym budynku, 2 pełne łazienki, wszędzie ceramiczne kafelki, nowe urządzenie.

900 W.-5800 N. — 2 sypialniowe, jadalnia, balkon, miejsce na opalanie się na dachu, prosto wejście na plażę, w \$50-tce.

**BUDYNKI APARTAMENTOWE**  
**ELMWOOD PARK** — 3 legalne, mieszkania 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, garaż na 2 1/2 auta, patio, kryta weranda, blisko do szkoły i transportacji.

**HARWOOD HEIGHTS** — niech lokatorzy placą waszą pożyczkę a wy mieszkanie za darmo. Mamy ładny 12 mieszkanie budynek, w świetnym stanie, 8 mieszkań 2 sypialnie, 4 mieszkania 1 sypialnia, ceramiczne łazienki, blisko na zakupy i do transportacji.

**MEROSE PARK** — nowy 2 mieszkanie, garaż na 2 auta, ładna lokalacja i dobra cena.

**SCHILLER PARK** — nowszy 12 mieszkanie, bardzo cicha okolica, blisko do transportacji, brutto dochód \$75,000, niskie wydatki, łatwo utrzymać, możliwość finansowania przez właściciela.

Nowy na rynku, 5 mieszkanie, 20 letni, Devon/Milwaukee lokalacja, wolno stojący murawo z czerwonej cegły, świetna inwestycja.

6000 N.-6200 W. — Norwood Park, murawo 2 mieszkanie, 1 mieszkanie 3 sypialnie, drugie, 2 sypialnie, garaż na 2 auta, cena w \$120,000.

3600 N.-7655 W. — murawo 3 mieszkanie, legalny, całkowicie odnowiony, 2 sypialniowe i 1 sypialniowe mieszkanie.

3300 N.-7500 W. — świeży na liście, 2 mieszkanie, podłogi z twardego drewna, przesłuchane drewnem wykończenia, bardzo czysty, w kondycji do natychmiastowego wprowadzenia.

3300 N.-4400 W. — murawo 6 mieszkanie, ogród z tyłu, 1 sypialniowe mieszkanie w świetnym stanie, możliwość 2 mieszkań dla krewnych aby mieć większy dochód.

**JEFFERSON PARK** — 2 mieszkanie, tynkowane ściany i sufit, wykończony z naturalnego drewna, dębowe podłogi, pełny wykończony basen.

6200 N.-2300 W. murawo 2 mieszkanie, nie potrzeba pracy tylko wprowadzić się 2 i 3 sypialniowe mieszkanie, bardzo duże pokoje, jadalnia, nowa kuchnia dach, garaż na 2 auta.

4600 N.-3400 W. — przystępna cena, murawo 9 mieszkanie, świeżo odnowiony, ceramiczne łazienki, świetny dochód.

3000 N.-3900 W. — drewniany 2 mieszkanie z mieszkanem dla krewnych w basemencie na pierwszym 6 pokoi, 3 sypialnie, na drugim 5 pokoi, 2 sypialnie.

1300 W.-3000 N. — 3 mieszkanie, całkowicie odnowiony, Lakeview i DePaul okolica, katedralne sufitu w mieszkaniu właściciela, poddasze nadające się do powiększenia, nie

nie musicie robić tylko się wprowadzić.

2700 N.-7100 W. — murawo 2 mieszkanie, 1x6 i 1x5 pokojowe mieszkanie, wszędzie wykończenia z neutralnego drewna, trafnie wyceńony.

**INTERES**  
**ELMWOOD PARK** — tawerna — restauracja i 2 sypialniowe mieszkanie, i interes prowadzony przez rodzinę, dobra inwestycja, właściciel finansuje, zniżenie oferty.

**DES PLAINES** — 60x140 dochodowa posiadłość z 3 sypialniową rezydencją, ładny warsztat samochodowy i zakład utrzymujący porządek w ogrodach.

**HILLSIDE** — 7 letni w kalifornijskim stylu 3 budynki, 12,000 stop kwadratowych, parcela 125x200, posiada 20 oddzielnych jednostek z oddzielnym ogrzewaniem i gorącą wodą.

**BELMONT/OAK PARK** — DOBRZE WYROBIONY INTERES — SALE BANKIETOWA, MIEJSCA NA 600 OSÓB, 300 W KAŻDEJ SALI, PRZESŁUCHANE, ŚWIETNY DOCHÓD. WŁAŚCICIEL MOŻE FINANSOWAĆ. PYTAĆ O VIVIAN.

7200 W.-3100 N. — budynek przynoszący dochód, 2 sklepy, 2 mieszkania, ruchliwa ulica.

**BELMONT/AUSTIN** — lokalacja, w barze miejsca na 40 osób, sala bankietowa na 125 osób, nowoczesne 3 sypialniowe mieszkanie, cena obniżona.

**MILWAUKEE/BELMONT** — 8 mieszkań i 4 sklepy, wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, nowa elektryczność, oddzielne ogrzewanie, budynek odnowiony, dobra inwestycja.

3200 N.-6100 W. — Sprzedaż TV i urządzeń elektronicznych, kupcie wyrobiony interes w murawo budynek.

2400 N.-4800 W. — Warsztat samochodowy, miejsce na 10 aut, miejsce na malowanie 3 aut, ogrodzona parcela na 50 aut, biuro, \$450,000 dochodu na brutto. Właściciel pomoże finansować.

2318 W. FOSTER — Moose Lodge, 4,000 stop kw. zone B2-2, bar sala bankietowa, kuchnia, pełny basen, niskie podatki.

**VIDEO STORE 1700 W.-6400 N.** — długo prosperujący interes, dobry dla osoby nowej w interesie, nie duże wydatki.

**WOLNA PARCELA DES PLAINES** — BALLARD/DELPHIA LOKACJA, OKOŁO 4 AKRY, MOŻNA BUDOWAĆ DOME MIESZKALNE — TOWNHOUSES, UWAGA BUDOWNICZE.

**S. BARRINGTON** — 2 parcele, każda ponad dwa akry, blisko piaszkowej plaży i prywatnego jeziora, wokoło ładne domy, wymarzona lokalacja.

3500 W.-2400 N. — 2 mieszkania i sklep murawo budynek, dobra inwestycja, przynoszący dochód.

2400 N.-4000 W. — dobry interes tawerna oraz 2 mieszkania, garaż na 2 auta, tawerna odnowiona miejsce na zespół muzyczny, świetny dochód.

2900 N.-1200 W. — bądźcie swoim kierownikami, dobry interes "fast food", w bardzo ruchliwej dzielnicy, tylko \$17,000.

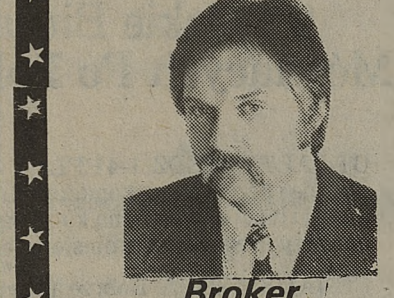
2800 N.-4400 W. — 8 mieszkań, 3 sklepy, posiadłość dochodowa, roczny dochód \$49,800, przynoszący dochód, dobry do prowadzenia interesu.

## NAJLEPSZE DOME, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA

# REALESTARS LTD

5001 N. HARLEM  
763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE  
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW  
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



**Broker**  
**MARK RZEPKOWSKI**  
**Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwst Real Estate Board.**

boczny wjazd, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonale kupno.  
3300 N.-7100 W. — nowy na liście, piękny, murawo, 4 sypialniowy, 1 1/2 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 auta, doskonale kupno.  
ADDISON/HARLEM  
Dopiero zgłoszony, elegancki, murawo Octagon, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, piękna szafka kuchnia, bardzo dobra lokalacja, garaż na 2 1/2 auta, świetna cena.  
Przejdźcie obok 2628 N. Austin — dopiero zgłoszony, czysta elegancka rezydencja plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 auta, fantastyczna cena.  
HARWOOD HEIGHTS — nowszy murawo ranch, w doskonałej kondycji, formalna jadalnia, garaż, na 2 1/2 auta, boczny wjazd, musi być sprzedany.  
BELMONT/NARRAGANSETT  
Murawo bungalow, 5 sypialni, 2 łazienki, 57 stóp parcela, boczny wjazd, garaż na 2 auta, plus domek z tyłu parceli, świetny dochód, doskonale kupno.  
FOSTER/NARRAGANSETT  
Świetne kupno, 3 sypialniowa rezydencja, piękne duże pokoje, wykończony basen, nowoczesna kuchnia, plus domek do rentowania z tyłu parceli, świetny dochód, bardzo dobra cena.  
3600 N.-7800 W.  
Piękny, murawo bungalow, w doskonałej kondycji, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, ładna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 1/2 samochodu, bardzo dobre kupno.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
5333 W. Wolfram  
Piękny, duży, murawo octagon, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, piękne mieszkanie plus 5 pokoi, 2 sypialnie mieszkanie na górze, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, trzeba koniecznie obejrzeć.

**NORRIDGE**  
Dom Otwarty Niedziela 1-4  
8028 W. Charmaine  
Dzisiaj zgłoszona, 4-sypialniowa rezydencja, murawo, z naturalnym kominkiem, oddzielna jadalnia, piękna duża parcela, boczny wjazd, garaż, doskonała lokalacja, wyceniony na szybką sprzedaż.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
3531 N. Nottingham  
Dopiero zgłoszony, piękny, murawo Octagon, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna szafka kuchnia, świetna lokalacja, garaż na 2 auta, musicie koniecznie obejrzeć.

**NAJLEPSZE KUPNO TYGODNIA**  
NORRIDGE — piękny murawo 3 sypialniowy ranch, piękna duża kuchnia, ślicznie wykończony basen, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, musicie obejrzeć.

Dzisiaj zgłoszony w okolicy Montrose/Cumberland, przepiękny ranch, budowany przez Schorsch. Oddzielna jadalnia, piękna dębowa kuchnia, wykończony basen, przybudowany garaż, doskonała lokalacja.  
Dopiero zgłoszony 5700 N.-7900 W. przepiękny, 3 sypialniowy, murawo ranch, jadalnia, wykończony basen, 45 stóp parcela, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 auta, najlepsza lokalacja, świetne kupno.

**DEVON/NAGLE** — dopiero zgłoszony, wspaniały, 3 sypialniowy, murawo ranch, piękna duża kuchnia, duże pokoje, wykończony basen, 1 1/2 łazienki, garaż, świetna lokalacja, doskonale kupno.

**DIVERSEY/LONG**  
Piękny, duży murawo bungalow, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, duża kuchnia, plus 5 pokoi, 2 sypialnie, mieszkanie dla krewnych na górze, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, fantastyczne kupno.

**SCHILLER PARK**  
Dopiero zgłoszony, 4-sypialniowy, murawo Cape Cod, piękne duże pokoje, 55 stóp parcela, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 auta, doskonale kupno.  
Dopiero zgłoszony, 3000 N.-7000 W. — piękny, murawo, 4-sypialniowy ranch, 2 łazienki, wykończony basen, duża śliczna kuchnia.

**DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAŃ. ZAŁATWIMY POŻYCZKI JUŻ OD 8% NA DOME JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.**

Okazja — dopiero zgłoszony, w okolicy Montrose/Long, świetny, murawo, 2-mieszkanie plus mieszkanie dla krewnych, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, murawo garaż na 2 1/2 auta, pierwszorzędna cena.

NILES — musicie obejrzeć, piękny murawo 2 mieszkanie, plus mieszkanie w basemencie, 3 sypialniowe mieszkania, oddzielne ogrzewanie, duża parcela, pierwszorzędne kupno.

PARCELE NA FLORYDZIE — w pierwszorzędnym miejscu, bardzo niska cena, właściciel musi sprzedać.  
LARAMIE/BELMONT — świetnie prosperująca stacja benzynowa i naprawa samochodów, prawdziwa kopalnia pieniędzy, świetna cena.

Władysławowie, piękny 9 mieszkanie, plus dwa mieszkania dla krewnych, piękne duże mieszkanie, doskonały dochód, świetna inwestycja.  
NA WŁADYSŁAWOWIE — dopiero zgłoszony, najlepsze kupno, 6-mieszkanie, plus piękne mieszkanie dla krewnych, piękne mieszkanie, doskonały dochód, coś wspaniałego, będzie szybko sprzedany.  
W Sercu Jackowa, piękny, 2-mieszkanie, plus mieszkanie w basemencie, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.  
JACKOWO — doskonale kupno, prawdziwa kopalnia pieniędzy, 4 mieszkanie, duże piękne mieszkanie, 50 stóp parcela, z boczny wjazdem i garażem, doskonały dochód, oddzielne ogrzewanie, tylko \$115,000.  
Świetna inwestycja, murawo, 7-mieszkanie, poniżej \$80 tys., w doskonałej kondycji, bardzo dobry dochód, trzeba koniecznie obejrzeć.  
SUPER OKAZJA  
Doskonały świetnie znany klub nocny, świetny dochód, wyróżniony przez Chicago Tribune, prawdziwa kopalnia pieniędzy.  
RIVER GROVE — dopiero zgłoszony, luksusowy, 6-mieszkanie, świetna lokalacja, doskonały dochód, trzeba koniecznie obejrzeć.  
W okolicy Belmont/Austin, Cena obniżona na szybką sprzedaż przepiękny 2 mieszkanie, plus mieszkanie w basemencie, super nowoczesne kuchnie i łazienki, garaż na 2 1/2 samochodu oddzielne ogrzewanie, doskonale kupno.  
W okolicy Foster/Pulaski, fantastyczne kupno, świetnie utrzymany, 12-mieszkanie, dobry dochód, właściciel finansuje, pierwszorzędna cena.  
W okolicy Cicero/Belmont — murawo, 2-mieszkanie, plus mieszkanie dla krewnych, w doskonałym stanie, musicie koniecznie obejrzeć.  
Lepszy niż budynek apartamentowy, w okolicy Irving/Austin, murawo, 2-mieszkanie z dużym sklepem, wnętrze całkowicie zmódernowane, doskonały dochód, świetne kupno.  
DIVERSEY/NARRAGANSETT — 2 mieszkanie plus mieszkanie w basemencie, tylko 28 letni, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu, pierwszorzędna cena.  
Dopiero zgłoszony w okolicy Irving Park/Central, piękny murawo 2-mieszkanie plus mieszkanie w basemencie, duże czyste mieszkanie, garaż na 2 1/2 auta, świetna lokalacja, pierwszorzędna cena.  
4700 N.-4400 W. — piękny nowoczesny, 5-letni, 2-mieszkanie, plus mieszkanie w basemencie, duże widne mieszkania, oddzielne ogrzewanie, pierwszorzędna cena.  
NA WACLAWOWIE — legalny, 3-mieszkanie, murawo, plus mieszkanie w basemencie, pierwszorzędny dochód, świetna inwestycja.  
4300 N.-3300 W. — piękny 16 mieszkanie, doskonały dochód, żółta cegła, pierwszorzędne kupno.  
Świetna inwestycja, w okolicy Brickyard, przepiękny 1 1/2 roczny, cztero mieszkanie, luksusowe 2 sypialniowe z 2 łazienkami mieszkanie, doskonały dochód, musicie koniecznie zobaczyć.  
INTERESY  
BELMONT/CICERO — nowo zgłoszona doskonała tawerna, występy orkiestry, prawdziwa kopalnia pieniędzy.  
BELMONT/MILWAUKEE — sala bankietowa, tawerna i restauracja, świetnie wyrobiony interes, dzwońcie po informacje.  
PARCELE NA FLORYDZIE — w pierwszorzędnym miejscu, bardzo niska cena, właściciel musi sprzedać.  
LARAMIE/BELMONT — świetnie prosperująca stacja benzynowa i naprawa samochodów, prawdziwa kopalnia pieniędzy, świetna cena.

763-4880

6000 N.-6200 W. — Norwood Park, murawo 2 mieszkanie, 1 mieszkanie 3 sypialnie, drugie, 2 sypialnie, garaż na 2 auta, cena w \$120,000.

3600 N.-7655 W. — murawo 3 mieszkanie, legalny, całkowicie odnowiony, 2 sypialniowe i 1 sypialniowe mieszkanie.

3300 N.-7500 W. — świeży na liście, 2 mieszkanie, podłogi z twardego drewna, przesłuchane drewnem wykończenia, bardzo czysty, w kondycji do natychmiastowego wprowadzenia.

3300 N.-4400 W. — murawo 6 mieszkanie, ogród z tyłu, 1 sypialniowe mieszkanie w świetnym stanie, możliwość 2 mieszkań dla krewnych aby mieć większy dochód.

6200 N.-2300 W. murawo 2 mieszkanie, nie potrzeba pracy tylko wprowadzić się 2 i 3 sypialniowe mieszkanie, bardzo duże pokoje, jadalnia, nowa kuchnia dach, garaż na 2 auta.

4600 N.-3400 W. — przystępna cena, murawo 9 mieszkanie, świeżo odnowiony, ceramiczne łazienki, świetny dochód.

3000 N.-3900 W. — drewniany 2 mieszkanie z mieszkanem dla krewnych w basemencie na pierwszym 6 pokoi, 3 sypialnie, na drugim 5 pokoi, 2 sypialnie.

1300 W.-3000 N. — 3 mieszkanie, całkowicie odnowiony, Lakeview i DePaul okolica, katedralne sufitu w mieszkaniu właściciela, poddasze nadające się do powiększenia, nie

nie musicie robić tylko się wprowadzić.

2700 N.-7100 W. — murawo 2 mieszkanie, 1x6 i 1x5 pokojowe mieszkanie, wszędzie wykończenia z neutralnego drewna, trafnie wyceńony.

**INTERES**  
**ELMWOOD PARK** — tawerna — restauracja i 2 sypialniowe mieszkanie, i interes prowadzony przez rodzinę, dobra inwestycja, właściciel finansuje, zniżenie oferty.

**DES PLAINES** — 60x140 dochodowa posiadłość z 3 sypialniową rezydencją, ładny warsztat samochodowy i zakład utrzymujący porządek w ogrodach.

**HILLSIDE** — 7 letni w kalifornijskim stylu 3 budynki, 12,000 stop kwadratowych, parcela 125x200, posiada 20 oddzielnych jednostek z oddzielnym ogrzewaniem i gorącą wodą.

**BELMONT/OAK PARK** — DOBRZE WYROBIONY INTERES — SALE BANKIETOWA, MIEJSCA NA 600 OSÓB, 300 W KAŻDEJ SALI, PRZESŁUCHANE, ŚWIETNY DOCHÓD. WŁAŚCICIEL MOŻE FINANSOWAĆ. PYTAĆ O VIVIAN.

7200 W.-3100 N. — budynek przynoszący dochód, 2 sklepy, 2 mieszkania, ruchliwa ulica.

**BELMONT/AUSTIN** — lokalacja, w barze miejsca na 40 osób, sala bankietowa na 125 osób, nowoczesne 3 sypialniowe mieszkanie, cena obniżona.

**MILWAUKEE/BELMONT** — 8 mieszkań i 4 sklepy, wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, nowa elektryczność, oddzielne ogrzewanie, budynek odnowiony, dobra inwestycja.

3200 N.-6100 W. — Sprzedaż TV i urządzeń elektronicznych, kupcie wyrobiony interes w murawo budynek.

2400 N.-4800 W. — Warsztat samochodowy, miejsce na 10 aut, miejsce na malowanie 3 aut, ogrodzona parcela na 50 aut, biuro, \$450,000 dochodu na brutto. Właściciel pomoże finansować.

2318 W. FOSTER — Moose Lodge, 4,000 stop kw. zone B2-2, bar sala bankietowa, kuchnia, pełny basen, niskie podatki.

**VIDEO STORE 1700 W.-6400 N.** — długo prosperujący interes, dobry dla osoby nowej w interesie, nie duże wydatki.

**WOOD DALE BY OWNER**  
3 bedr. newer ranch. Large lot with fence. \$125,000.  
Tel.: 766-8731

Nowszy, 9-mieszk., Murow.  
3123 N. NASHVILLE — 6600 W.  
Nie przeszkadzajcie —  
Dzwońcie:  
**DEDES REALTORS 622-6200**

**HAWTHORN WOODS**  
By owner, 3,000 sq. ft. 4 BR. 3 ba. contemp. Passive solar. Own park.  
\$209,000.  
438-7519

5001 N. Harlem  
Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



If we don't sell your house we'll buy it.

HOME TRUST REALTY



WILHELM broker

**PIETRZYKOWSKI**  
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSTYNA

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 10 lat.

ERA — HOME TRUST REALTY to:

**Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago**  
Otwarte codziennie od 9 rano-9 wieczorem

ZAOSTRZĘDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630  
775-7200



Dom Otwarty Niedziela 1-4

3016-3018 N. Greshan  
Nowy na rynku, 2-rodzinny, murywany, duże pokoje, możliwość mieszkania dla krewnych, z dodatkowa budowlaną parcelą.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
2910 N. New England  
Murywany bungalow, ładne 5 1/2 pokoi, wykończony basement, piękna duża kuchnia, możliwość rozbudowy dla krewnych.

NILES — luksusowy, bi-level, z kominkiem, bar, 3 sypialnie, 2 łazienki, boczny wjazd, garaż na 2 samochody.

NILES — we wspaniałej kondycji, 4 sypialnie, 3 łazienki, mieszkanie dla krewnych na górze w niskiej \$100-tce.

NORRIDGE — słiczny Cape Cod, 3 sypialnie, niedawno odnowiony, wykończony basement, duża parcela.

FOSTER/HARLEM — wspaniale utrzymany Georgian, 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia, wykończony basement, garaż na 2 auta.

OAK PARK/DIVERSEY — murywany piękny 18 letni, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rekreacyjny, garaż na 2 samochody.

HARLEM/TOLCOTT — murywany nowszy split-level, 7 pokoi, duża parcela, z boczny wjazdem, w pięknej dzielnicy, musicie zobaczyć.

CUMBERLAND/ADDISON — do-

piero zgłoszony, murywany bungalow, 2 sypialnie, duża parcela, cena przystępna.

NAGLE/FOSTER — piękny w stylu angielskim, 3 sypialnie, elegancka kuchnia, oraz mieszkanie dla krewnych, duża parcela.

BELMONT/LARAMIE — pięknie odnowiony, murywany bungalow, 4 sypialnie, 3 łazienki, oraz mieszkanie dla krewnych w basemencie.

HARWOOD HEIGHTS — duży Cape Cod, 7 pokoi i mieszkanie dla krewnych, podwójna parcela, piękna okolica.

BUDYNKI APARTAMENTOWE HARLEM/HIGGINS — 16 rodzinny, nowszy, po 2 sypialnie, blisko transportacji; tylko za umówieniem.

CENTRAL/LAWRENCE — murywany na zamówienie, luksusowy, 1 letni dwurodzinny, 2x5 1/2 pokoi, po 3 sypialnie, wykończony basement.

WŁADYSŁAWOWO — nowy na rynku, 8 rodzinny, murywany, wszystkie mieszkania po jednej sypialni, świetna inwestycja.

BELMONT/KOSTNER — 6 rodzinny, odnowiony, 2x2 i 4x1 sypialni, budynek bardzo zadbane, w niskiej cenie.

BELMONT/CALIFORNIA — murywany 9 rodzinny z tawerną wyrentowaną za \$700, wspaniałe do-

chód.

IRVING PARK/CENTRAL PARK — 6 rodzinny, murywany, wszystkie mieszkania po 3 sypialnie, garaż na 4 samochody, dobre kupno.

LAWRENCE/ELSTON — 2-rodzinny 2x5 pokoi, z jasnej cegły, wykończony basement, pokój rekreacyjny z kominkiem, możliwość mieszkania dla krewnych.

JEFFERSON PARK — dwu-rodzinny, 1x7 i 1x4 pokoje, "handyman special", w \$80-tce.

HARWOOD HEIGHTS — 20 letni, 6 rodzinny, 4x4 1/2 i 2x3 1/2, w pięknej dzielnicy.

INTERESY NILES — DOSKONAŁA OKAZJA DLA LUDZI INTERESU. RESTAURACJA IDWA SKLEPY, ŚWIETNA LOKACJA, NA PRZECIWKO CMĘTARZA. TYLKO DLA POWAŻNIE ZAINTERESOWANYCH.

Milwaukee/Montrose — dzisiaj zgłoszony, ustalony interes, delikatny, oraz sklep warzywno-owocowy. Tylko \$28,000. Idealny dla początkujących.

KONDOMINIA ROLLING MEADOWS — śliczne kondo, z dwoma sypialniami, w stylu split level.

HALLYWOOD — nad jeziorem Michigan, 1 sypialniowe kondo, tylko \$26,900.

DLACZEGO ERA przewyższa inne biura:

PONIEWAŻ JEDYNI

ERA HOME TRUST pośrednicząc przy transakcji kupna lub sprzedaży domu, gwarantuje funkcjonalność, pieca, lodówki, urządzenia elektryczne itp.

ERA HOME TRUST pośredniczy w sprzedaży domu, nie tylko w Chicago i wszystkich stanach Ameryki lecz również w Japonii czy Nowej Zelandii.

ERA HOME TRUST obecnie liczy ponad 2,500 biur realnościowych oraz tysiące agentów.



REAL ESTATE

HOUSE OF REALTORS

Nowe biuro — 5438 N. Milwaukee Ave. Poszukuje domów w Edgebrook i Norwood Park. Posiada na sprzedaż domy i parcele w pow. Du Page, Bensenville, Wood Dale, Hanover Park, Itasca, Roselle, Addison, Elmhurst.

766-0095

OTWARTY NIEDZ. 1-4  
3920 N. NORMANDY

Na bocznej ulicy, Normandy, 2 sypialniowa rezydencja na dużej (50x150 stóp) parceli. Boczny wjazd do garażu. Centralne ogrzewanie i ochładzanie. Cena \$79,500.

SUPERIOR REALTY  
282-3901

OLD NORWOOD  
5957 N. NEWARK

Piękny, 3-sypialniowy "Georgian". Nie wymaga żadnej pracy — tylko oferty! Nowa kuchnia, 1 1/2 łazienki, przyłączony garaż. cena wywoławcza \$129,900. Dzwonić: Marilyn Krawiec 775-1855

Baird & Warner  
5430 W. Devon Chicago

PRZEZ WŁAŚCICIELA Murywany, dobrze utrzymany, 2 mieszkaniowy po 5 pokoi, basement wykończony. Murywany garaż na 2 1/2 auta, duża parcela. Okolica Belmont/Milwaukee/Addison. Tel. 736-0786

Oglądać za umówieniem

JACKOWO — PRZEZ WŁAŚCICIELA 2-piętrowy, 2-mieszkaniowy plus wykończone poddasze i wykończony basement. Dom w pełni wyposażony, z meblami. \$75,000.

3018 N. ALLEN  
348-6820

MUROWANY 2 PIĘTROWY

Blisko parafii Św. Kamila. 4 sypialnie i den. Wykończony basement, z dodatkową kuchnią i łazienką. Duża działka. Garaż na 2 auta. Wszystko w doskonałym stanie. Najładniejszy dom w całym bloku. \$95,900. 767-0658 — w j. ang.

PRZEZ WŁAŚCICIELA Parafia St. Symphorosa 5 1/2 pokojowy, murywany dom bungalow. Centralne ochładzanie. Ekstra duży garaż. Pełny basement z 1/2 łazienki. Bardzo dużo dodatków. \$86,000. 735-0982 — w jęz. ang.

PARAFIA "ST. CAMILUS" Blisko lotniska Midway. 3 sypialniowy, murywany dom 3. semi ranch). Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Pełny, wyłożony paneliem basement z barem. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Dużo dodatków. 581-6088

Przejdźcie Obok i Zadzwonieć Do Biura Po Blizsze Informacje  
3054 N. NAGLE

Najpiękniejszy, nowszy, murywany dom w okolicy. 6 pokoi, 4 sypialnie, wykończony basement, garaż na 2 auta. Szybkie objęcie. Cena umiarkowana.

APOLLO REALTY  
685-8900

FELICE REAL ESTATE  
MA NAJLADNIEJSZE I NAJTANSZE DOME NA ZACHOD OD HARLEM ORAZ RESTAURACJE I TAWERNY

MILWAUKEE-BELMONT Z złotej cegły, piękny, w kształcie litery "L", 2-piętrowy, 7x4 po 1 i 2 sypialnie, nowe kuchnie, piękne łazienki. Budynek w dobrym stanie. Duża parcela. Roczny dochód \$33,600. Na bocznej ulicy.

STANISŁAWOWO A-1 Murywany, jak forteca, 2x6 po 3 sypialnie plus 4ka w basemencie. Osobne ogrzewania gazową wodą. Olbrzymie pokoje. 2-automowy murywany garaż. Dochód przeszło \$1,200 miesięcznie. \$90,000.

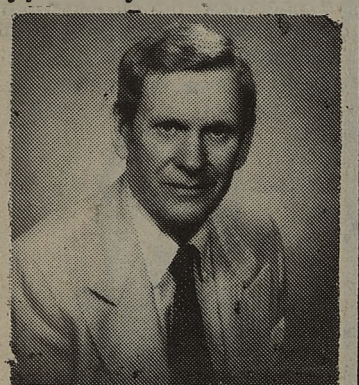
SALE BANKIETOWE 7-letni budynek, sale na 200 osób, 3 bary. Oprócz tego, tawerna z restauracją, ultranowoczesną kuchnią z wszystkimi urządzeniami i chłodnią, pełny basement, parking na 40 samochodów. Coś pięknego dla wybrednych ludzi. Właściciel zostawi pożyczkę.

MOTEL w WISCONSIN DELLS 13-jednostek, dobrze utrzymany plus 4-pokojowe mieszkanie dla właściciela. W samym centrum głównych atrakcji.

FAST FOOD plus tawerna plus 3 apartamenty. Położona między fabrykami. Doskonały dochód. Zamknięta w niedziele.

SMORGASBORD plus 4-apartamentowy budynek i 2 sale bankietowe. Fantastyczny dochód.

POŻYCZKI Jeżeli jesteście w interesie, lub pragniecie kupić interes, a potrzebna jest wam pożyczka od \$50,000 do \$500,000, to ja pomogę ją wam uzyskać.



STEFAN BIRLET  
FELICE REAL ESTATE  
6344 W. Gunnison Ave.  
792-5000 lub 823-0824

Do sprzedania 1 1/2 rodzinny, 4 sypialnie, 2 łazienki. Okolica 55-ta między Kedzie i Pulaski. Pytać o Joe Getto 424-8000 po angielsku.

ELMWOOD PARK Nowszy, 12-miesz., muryw. 10 po 2 sypialnie i 2 po 1 Dochód brutto \$67,380 DEDES REALTORS 622-6200



"O BOY TYLKO TROY" DWA POLSKIE BIURA

3033 N. MILWAUKEE Tel. 276-5333 4759 N. HARLEM AVE. Tel. 867-6500

DOPIERO ZGŁOSZONY!!! 7900 ZACHÓD — 5600 PÓLNOC Nowszy murywany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, piwnica i garaż. Coś pięknego. Zaraz dzwońcie. Cena nie do pobicia.

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4. 4443 NORTH MOODY, 6200 ZACHÓD — MOŻNA SIĘ NATYCHMIAST WPROWADZIĆ 5 pokoi, 2 sypialnie w nagielskim stylu, formalna jadalnia, pełna piwnica i strych gotowy do wykończenia. Nowoczesna kuchnia i łazienka. CENA TYLKO \$79,900.

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4. 1110 S. BUSSE HWY. MOUNT PROSPECT Nowszy murywany w stylu colonial, 7 pokoi, 4 sypialnie, przepiękny pokój rekreacyjny i piwnica, 3 łazienki i przyłączony garaż. Piękna lota.

NOWY NA RYNKU — DES PLAINES — SUPER NOWOCZESNY W STYLU BI-LEVEL. 4 sypialnie, pokój rekreacyjny, 2 łazienki. Super okazja!!!

3600 PÓLNOC-6800 ZACHÓD Murywany "ranch" w stylu angielskim — 3 sypialnie, dwie łazienki, osobna jadalnia i prawdziwy kominek w salonie.

OKOLICA "BRICKYARD" — 2600 NA PÓLNOC — 6300 ZACHÓD SUPER OKAZJA!!! 7 pokoi, 4 sypialnie, możliwość mieszkania dla krewnych u góry z osobnym wejściem, piwnica i garaż na dwa samochody — PIĘKNA DUŻA LOTA!

5900 NA ZACHÓD, 3750 NA PÓLNOC — DWUMIESZKANIOWY BUDYNEK Jedno mieszkanie ma 4 sypialnie, 2 pełne łazienki — drugie mieszkanie ma 4 pokoje, 2 sypialnie — osobne ogrzewanie — SUPER NOWOCZESNE.

PARK RIDGE. OKOLICA OAKTON I NORTHWEST HWY. Wśród wszystkich nowszych domów w stylu "tri-level." Nowszy murywany, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pokój rekreacyjny z naturalnym kominkiem i garaż przy domu na 2 1/2 auta.

BUDYNKI APARTAMENTOWE NOWY NA RYNKU!!!! 5200 PÓLNOC — 5100 ZACHÓD Nowszy, murywany, dwurodzinny. Każde mieszkanie po 3 sypialnie. Osobno ogrzewany. Możliwość mieszkania dla krewnych w piwnicy. Garaż na 2 auta.

NOWY NA RYNKU, 5900 ZACHÓD, 5000 NA PÓLNOC Nowszy murywany, dwurodzinny budynek. Dwa mieszkania po 5 1/2 pokoi — 3 sypialnie i duże kuchnie z "dinette." Osobno ogrzewane. OKAZJA — TYLKO \$189,900.

NOWY NA RYNKU — 7350 NA ZACHÓD, 3200 NA PÓLNOC Nowszy murywany, 12-sto mieszkaniowy budynek. Świetny dochód — PIĘKNIE UTRZYMANY — TRZEBA ZOBACZYĆ ZARAZ!!

3000 PÓLNOC — 7100 ZACHÓD Murywany budynek, dwie 5-ki, osobne jadalnie, wykończona piwnica, garaż na dwa samochody. Duża lota.

WŁADYSŁAWOWO — MUROWANY 3 RODZINNY BUDYNEK PLUS PIWNICA 5100 na zachód, 3300 na północ. Trzy 5-ki po 2 sypialnie, osobne jadalnie, i pełna piwnica gotowa do wykończenia. Można się natychmiast wprowadzić!

INTERESY NOWY NA RYNKU — DŁUGO ISTNIEJĄCY SKLEP DELIKATESOWY NA POLONII Budynek "Liquor Store" plus 2 mieszkania do wynajęcia. Dzwonieć do biura po więcej informacji.

SALA BANKIETOWA — BARDZO DOBRZE ZNANA WŚRÓD POLONII Okolica Milwaukee-Bryn Mawr. Miejsce na ponad 200 ludzi. Liquor license i budynek. ŚWIETNY WYROBIONY INTERES!!! Dzwonieć do biura po więcej informacji.

NOWY NA RYNKU — 5700 ZACHÓD/2400 PÓLNOC Murywany budynek, duży sklep i duże 7 pokojowe mieszkanie u góry, garaż i pełna piwnica. Cena tylko \$109,900. Zaraz dzwońcie do biura po więcej informacji.

LETNISKA POWERS LAKE, WISCONSIN — TYLKO 65 MIL OD CHICAGO 5 pokoi, 3 sypialnie, duża lota, prywatny dostęp do pięknego jeziora. Całkowicie umeblowany. Wypoczynek, raj po Chicago dla całej rodziny z dziećmi.

FREE ONE YEAR WARRANTY SPRZEDAJEMY DOME Z GWARANCJĄ

**Century 21**

GRANDE REALTY

4728 N. HARLEM AVE. 867-5454

Dom Otwarty w Niedziele 1-4 Harwood Heights 4427 N. Newland Murywany typu "English Brick", 4 sypialnie, 1 3/4 łazienki. Szafkaowa kuchnia, wykończony basement z dodatkową kuchnią. Garaż na 2 auta. Pięknie zaprojektowany ogródek.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4 4824 N. Kildare Wyjątkowy, murywany, 2 mieszkaniowy dom. 6 pokoi, 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. Szafkaowa kuchnia. Wszystkie duże pokoje. Możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie. Garaż na 2 auta.

Elmwood Park Dom Otwarty w Niedziele 1-4 2517 74th Ave. Ogromny dom typu Georgian, na dużej narożnikowej działce. 6 pokoi, 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. Murywany garaż złączony z domem na 2 auta. Nie zamieszkały. Właściciel oczekuje oferty.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 Harwood Heights 4440 N. Natchez

Nowy na rynku murywany ranch z dużą szafkaową kuchnią z miejscem na jedzenie. Nowszy "furnace" i nowsze centralne ogrzewanie. Blisko sklepów. Dogodna komunikacja. W \$80-tce.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 5546 W. WILSON JEFFERSON PARK

Murywany, 7 pokojowy — z 4 sypialniami. Oddzielna jadalnia. Duża szafkaowa kuchnia z miejscem na jedzenie. Wykończony basement z barem i pokojem gospodarczym. Garaż na 2 1/2 auta. Możliwość powiększenia. Pieszy dystans do Jefferson Park kolejką i sklepów.

Właściciel koniecznie chce sprzedać jak najszybciej, 3 sypialniowy ranch. 2 łazienki. Wykończony basement z dodatkową kuchnią. Centralne ochładzanie. Piękny ogródek z garażem na 2 auta.

Dom Otwarty w Niedziele 5232 WRIGHT TERRACE SKOKIE — 8530 N. DWUPOZIOMOWY Murywany, 7 pokojowy — 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki. Katedralne sufity. Oddzielna jadalnia. Garaż na 2 1/2 auta, boczny wjazd. Ekskluzywny dom, w pięknej dzielnicy.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 NOWY NA RYNKU Schiller Park

4418 N. RUBY (25TH AVE.) Piękny dom (typu ranch), pierwszy właściciel. 3 sypialnie, szafkaowa kuchnia, podłoga kafelkowa (z ceramicznymi kafelkami). Dębowa podłoga i wykończenia. Wykończony basement z dodatkową kuchnią. Piękny ogródek z drzewami owocowymi. Murywany garaż, boczny wjazd. Absolutnie przygotowany do wprowadzenia się.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4 4711 N. CHESTER

4700 N.-8500 W. LUKSUSOWY MUROWANY 2 MIESZKANIOWY DOM 9-letni, na ulicy cul-de-sac. 6 pokoi — 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. 1-3/4 łazienki. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. W basemencie może być mieszkanie dla krewnych. Ogromny deck ponad garażem, złączonym razem z domem.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4 Harwood Heights 4732 Oak Park Ave. Dobrej jakości, murywany ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki duża szafkaowa kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie. Murywany garaż z boczny wjazdem. Nieskazitelny.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4 NOWY NA RYNKU 6110 W. Barry Murywany "English T". 6 pokoi, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, szafkaowa kuchnia. Plus 4 pokojowe mieszkanie na górze dla krewnych. Garaż na 2 auta.

NOWA KONSTRUKCJA 5600 N.-7600 W. Budujemy domy typu ranch albo dwupoziomowe na specjalne zamówienie na 40x150 stopowej działce z boczny wjazdem. Wybierz styl, kolory i urządzenia zaraz.

NASZA FIRMA REALNOŚCIOWA POWIĘKSZA SIĘ — OTWIERAMY NOWE BIURO W OKOLICY NILES — MORTON GROVE — GLENVIEW — PRZYJMujemy OD ZARAZ DOŚWIADCZONYCH SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH. NAJWYŻSZE KOMISOWE — BONUS. Poufne wstępne rozmowy — zapewniamy dyskrecję.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

# See us this instant for a Home Improvement Loan



## and get a free Polaroid Instant Camera.

If you want to remodel your home, don't wait another instant. Go straight to Cole Taylor Bank/Drovers and apply for a Home Improvement Loan. Drovers has money to loan—now—to our neighbors. So apply. You won't have to wait forever to see what develops. We promise fast action. And once you've been approved for a loan, we'll give you a free Polaroid instant camera. So apply for a Home Improvement Loan now, get your free Polaroid camera, and start clicking!

### COLE TAYLOR BANK

Cole Taylor Bank | Drovers  
47th and Ashland Avenue Chicago, Illinois 60609  
312-927-7000

Member F.D.I.C.



**TERESA MILKOWSKI**  
452-5045

Pomagam w kupnie lub sprzedaży nieruchomości w pięknej dzielnicy Elmwood Park (Harlem/Belmont) i innych okolicach. Bezpłatna wycena.

**NIECH CENTURY-21  
RISTAU-HOLT  
PRACUJE DLA CIEBIE**

**PÓLNOĆNO ZACHODNIE CHICAGO.** Dom otwarty niedziela 1-4 3810 N. Pacific. 3-sypialniowy, murowany, w stylu angielskim, wykończony basement, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, "car port"; \$107,900.

3400 N.-7600 W. Dopiero zgłoszony, 2-sypialniowy z cegły i aluminium "bungalow" z dodatkowym pokojem rodzinnym, katedralny sufit, "skylight," piec spalający drewno, spiżarnia w kuchni, nie wymaga poprawek na zewnątrz, garaż na 1 1/2 auta, \$74,900.

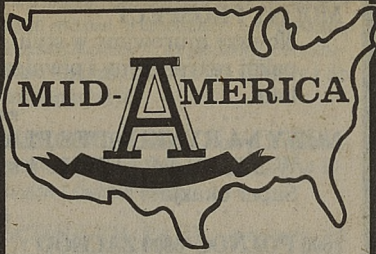
3800 N.-8300 W. Murowany "ranch" w świetnej okolicy, 2-3 sypialnie, 1-3/3 łazienki, basement z sękatęgo drewna, garaż na 2 auta; \$119,900.

1900 N.-6700 W. Uroczy 2-sypialniowy duplex, nowoczesna szafka kuchnia, C/A, nowy dach założony w '87, \$67,900.

2900 N.-6900 W. Duży 4-sypialniowy, nie wymagający poprawek dom na 54 stopowej działce, basement, C/A, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta, wspaniały dla rozwijającej się rodziny, w stanie do wprowadzenia się, \$114,000.

4200 N.-6100 W. "Bungalow" na podwójnej parceli, 2 sypialniowe mieszkanie na górze dla krewnych, na 1-szym 2 sypialnie, połączona jadalnia i pokój wypoczynkowy, nowoczesna kuchnia, garaż na 2 1/2 auta, w \$130-ce.

**CENTURY 21  
RISTAU-HOLT**  
452-5045



**6400 W. FOSTER**

Otwarty Niedz. 1-4  
4914 N. MASON

Nowy na rynku! Murowany, 2-mieszkaniowy. Każde mieszkanie ma 5 pokoi, 2 sypialnie, jadalnię, nowoczesną łazienkę i kuchnię, oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Cena w \$150-ce.

**NAGLE-PETERSON**  
Nowy na rynku! Murowany w stylu angielskim. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, centralne ochładzanie, garaż. \$133,900.

Przestronny, 3-sypialniowy w stylu kolonialnym z jadalnią. Garaż na 2 auta. Możliwość mieszkania dla krewnych. Tylko w \$70-ce.



**KRYSTYNA BOBROWSKI**  
792-0909

**FULLERTON — AUSTIN**  
Świetnie utrzymany, murowany, 4-pomieszczenia wynajęte, tylko \$129,000. 889-1642

**9 MIESZKANIOWY MUROWANY BUDYNEK ARCHER-CICERO**  
Niskie podatki.

**ARCHER-PULASKI**  
Tawerna plus 2 mieszkania, murowany budynek. Dodatkowa działka-parking. Cena zniżona. Dobry dochód. Właściciel opuszcza stany, pragnie szybko sprzedać.

**PIĘKNY DOM-BUNGALOW ARCHER-MENARD**  
3 sypialnie, pełny, wykończony basement.

**MIDWAY REALTY**  
5213 S. Archer  
582-7800  
Prosić Ted lub Anna

**GLENVIEW — Home Business?**  
Office space in finished basement of 2 bedroom brick with 2 car garage, 1 1/2 bath, immediate possession, reduction for cash, \$139,500.

**724-1309**

**OPEN HOUSE SUNDAY 1-4**  
5146-48 S. NEW ENGLAND  
Brand new  
3 bedroom brick bungalow.  
582-5958

**OKAZJE W**

**ASSET REALTY**

6025 W. Belmont 889-8824

**DES PLAINES**

Obszerny, 9-letni ranch z licowej cegły. 7 1/2 pokoi, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, centralne ochładzanie, wykończona piwnica, 2-autowy przyległy garaż. Blisko Golf i Mt. Prospect Rd.

**SPADKOWA SPRZEDAŻ**  
2-5ki i 3ka, solidny murowany budynek. Osobne ogrzewanie, naturalne dębowe wykończenie, kryte werandy, murowany 2-autowy garaż. Blisko Long-Diversey.

**BLISKO HANSON PARK**  
2-piętrowy, murowany dom, 5ka i 6ka. nowoczesne apartamenty, kryte werandy, basement, centralne ogrzewanie. Blisko kościoła i szkoły św. Stanisława B. i M. Tylko \$79,900.

**HARLEM-DIVERSEY**  
Piękna rezydencja z licowej cegły. 6ka z 3-ma sypialniami i 2-ka z łazienką dla krewnych. Także 2-autowy garaż. Okazja!

10-letni murowany dom, 5 1/2 i 4 1/2 pokojowe nowoczesne apartamenty, 2-autowy garaż. Cena zniżona, tylko \$99,700.



**NORBERT K. KOT, Realtor**  
Właściciel

**ASSET REALTY**  
6025 W. Belmont 889-8824  
Jesteśmy członkami  
Multiple Listings



5215 N. Harlem Ave.

☆☆☆

Otwarty Niedz. 1-4  
6952 W. BELMONT

Piękny, murowany budynek. 2 mieszkania + in-law. Duże pokoje, 3 sypialnie, oddzielne ogrzewanie, murowany garaż na 2 1/2 samochodu. Ten dom musicie koniecznie obejrzeć!

☆☆☆

**BUDYNEK + BIZNES**

Piękny, murowany budynek. Sala bankietowa + 2 duże mieszkania. Wspaniała lokalacja. Cena obniżona na szybką sprzedaż!

☆☆☆

**LIQUOR STORE + DELI**

Piękny, murowany budynek. 2 mieszkania, sklep delikatesowy i liquor store. Super okazja—pośpiesz się!

☆☆☆

Lawrence-Milwaukee  
**JEFFERSON PARK**

Nowy na rynku, murowany budynek o powierzchni 10,000 st. kw., nadający się na każdego rodzaju interes. Świetne położenie w ruchliwym punkcie.



**Zofia Kantor**  
228-7121 774-4400

**J-MARS  
REALTY  
INC.**



**RENATA WITCZAK**

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4  
3810 N. Pacific

Wspaniała północno-zachodnia dzielnica. Murowany dom, tynk. Dom otwarty w niedzielę 1-4 5319 N. CENTRAL

Cena drastycznie niższa. Nie-skazitelny, 3 sypialniowy murowany dom — ranch. Duża kuchnia, wykończony basement, 1 3/4 łazienki. Właściciel kupił dom. Oczekuje oferty!

Dom otwarty w niedzielę 1-4 5909 W. BERENICE  
Murowany 5 pokojowy dom. 2 łazienki, jadalnia, wykończony basement. Garaż na 2 auta. Dopiero zgłoszony do sprzedaży. Nie przecz tego domu! Tylko \$110,000.

**NORRIDGE**

Dom otwarty w niedzielę 1-4 8128 W. CHARMAINE (5100 N.)  
Duża działka. 2 lub 3 sypialnie. Murowany (California ranch). Pokój rodzinny z kominkiem. Ogrzewany garaż, złączony z domem. Patio. Ten dom trzeba zobaczyć. Oferty.

2400 N. — 5500 W.

Dobry dom dla nabywcy pierwszego domu. Mieszkanie dla właściciela plus mieszkanie na dochód. 2 mieszkania. 4 pokoje — 2 sypialnie każde. Duża działka i dużo, dużo, więcej. W \$70-tce.

**MONTROSE — KEDZIE**

10 Apartamentowy Budynek 4 mieszkania, 2 sypialniowe, 6 mieszkań 1 sypialniowych. Dobrze utrzymany budynek. Właściciel przechodzi na emeryturę. Dobry dochód. Cena \$220,000 lub złóż ofertę!

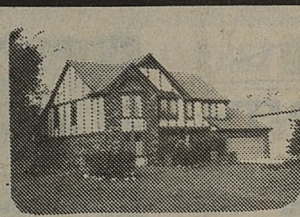
**WARSZTATSAMOCODOWY (Body Shop)**  
6400 N. — 1800 W.

2 mieszkania, sklep działka 1000 stóp kwadratowych. Interes, plus wyposażenie. Oferty mile widziane.

**TAWERNA**

Plus 7 pokojowe — biuro, 2 piętrowy dom plus 3 sypialniowe mieszkanie od tyłu.  
3300 N. — 4000 W.  
Wspaniały dochód.

**J-MARS 457-2000**  
4363 N. Harlem



**BOGDAN KLEK**

Najlepsze Biuro 1986 r.

Na Północno-Zachodnich Przedmieściach  
**RE/MAX CENTRAL**

479 N. Roselle  
Roselle, IL.  
60172

• Popularne dzielnice • Nowoczesne style domów, • dobre dystrykty szkół — SA W WAZYM ZASIEGU.

**CZEMU WYNAJMUJESZ?**  
Gdy 5% wpłaty, spłaty w granicach czynszu wystarczą do zakupu KUPUJĄC — porównaj domy, ceny, warunki życia w innych dzielnicach PRZY SPRZEDAŻY — skorzystaj z moich usług — ZAOSZCZĘDZISZ INWESTUJĄC W NIERUCHOMOŚCI — nowe metody powiększą Ci zyski. Po więcej informacji bez żadnych zobowiązań dzwoń do:

Bogdana: Re/Max 980-4440, Dom 830-5817

Nowo-zgłoszony, piękny podniesiony "ranch" w Edison Park. Lokacja, świetna kondycja i cena nie pozwolą długo utrzymać się na rynku. Pięknie wykończony drewnem, 3 sypialnie, 2 łazienki, pełny, wykończony basement, garaż na 2 auta.

6-mieszkaniowy; doskonały dochód, cena tylko \$175,000.

Kondominium w północno-zachodnim przedmieściu, 2-sypialniowy "townhouse" z garażem. Pożyczka do przejęcia na 9.5%; wystarczy \$6,000 za datku, spłaty w granicach \$450.

## Century 21 RAINBO REALTY INC.

**MAMY BIURO POD DWOMA ADRESAMI  
ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU**

7525 W. Irving Park Road  
625-2210

5312 W. Lawrence  
794-0221

Dom otwarty Niedziela 12-5  
5140 W. MONTANA

Świeżo zgłoszony, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, z żółtej cegły, 5 dużych pokoi. Każde oddzielnie ogrzewanie, garaż na 2 auta, oferty.

**794-0221**

**HARLEM/HIGGINS**  
Świeżo zgłoszony, murowany bi-level, 5 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, ogrzewany, duża parcela ładnie zrobiona. Właściciel przechodzi na emeryturę.

**794-0221**

Dom otwarty Niedziela 1-4  
5911 W. HIGGINS

Macie szansę do otwarcia własnego interesu i mieszkać na górze. Prześliczny murowany sklep na każdy interes i 6 pokoi, 3 sypialnie mieszkanie dla właściciela, plus wierzcie lub jnie, wolna parcela. Cena obniżona. Oferty.

**794-0221**

7000 N. — 7700 W.  
Edison Park, 1 1/2 piętrowy, 7 pokoi, 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykończony basement, garaż na 1 1/2 auta, duży dom dla rodziny, pośpieszcie się aby zobaczyć.

**794-0221**

**794-0221**

**TERAZ JEST NAJLEPSZY CZAS ABY WYBRAĆ ZAWÓD SPRZEDAWCY REALNOŚCIOWEGO. POSIADŁOŚCI SPRZEDAJA SIĘ SZYBKO. POSZUKUJEMY SPRZEDAWCÓW NA FULL LUB PART TIME DO NASZYCH DWÓCH BIUR. MY UCZYMY NAJLEPIEJ.**

625-2210

**6 APARTAMENTÓW**  
6x5 po 2 sypialnie, duże pokoje. Budynek murowany z pełnym basementem, 6 murowanych garaży, nowe ogrzewanie. Dochód ponad \$33,000. Budynek w najlepszym stanie.

**10 APARTAMENTÓW**  
10x4 po jednej sypialni, pokój wizytowy i jadalnia. Budynek położony na bocznej ulicy w Cragin. Piękna cegła. W najlepszej kondycji. Dochód roczny \$43,000. Cena przystępna na szybką sprzedaż.

☆☆☆

**ELMWOOD PARK**

5-pokojowy, murowany bungalow plus 4-pokojowe mieszkanie dla teściów u góry. Na bardzo dużej parceli z drzewami owocowymi i garażem.

**CENTRAL AVE. i DIVERSEY**  
Przepiękny, nowo obity aluminium dom z 2-ma mieszkaniami dla spokrewnionych. Garaż na 2 auta.

☆☆☆

**20—LETNI**

2x7 z żółtej cegły, murowany garaż, pełny basement, 2 osobne ogrzewania. Na spokojnej bocznej ulicy.

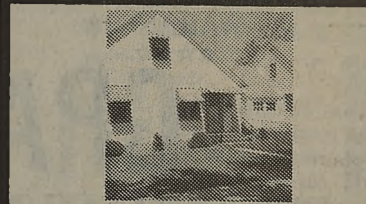
Po więcej informacji  
proszę dzwonić: 823-0824



**KRYSTYNA DANIELKIEWICZ**

**FELICE  
REAL ESTATE**

6344 W. Gunnison Ave.  
792-5000 lub 823-0824



House for sale. 85 miles from Chicago, price \$20,000. 4 rooms, 2 bedrooms, 1 large bath, enclosed back porch, attic, basement. Fenced in back yard. Walking distance to shopping center and church. 8 miles to Base Lake. Call morning or evenings.  
1 (312) 257-6126

**NOWY NA RYNKU**

Śliczny, 6-mieszkaniowy budynek. Oddzielne gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Przemodelowane kuchnie i łazienki w 2 mieszkaniach. 9 x dochód brutto. Mieszkania wynajmowane bez umowy. Nie utrzyma się długo. Okolica Belmont-Austin.

**CENTURY 21 HEISER & PORTO**  
774-3338

**WYCENIMY DARMO**

Wasz dom, lub kupimy za gotówkę w północno-zachodniej dzielnicy.  
**DEDES REALTORS 622-6200**

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**

6052 W. Dakin  
NOWO ZGŁOSZONY, nowoczesny murowany dom, piękna kuchnia szafka, nowoczesna łazienka, 3 plus sypialnie, pokój rodzinny na 1-szym; bardzo czysty, \$98,000.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
3931 N. Nottingham  
Nowoczesne mieszkanie dla właściciela plus 2 sypialnie dla krewnych, garaż na 2 auta. Pospiesz się!!

7800 W. NEW LISTING 3600 N.  
Dobrze utrzymany 2 mieszkaniowy, nowoczesne kuchnie, garaż na 2 auta, pełny basement; atrakcyjna północno-zachodnia okolica. Bardzo czysty: \$114,900.

**DANCO REALTY**  
889-2800

**★ Domy**

**POLECAMY SPRAWNA I RZETELNĄ OBSŁUGĘ PRZY SPRZEDAŻY I KUPNIE BUDYNKÓW**



**Janina Zelek**

**Real Estate Broker**  
• 736-3787 •

**NOWY NA RYNKU PAR. ŚW. WŁADYSŁAWA**  
5258 W. ADDISON  
Otwarty Niedziela 1-4  
Murowany, 2 mieszkaniowy, po 3 sypialnie w każdym. Osobne ogrzewanie na gaz, ciepłą wodą (baseboard). Pełny wysoki basement, murowany garaż na 2 1/2 auta z bocznym wjazdem. Szybkie objęcie!

**NILES**  
Murowany, jednorodzinny dom z 3 sypialniami. 1 i 3/4 łazienki, garaż na 1 auto, lota 50x131. Blisko wszelkiej transportacji!

**OKOLICA WISCONSIN DELLS**  
93 akry zalesionej ziemi. Bardzo przystępna cena dla kupujących za gotówkę.

736-3787  
**ZELEK REALTY**  
4428 N. CENTRAL AVE.

**BY OWNER**

OPEN HOUSE SUNDAY 12-3

3054 N. Lotus  
6 room first floor, and in-law apartment 5 rooms, second floor. Completely modern apartments. Well maintain. 2 car garage. St. Ladislaus parish. 282-8186

**EDISON PARK**

Nowy na rynku, blisko Touhy i Harlem. Piękny, 3-sypialnowy dom, 1 1/2 łazienki, 2 słoneczne werandy, prawdziwy kominek do palenia drzewa. Dom dla dyrektora.

Dzwonić: JOHN

**COLUMBIA 774-4400**

**GARFIELD RIDGE**

OPEN SUNDAY 1-4  
5205 S. Central Ave.  
3 bedroom brick bungalow. Newly remodeled, just reduced to \$65,500. Owner wants quick sale.

389-3210 or 581-1969

**DIVERSEY — CENTRAL**

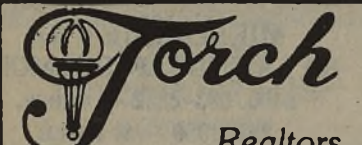
Ładny, murowany, 2 rodzinny, 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela plus ogrzewana weranda.  
**LINMAR REALTY**  
456-9640 PROSIĆ ANDREW  
589-9852

**ARLINGTON HTS.**

9-letni, cały murowany, wielopoziomowy dom, budowany na zamówienie. Duże 3 sypialnie, 3 łazienki, duża kuchnia (22, 6x15, 3), oddzielna jadalnia, pokój rodzinny z kominkiem (z kamienia), garaż na 2 auta. Piękny dom, wspaniała dzielnica.

**CENTURY-21 HOMES**

NORTH X N.W., LTD.  
Arlington Heights 255-4200 lub 394-0748  
George Błażejowski



**Realtors**

5462 N. MILWAUKEE AVE.  
792-1770

**BEZPŁATNA WYCENA SZYBKĄ FACHOWĄ SPRZEDAŻ**

**NOWY NA RYNKU**  
2557 N. NEWCASTLE  
Przejście Obok

**Nie Przeszkadzać Lokatorom**  
Murowany, 2 mieszkaniowy, oddzielne ogrzewanie, pełny basement, garaż na 2 samochody. Właściciel czeka na ofertę.

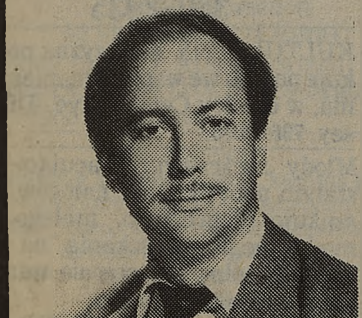
★ ★ ★  
**Irving Park — Narragansett**

Dwu apartamentowy, murowany budynek wraz ze sklepem w ruchliwym handlowym miejscu. Świetna inwestycja.

★ ★ ★  
**JACKOWO**

Cena zniżona! 3 mieszkania, dobry dochód. Sam się spłaca.

**PARCELE BUDOWLANE**  
Wisconsin, oraz Lake Villa, doskonałe lokacje. Cena okazjna.



**John Fijor**

792-1770

**★ Domy**

Dom Do sprzedania

**Przez Właściciela**

6 pokoi, 4 sypialnie, dywany. Garaż na samochody. Częściowo wykończony basement. Nowy dach. Nowy system ogrzewania.

Okolica 55th — S. Pulaski  
Cena \$76,000.

585-6065

**A+F REAL ESTATE**

6344 S. Pulaski, Chicago IL 60629  
★ ★ ★

Dziś Zgłoszony

43-CIA i SAWYER

W doskonałym stanie, 2-mieszkaniowy, murowany budynek. Po 3 sypialnie na każdym piętrze, nowoprzybudowane kuchnie i łazienki, 2 osobne systemy ogrzewania. Pełna wykończona piwnica, 2-autowy garaż. Tylko 1/2 bloku do komunikacji. Właściciel żąda \$84,900.

★ ★ ★

Dziś Zgłoszony

66-TA i KOMENSKY

Przepiękna, 32-letnia, murywana, 1 rodzinna rezydencja z 3-ma sypialniami i możliwością wykończenia 4-jej sypialni. Duża jadalnia i duży pokój frontowy. Nowoprzybudowana kuchnia i łazienka. Nowy dach, okna, furnace i dywany. Pełna wykończona piwnica — knotty pine. 2-autowy garaż. Cena \$84,900.

★ ★ ★

Dziś Zgłoszony

51-SZA i RIDGEWAY

W nieskazitelnym stanie, 37-letnia, 1-rodzinna, murywana rezydencja z 3-ma sypialniami i jadalnią. Przebudowana kuchnia i łazienka, 2-autowy garaż. Właściciel wyprowadził się — musi sprzedać. Cena \$69,900.

★ ★ ★

Dziś Zgłoszony

Sklep z Wędlinami

59-TA i PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wędlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zostawia całe wyposażenie w sklepie. Do przejęcia bardzo niski rent — \$275 miesięcznie.

★ ★ ★

WEST LAWN

2-mieszkaniowy, 25-letni budynek z jasnej cegły. Po 3 bardzo duże sypialnie na każdym piętrze. Olbrzymie kuchnie i pokoje frontowe, 2 łazienki na 1-szym piętrze. Pełna wykończona piwnica z łazienką. Oddzielne ogrzewania, nowy dach i maintenance free, 2-autowy garaż. Właściciel obniżył cenę — prosi tylko \$139,900.

★ ★ ★

Bezpłatna i uczciwa wycena.

Mówiący po polsku.

**ANDRZEJ WOJDELSKI**

430-3320

**NA SPRZEDAŻ**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

3 sypialniowy, murowany ranch. Dom otwarty w sobotę i niedzielę 13 i 14 czerwca od 12-4 p.m.

7333 N. Oconto

Dom Otwarty w Niedziela 1-5

**4260 N. MOODY**

Przez właściciela, murowany ranch, wykończony basement. 1 1/2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta. \$104,900.

736-5314

Otwarty Niedz. 1-4

6701 W. DAKIN

Nowszy ranch z 3-ma sypialniami, pełną wykończoną piwnicą i garażem. Natychmiastowe objęcie.  
**SUPERIOR REALTY**  
282-3901

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

Garfield Ridge, 5400 S. Lockwood. Dom 2-mieszkaniowy plus basement.

767-8139

Otwarty Niedz. 1-4

2730 N. AUSTIN

2-mieszkaniowy, murowany z żółtej cegły. Śliczne 5-pokoje, 2-sypialniowe mieszkania. Weranda z ogrzewaniem i izolacją. Możliwość mieszkania dla spokrewnionych. Wyceniony na sprzedaż!

★ ★ ★

Cena Obniżona

**WŁADYSŁAWOWO**

Murowany i cedrowy, 2-piętrowy dom. Gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem, centralne ochładzanie, 3+ sypialnie, reprezentacyjna jadalnia, duża kuchnia z miejscem na posiłki, nowy garaż i patio.

★ ★ ★

Przejdź Obok

6339 W. GEORGE

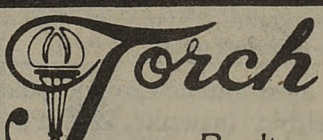
Murowany, 2-mieszkaniowy, 30-letni dom. Po 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie i ochładzanie, wszystkie duże pokoje, szafkowe kuchnie, nowe fugowanie, pełny basement.

**CENTURY 21**

**CUNEO & HALSEY**

6058 W. ADDISON 282-8100

**★ Domy**



**Realtors**

5462 N. MILWAUKEE AVE.  
792-1770

**POTRZEBUJE DOME NA SPRZEDAŻ MAM WIELU POWAŻNYCH KUPCÓW**

OTWARTY DO INSPEKCJI

Niedziela 1-5

3258 N. KOSTNER

Nowszy murowany, 3 mieszkaniowy w bardzo dobrym stanie. Garaż na 2 auta. Cena zniżona!

★ ★ ★

**NOWY NA RYNKU**

Bardzo dobra taverna wraz z budynkiem. Długo i dobrze prosperujący biznes, duże mieszkanie dla właściciela. Cena atrakcyjna.

★ ★ ★

Po Więcej Informacji

Dzwonić Do:



**ISIA OBERMAN**

2 piętrowy, świeżo odnowiony

**2957 W. BELDEN**

Sklep na 1-szym, 2 mieszkani na 2-gim. Właściciel idzie na emeryturę — sprzedaje tanio. Dzwonić 348-7810 — Mr. Tarnowski

★ ★ ★

**PULASKI — ADDISON**

Dom jednorodzinny. Wymaga remontu. Pełny basement. 2 pokoje na poddaszu. Garaż na 2 auta. Parcele 30 x 125.

Jurek

**WALLACE REALTY 248-1228**

lub wiecz. — 283-4591

**5300 N.-5500 W.**

Beautiful 5 room, 3 large bedrooms with baths. Cabinet kitchen, 2 car garage.

★ ★ ★

**KEYLOR R.E.**

4708 W. Irving Park Road

282-6262

**TAWERNA NA JACKOWIE**

Razem z domem — niedrogo. Naprawdę okazjne kupno. Po więcej informacji proszę dzwonić do biura.

★ ★ ★

**ZOBACZ Z ULICY**

Parafia Sw. Konstancji  
5914 W. HIGGINS (Blisko Austin)  
Cena zniżona o \$30,000. Nowszy budynek ze sklepem spożywczym. Luksusowe, nowe wyposażenie w sklepie. Przyznana licencja na sprzedaż napojów alkoholowych. Nadaje się na restaurację, lub inny interes. 7 pokojowe mieszkanie na górze. 2 łazienki. Okazyjne kupno.

★ ★ ★

**ZOBACZ Z ULICY**

2147 N. NARRAGANSETT (6000 W.)  
7 pokojowa, nowoczesnie urządzona rezydencja. Luksusowo wyposażona kuchnia nowe piekarniki. Nowe dywany we wszystkich pokojach. Wykończony basement. 2 łazienki. Wdowa weźmie pod uwagę każdą ofertę.

★ ★ ★

**RESTAURACJA/NIEDROGO**

IRVING PARK — LARAMIE  
Nowoczesne wyposażenie wewnątrz. Miejsce na 25 osób. Właściciel przyjmie rozsądne oferty. Restauracja otwarta 7 dni w tygodniu.

★ ★ ★

**CENA ZNIŻONA**

**NOWSZY MUROWANY — 3 MIESZKANIA**  
Luksus wewnątrz. Osobne systemy ogrzewania. Cena zniżona na szybką sprzedaż. Cicha północno-zachodnia okolica. Można się potargować.

★ ★ ★

**PARAFIA ŚW. STANISŁAWA**

Murowany — 3 mieszkania całkowicie urządzony wewnątrz \$950 dochołu miesięcznie prócz mieszkania właściciela. Dom ten sam się spłaca. Okazyjne kupno.

★ ★ ★

"Kopalnia Złota"

ŚWIETNIE PROSPERUJĄCA PIEKARNIA  
Okolica Irving Park — Laramie. Nowoczesne urządzenie wewnątrz. Duże pomieszczenie. Można kupić z piekarnią lub piekarnie tylko.

★ ★ ★

**TAWERNA Z BUDYNKIEM**

Tylko \$52,000  
Caołość w doskonałym stanie. Okazyjne kupno dla początkujących.

★ ★ ★

**DLA RODAKÓW RADA TAKA — DOBRZE SPRZEDAĆ, LEPIEJ KUPIĆ TYLKO W BIURZE CEBULAKA.**

★ ★ ★

**PRIME REALTY**

3417 N. Central Avenue  
283-1234

**★ Domy**



**REALTY, INC.**

7747 W. Belmont

**12 MIESZKANIOWY**  
Przy Montrose, z białej cegły, dochód \$60,000.

★ ★ ★

**4 MIESZKANIOWY**

Władysławowo, przy Belmont, 4x5-ki, z pełnym basenem i garażem.

★ ★ ★

**3 MIESZKANIOWY**

Addison/Cicero — w 80-tce.

★ ★ ★

**GLENVIEW**

3 sypialniowy elegancki ranch, na dużej zadrzewionej działce. Doskonale bezpłatne szkoły w okolicy.

★ ★ ★

**HARLEM/BELMONT**

Elegancki, z żółtej cegły w stylu angielskim, z mieszkaniem dla krewnych i wykończonym basenem.

★ ★ ★

**RESTAURACJA Z BAREM**

PLUS 4 MIESZKANIA.

★ ★ ★

**Krystyna Piotrkiewicz**

lub Ted Piotrkiewicz

452-0404 998-5264



DOM OTWARTY w Niedzielę od godz. 1 do 4, po poł.

4608 N. KARLOV AVE.

Dom obity aluminium. Siedem pokoi, cztery sypialnie, plus cztery pokoje, dwie sypialnie. Dwa garaże, parcela 50 stóp. Dwa oddzielne systemy ogrzewania. Wszystko nowoczesnie urządzone.

★ ★ ★

**DOM OTWARTY**

w Niedzielę od godz. 1 do 4 po poł.

3431 N. KEATING (ulica)

Dom obity aluminium dwupiętrowy 2x5. Dwie sypialnie. Plus cztery pokoje, dwie sypialnie. Garaż. Parcela 187 stóp.

★ ★ ★

**DOM OTWARTY**

w Niedzielę od godz. 1 do 4 po poł.

4341 N. KEATING (ulica)

Dom obity aluminium dwupiętrowy 2x5. Dwie sypialnie. Plus cztery pokoje, dwie sypialnie. Garaż. Parcela 187 stóp.

★ ★ ★

**Dzwono po więcej informacji.**

Pytać o Florence Lechowski

**POLSKA FIRMA REALNOŚCIOWA**

**CARAVAN REALTY**

5240 W. BELMONT AVE.

Tel.: 282-6655

★ ★ ★

**Realty Network INC.**

**DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**

5025 W. CULLOM

Piękny murowany, 2 mieszkaniowy dom z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. Luksusowe mieszkania. Ceramiczne kafelki w łazienkach. Drewniane szafki kuchenne. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć.

★ ★ ★

**ZOBACZ Z ULICY**

5411 N. LOTUS

3 sypialniowy, murowany dom 1 1/2 łazienki. W bardzo ładnej dzielnicy. Niska cena.

★ ★ ★

Nasze Biura posiadają najlepszy wybór Realnościowy w Chicago i okolicy, po więcej informacji prosimy dzwonić albo przyjść do:

**REALTY NETWORK**

7062 W. Higgins Road

★ **Posiadłości w Polsce**

**SPRZEDAĆ ZABUDOWANIA DZIAŁKOWE**  
Blisko Krakowa  
1 hektar, 15 arów ziemi, warsztat samochodowy z domem mieszkalnym plus budynek gospodarczy. Doprowadzona woda, gaz i telefon.  
384-1810

## Sprzedam Posiadłość Koło Pułtusk

Dom mieszkalny 200 m. kw., pow. rzchnia użytkowa, 350 m. kw., pow. przemysłowa, luksusowo wykończona, sauna, własny transformator 100 K.W., 1.5 ha ogrodu, 600 drzew owocowych, całość sztucznie nawodniona, ogrodzone pięknym parkanem. Cena \$85,000.

Wiadomości: 2528 N. Menard, Jan Blonski oraz telefon w Polsce — Warszawa 337-206

**KOŁO PIOTRKOWA TRYBUNALSKIEGO WILLE**  
8 pokojowa z wszelkim wyposażeniem, oraz budynek gospodarczy, duży ogród plus 3 hektary ziemi. Cena \$35,000. Dzwonić: 658-4136 lub 639-8923

**TARNÓW**  
Sprzedam połowę bliźniaka piętrowego, w stanie surowym. Uzbrojona parcela, ogród, dobra lokalizacja.  
927-9733

WARSAWA — mieszkanie do sprzedania. 637-0528.

**POSIADŁOŚĆ w Polsce w Rzeszowie.** Dom mieszkalny razem z gospodarstwem zabudowaniem sprzedam tanio. Tel.: 585-5573.

**SPRZEDAĆ działkę w Polsce w OSOLI** blisko Wrocławia. 867-6105

★ **Letniska**

## SEZONOWO Zniżone Ceny NAD SAMĄ WODĄ.

Wyposażona kuchnia, basen, prywatne moło do łowienia ryb.  
**BAY BREEZE MOTEL**

411 East Shore Dr.  
Clearwater Beach, Fl. 33515  
**(813) 447-7398**

10% zniżki z tym ogłoszeniem w terminie do 6-27-87 roku.

**RILEYS MANOR RESORT**  
Zaprasza do pięknych domków nad samym jeziorem, w Door County Wisconsin. Po rezerwacji proszę dzwonić:

(312) 252-0309  
lub (414) 824-5136

★ **Parcele**

**DZIAŁKA BUDOWLANA NAD JEZIEMEM LAKE HOLIDAY**  
65 mil od Chicago. \$6,500  
398-2772 lub 540-8346

★ **Posiadł. w Wisc.**

## WISCONSIN DELLS

Właściciel sprzedaje nowoczesny, dobrze prosperujący motel (20 pokojów). Dobra lokalizacja. Po informacji dzwonić

**(608) 254-7594**

**LAKE GENEVA WISCONSIN**  
By Owner

4 bedrooms, 9 rooms. Wood paneled walls on beautiful 3/4 acre. Fenced yard. Excellent location. Excellent condition. 2 car garage. Must see. Priced to sell:  
312-289-6747 — after 7 p.m. or 312-732-6041 — 9 a.m. until 4 p.m.

★ **Kondominium**

**PÓLNO-CZACHODNIE CHICAGO-OLD IRVING**

Duże, 1-sypialniowe kondominium, odnowiona łazienka; blisko transportacji: \$37,900.

**“LET'S TALK” RE**

**774-0400** Po Angielsku

Jednosypialniowe Kondominium w Schaumburg

Kompletnie odnowione. Dobra inwestycja. Właściciel Sprzedaje

**837-0234 albo 529-1305**

## OKAZJA

Tanio do sprzedania kondominium murowane, 1 sypialnia, bardzo ładne. Glenwood. 183 ulica na południe.  
Dzwonić 754-2777  
Rano i wieczorem.

Z POWODU WYJAZDU SPRZEDAĆ Kondominium

Kompletnie urządzone, piękny wystrój wnętrza. Basen kąpielowy. Sauna, korty tenisowe, dom klubowy. Sprzedaż łącznie z meblami, lub bez. Cena z meblami \$38,700 lub oferta. Doskonała lokalizacja. Arlington Heights, Palatine.  
358-8835

★ **Do Wynajęcia**

**5 POKOI DO WYNAJĘCIA NA DRUGIM PIĘTRZE**  
Okolice Jakubowo, dorosłym, bez zwierząt. Dzwonić po 6 wieczorem.  
889-1363

★ **Do Wynajęcia**

**6 POKOJOWE**, ładne mieszkanie do wynajęcia. Okolica Cicero — Belmont. 736-7287.

**SAMODZIELNY pokój dla niepalących.** Belmont/Sheridan. 281-9480.

**PRZYJMĘ** na wspólne mieszkanie panią lub pana. Okolica Fullerton/Lawndale. 772-7388

**WSPÓLNE mieszkanie dla pana bez nałogów.** 637-1314.

4354 N. ELSTON  
(Na zachód od Pulaski). 2½ pokojowe "studio apart". Lodówka i kuchenka. \$250, łącznie z ogrzewaniem.  
583-7252

**ODDZIELNY pokój dla spokojnego pana.** Używalność kuchni i łazienki. \$120. Dzwonić wieczorami 278-8113. Alek.

**MIESZKANIA W KONDINIUM DO WYNAJĘCIA**

Z pralnią, kompletnie wyposażone. Każde podłączone do sieci kablowej i telefonu. 1 blok do kolejkki i autobusu. Okolica Jackowo. Niski depozyt. 252-9613

**2 APTS. FOR RENT ROGERS PARK** (1 East & 1 West) Beautiful 1 & 2 bdrms., 1 bath, decorated, wall to wall carpeting, mini blinds on all windows a/c close to transportation & shopping. \$450-\$535. Parking available. Call Nick 764-9620 or 676-3195 after 6 pm

**MAŁŻEŃSTWO PRZYJMIE** dwie spokojne nie palące panie na wspólne mieszkanie. Cicero/Wellington. 282-1638 \$110 od osoby.

**MIESZKANIE** w nowym basemencie dla mężczyzny. Cicero/Wellington \$25 tygodniowo od osoby. 282-1638.

Umeblowane lub Nieumeblowane odnowione 3-4½-pokojowe mieszkanie, dywany, ogrzewanie, \$265-\$365, blisko "L", autobusu, autostady.

**539-3089**  
po 8 wiecz. w j. ang.

**5 ROOM apts.** for rent. Heat & hot water. Call 252-5275. Joe, Eva.

Jackowo, centrum Polonii. Mieszkanie na poddaszu. \$300. Właściciel płaci użyteczności oraz pokój dla pana w basemencie \$100. 348-6820

**ŁADNE mieszkanie** w czystym budynku. Pralnia na miejscu. Niski depozyt. 489-6623.

Duże, 1 sypialniowe mieszkanie i "studio apart." Okolica Cicero — Addison. Call: WELTER & ASSOCIATES  
736-7151 albo 631-6388

**4 POKOJOWE MIESZKANIE** Nieumeblowane \$210. Lokator opłaca gaz i światło. Okolica Rockwell i Augusta. 342-8430

4008 W. WELLINGTON  
4 pokoje, \$385 miesięczne łącznie z ogrzewaniem. Depozyt. Od zaraz. 736-3232 — w j. ang.

**3 POKOJOWE mieszkanie** — 2 sypialnie. Lodówka, kuchenka. \$320 plus ogrzewanie. Belmont — Sacramento. 539-6575.

**4 POKOJE**, pierwsze piętro, \$275 miesięcznie, łącznie z użytecznościami. dzwonić po 5 w j. ang. 267-7604

**MONTROSE** — Central Pk. 2½ room studio apt. heated. Stove, refrigerator, carpet. Clean \$269. 829-0794 or 679-2786.

**MIESZKANIA** do wynajęcia, 5 pokojów, ogrzewane i gorąca woda. Dzwonić: 252-5275. Józef, Ewa.

1 and 2 bedroom apartment for rent. First floor. Transportation and shopping. Washing facilities, newly decorated. Seniors welcome.  
Diversey — Laramie 359-9144

**5 POKOI** do wynajęcia. Cicero/Belmont. 286-3890.

**5-KA** do wynajęcia od zaraz. Diversey/Central Park. 772-1126.

**MONTROSE/NARRAGANSET.** Mieszkanie z 1 sypialnią, nowe dywany, szafka kuchnia, ogrzewane. 283-6474

**DOMEK**, jednosypialniowy z tyłu loty. Okolica Montrose-Narragansett. \$395 plus depozyt. Dzwonić: 286-5315.

**CALIFORNIA** — Armitage, 2 sypialniowe mieszkanie z garażem. \$250. Prosić Edwarda. 282-7880.

**DO WYNAJĘCIA** 5 pokoi 2 sypialnie, bez mebli. Dorosłym, ze stałym pobytem. Tel.: 252-1788 od 5-8 wieczorem.

**JEDEN pokój** w basemencie do wynajęcia. 736-7016.

Angielski basement od 1 lipca, ogrzewanie, umeblowane, prąd, \$300 dla 2 osób. Okolica Jefferson Park 545-1540

PANA na mieszkanie przyjmujemy. 4800 S. Kolin.

**DO WYNAJĘCIA** Cornelia/Lawndale, duża piątka, świeżo odnowiona, piękna dzielnica. Cena od \$400. 539-7659 po poł.

**POSZUKUJĘ** kulturalnej dziewczyny do wspólnego zamieszkania, okolice Belmont-Cumberland. Tel.: 456-4598 lub 453-8098

★ **Do Wynajęcia**

Vicinity Southside and Burnham Near River Oaks Shopping Center 2½ room apartment, first floor, 1 bedroom, private balcony. Air cond., new rug, stove, refr., heat included. \$335 per month plus security dep. Washer and dryer. Available July 1st. 862-3035 — between 9 a.m. — 2 p.m.

**PRZYJMĘ** dwie kobiety do wspólnego zamieszkania od zaraz, uczciwe i spokojne. Pulaski/Grace. Tel.: 777-9872

**POKÓJ** w basemencie, Addison—Narragansett. 282-8632

**4250 N. MILWAUKEE**  
Ładne, duże, czyste, niekierujące mieszkanie dla 4 lub 5 osób do wynajęcia.  
545-4930 lub 692-3648

**3½ POKOI** i 4½ POKOI \$350-\$390 łącznie z ogrzewaniem i urządzeniami.  
**DIVERSEY-LARAMIE**  
237-5140 albo 889-8377

**KULTURALNĄ** panią przyjmę na mieszkanie, tel. 283-4371 — po 6 wieczorem.

**Sklep Do Wynajęcia 5545-47 W. BELMONT**  
4200 stóp kwadratowych. Powierzchnia może być podzielona na 2 sklepy.  
**248-5575**

**POKÓJ** oddzielny dla spokojnego mężczyzny. Avers/Milwaukee. 794-8624.

**5 POKOI** do wynajęcia. Belmont/Central. 545-4363.

**POKÓJ** dla pani, okolice Belmont/Laramie. 286-5526.

**4 POKOJE**, jedna sypialnia, ogrzewane nieumeblowane, dorosłym. 278-8248.

**5 POKOI** w okolicy Jefferson Park. 283-6239 — po 6 wiecz.

**6 POKOI — 3 DUŻE SYPIALNIE URZĄDZENIA**  
Parafia 5 Braci Męczenników 476-1334 albo 376-6325 — w j. ang.

**UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNIŁY TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE**

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

**MILSHIRE HOTEL • 384-7611**  
**2525 N. MILWAUKEE AVE.**

Przyjmę 2 mężczyzn na wspólne mieszkanie, okolice Schaumburg. (Hannover Park). 292-0585 lub 213-0815  
**Wieczorem.**

## WŁADYSŁAWOWO DO WYNAJĘCIA

2-sypialniowe \$450,  
3-sypialniowe \$550,  
łącznie z ogrzewaniem. Zgłaszać się osobiście—5233 W. Cornelia.

2-3 niepalące osoby do czystego, wyposażonego mieszkania, Cornelia-Lawndale, na Waclawowie. 267-3067.

**MIESZKANIE W BASEMENCIE**  
Dla 2 osób. Od 15-go czerwca. Tel. 637-1984 po 5:00 P.M.

Poszukuję młodej kulturalnej osoby do wynajęcia wspólnego mieszkania na południowej stronie miasta.  
523-8156; 229-9718 po 4 p.m.  
pytać o Janusza

Do wynajęcia 4 pokoje, 2 sypialnie, kryta weranda, umeblowane, dla dorosłych bez nałogów. \$350 plus depozyt. Grand-Menard.  
**745-6585 po 5 ppl.**

**5 POKOI**, — 2 sypialnie. Okolica Austin — Fullerton. 893-6488.

**PRZYJMĘ** na wspólne mieszkanie starszego, nie palącego pana, na noc. \$100. 267-3826.

**POKÓJ** w basemencie dla 1 osoby, okolice Belmont-Central Ave. Tel. 637-7880.

**2 SYPIALNIOWE** mieszkanie, świeżo wyremontowane. Nowe dywany. Najchętniej rodzinie. Władysławowo. 282-7948.

**PRZYJMĘ** panią do wspólnego zamieszkania. Jackowo. 478-9825.

2 lub 4 kobiety do wspólnego zamieszkania do 6 pokojowego mieszkania. \$41 od osoby tygodniowo — użyteczności płaci właścicielka. Południowa strona.  
542-4960 — w j. ang.

**4033 W. MELROSE 3300N.**  
Have nice bright large 3½ room modern kitchen, modern ceramic tile bath, stove and refrigerator, heated, decorated, laundry facility.  
**736-4520**

**DUŻE 5-cio POKOJOWE MIESZKANIE**  
Wokolicy Laramie i Montrose, ogrzewane, \$420. 282-9734

**STUDIA**  
1-sypialniowe i 2-sypialniowe mieszkanie, z ogrzewaniem, w atrakcyjnej dzielnicy nad jeziorem. 50 m do autobusu i kolejkki. Na miejscu parking, polskie delikatesy, pralnia oraz bilard.  
338-9611  
Prosić Mirka, dzwonić o 3-8 w ciągu tygodnia oraz w weekendy od 11-2 po południu.

★ **Do Wynajęcia**

**SWIEŻO** odnowione 5 pokojowe mieszkanie—2 sypialnie. Jackowo. 478-1629 do 2 ppl.

**W apartamencie**, dwa pokoje, kuchnia i łazienka. \$270. Płatna dodatkowo elektryka.  
Tel.: 235-7456 albo 743-5388  
**2641½ N. Spaulding**

**3921 W. Addison**  
Nice light large 3½ room apt. Completely modernized, kitchen and bath, stove, refr., heated, newly decorated, close do all convinienicis. Available now.  
**736-4520**

**MIESZKANIE** 2 sypialniowe plus używalność garażu. Jackowo. 227-4220

**DUŻA "PIĄTKA" DO WYNAJĘCIA**  
Na piętrze, odnowiona, ogrzewana, okolica Jefferson park, może być rodzina z dziećmi, \$500 plus depozyt.  
**685-2231 lub 965-3565**

**PRZYJMĘ** na wspólne mieszkanie pana, \$130. Okolica Jackowo. 486-0584.

Ładną trójkę na drugim spokojnemu panu względnie dwóm, okolica Narragansett/Addison, depozyt asekuracyjny.

**685-4285**  
WACŁAWOWO — sypialnia do wynajęcia dla 2-ch panów. 267-4815 po 9-tej pm.

**BARDZO** ładny pokój dla starszej, parującej pani na 2-gim piętrze. Belmont i Kolmar. Tel.: 282-2983.

**POKÓJ** na weekendy dla pani, Lawrence — Austin. 545-3202.

**PRZYJMĘ** 2 panów do mieszkania w basemencie, Diversey-Laramie. 252-2969.

**1 SYPIALNIA** w basemencie dla mężczyzny, okolice Cicero-Wilson. 685-6474.

**MIESZKANIE** w basemencie do wynajęcia, od zaraz. 237-0394.

**OKOLICA 6 "CORNERS"**  
3½ pokojowe mieszkanie — 1 sypialnia. Piec i lodówka, ogrzewane, świeżo odnowione. \$375.  
736-2851 albo 283-3663 — w j. ang.

**4100 W. — 3900 N.**  
**Clean, decorated**

1 bedroom, 3-rd floor, heated, appliances, laundry, near CTA and NWRR. No pets, \$390.  
**282-1805 — after 6**

**FULLERTON-Central**, czwórka, ogrzewana, drugie piętro dla małżeństwa. 889-1642.

**FULLERTON-CENTRAL**  
Murowany, 3 mieszkaniowy dom ze sklepem. 3 Mieszkania plus sklep. Świetny dochód, przystępna cena.  
**889-1642**

**PRZYJMĘ** 2 panie na wspólne mieszkanie, \$125 od osoby, Cicero-Fullerton. 237-4926.

**PRZYJMĘ** 2 panie na wspólne mieszkanie, \$125 od osoby. Cicero — Fullerton. 237-4926.

**JACKOWO**, 4-ka umeblowana z ogrzewaniem, od 1 lipca. 583-4145.

**DUŻE 5 pokojowe mieszkanie**, okolice Diversey/Cicero, dorosłym \$375 plus ogrzewanie, depozyt. 237-0797.

**SYPIALNIA** dla pani pracującej, na dzień, Diversey-Austin. Używalność kuchni. 622-2639.

**APARTMENT** for rent, Pulaski-Elston. 882-1407.  
4-ka, 2 SYPIALNIE, 2 piętro, starszym bez zwierząt, \$350. Władysławowo. 777-5016.

**PRZYJMĘ** młodą osobę na wspólne mieszkanie. Tel. 545-0642.

**PRZYJMĘ** 2 osoby do wspólnego zamieszkania. 276-5189.

Schiller Park, nowoczesna 1 sypialnia, szafka kuchenne, ogrzewanie, gaz, pralnia, parking. Dzwonić po 7 wiecz., weekend 10-6.  
**394-4629**

**SUMMIT, ILL.**

Do wynajęcia 2 sypialniowe mieszkanie \$350 miesięcznie łącznie z ogrzewaniem. Depozyt.  
**563-1142**

**SZOSTKA** do wynajęcia Władysławowo. 384-6380.

**BLISKO LOGAN SQUARE DUŻE "STUDIA"**

W budynku z windą. Darmo ogrzewanie i elektryka, \$275 i więcej. Musicie zobaczyć aby ocenić.  
227-0145 272-8151

**PRZYJMĘ** pana na wspólne zamieszkanie. Milwaukee-Lawrence. 282-3726

**PRZYJMĘ** pana do umeblowanego mieszkania w basemencie. Od 15 czerwca. Okolica Fullerton — Laramie. 637-7827.

**FULLERTON** — Central, czwórka, ogrzewana, drugie piętro dla małżeństwa. 889-1642

**PRZYJMĘ** na wspólne mieszkanie 3 panów, bez nałogów. Komenski — 54th. 767-7742.

**ŚWIEŻO** odnowione, 1-sypialniowe mieszkanie w Schiller Park, \$425. 827-2235.

**4 ROOMS**—2 bedrooms, Vicinity Diversey — Central Park. 463-3515.

★ **Do Wynajęcia**

**5-POKOJOWE MIESZKANIE** do odstąpienia od zaraz. 3368 N. Central (Apt. 2E)  
Odnowione. Najchętniej dorosłym, bez zwierząt.  
Dzwonić w dzień: 286-1982  
Wiecz.: 725-3175

**UKRAINIAN VILLAGE**  
(Walton — Rockwell)  
4 pokojowe — 1 sypialnia i jadalnia: \$325. 3 pokoje — 1 sypialnia: \$250. (Superior Leavitt)

4½ pokoi — 2½ sypialni: \$350. Bardzo czyste mieszkanie. Lokatorzy ogrzewają. Urządzenia. Bez zwierząt. "Lease" i depozyt asek. Właściciel mówi tylko po angielsku. W razie nieobecności właściciela proszę zostawić wiadomość na taśmie. Witek/Kachnik. 545-0505 albo 733-6989.

**6 POKOI**, ogrzewane, okolice Cicero/Belmont. Władysławowo. Pierwsze piętro. 774-1922

**MIESZKANIE** 6 pokojowe, czyste, dywany, w dobrej okolicy 889-5910

**CZWÓRKA** umeblowana, ogrzewana. Jefferson Park. 283-1069

**POKÓJ** dla pani. Używalność całego mieszkania. Devon/Milwaukee. 763-4262

**POKÓJ** dla pani, używalność całego mieszkania. Jefferson Park. 283-1069

**4 ROOMS** apartment for rent, 3-rd floor, \$325. 3822 W. Altgeld. 275-7461

**CZWÓRKA** — 2 sypialnie nowoczesne mieszkanie. Lodówka, kuchenka, dywany, \$400,

★ **Poszukuje Mieszkania**

Kulturalny, młody mężczyzna poszukuje spokojnego małego mieszkania lub niekierującego pokoju w pln.-zach. Chicago.

Tel.: 685-3640 — wiecz.

BEZDIETNA wdowa poszukuje 5 pokojowego mieszkania. 763-5552.

MATKA z dwojgiem dzieci poszukuje mieszkania na Wacławowie. 478-0634.

★ **Biuro Do Wynajęcia**

4250 N. MILWAUKEE  
Nowe, eleganckie biuro do wynajęcia. Przystępna cena. Właściciel klimatyzacja i ogrzewanie.  
545-4930 lub 692-3648

★ **Rozmaite**

**FLO'S BAKE SHOP**

Party Cakes For All Occasions  
Home Made Baking

Wszystkich klientów, zwłaszcza z innych stanów, serdecznie przepraszamy za utrudnienia w zaopatrzeniu się u nas w pieczywo, wynikające z prac nad filmem pt. "ABOVE LAW", kręconym w piekarni przez wytwórnię "WARNER BROS." z Hollywood.

Stan i Maria LACHIEWICZOWIE z Córką

2123 N. DAMEN AVE.  
CHICAGO, IL. 60647

**SKUP**

ZNACZKÓW POCZTOWYCH

z CAŁEGO ŚWIATA

Telefonować 545-2089

Romułd Odrowski

**UWAGA  
WYSPRZEDAŻ  
FABRYCZNA**

10915 W. Franklin Ave.  
Franklin Park, IL Unit D.

Tylko w piątek i sobotę od godz. 9:00 rano do godz. 4:00 po poł. Możesz kupić drzwi dębowe po cenach hurtowych! Już od 16 dolarów dokonasz zakupów!

Sprzedam koldrę z pierza — \$120. 2 pojemniki kamienne-10 galonowe do kiszenia ogórków, lub kapusty, elektryczną maszynę do pisania i kostiarka \$55 — jak nowa.

453-4932

SPRZEDAM łódź rybacką drewnianą, Elektryczny start, motor 35HP. Tel.: 342-5724

DO SPRZEDANIA wersalka, półki na książki i stół kuchenny. 226-5943 albo 791-4285.

SPRZEDAM futro z lisów, rozmiar średni — \$500. Meble, telewizor, video, porcelane i inne. Bardzo tanio. 745-1895.

SPRZEDAM gazową kuchenkę, \$75, w bardzo dobrym stanie. 889-8611.

SPRZEDAM fabrycznie nowe VCR Toshiba i radio magnet. 292-0534.

**PUSZKI ALUMINIOWE**

50 za funt  
(z tym ogłoszeniem)  
Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.

Przyniesi złom metalowy do:  
**LAKWOOD RECYCLING**

1305 W. Belmont 472-4800  
Wojciech z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedziałku do piątku 6:30-1:00, w soboty do 12:00.

**OKAZJA  
TELEWIZORY od \$39**

z gwarancją.

6425 W. IRVING PK.  
od 1 PM-9 PM

KUCHNIA gazowa, prawie nowa, kolor czerwony, "carpet," zielony, mały. 545-3787.

PIĘKNĄ suknię ślubną sprzedam. Małgorzata — 889-9033.

MASZYNA tapicersko kuśnierska. Stan idealny — 252-6518 od 8:30 wieczór — 10 rano.

DARMO RZECZY

Z BASEMENTU

Tel.: 237-9521

Dzwonić w j. ang.

KUCHENKA — 30 cali szerokości, "Crown", 5 lat używana. 878-3139 w j. ang.

**THRIFT SHOP**

Bardzo Dobre Rzeczy

Sensacyjnie niskie ceny wyprzedażowe. Odzież, meble i inne artykuły.

NASZ NOWY ADRES:

4710 W. OAKTON, SKOKIE

1/2 bloku na wschód

od Skokie Blvd. (Cicero)

Sklep otwarty wtorek, środa, czwartek, sobota 11-5. Piątek od godz. 11 rano do 8 wiecz.

SPRZEDAM

Telewizor kolorowy, stereo, kuchnia gazowa, lodówka, pralka, 2 klimatyzatory, "safe", łóżko, półki, rower, deski oraz inne.

SPRZEDAŻ SPADKOWA

W sobotę i w niedzielę.

Od 9-5 po południu.

2539 N. Springfield Ave., Chicago

772-2483

★ **Rozmaite**

SPRZEDAM piętrowe łóżko, piec gazowy, meble do jadalni, lodówkę. Tel.: 889-4438.

SPRZEDAM sprzęt do "sidingu". 348-6820.

**CICERO STORE**

2408 N. Cicero (przy Fullerton)  
Oferuje produkcję angielskiej: bluzki, swetry, spodniczki, modne dresy damskie i dziecięce oraz produkcji chińskiej: bluzki, sukienki haftowane, sukienki dziewczęce (\$7-\$8), pidżamy damskie i męskie (\$12) oraz dziecięce (\$5-\$6) oraz dresy męskie (\$20). Ponadto koszule, kurtki, rajstopy i inne artykuły. Rajstopy japońskie we wzory \$3. Lalki placzące \$8. Przy większych zakupach rabat.

W związku z likwidacją pralni Do sprzedania Wyposażenie Wszystkie pralki i suszarki. Po informacji dzwonić:

523-0371

★ **Psy**

**Klinika dla małych zwierząt**



**BASINSKI  
ANIMAL CLINIC**

6151 N. Milwaukee Ave.  
Serdecznie zapraszamy! Służymy pomocą w zakresie chorób medycyny weterynaryjnej. Wykonujemy: szczepienia profilaktyczne, odrobaczanie psów i kotów, badania laboratoryjne, zabiegi dentystyczne i chirurgiczne. 24-god. dyżur telefoniczny. 763-0020

1 1/2 ROCZNE pieski pekińczyki, do sprzedania tanio. 581-0624.

★ **Lekcje**

KASETY z nagraniami do amerykańskich podręczników języka angielskiego. 237-0797.

**LEKcje  
ANGIELSKIEGO**

Kursy intensywne i zwykłe od 6 lipca do 26 września. Rano po południu, wieczorem i w sobotę. Małe klasy. Zapisy: 27 czerwca, 1:00-3:00, 2 lipca, 5:00-7:00.

**THE SCHOOL FOR  
AMERICAN ENGLISH**

320 N. Michigan, #1205

281-7496

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ścisłe skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacji prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorek od 10 rano do 10 wieczór. Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1-312-735-6738

**ENGLISH LANGUAGE  
STUDY LABORATORIES**

P.O. BOX 4431

Chicago, IL 60680

★ **Wycieczki**

**OKAZYJNE DWIE  
9 DNIOWE WYCIECZKI**

Na Florydę i do Colorado od 20 czerwca. Ceny po \$150. Oraz wycieczka 16 dniowa od 11 lipca do 28 lipca. Do Kalifornii przez góry Skaliste, Grand Canyon, Las Vegas, Los Angeles, San Francisco, z polskim przewodnikiem. Cena \$300.

772-4385 lub 457-8000

**CALIFORNIA**

Okazyjna wycieczka do Kalifornii przez Denver, Colorado, Góry Skaliste, Stone Jezioro, Reno, Góry Sierra Nevada, San Francisco, Los Angeles, Hollywood, Beverly Hills, Palm Springs, Las Vegas, Grand Canyon — 2 tygodnie. Od 11 lipca do 26 lipca. \$300.

Tel.: 489-2951

**WYCIECZKI! WYCIECZKI! WYCIECZKI!**  
**WASHINGTON — ATLANTIC CITY — NOWY YORK**

18 — 21 Czerwca

Washington: Biały Dom, Kapitol, Katedra, Pomnik Kościuszki, Kościół Prezydentów, Cmentarz Arlington, Pentagon, Galeria Narodowa itd. Nowy York: Przejazd Statkiem, Statua Wolności, Rockefeller Center, Katedra, ONZ, 42nd Street. Kasyna gry w Atlantic City.

**WODOSPAD NIAGARA**

27-28 Czerwca

**ST. LOUIS — MEMPHIS — MUZEUM PRESLEYA**

27-28 Czerwca

Łuk, grota, parowcem po Mississippi, Kaplica Czarnej Madonny.

**WASHINGTON — ATLANTIC CITY — NOWY YORK**

2-5 Lipca (4th of July Weekend)

**WODOSPAD NIAGARA**

11 — 12 Lipca

Przejazd statkiem, palmiarnia, Stary Fort, Sanktuarium M. Boskiej Fatimskiej.

**MONTREAL — BATORYM DO POLSKI**

19 — 21 Lipca

Połączony z wycieczką do Niagara.

Dowolna ilość bagażu po najniższych cenach.

Z upoważnienia Ambasady Kanadyjskiej, zatławiamy wizy tranzytowe dla osób przebywających w USA powyżej 3 lat.

**KALIFORNIA**

25 Lipca — 9 Sierpnia

**TOURS & TRANSPORTATION**

wycieczki

3019 N. MILWAUKEE, pokój 202

(nad Polskim Centrum Medycznym)

227-0083

**FLORYDA**

Daytona Beach, Orlando, Disneyland, Kennedy Space Center, Palm Beach, Miami, Sarasota, Clear Water, Tampa i Bush Garden \$150. Od 27 czerwca do 5 lipca

Tel.: 489-2951

**Tours & Transportation**

Przyjmuje zgłoszenia na dowóz lub odbiór pasażerów z lotniska. 3019 N. Milwaukee, pokój 202

227-0083

Czynne od 12-8 wiecz.

★ **Wycieczki**

**GRAND CANYON**

Colorado-Arizona-Nowy Meksyk

2 — 12 lipca

Zgłoszenia do 20 czerwca — tylko 2 miejsca

**FRIENDLY TOURS**

478-2626

Codziennie 6-8 wiecz., Sob. 10-2 po poł.

**ZABIORÉ 4 OSOBY**

na 1-tygodniową wycieczkę na Florydę — Orlando (Disney World, Space Center, EPCOT Center). Również wycieczki nad Niagarę 282-8153

**Tania i Atrakcyjna  
Wycieczka Na  
MACKINAC ISLAND**

Od 3-go do 5-go Lipca

(4th of July Weekend)

**STANLEY TRAVEL**

777-7979 452-0711

**SYRENKA  
TRAVEL  
AGENCY**

4250 N. MILWAUKEE

CHICAGO, IL 60641

Organizujemy Wycieczki:

YORKVILLE — 21-go Czerwca

MUNSTER i GARY, IND. — 28-go Czerwca

GREAT AMERICA — 12-go Lipca

YORKVILLE — 19-go Lipca

MUNSTER i GARY, IND. — 26-go Lipca

Wycieczka Na Jagody

Do Michigan — 2-go Sierpnia

Ponadto, zatławiamy: zaproszenia, paszporty, telegrafy, bilety, tłumaczenia, potwierdzenia notarialne. Wykonujemy kserokopie. Wysyłamy paczki do Polski.

Po szczegółowe informacje prosimy telefonować:

283-0207

lub wstąpić do biura.

Godziny: od poniedziałku do piątku 10-8, sobota i niedziela 10-4.

Serdecznie zapraszamy!

**WYCIECZKI**

Jeśli lubisz podróże i chcesz spędzić mile wolny czas skorzystaj i zadzwoni:

523-1360

Możesz zostawić wiadomość na taśmie. AMERYKAŃSKA CZESTOCHOWA 20-21 CZERWCA TYLKO \$110.

WYCIECZKA do Arkansas 3-5 lipca. Wspaniale zdrowotne kąpiele, tylko \$120. 523-1360, można zostawić wiadomość na taśmie.

**WODOSPAD NIAGARA**

20 — 21 czerwca.

Przejazd statkiem, stary Fort Sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej, palmiarnia, akwarium, elektrownia \$100. Przejazd, hotel, przewodnik.

Tel.: 489-2951

**NIAGARA**

KOMFORTOWA WYCIECZKA 13 i 14 CZERWCA DO NIAGARY

przewodnik, nocleg, obfity posiłek, napoje w podróży, tylko \$120. Wyjazd w piątek wieczorem, każda osoba ubezpieczona. W programie przejazd statkiem pod wodospad, przejazd małym pociągiem koło wodospadu, przelot helikopterem nad wodospadem, stary fort i sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej

292-1395

Uwaga zatławiamy prace z zamieszaniem, angielski wymagany.

**Mikrobusowa Wycieczka do  
WASHINGTON, DC**

19 do 21 czerwca

Biały Dom, Capitol, Space Museum, Cmentarz Arlington, Mauzolea, Viet Nam Memorial itp.

**FRIENDLY TOURS**

478-2626

Codziennie 6-8 Wiecz., Soboty 10-2 pp.

★ **POŻYCZKI**

**POŻYCZKI**

na budynki apartamentowe i handlowe 9-13% pożyczka, zmienne oprocentowanie. Na domy jednorodzinne; 1. 9 1/4% — 5 lat stałe oprocentowanie, 10% wpłaty. 2. 11% stałe oprocentowanie, 25% wpłaty (no income required). Dajemy pożyczki na budowy nowych, odnawianie, na drugą pożyczkę. Procent pożyczkowy może się zmienić bez uprzedniego zawiadomienia. Dzwoniąc pytajcie o Mike Stefanovic rano 572-0550 Wieczorem: 677-3982

★ **Garage Sale**

GARAGE and house sale, 13, 14 of June from 9 a.m. — 5 p.m. 5927 W. Roscoe.

GARAGE Sale. Sat & Sun. 10-5. Exc. used clothing. 9-18 sizes, from 25¢ to \$10.00. 3058 N. New Castle.

**DWURODZINNY  
YARD SALE**

5137 W. Waveland

Sobota i Niedziela

13 i 14 Czerwca

Odzież damska i męska oraz inne atrakcyjne drobiazgi! Darmo lemoniada i paczki dla kupujących!

**WYPROWADZAMY SIĘ ZMIASTA  
WSZYSTKO MUSI  
BYĆ SPRZEDANE**

5745 N. JERSEY

Chicago (3200 W.)

Sobota — 13 czerwca od 9-5 pp.

Wyprzedaż Garażowa 4953 N. MELVINA od 9-5, 13 i 14 Czerwca. Dużo ubrań. Rowery, meble, różności. Tania!

★ **Kożuchy**

**Szyjemy Kożuchy i Futra**

na miarę w kilku fasonach, także dziecinne kożuszki z kawalków, przeróbki futer, czyszczenie, skóry na obszycia hiszpańskie i skóry na siedzenia do samochodów. Półki kupicie porównajcie nasze ceny — są na pewno najniższe!

**FAMILY FURS**

4171 S. Archer 847-4027

Otwarte codziennie od 10 do 7 w niedzielę od 12 do 2

**KOMURS FUR TAILORING**

Pracownia kuśnierska

3552 W. Belmont

/przy Central Pk./

588-4793

Szyjemy kożuchy, futra, płaszczeskożuzane. Wykonujemy przeróbki i reperatury. Polecamy błamy karakulowe i skóry kożuchowe. Zapewniamy solidne i fachowe wykonanie.

**Polonus  
FURS**

SPRZEDAJE: Futra z lisów, norek (minki) i inne

POLECA: Błamy karakulowe różne koloru i gatunki

OFERUJE: Szyje futro na miarę

WYKONUJE: Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI: Sprzedaż na raty

**ZAPRASZA  
JÓZEF JASIAK**

★ **USŁUGI**

**SOCIAL SECURITY**  
 Pomogę Ci w załatwieniu karty Social Security, Prawa Jazdy.  
**588-8828**  
 Dzwonić do 9:00 rano lub po 8:00 wiecz. Jeżeli nie ma mnie w domu, zostaw wiadomość na taśmie.

Malarz z 15-letnim doświadczeniem wykonuje każdą pracę malarską wewnątrz i na zewnątrz.  
 Ubezpieczony.  
 Tel.: 777-8534

**WINDY CITY GEN. CONTRACTORS**  
 Specjalizacja w dachach i siding. Także wszystkie sposoby odnowień, łazienki, kuchnie, pokoje rodzinne. Każda praca ma gwarancję, 10 lat praktyki.  
 Tel.: 794-0309  
**JOHN CEBULAK**  
 3232 Neenah  
 SPECIAL: Smarowanie Dachy Domu Dwupiętrowego Tylko \$250

**POLSKI SZEWC PLUS PRALNIA CHEMICZNA**  
 Naprawa obuwia, toreb i innych rzeczy skórzanych. 5200 Roscoe (róg N. Laramie i W. Roscoe). Otwarte: Poniedziałek-Piątek 10 rano - 6 ppi. Sobota 10 rano - 4 ppi.  
 Tel.: 777-4316

Pomogę w Załatwieniu Social Security, zaproszenia i stałego pobytu.  
 W oparciu o Amnestię.  
**292-0534**

**UWAGA**  
 Przewożę vanem kobiety do pracy na trasie północne Chicago - północne i północno-zachodnie przedmieścia.  
**698-7259**

**NAPRAWA KAROSERII 20% TANIEJ**  
 Prostowanie, spawanie, wymiana, lakierowanie.  
 EXPRESOWO I FACHOWO  
 Honorujemy wszystkie ubezpieczenia. 24 godziny holowania.  
**"GOLD HOOD INC."**  
 3510 N. Knox 283-3763  
 Beeper 903-8953

**OGÓLNE PRACE BUDOWLANE**  
 Roboty dekarские, sidingi, okna, rynny, podsufitki, fugowanie. Fachowe wykonanie. Dzwonić do Chet  
**598-8145**

**PODŁOGI**  
 Cyklinowanie, układanie i czyszczenie parkietów i podłóg. Solidnie, tanio i terminowo.  
**478-3328**

**WSZYSTKIE ROBOTY HYDRAULICZNE**  
 Wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Tel.:  
**434-5568**

**ZAKŁADANIE linoleum, płytek ceramicznych i innych oraz wszelkie remonty.** 847-6984.

**SZUKASZ TANIO ZADZWOŃ**  
 Wykonujemy sufity, łazienki, basementy, siding, soffit, porche, rynny, malujemy oraz wiele innych czynności.  
**736-7287**

TANIO naprawiam samochody u ciebie, lub siebie w domu. 286-5732.

**PRALKI, SUSZARKI, ZMYWARKI.**  
 Naprawiamy z gwarancją. Niedrogo.  
**545-3460**

**WYKONUJE WSZELKIEGO RODZAJU I KOLORU**  
 Błaty kuchenne. Błaty do tawern i restauracji oraz nowe szafki kuchenne. Darmo wycena. Dzwonić wieczorem.  
 227-6714 Bruno

**TŁUMACZENIA**  
 W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.  
 282-3036 albo 338-3238

Profesjonalna Firma czyszczenia dywanów, kanap, foteli, najnowszymi maszynami i środkami.  
 Bezplatna wycena. Prace gwarantowane. Firma ubezpieczona. 24 godzinny servis.  
**Tel.: 352-2710**  
**PRECISE CLEANING SERV. INC.**  
 10% zniżki z tym ogłoszeniem.

**ATOLL TV SERVICE**  
 Naprawa telewizorów kolorowych oraz VCR  
**INŻ. PAPROCKI**  
 Dzwonić w godz. 1 p.m. - 9 p.m. Soboty 1 p.m. - 5 p.m.  
 Tel. 545-6667

★ **Usługi**

POSIADAM truck 1 1/2 tony - przyjmę propozycje. Wszelkie usługi. Tel. 685-7063.

Podejmę prace przy ścinaniu i obalaniu drzew. Pielegnacji ogrodu i konserwacji budynków.  
**384-3583 - wiecz.**

**WYKONAM SOLIDNIE**  
 Roboty hydrauliczne - również zleczone przez kontraktora.  
**237-2907 - Tadeusz**

NAPRAWIAM samochody szybko, solidnie z gwarancją. 545-1487.

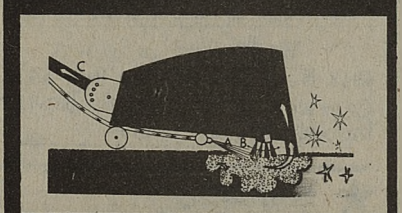
**NAJTANIEJ, NAJSZYBCIEJ**  
 załatwiamy stały pobyt w oparciu o  
**AMNESTIĘ**  
**BIURO PORAD WIRGINIA**  
 4745 N. Milwaukee Ave.  
 286-7080

BAFOWANIE samochodów, (odnawianie lakieru) weekendy. 736-7711 - Andrzej.

GABINET kosmetyczny. 763-6044.

TANIO naprawiam blacharkę i lakieruję samochody. 226-7340 albo 733-1942

**C&D CLEANING SERVICE**  
 (312) 622-3057  
 Czyścimy dywany - "carpets", kanapy, fotele rewelacyjną metodą VIBRA VAC STEAM CARPET CLEANING SYSTEM.



Przyjmujemy zlecenia na sprzątanie domów, biur, restauracji.  
 • Darmo Wycena  
 • Ceny Konkurencyjne  
 • Mówimy Po Polsku

PROFESJONALNE ścinanie drzew i gałęzi. Dzwonić Leszek lub Jurek. 889-4694, 772-4737

**WSZELKIE ROBOTY HYDRAULICZNE**  
 I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józek  
 235-4218  
 "Beeper" 347-8607

NAPRAWIAM samochody u ciebie lub u siebie. 286-6682.

Zakładamy elektroniczne alarmy do samochodów, garażów i domów. Bezplatna wycena. Dzwonić:  
**736-9032**

**MANICURE PEDICURE FACHOWO**  
**NOWOCZEŚNIE, TANIO**  
**637-0528**

★ **Przeprowadzki**  
 PRZEPROWADZKI, przewózki, vanem. Tanio. 889-5412.

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**  
 Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.  
**24 GODZINNA OBSŁUGA**  
 7 DNI W TYGODNIU  
**583-8154**

PRZEPROWADZKI Vanem tanio. 282-4780 - 736-6928.

PRZEPROWADZKI z twoją pomocą połowę taniej. 794-0427.

PRZEPROWADZKI. 486-2911.

PRZEPROWADZKI vanem - tanio. 252-7712.

**RYCHARD MOVERS**  
 Polska, Ubezpieczona Firma Ill C.C. 43423 M.C.  
 Przeprowadza Tanio i Fachowo  
**342-1410**

★ **Naprawa TV**

NAPRAWA telewizorów VCR, w waszym mieszkaniu. Tanio. Gwarancja. A. Gil. Tel.: 966-5831.

NAPRAWA TV kolor i magnetowidów w Waszym domu z gwarancją. 794-1025.

NAPRAWA telewizorów, VCR. Gwarancja. Szybko. Szczerbiński. 282-9764.

**TV VCR CAMC.**  
 Naprawiam tanio w domu - gwarancja.  
**278-4339**

**ATOLL TV SERVICE**  
 Naprawa telewizorów kolorowych oraz VCR  
**INŻ. PAPROCKI**  
 Dzwonić w godz. 1 p.m. - 9 p.m. Soboty 1 p.m. - 5 p.m.  
 Tel. 545-6667

★ **Osobiste**

PANI Eugenia Cochla proszona jest o skontaktowanie się z Andrzejem F. 736-7711

★ **Plastrowanie**

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka, 736-6835.

★ **Naprawy Lodówek**

NAPRAWA lodówek. Tel.: 267-0234

**NAPRAWA LODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND"**  
 PEŁNA GWARANCJA 2 LATA  
 • FRIGIDAIRE • COLDSPOIT  
 • G.E. • AMANA  
 • WESTINGHOUSE • ADMIRAL  
 • HOTPOINT • PHILCO ETC.  
 Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.  
**24 GODZINNA OBSŁUGA.**  
 3606 W. IRVING PARK  
 539-3986

**EMEX CO.**  
 NAJNIŻSZE CENY NAJDLUŻSZA GWARANCJA NA NAPRAWY  
 ★Lodówek  
 ★Air Condition (klimatyzatorów)  
 ★Kuchenek  
 ★Pralk  
 ★Suszarek  
 MONTUJEMY I NAPRAWIAMY WSZELKIEGO TYPU URZĄDZENIA CHŁODNICZE W SKLEPACH, RESTAURACJACH I TAWERNACH.  
**3427 W. DIVERSEY**  
 685-7052 590-8554

★ **Elektryczne Roboty**

**ELEKTRYK 725-0188**  
 Licencjonowany, Ubezpieczony.

LICENCJONOWANY UBEZPIECZONY ELEKTRYK

Wykonuje wszelkie prace elektryczne. Żadna praca nie jest dla nas za mała.  
 Tel.: 728-9693 - Karol

**LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.**  
 Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo  
 7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)  
 L. Poddebiak  
**631-9416**

WYKONAM małe roboty elektryczne, instalacje. 889-5412.

**WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE**  
 PO NAJTANSZYCH CENACH WYKONUJE  
**523-9345**

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee 725-3115

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezplatne kosztorysy.  
**JOHN KEDZIORA**

**AME ELECTRIC**  
 Wszelkie roboty elektryczne. Także intercom.  
 Tel.: 539-7773 w jez. ang. 539-9027 w jez. polskim  
 Pager 347-8475  
 Licencjonowani i ubezpieczeni

LICENCJONOWANY ELEKTRYK  
 Weterani z Uprawnieniami Od 30 Lat  
**ZYGMUNT I SYN**  
 777-8044

★ **DACHY**

**J. Z. ROOFING**  
 Janusz Zarczyński  
 • Low Cost • Fully Insured • Siding • Soffits  
 • Shingles • Hot Roof • Fascia  
 • Repair • Tear Off • Seamless Gutters  
 • New Porches • Replacement and Remoeling Windows and Doors  
 FREE ESTIMATES (Bank Financing Available)  
**631-9648 - CHICAGO**

**JOE'S & SON ROOFING & ALUMINIUM SIDING**  
 Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi, obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Fascia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.  
**WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE**  
**Joe Kozik 890-4397**

Pomierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

★ **Malowanie**

MALOWANIE, tapetowanie, plastrowanie oraz wszelkie remonty. 847-6984.

MALOWANIE wyrównywanie ścian, tapetowanie, i inne przeróbki, niskie ceny. 585-4164.

★ **Kanalizacja**

**STANLEY PLUMBING AND SEWER SERVICE**  
 Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnię elektryczną, siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
 Tel. 889-4760 - 24 GODZIN  
 Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
**STANISLAW ZIMNY**

**WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE**  
 Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zlamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.  
**JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI SEWERAGE**  
 384-0582  
 24 godz. 7 dni w tygodniu.

WSZELKIE roboty hydrauliczne. 847-6984.

**CZYSZCZENIE "CATCH BASINS"**  
**\$25**  
 Przepychanie zlewów, wanien i muszli ..... \$35  
 Przepychanie głównych rur w ziemi, kanalizacja ..... \$69  
 Otwarte cały rok.  
 Gotowi do usług całą dobę.

**UNDERGROUND SEWERS**  
 736-1266

★ **Ogrzewanie**

**DURA HEATING & COOLING CO.**  
 INSTALACJA - WYMIANA NAPRAWA - OBSŁUGA  
 "Air conditioners", boilers, furnaces, humidifiers (nawilżacze). Każda praca gwarantowana.  
 Specjalność: nabijanie "air conditioners" freonem - tylko \$35.  
 582-2535  
 Roman KUCHARSKI - właściciel

**WESTERN HOME HEATING COMPANY**  
 CZYSZCZYMY I SPRAWDZAMY SYSTEMY OGRZEWANIA \$37.95  
 • Usuwamy, czyszcimy, instalujemy i ustawiamy palniki  
 • Czyścimy "heat exchange" i podstawy kominów  
 • Czyścimy i ustawiamy termostaty i sprawdzamy dla "maximum efficiency"  
 • Darmo kosztorysy na nowe urządzenia  
 Sprzedaj i obsługujemy furnaces i boilers oraz instalacje.  
 W razie nagłej potrzeby 24 godz. obsługa  
 DZWONIC PO ANGIELSKU 271-0208  
 4553 N. Western Ave. Chicago, IL 60625  
 Mamy doświadczenie trzech generacji

★ **DACHY**

**WSZELKIE NAPRAWY I POKRYWANIE DACHÓW**  
 Bezplatna Wycena Gwarancja  
**A & E ROOFING**  
 724-1697

**MR. BUILD CASEY ROOFING**  
 NAPRAWA I ZAKŁADANIE  
 Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.  
**NAJLEPSZE CENY W CHICAGO**  
 WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE!  
 Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni.  
**BEZPLATNA WYCENA ZBIGNIEW MATELSKI**  
 545-2299 lub 729-5694

★ **Kontraktorzy**

**SZYBKODOBRE/TANIO**  
 Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cieślarskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.  
 Tel. 282-2732 • Cały Dzień  
**STANLEY MLYNARCZYK GENERAL CONTRACTOR**

★ **Kontraktorzy**

**AZBEST ZABIJA!!**  
 Zabezpiecz swoją rodzinę przed możliwością zachorowania na raka.  
**USUWANIE AZBESTU**  
 Fachowe zmniejszanie warstw azbestu. Prace wykonywane w zakładach przemysłowych, domach rezydencyjnych, budynkach apartamentowych. Usuwanie odpadów azbestowych i wypełnianie innym materiałem. Wszystkie prace zgodne z wymogami i przepisami stanowymi, OSHA i EPA. Bezplatna inspekcja terenu i wycena.  
**CHICAGO ASBESTOS REMOVAL EXPERTS**  
 281-8524 2632 N. Burling, Chicago.

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
 WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE  
 Przerabiamy z 110V na 220V  
 Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia - "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.  
**JOZEF WOJNICKI 827-9088**

**DUNN-RITE REMODELING**  
 Prace remontowe:  
 • Wewnątrz - na zewnątrz • Malowanie  
 • Roboty cementowe • Prace stolarskie  
 • Zakładanie dywanów • Tapetowanie  
 • Rynny - czyszczenie i instalowanie siatek  
 10% zniżki dla "senior citizens"  
 PRZYSTĘPNE CENY - BEZPLATNA WYCENA  
 Dzwonić do Jim 471-5044

**UWAGA TYLKO KONTRAKTORZY TYLKO**  
 Wymiana Okien z Podwójnego Szkła (Thermal) Aluminiowe Okna Sztormowe i Drzwi Gwarantowane. Najniższa Cena. Najlepszy Gatunek Na Wszystkich Aluminiowych Budowlanych Produktach. U Jednego z Największych Producentów.  
**NISKIE CENY - KONTRAKTORZY TYLKO**  
 Po więcej informacji i cenę. Dzwonić:  
**772-7470**  
**Mr. Scibek**

**WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
 Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni  
**ANTONI LOS I JOHN KEDZIORA**  
 5113 N. Milwaukee • 725-7421

**KINGSMEN ENTERPRISES GENERAL CONTRACTOR**  
 Remonty domów, dodatkowe pomieszczenia. Remonty z racji ubezpieczeń. Darmo wycena.  
**Tel.: 506-0230**

**FUGOWANIE WSZYSTKIE RODZAJE DACHÓW**  
 Roboty stolarskie i betonowe. Orsz sidingi i rynny.  
**G.O.B. GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
 Całkowicie Asekurowana Firma Lesław Giżyński  
 545-4699

Chicago, IL Free Estimates

**B & H CONSTRUCTION**  
 Poleca:  
 • MALOWANIE  
 • TAPETOWANIE  
 • GLAZURY

Nowe łazienki - Kuchnie - Basementy - Porche - Garaże. Komplemente remonty domów wewnątrz i na zewnątrz.  
 342-2358  
 Henry Zdzisław

**BRUNO CONSTRUCTION FUGOWANIE**  
 Wszystkie roboty murarskie, budowa kominów, "glass blocks". Mycie chemiczne frontowych ścian na zewnątrz. Pełne bezpłatna wycena. W pełni ubezpieczona firma. Szybko. Tanio. Gwarancja.  
**Bronisław Dymek 282-3352**

**FRANK CONSTRUCTION**  
 Wykonujemy tylko roboty cementowe i fugowanie po przystępnych cenach. SZYBKO. WYSOKA JAKOŚĆ  
**463-3907**

**DACHY - FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE RYNNY - BETON OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBK**  
 Darmo Kosztorysy - Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja  
**HENRY SEJDAK, Właśc.**  
**H & S HOME IMPROVEMENT CO.**  
 Do Biura 891-5959  
 Po 8:00 Wiecz. 775-6644

★ **Kontraktorzy**

**AZBEST ZABIJA!!**  
 Zabezpiecz swoją rodzinę przed możliwością zachorowania na raka.  
**USUWANIE AZBESTU**  
 Fachowe zmniejszanie warstw azbestu. Prace wykonywane w zakładach przemysłowych, domach rezydencyjnych, budynkach apartamentowych. Usuwanie odpadów azbestowych i wypełnianie innym materiałem. Wszystkie prace zgodne z wymogami i przepisami stanowymi, OSHA i EPA. Bezplatna inspekcja terenu i wycena.  
**CHICAGO ASBESTOS REMOVAL EXPERTS**  
 281-8524 2632 N. Burling, Chicago.

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
 WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE  
 Przerabiamy z 110V na 220V  
 Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia - "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.  
**JOZEF WOJNICKI 827-9088**

**DUNN-RITE REMODELING**  
 Prace remontowe:  
 • Wewnątrz - na zewnątrz • Malowanie  
 • Roboty cementowe • Prace stolarskie  
 • Zakładanie dywanów • Tapetowanie  
 • Rynny - czyszczenie i instalowanie siatek  
 10% zniżki dla "senior citizens"  
 PRZYSTĘPNE CENY - BEZPLATNA WYCENA  
 Dzwonić do Jim 471-5044

**UWAGA TYLKO KONTRAKTORZY TYLKO**  
 Wymiana Okien z Podwójnego Szkła (Thermal) Aluminiowe Okna Sztormowe i Drzwi Gwarantowane. Najniższa Cena. Najlepszy Gatunek Na Wszystkich Aluminiowych Budowlanych Produktach. U Jednego z Największych Producentów.  
**NISKIE CENY - KONTRAKTORZY TYLKO**  
 Po więcej informacji i cenę. Dzwonić:  
**772-7470**  
**Mr. Scibek**

**STANDARD FENCE CO.**  
 Wyk. poręcze z żelaza. Mamy 25 Lat Doświadczenia. Specjalna Niżka 25% Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych. Dobrej jakości materiały i wykonanie. Dzwonić w języku angielskim.  
**589-0355**

**STAN'S CONSTRUCTION**  
 Prace aluminiowe, obicia, okapówki, podsufitki, okna sztormowe, drzwi, oraz różne prace - remonty wewnątrz i na zewnątrz. Praca gwarantowana. Darmo wycena.  
**Stanley Twardzik 745-0598**

**ANDY & HANDY COMPANY DOMOWE NAPRAWY (Bezplatna Wycena)**  
 Aluminiowe obicia ("siding"), okna, rynny ściekowe, dachy, płytki dachowe ("shingles"), podsufitki i inne. ŻADNA PRACA NIE JEST ZA DUŻA ANI ZA MAŁA!!  
 Posiadamy znakomite referencje i gwarantujemy prace po przystępnych cenach.  
**MÓWIMY PO POLSKU**  
 Phone 254-4724 (24 godz.)

**GENERAL CONSTRUCTION**  
 Wykonuję wszelkie roboty wewnątrz i na zewnątrz. Werandy "sidingi" basementy, łazienki, malowanie, okucia aluminiowe, hydraulika. Ubezpieczony.  
**227-1871**

**"MR. SIDING"**  
 See Us On TV Too!

**775-7800**  
 Bezplatna wycena na międzynarodowej sławy  
**OBICIA i OKNA**  
 (wymiany)  
 Naprawdę po cenach fabrycznych, bez chwytów reklamowych!

**FRANK CONSTRUCTION**  
 Wykonujemy tylko roboty cementowe i fugowanie po przystępnych cenach. SZYBKO. WYSOKA JAKOŚĆ  
**463-3907**

**DACHY - FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE RYNNY - BETON OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBK**  
 Darmo Kosztorysy - Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja  
**HENRY SEJDAK, Właśc.**  
**H & S HOME IMPROVEMENT CO.**  
 Do Biura 891-5959  
 Po 8:00 Wiecz. 775-6644

**775-7800**  
 5633 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO